URZĄD STATYSTYCZNY W KIELCACH
STATISTICAL OFFICE IN KIELCE

ROCZNIK STATYSTYCZNY WOJEWÓDZTWA ŚWIĘTOKRZYSKIEGO

STATISTICAL YEARBOOK OF THE ŚWIĘTOKRZYSKIE VOIVODSHIP

2006

ROK XXXII KIELCE

YEAR XXXII KIELCE

PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Kielcach przekazuje Państwu kolejną edycję „Rocznika Statystycznego Województwa Świętokrzyskiego 2006", który jest kompleksowym opracowaniem charakteryzującym sytuację społeczno-gospodarczą naszego województwa. Jego dopełnienie stanowi publikacja zatytułowana „Województwo Świętokrzyskie 2006 - Podregiony, Powiaty, Gminy".

„Rocznik Statystyczny Województwa Świętokrzyskiego 2006" w 23 działach tematycznych zawiera informacje m. in. z zakresu: demografii, rynku pracy, gospodarki, finansów publicznych, kultury i oświaty, poziomu życia społeczeństwa oraz bezpieczeństwa publicznego. Zamieszczony materiał statystyczny wzbogacony został ilustracją graficzną w postaci wykresów ukazujących wybrane tendencje rozwojowe poprzez dynamiczne ujęcie zjawisk.

Oddając do rąk Państwa niniejszą publikację, dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje oraz wnioski, które stanowią cenną inspirację w kształtowaniu i wzbogacaniu jego treści.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Kielcach

Janina Janecka

Kielce, grudzień 2006 r.

PREFACE

The Statistical Office in Kielce is pleased to present the next edition of the „Statistical Yearbook of Świętokrzyskie Voivodship 2006", which is the complex elaboration characterizing the social – economic situation of our voivodship. It constitutes the addition to the publication „Świętokrzyskie Voivodship 2006 – Subregions, Powiats, Gminas".

The „Yearbook of Świętokrzyskie Voivodship 2006" contains in 23 subject matter chapters, i. a., information concerning: population, labour market, economy, public finance, culture and education, living standard of the population and public safety. Statistical material has been enriched with graphical illustrations in the form of charts depicting selected development trends by means of the dynamic presentation of the phenomena.

In presenting You this very publication, I would like to express our gratitude to all persons and institutions for their assistance in providing information and suggestions, which are a valuable inspiration in shaping and enriching its contents.

Director
of the Statistical Office in Kielce

Janina Janecka

Kielce, December 2006

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH
SYMBOLS

Kreska	(—)	–	zjawisko nie wystąpiło. *magnitude zero.*
Zero:	(0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; *magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;*
	(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. *magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
Kropka	(.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. *data not available or not reliable.*
Znak	x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. *not applicable.*
Znak	Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 28. *categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 28.*
Znak	#	–	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. *data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.*
„W tym” *„Of which”*		–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. *indicates that not all elements of the sum are given.*
Comma	*(,)*	–	*used in figures represents the decimal point.*

SKRÓTY
ABBREVIATIONS

tys. *thous.*	= tysiąc = *thousand*	t	= tona *tonne*
mln	= milion *million*	mm	= milimetr *millimetre*
zł *zl*	= złoty = *zloty*	cm	= centymetr *centimetre*
szt *pcs*	= sztuka = *piece*	m	= metr *metre*
egz	= egzemplarz	km	= kilometr *kilometre*
kpl	= komplet	m^2	= metr kwadratowy *square metre*
wol. *vol.*	= wolumin = *volume*	ha	= hektar *hectare*
μg	= mikrogram *microgram*	km^2	= kilometr kwadratowy *square kilometre*
g	= gram *gram*	l	= litr *litre*
kg	= kilogram *kilogram*	hl	= hektolitr *hectolitre*
dt	= decytona *deciton*		

dm^3	= decymetr sześcienny *cubic decimetre*
m^3	= metr sześcienny *cubic metre*
dam^3	= dekametr sześcienny *cubic decametre*
hm^3	= hektometr sześcienny *cubic hectometre*
kW·h	= kilowatogodzina *kilowatt·hour*
MW·h	= megawatogodzina *megawatt·hour*
GW·h	= gigawatogodzina *gigawatt·hour*
GJ	= gigadżul *gigajoule*
PJ	= petadżul *petajoule*
°C	= stopień Celsjusza *centigrade*
h	= godzina *hour*
d *24h*	= doba *= 24 hours*
r.	= rok
ceg *brick*	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych *= standard brick unit expressing the quantity of wall building materials*
t/r *t/y*	= ton rocznie *= tonnes per year*
art.	= artykuł *article*
cd. *cont.*	= ciąg dalszy *= continued*
dok. *cont.*	= dokończenie *= continued*
Lp. *No.*	= liczba porządkowa *= number*
Kk	= Kodeks karny
kl.	= klasa
m.st.	= miasto stołeczne
nr (Nr) *No.*	= numer *= number*
poz.	= pozycja
pkt	= punkt
tabl.	= tablica *table*
ust.	= ustęp
Dz. U.	= Dziennik Ustaw
i in.	= i inni
itp. *etc.*	= i tym podobne *= and the rest*
m.in. *i.a.*	= między innymi *= among others*
np. *e.g.*	= na przykład *= for example*
tj. *i.e.*	= to jest *= that is*
tzn. *i.e.*	= to znaczy *= that is*
tzw.	= tak zwany
ww.	= wyżej wymieniony
PKP	= Polskie Koleje Państwowe
S.A.	= Spółka Akcyjna *Joint stock company*
ZOZ	= Zakład Opieki Zdrowotnej *Health Care Institution*
NTS *NUTS*	= Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych *= Nomenclature of Territorial Units for Statistics*
EKG *ECE*	= Europejska Komisja Gospodarcza *= Economic Commission for Europe*
EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich *Office Statistique des Communautes Européennes*
ONZ *UN*	= Organizacja Narodów Zjednoczonych *= United Nations*
UNESCO	= Organizacja Narodów Zjednoczonych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury *United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization*

SPIS RZECZY

CONTENTS

		Strona *Page*
Przedmowa	***Preface***	3
Spis tablic	***List of tables***	5 - 20
Spis wykresów	***List of charts***	21
Objaśnienia znaków umownych. Skróty	***Symbols. Abbreviations***	22 - 23
Uwagi ogólne	***General notes***	24 - 29
TABLICE PRZEGLĄDOWE	***REVIEW TABLES***	
I. Województwo na tle kraju w 2005 r.	*Voivodship on the background of the country in 2005*	30 - 36
II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)	*Major data on the voivodship (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)*	37 - 51
DZIAŁY	***CHAPTERS***	
I. Geografia	*Geography*	52 - 55
II. Stan i ochrona środowiska	*Environmental protection*	56 - 78
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny	*Administrative division and territorial self-government*	79 - 84
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości	*Public safety. Justice*	85 - 89
V. Ludność. Wyznania religijne	*Population. Religious denominations*	90 - 109
VI. Rynek pracy	*Labour market*	110 - 140
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych	*Wages and salaries. Social security benefits*	141 - 150
VIII. Budżety gospodarstw domowych	*Household budgets*	151 - 157
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania	*Municipal infrastructure. Dwellings*	158 - 170
X. Edukacja i wychowanie	*Education*	171 - 198
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna	*Health care and social welfare*	199 - 209
XII. Kultura. Turystyka	*Culture. Tourism*	210 - 218
XIII. Nauka i technika	*Science and technology*	219 - 224
XIV. Ceny	*Prices*	225 - 228
XV. Rolnictwo i leśnictwo	*Agriculture and forestry*	229 - 255
XVI. Przemysł i budownictwo	*Industry and construction*	256 - 272
XVII. Transport i łączność	*Transport and communications*	273 - 278
XVIII. Handel i gastronomia	*Trade and catering*	279 - 284
XIX. Finanse przedsiębiorstw	*Finances of enterprises*	285 - 298
XX. Finanse publiczne	*Public finance*	299 - 305
XXI. Inwestycje. Środki trwałe	*Investments. Fixed assets*	306 - 317
XXII. Rachunki regionalne	*Regional accounts*	318 - 322
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej	*Privatization. Entities of the national economy*	323 - 332

SPIS TABLIC
LIST OF TABLES

		Tablica *Table*	Strona *Page*
DZIAŁ I. **GEOGRAFIA**	*CHAPTER I.* ***GEOGRAPHY***		
Położenie geograficzne województwa	*Geographic location of the voivodship*	1	52
Powierzchnia i granice	*Area and borders*	2	52
Układ pionowy powierzchni	*Elevations*	3	53
Dane meteorologiczne (2000, 2004, 2005)	*Meteorological data (2000, 2004, 2005)*	4	53
Wybrane rzeki	*Selected rivers*	5	54
Zbiorniki wodne	*Reservoirs*	6	55
DZIAŁ II. **STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA**	*CHAPTER II.* ***ENVIRONMENTAL PROTECTION***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	56
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2005, 2006)	*Geodesic status and use of voivodship land (2005, 2006)*	1 (7)	63
Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2004, 2005)	*Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non--forest purposes (2000, 2004, 2005)*	2 (8)	64
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2004, 2005)	*Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2004, 2005)*	3 (9)	64
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005)	*Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005)*	4 (10)	65
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005)	*Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005)*	5 (11)	65
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2004, 2005)	*Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling fish ponds (2000, 2004, 2005)*	6 (12)	66
Stan czystości większych rzek w 2005 r.	*Purity of major rivers in 2005*	7 (13)	66
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni (2004, 2005)	*Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells (2004, 2005)*	8 (14)	67
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzane do wód lub do ziemi (2000, 2004, 2005)	*Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2004, 2005)*	9 (15)	68
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005)	*Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2004, 2005)*	10 (16)	68
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005)	*Waste water treatment plants (2000, 2004, 2005)*	11 (17)	69

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2004, 2005)	*Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2004, 2005)*	12 (18)	70
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2004, 2005)	*Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2004, 2005)*	13 (19)	71
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2004, 2005)	*Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2004, 2005)*	14 (20)	72
Odpady według rodzajów w 2005 r.	*Waste by type in 2005*	15 (21)	73
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2004, 2005)	*Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2004, 2005)*	16 (22)	73
Świętokrzyski Park Narodowy (2000, 2004, 2005)	*Świętokrzyski National Park (2000, 2004, 2005)*	17 (23)	74
Parki krajobrazowe (2000, 2004, 2005)	*Scenic parks (2000, 2004, 2005)*	18 (24)	74
Rezerwaty przyrody (2000, 2004, 2005)	*Nature reserves (2000, 2004, 2005)*	19 (25)	75
Pomniki przyrody (2000, 2004, 2005)	*Nature monuments (2000, 2004, 2005)*	20 (26)	75
Wymiar i wpływy z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2004, 2005)	*Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2004, 2005)*	21 (27)	76
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2004, 2005)	*Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2004, 2005)*	22 (28)	76
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2004, 2005]*	23 (29)	77
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2004, 2005)	*Tangible effects of investments in environmental protection and water management (2000, 2004, 2005)*	24 (30)	78
DZIAŁ III. **PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY**	*CHAPTER III.* ***ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	79
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2004, 2005)	*Administrative units of voivodship (2000, 2004, 2005)*	1 (31)	81
Gminy w 2005 r.	*Gminas in 2005*	2 (32)	81
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2005 r.	*Powiats and cities with powiat status in 2005*	3 (33)	82
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2005 r.	*Councillors of organs of local self-government entities in 2005*	4 (34)	82
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2004, 2005)	*Paid employment, wages and salaries in the public administration (2004, 2005)*	5 (35)	84

		Tablica *Table*	Strona *Page*
DZIAŁ IV. **BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI**	*CHAPTER IV.* ***PUBLIC SAFETY. JUSTICE***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	85
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2004, 2005)	*Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2004, 2005)*	1 (36)	86
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2004, 2005)	*Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2004, 2005)*	2 (37)	88
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2004, 2005)	*Adults validly sentenced by common courts for crimes prosecuted by public accusation (2000, 2004, 2005)*	3 (38)	88
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2000, 2004, 2005)	*Registered activity of the State Fire Department (2000, 2004, 2005)*	4 (39)	89
Pożary zarejestrowane przez Państwową Straż Pożarną (2000, 2004, 2005)	*Fires registered by the State Fire Department (2000, 2004, 2005)*	5 (40)	89
DZIAŁ V. **LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE**	*CHAPTER V.* ***POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	90
Ludność (2000, 2004, 2005)	*Population (2000, 2004, 2005)*	1 (41)	93
Ludność według płci i wieku (2000, 2004, 2005)	*Population by sex and age (2000, 2004, 2005)*	2 (42)	93
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2004, 2005)	*Working and non-working age population (2000, 2004, 2005)*	3 (43)	94
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2010, 2015, 2020, 2025, 2030)	*Working and non-working age population projection until 2030 (2010, 2015, 2020, 2025, 2030)*	4 (44)	95
Miasta i ludność w miastach (2000, 2004, 2005)	*Towns and urban population (2000, 2004, 2005)*	5 (45)	96
Gminy zamieszkane przez ludność wiejską (2000, 2004, 2005)	*Gminas and rural population (2000, 2004, 2005)*	6 (46)	96
Ruch naturalny ludności (2000, 2004, 2005)	*Vital statistics (2000, 2004, 2005)*	7 (47)	97
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2000, 2004, 2005)	*Marriages contracted and dissolved (2000, 2004, 2005)*	8 (48)	98
Małżeństwa według wieku nowożeńców zawarte w 2005 r	*Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2005*	9 (49)	98
Małżeństwa według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców zawarte w 2005 r.	*Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2005*	10 (50)	99
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2000, 2004, 2005)	*Divorces by the number of underage children in the marriage (2000, 2004, 2005)*	11 (51)	100

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Urodzenia (2000, 2004, 2005)	*Births (2000, 2004, 2005)*	12 (52)	100
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2004, 2005)	*Live births by birth order and age of mother (2000, 2004, 2005)*	13 (53)	101
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2004, 2005)	*Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2004, 2005)*	14 (54)	102
Zgony według płci i wieku zmarłych (2000, 2004, 2005)	*Deaths by sex and age of deceased (2000, 2004, 2005)*	15 (55)	102
Zgony według przyczyn (2000, 2003, 2004)	*Deaths by causes (2000, 2003, 2004)*	16 (56)	103
Zgony niemowląt według płci i wieku (2000, 2004, 2005)	*Infant deaths by sex and age (2000, 2004, 2005)*	17 (57)	105
Zgony niemowląt według przyczyn (2000, 2003, 2004)	*Infant deaths by causes (2000, 2003, 2004)*	18 (58)	105
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2004, 2005)	*Suicides registered by police (2000, 2004, 2005)*	19 (59)	106
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2004, 2005)	*Life expectancy (2000, 2004, 2005)*	20 (60)	106
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2000, 2004, 2005)	*Internal and international migration of population for permanent residence (2000, 2004, 2005)*	21 (61)	107
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2000, 2004, 2005)	*Internal migration of population for permanent residence by direction (2000, 2004, 2005)*	22 (62)	107
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2004, 2005)	*Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2004, 2005)*	23 (63)	108
Wyznawcy niektórych wyznań religijnych (2000, 2004, 2005)	*Adherents of selected religious denominations (2000, 2004, 2005)*	24 (64)	109
DZIAŁ VI. **RYNEK PRACY**	*CHAPTER VI.* ***LABOUR MARKET***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	110
Aktywność ekonomiczna ludności	***Economic activity of the population***		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej (2004, 2005)	*Economic activity of the population aged 15 and more (2004, 2005)*	1 (65)	119
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2005 r.	*Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2005*	2 (66)	120
Pracujący	***Employment***		
Pracujący (2000, 2004, 2005)	*Employed persons (2000, 2004, 2005)*	3 (67)	121
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2004, 2005)	*Employed persons by employment status (2000, 2004, 2005)*	4 (68)	122

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2004, 2005)	*Average paid employment (2000, 2004, 2005)*	5 (69)	123
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2004, 2005)	*Full- and part-time employment (2000, 2004, 2005)*	6 (70)	124
Przyjęcia do pracy (2000, 2004, 2005)	*Hires (2000, 2004, 2005)*	7 (71)	125
Zwolnienia z pracy (2000, 2004, 2005)	*Terminations (2000, 2004, 2005)*	8 (72)	126
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2004, 2005)	*School leavers starting work for the first time (2000, 2004, 2005)*	9 (73)	128
Bezrobocie	***Unemployment***		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2004, 2005)	*Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2004, 2005)*	10 (74)	129
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2004, 2005)	*Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2004, 2005)*	11 (75)	129
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2004, 2005)	*Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2004, 2005)*	12 (76)	130
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2004, 2005)	*Registered unemployed persons benefiting from labour market programme (2000, 2004, 2005)*	13 (77)	131
Wydatki Funduszu Pracy w 2005 r.	*Labour Fund expenditures in 2005*	14 (78)	132
Warunki pracy	***Work conditions***		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2004, 2005]	*Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2004, 2005]*	15 (79)	133
Wydarzenia powodujące uraz u osoby poszkodowanej w wypadkach przy pracy w 2005 r.	*Contact mode of injury for person injured in accidents at work in 2005*	16 (80)	134
Przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2004, 2005]	*Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2004, 2005]*	17 (81)	135
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2004, 2005)	*Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2004, 2005)*	18 (82)	136
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2004, 2005)	*Persons working in hazardous conditions (2000, 2004, 2005)*	19 (83)	136
Choroby zawodowe (2000, 2004, 2005)	*Occupational diseases (2000, 2004, 2005)*	20 (84)	138
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2004, 2005)	*Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2004, 2005)*	21 (85)	139
Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2004, 2005)	*Compensations of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2004, 2005)*	22 (86)	140

		Tablica *Table*	Strona *Page*
DZIAŁ VII. **WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH**	*CHAPTER VII.* ***WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	141
Wynagrodzenia	***Wages and salaries***		
Wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005)	*Gross wages and salaries (2000, 2004, 2005)*	1 (87)	144
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005)	*Gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005)*	2 (88)	145
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005)	*Average monthly gross wages and salaries (2000, 2004, 2005)*	3 (89)	147
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005)	*Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005)*	4 (90)	148
Świadczenia z ubezpieczeń społecznych	***Social security benefits***		
Emeryci i renciści (2000, 2004, 2005)	*Retirees and pensioners (2000, 2004, 2005)*	5 (91)	149
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2004, 2005)	*Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2004, 2005)*	6 (92)	150
DZIAŁ VIII. **BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH**	*CHAPTER VIII.* ***HOUSEHOLD BUDGETS***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	151
Gospodarstwa domowe (2000, 2004, 2005)	*Households (2000, 2004, 2005)*	1 (93)	155
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005)	*Average monthly per capita available income of households (2000, 2004, 2005)*	2 (94)	155
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005)	*Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2004, 2005)*	3 (95)	156
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005)	*Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2004, 2005)*	4 (96)	156
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2004, 2005)	*Households furnished with selected durable goods (2000, 2004, 2005)*	5 (97)	157
DZIAŁ IX. **INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA**	*CHAPTER IX.* ***MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	158
Infrastruktura komunalna	***Municipal infrastructure***		
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2004, 2005)	*Water-line and sewerage systems (2000, 2004, 2005)*	1 (98)	163
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005)	*Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2004, 2005)*	2 (99)	164

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2004, 2005)	*Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2004, 2005)*	3 (100)	164
Ogrzewnictwo (2004, 2005)	*House-heating (2004, 2005)*	4 (101)	165
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2004, 2005)	*Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2004, 2005)*	5 (102)	165
Komunikacja miejska (2000, 2004, 2005)	*Urban transport (2000, 2004, 2005)*	6 (103)	166
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2004, 2005)	*Municipal waste and liquid waste (2004, 2005)*	7 (104)	166
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2004, 2005)	*Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2004, 2005)*	8 (105)	167
Mieszkania	***Dwellings***		
Zasoby mieszkaniowe (2004, 2005)	*Dwelling stocks (2004, 2005)*	9 (106)	167
Mieszkania według stosunków własnościowych (2004, 2005)	*Dwellings by type of ownership (2004, 2005)*	10 (107)	168
Mieszkania wyposażone w instalacje (2004, 2005)	*Dwellings fitted with installations (2004, 2005)*	11 (108)	168
Mieszkania oddane do użytku (2000, 2004, 2005)	*Dwellings completed (2000, 2004, 2005)*	12 (109)	169
Mieszkania oddane do użytku według liczby izb (2000, 2004, 2005)	*Dwellings completed by number of rooms (2000, 2004, 2005)*	13 (110)	170
DZIAŁ X. **EDUKACJA I WYCHOWANIE**	*CHAPTER X.* ***EDUCATION***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	171
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Education by level (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	1 (111)	176
Szkoły według organów prowadzących (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Schools by school governing authority (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	2 (112)	178
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	3 (113)	181
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2004/05, 2005/06)	*Pupils and students studying foreign languages in schools for adults (2004/05, 2005/2006)*	4 (114)	182
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2004/05, 2005/06)	*Education for people with special educational needs (2004/05, 2005/06)*	5 (115)	183
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki socjoterapii, młodzieżowe ośrodki wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2004, 2005)	*Special educational centres, youth social therapy centres, youth education centres and rehabilitation-education centres (2000, 2004, 2005)*	6 (116)	183

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Internaty i bursy dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	*Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]*	7 (117)	184
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Level art schools for children and youth (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	8 (118)	185
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2004/05, 2005/06)	*Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools (2004/05, 2005/06)*	9 (119)	185
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2004, 2005)	*Extracurricular education (2000, 2004, 2005)*	10 (120)	186
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	*Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]*	11 (121)	187
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	*Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]*	12 (122)	188
Ponadgimnazjalne szkoły zasadnicze zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2004/05, 2005/06]	*Upper secondary basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2004/05, 2005/06]*	13 (123)	189
Uczniowie i absolwenci ponadgimnajalnych szkół zasadniczych zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06)	*Students and graduates of upper secondary basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06)*	14 (124)	189
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	*General secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]*	15 (125)	190
Ponadgimnazjalne licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2004/05, 2005/06]	*Specialized secondary schools (upper secondary schools) for youth (excluding special schools) [2004/05, 2005/06]*	16 (126)	190
Szkoły zawodowe (bez szkół zasadniczych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	*Vocational schools (excluding basic vocational schools) for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]*	17 (127)	191
Uczniowie i absolwenci ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06)	*Students and graduates of vocational secondary (post-primary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06)*	18 (128)	191
Uczniowie ponadgimnazjalnych techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06)	*Students of technical secondary (upper secondary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06)*	19 (129)	192
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]	*Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]*	20 (130)	192
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06)	*Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06)*	21 (131)	193

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Szkoły wyższe (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Higher education institutions (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	22 (132)	193
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Students of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	23 (133)	194
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05)	*Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05)*	24 (134)	195
Cudzoziemcy — studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Foreigners — students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	25 (135)	195
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	26 (136)	196
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Student dormitories and canteens (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	27 (137)	196
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Schools for adults (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	28 (138)	197
Wychowanie przedszkolne (2000/01, 2004/05, 2005/06)	*Pre-school education (2000/01, 2004/05, 2005/06)*	29 (139)	198
DZIAŁ XI. **OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA**	*CHAPTER XI.* ***HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	199
Pracownicy medyczni (2000, 2004, 2005)	*Medical personnel (2000, 2004, 2005)*	1 (140)	202
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005)	*Out-patient health care (2000, 2004, 2005)*	2 (141)	202
Służba medycyny pracy (2000, 2004, 2005)	*Occupational medical service (2000, 2004, 2005)*	3 (142)	203
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005)	*In-patient health care (2000, 2004, 2005)*	4 (143)	203
Szpitale ogólne (2000, 2004, 2005)	*General hospitals (2000, 2004, 2005)*	5 (144)	204
Apteki i punkty apteczne (2000, 2004, 2005)	*Pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2004, 2005)*	6 (145)	205
Krwiodawstwo (2000, 2004, 2005)	*Blood donation (2000, 2004, 2005)*	7 (146)	205
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2004, 2005)	*Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2004, 2005)*	8 (147)	206
Żłobki (2000, 2004, 2005)	*Nurseries (2000, 2004, 2005)*	9 (148)	207
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2004, 2005)	*Round-the-clock care and education centres for children and young people (2004, 2005)*	10 (149)	207

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Rodziny zastępcze (2000, 2004, 2005)	*Foster families (2000, 2004, 2005)*	11 (150)	207
Pomoc społeczna (2000, 2004, 2005)	*Social welfare (2000, 2004, 2005)*	12 (151)	208
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2004, 2005)	*Social assistance benefits (2000, 2004, 2005)*	13 (152)	209
DZIAŁ XII. **KULTURA. TURYSTYKA**	*CHAPTER XII.* ***CULTURE. TOURISM***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	210
Kultura	***Culture***		
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2004, 2005]	*Public libraries (with branches) [2000, 2004, 2005]*	1 (153)	212
Muzea (2000, 2004, 2005)	*Museums (2000, 2004, 2005)*	2 (154)	212
Galerie sztuki (2000, 2004, 2005)	*Art galleries (2000, 2004, 2005)*	3 (155)	213
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2004, 2005)	*Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2004, 2005)*	4 (156)	213
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice w 2005 r.	*Cultural centres and establishments, clubs, community centres in 2005*	5 (157)	214
Kina stałe (2000, 2004, 2005)	*Fixed cinemas (2000, 2004, 2005)*	6 (158)	214
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2004, 2005)	*Radio and television subscribers (2000, 2004, 2005)*	7 (159)	215
Turystyka	***Tourism***		
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	*Collective tourist accommodation establishments (2000, 2004, 2005)*	8 (160)	215
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	*Catering estabishment in collective tourist accommodation establishments (2000, 2004, 2005)*	9 (161)	217
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	*Foreign tourists accommodated in collective tourists accommodation establishments (2000, 2004, 2005)*	10 (162)	218
DZIAŁ XIII. **NAUKA I TECHNIKA**	*CHAPTER XIII.* ***SCIENCE AND TECHNOLOGY***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	219
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2004, 2005)	*Units and employment in research and development activity (2004, 2005)*	1 (163)	221
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2004, 2005)	*Employment in research and development activity by educational level (2004, 2005)*	2 (164)	221

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2004, 2005]	*Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2004, 2005]*	3 (165)	222
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2004, 2005]	*Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2004, 2005]*	4 (166)	222
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2004, 2005)	*Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2004, 2005)*	5 (167)	222
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Expenditures on innovation activities in industry (current prices) [2000, 2004, 2005]*	6 (168)	223
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych i media elektroniczne w przemyśle (2000, 2004, 2005)	*Means for automating production processes and electronic media in industry (2000, 2004, 2005)*	7 (169)	223
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i modernizowanych w przemyśle w 2005 r.	*Value of sold production of technologically new and improved products in the industry in 2005*	8 (170)	224
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2004, 2005)	*Domestic inventions and utility models (2000, 2004, 2005)*	9 (171)	224
DZIAŁ XIV. **CENY**	*CHAPTER XIV.* ***PRICES***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	225
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2004, 2005)	*Retail prices of selected goods and services (2000, 2004, 2005)*	1 (172)	226
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005)	*Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2004, 2005)*	2 (173)	228
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2004, 2005)	*Average market-place prices received by farmers (2000, 2004, 2005)*	3 (174)	228
DZIAŁ XV. **ROLNICTWO I LEŚNICTWO**	*CHAPTER XV.* ***AGRICULTURE AND FORESTRY***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	229
Rolnictwo	***Agriculture***		
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2004, 2005)	*Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2004, 2005)*	1 (175)	234
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2004, 2005)	*Land use by sectors (2000, 2004, 2005)*	2 (176)	236
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2003, 2004]	*Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2003, 2004]*	3 (177)	238

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2003, 2004]	*Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2003, 2004]*	4 (178)	238
Powierzchnia zasiewów (2000, 2004, 2005)	*Sown area (2000, 2004, 2005)*	5 (179)	240
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2004, 2005)	*Selected crop production and yields (2000, 2004, 2005)*	6 (180)	241
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw gruntowych (2000, 2004, 2005)	*Area, production and yields of field vegetables (2000, 2004, 2005)*	7 (181)	242
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2004, 2005)	*Area, production and yields of tree fruit (2000, 2004, 2005)*	8 (182)	243
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owocowych i plantacji jagodowych (2000, 2004, 2005)	*Area, production and yields of berry fruit (2000, 2004, 2005)*	9 (183)	244
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2004, 2005)	*Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2004, 2005)*	10 (184)	245
Drób (2000, 2004, 2005)	*Poultry (2000, 2004, 2005)*	11 (185)	247
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2004, 2005)	*Production of animals for slaughter (2000, 2004, 2005)*	12 (186)	247
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2004, 2005)	*Production of meat, fats and pluck (2000, 2004, 2005)*	13 (187)	248
Produkcja mleka i jaj (2000, 2004, 2005)	*Production of milk and eggs (2000, 2004, 2005)*	14 (188)	248
Melioracje użytków rolnych (2000, 2004, 2005)	*Drainage of agricultural land (2000, 2004, 2005)*	15 (189)	249
Ciągniki rolnicze (2000, 2004, 2005)	*Agricultural tractors (2000, 2004, 2005)*	16 (190)	249
Zasoby siły pociągowej (2000, 2004, 2005)	*Draft force resources (2000, 2004, 2005)*	17 (191)	249
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2003/04, 2004/05)	*Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2003/04, 2004/05)*	18 (192)	250
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2004, 2005]*	19 (193)	250
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005)	*Procurement of major agricultural products (2000, 2004, 2005)*	20 (194)	251
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2004, 2005]*	21 (195)	252
Leśnictwo	***Forestry***		
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2004, 2005)	*Forest land (2000, 2004, 2005)*	22 (196)	253
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2004, 2005)	*Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2004, 2005)*	23 (197)	254
Pozyskanie drewna (2000, 2004, 2005)	*Removals (2000, 2004, 2005)*	24 (198)	255
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2004, 2005)	*Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2004, 2005)*	25 (199)	255

		Tablica *Table*	Strona *Page*
DZIAŁ XVI. **PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO**	*CHAPTER XVI.* ***INDUSTRY AND CONSTRUCTION***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	256
Przemysł	***Industry***		
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2004, 2005)	*Basic data on industry (2000, 2004, 2005)*	1 (200)	259
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Sold production of industry (current prices) [2000, 2004, 2005]*	2 (201)	259
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2004, 2005)	*Production of major products (2000, 2004, 2005)*	3 (202)	262
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2004, 2005)	*Average paid employment in industry (2000, 2004, 2005)*	4 (203)	263
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2004, 2005)	*Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2004, 2005)*	5 (204)	265
Budownictwo	***Construction***		
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2004, 2005]*	6 (205)	267
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2004, 2005]*	7 (206)	267
Budynki oddane do użytku (2000, 2004, 2005)	*Buildings completed (2000, 2004, 2005)*	8 (207)	269
Budynki oddane do użytku według rodzajów budynków (2000, 2004, 2005)	*Buildings completed by type of buildings (2000, 2004, 2005)*	9 (208)	270
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2004, 2005)	*Average paid employment in construction (2000, 2004, 2005)*	10 (209)	272
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2004, 2005)	*Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2004, 2005)*	11 (210)	272
DZIAŁ XVII. **TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ**	*CHAPTER XVII.* ***TRANSPORT AND COMMUNICATIONS***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	273
Transport	***Transport***		
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2004, 2005)	*Railway lines operated (2000, 2004, 2005)*	1 (211)	275
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2004, 2005)	*Hard surface public roads (2000, 2004, 2005)*	2 (212)	275
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2004, 2005)	*Registered road vehicles and tractors (2000, 2004, 2005)*	3 (213)	276
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2004, 2005)	*Regular bus communication lines (2000, 2004, 2005)*	4 (214)	276
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2004, 2005)	*Hire or reward road transport (2000, 2004, 2005)*	5 (215)	277
Wypadki drogowe (2000, 2004, 2005)	*Road traffic accidents (2000, 2004, 2005)*	6 (216)	277

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Łączność	***Communications***		
Podstawowe usługi łączności (2000, 2004, 2005)	*Basic communication services (2000, 2004, 2005)*	7 (217)	278
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2004, 2005)	*Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2004, 2005)*	8 (218)	278
DZIAŁ XVIII. **HANDEL I GASTRONOMIA**	*CHAPTER XVIII.* ***TRADE AND CATERING***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	279
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Retail sales (current prices) [2000, 2004, 2005]*	1 (219)	282
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Structure of retail sales (current prices) [2000, 2004, 2005]*	2 (220)	282
Struktura sprzedaży hurtowej towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Structure of wholesale sales in trade enterprises (current prices) [2000, 2004, 2005]*	3 (221)	282
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2000, 2004, 2005)	*Shops and petrol stations by organizational forms (2000, 2004, 2005)*	4 (222)	283
Gastronomia (2000, 2004, 2005)	*Catering (2000, 2004, 2005)*	5 (223)	283
Magazyny handlowe (2000, 2004, 2005)	*Trade warehouses (2000, 2004, 2005)*	6 (224)	284
Targowiska (2000, 2004, 2005)	*Marketplaces (2000, 2004, 2005)*	7 (225)	284
DZIAŁ XIX. **FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW**	*CHAPTER XIX.* ***FINANCES OF ENTERPRISES***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	285
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2004, 2005)	*Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2004, 2005)*	1 (226)	290
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2004, 2005)	*Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2004, 2005)*	2 (227)	291
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2004, 2005)	*Enterprises by obtained financial results (2000, 2004, 2005)*	3 (228)	292
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2004, 2005)	*Economic relations in enterprises (2000, 2004, 2005)*	4 (229)	293
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	*Current assets of enterprises (2000, 2004, 2005)*	5 (230)	294

		Tablica *Table*	Strona *Page*
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	*Share equity (funds) of enterprises (2000, 2004, 2005)*	6 (231)	296
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	*Initial capital (share) of enterprises (2000, 2004, 2005)*	7 (232)	297
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	*Liabilities of enterprises (2000, 2004, 2005)*	8 (233)	298
DZIAŁ XX. **FINANSE PUBLICZNE**	*CHAPTER XX.* ***PUBLIC FINANCE***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	299
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005)	*Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005)*	1 (234)	301
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	*Revenue of local self-government entities budgets by division in 2005*	2 (235)	303
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005)	*Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005)*	3 (236)	304
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	*Expenditure of local self-government entities budgets by division in 2005*	4 (237)	305
DZIAŁ XXI. **INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE**	*CHAPTER XXI.* ***INVESTMENTS. FIXED ASSETS***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	306
Inwestycje	***Investments***		
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Investment outlays (current prices) [2000, 2004, 2005]*	1 (238)	310
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2004, 2005]*	2 (239)	311
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2004, 2005]*	3 (240)	312
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	*Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2004, 2005]*	4 (241)	313
Środki trwałe	***Fixed assets***		
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005]	*Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005]*	5 (242)	314
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005]	*Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005]*	6 (243)	315
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005]	*Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005]*	7 (244)	316
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2004, 2005)	*Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2004, 2005)*	8 (245)	317

		Tablica *Table*	Strona *Page*
DZIAŁ XXII. **RACHUNKI REGIONALNE**	*CHAPTER XXII.* ***REGIONAL ACCOUNTS***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	318
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	*Gross domestic product (current prices) [2000, 2003, 2004]*	1 (246)	321
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	*Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2003, 2004]*	2 (247)	322
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2003, 2004)	*Nominal income in the households sector (2000, 2003, 2004)*	3 (248)	322
DZIAŁ XXIII. **PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ**	*CHAPTER XXIII.* ***PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY***		
Uwagi ogólne	*General notes*	x	323
Prywatyzacja	***Privatization***		
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawno-organizacyjnego w 2005 r.	*State owned enterprises by legal and organizational status in 2005*	1 (249)	325
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	*State owned enterprises included in the process of privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005*	2 (250)	325
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	*State owned enterprises privatized by the direct method from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005*	3 (251)	326
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	*Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005*	4 (252)	326
Pracujący w prywatyzowanych podmiotach gospodarczych w 2005 r.	*Employment in economic entities involved in the privatization process in 2005*	5 (253)	327
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	*Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005*	6 (254)	327
Podmioty gospodarki narodowej	***Entities of the national economy***		
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2004, 2005)	*Entities of the national economy registered in the REGON register (2000, 2004, 2005)*	7 (255)	328
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2004, 2005)	*Entities of the national economy registered in the REGON register by legal forms and sections (2000, 2004, 2005)*	8 (256)	329
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2004, 2005)	*Commercial companies by legal status and sections (2000, 2004, 2005)*	9 (257)	331
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2004, 2005)	*Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2004, 2005)*	10 (258)	332

SPIS WYKRESÓW
LIST OF CHARTS

		Strona *Page*
Podział administracyjny województwa świętokrzyskiego w 2005 r.	*Administrative division of Świętokrzyskie voivodship in 2005*	36
Województwo świętokrzyskie na tle kraju w 2005 r.	*Świętokrzyskie voivodship against the background of Poland in 2005*	37
Odpady przemysłowe wytworzone w ciągu roku	*Industrial waste generated during the year*	78
Wskaźniki wykrywalności wybranych przestępstw stwierdzonych	*Rates of detectability of delinquents of selected ascertained crimes*	78
Ludność według płci i wieku w 2005 r.	*Population by sex and age in 2005*	79
Płodność kobiet według wieku	*Female fertility by age*	79
Struktura pracujących w 2005 r.	*Structure of employed persons in 2005*	140
Struktura zarejestrowanych bezrobotnych	*Structure of registered unemployed persons*	140
Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego w województwie w 2005 r.	*Relative deviations of average monthly gross wages and salaries from average in voivodship in 2005*	141
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania	*Households furnished with selected durable goods*	141
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę	*Average monthly per capita available income of households*	170
Struktura wydatków na 1 osobę w gospodarstwach domowych	*Structure of per capita expenditures of households*	170
Mieszkania oddane do użytku	*Dwellings completed*	171
Mieszkania według stosunków własnościowych	*Dwellings by type of ownership*	171
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytku	*Average usable floor space per dwelling*	171
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2005/06	*Education by educational level in 2005/06 school year*	198
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w ramach nauczania obowiązkowego	*Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools as obligatory education*	199
Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć wychowania pozaszkolnego	*Participants of permanent and temporary forms of pursuits in extracurricular education*	199
Studenci szkół wyższych według płci i typów szkół w roku szkolnym 2005/06	*Students of higher education institutions by sex and type of schools in 2005/06 school year*	199
Użytkowanie gruntów w 2005 r.	*Land use in 2005*	272
Struktura powierzchni zasiewów	*Structure of sown area*	272
Plony zbóż	*Yields of cereals*	273
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego w 2005 r.	*Expenditure of local self-government entities in 2005*	273
Prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych	*State owned enterprises' privatization*	322
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania	*Institutional sectors and their relationships*	323

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą **całej gospodarki narodowej.**

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD),** opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1". PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązujacej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

   W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

   — **przemysł** — sekcje: „Górnictwo", „Przetwórstwo przemysłowe" oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę",

   — **usługi rynkowe** — sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego", „Hotele i restauracje", „Transport, gospodarka magazynowa i łączność", „Pośrednictwo finansowe", „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej" oraz „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała",

   — **usługi nierynkowe** — sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne", „Edukacja" oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna";

2) według **sektorów instytucjonalnych** — wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności:**

   — sektor publiczny — grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną" z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

GENERAL NOTES

1. *Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the* ***entire national economy.***

2. *Data are presented:*

1) according to the ***Polish Classification of Activities (PKD)*** *— compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication "Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1". PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.*

   In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

   *— **industry** — sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply",*

   *— **market services** — sections: "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods", "Hotels and restaurants", "Transport, storage and communication", "Financial intermediation", "Real estate, renting and business activities", and "Other community, social and personal service activities",*

   *— **non-market services** — sections: "Public administration and defence; compulsory social security", "Education" and "Health and social work";*

2) according to ***institutional sectors*** *— exclusively within the scope of regional accounts;*

3) according to ***ownership sectors:***

   — public sector — grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as "mixed ownership" with a predominance of public sector entity capital (property),

   — private sector — grouping private domestic

— sektor prywatny — grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną" z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszana" określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:
— do 9 osób,
— od 10 do 49 osób,
— powyżej 49 osób.

4. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.**

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano — jeśli nie zaznaczono inaczej — tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:
1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności,** na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego, pełnozatrudnionych i ich wynagrodzeń; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;
2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU),** na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r.;

ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

"Mixed ownership" is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

3. *Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the* ***number of persons employed,*** *and (unless otherwise indicated) include entities employing:*
— up to 9 persons,
— from 10 to 49 persons,
— more than 49 persons.

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with* ***the respective organizational status of units of the national economy.***

5. *Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

In the ***enterprise (entity) method,*** *the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term* ***entities of the national economy*** *is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

The term ***economic entities*** *is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*
1) the ***Occupations and Specializations Classification,*** *on the basis of which councillors of organs of local self-government entities, full-time paid employees and their wages and salaries are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Economy and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;*
2) the ***Polish Classification of Products and Services (PKWiU),*** *on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced by a decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844), replacing the classification used until 31 XII 2004;*
3) the ***Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP),*** *on the basis of*

3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP),** na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB),** na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT),** na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta** i **wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym, z wyjątkiem zweryfikowanej liczby ludności dla lat 2000 i 2001, którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne", ust. 1 na str. 85). Przez „miasta" rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś" — pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **ceny bazowej.**

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

10. Jako **ceny stałe** przyjęto w przypadku:

which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
*4) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB),** on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;*
*5) the **Classification of Fixed Assets (KŚT),** on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.*

***8.** Information on voivodship as well as by **urban** and **rural area** is presented according to administrative division in a given period, excluding the verified number of population for years 2000 and 2001, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter "Population. Religious denominations", item 1 on page 85). The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.*

***9.** Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.*

*In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.*

***Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

Taxes on products include: the value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

***10. Constant prices** were adopted as follows:*
1) agricultural output — current prices from the year preceding the reference year with the

1) produkcji rolniczej — ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
2) produkcji sprzedanej przemysłu:
   — ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
   — ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki — w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach — obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

12. Przy **przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) — według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

13. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

14. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem".

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzono odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;
2) sold production of industry:
— 1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,
— 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.

***11. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.*

***Indices** — in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.*

***12.** When **computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) — as of 30 VI.*

N o t e. Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

***13.** Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

***14.** Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.*

15. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total".

***16.** Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.*

***17.** The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:*

skrót ***abbreviation***	**pełna nazwa** ***full name***

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD — 10 Revision)

Wady rozwojowe wrodzone *Congenital anomalies*	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe *Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities*
Objawy i stany niedokładnie określone *Symptoms and ill-defined conditions*	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane *Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified*

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1

	sekcje ***sections***
Handel i naprawy *Trade and repair*	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego *Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods*
Obsługa nieruchomości i firm X	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej *Real estate, renting and business activities*
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne X	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne *Public administration and defence; compulsory social security*

	działy ***divisions***
X *Manufacture of wearing apparel and furriery*	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich *Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur*

skrót ***abbreviation***	**pełna nazwa** ***full name***
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.) *NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1 (cont.)*	
	działy (dok) ***divisions (cont.)***
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich *Manufacture of leather and manufacture of leather products*	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych *Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear*
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny *Manufacture of wood and wood, straw and wicker products*	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania *Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials*
Produkcja wyrobów z metali *Manufacture of metal products*	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń *Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment*
Produkcja maszyn i urządzeń X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana *Manufacture of machinery and equipment n.e.c.*
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej X	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana *Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.*
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna X	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana *Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.*
	grupa ***group***
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna *Building constructions; civil engineering*	Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna *Building of complete construction or parts thereof; civil engineering*

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje".

Methodological explanations *concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series "Zeszyty metodyczne i klasyfikacje" (Methodological Papers and Classifications).*

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R.
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska *Poland*	Województwo *Voivodship*		*SPECIFICATION*
	ogółem *total*		Polska = 100 *Poland = 100*	
POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII *AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII*				
Powierzchnia w km^2	312685	11708	3,7	*Area in km^2*
Powiaty	314	13	4,1	*Powiats*
Miasta na prawach powiatu	65	1	1,5	*Cities with powiat status*
Gminy	2478	102	4,1	*Gminas*
Miasta	887	30	3,4	*Towns*
Miejscowości wiejskie	53023	2543	4,8	*Rural localities*
Sołectwa	40345	2128	5,3	*Village administrator's offices*
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA *ENVIRONMENTAL PROTECTION*				
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				*Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:*
pyłowych	110,5	4,5	4,1	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	2007,3	60,7	3,0	*gases (excluding carbon dioxide)*
Komunalne oczyszczalnie ścieków [a] (stan w dniu 31 XII)	2931	93	3,2	*Municipal waste water treatment plants [a] (as of 31 XII)*
w tym: biologiczne	2125	60	2,8	*of which: biological*
z podwyższonym usuwaniem biogenów	720	33	4,6	*with increased biogene removal (disposal)*
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	124602,1	1598,6	1,3	*Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t*
Odpady komunalne zebrane [b] (w ciągu roku) w tys. t	9352,1	185,4	2,0	*Municipal waste collected [b] (during the year) in thous. t*
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				*Investment expenditures (current prices):*
na ochronę środowiska:				*for environmental protection:*
w mln zł	5986,5	154,8	2,6	*in mln zl*
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	4,6	5,2	x	*in % of total investment outlays*
na gospodarkę wodną:				*for water management:*
w mln zł	1715,8	79,5	4,6	*in mln zl*
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	1,3	2,7	x	*in % of total investment outlays*
BEZPIECZEŃSWO PUBLICZNE *PUBLIC SAFETY*				
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				*Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:*
w liczbach bezwzględnych	1379962	39944	2,9	*in absolute numbers*
na 10 tys. ludności	361,6	310,5	85,9	*per 10 thous. population*
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	58,6	68,5	x	*Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %*

a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. *b* Dane szacunkowe.
a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. b Estimated data.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska *Poland*	Województwo *Voivodship*		*SPECIFICATION*
	ogółem *total*		Polska = 100 *Poland = 100*	
	LUDNOŚĆ *POPULATION*			
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38157,1	1285,0	3,4	*Population (as of 31 XII) in thous.*
miasta	23423,7	583,5	2,5	*urban areas*
wieś	14733,3	701,5	4,8	*rural areas*
w tym kobiety	19703,2	658,1	3,3	*of which females*
Ludność na 1 km^2 powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	122	110	90,2	*Population per 1 km^2 of total area (as of 31 XII)*
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII)	56	60	106,8	*Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)*
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,1	-1,7	x	*Natural increase per 1000 population*
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	-0,3	-1,7	x	*Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population*
	RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA *LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES*			
Pracujący [a] (stan w dniu 31 XII) w tys.	12576,3	434,8	3,5	*Employed persons [a] (as of 31 XII) in thous.*
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł	2360,62	2042,43	86,5	*Average monthly gross wages and salaries in zl*
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2773,0	117,8	4,2	*Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.*
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	17,6	20,6	x	*Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %*
	INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA *MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS*			
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				*Network (as of 31 XII) in km:*
rozdzielczej:				*distribution:*
wodociągowej	245600,8	11195,0	4,6	*water-line*
kanalizacyjnej [b]	80130,8	2689,0	3,4	*sewerage [b]*
gazowej	122285,4	3624,4	3,0	*gas-line*

a Według faktycznego miejsca pracy. *b* Łącznie z kolektorami.
a By actual workplace. b Including collectors.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska *Poland*	Województwo *Voivodship*		*SPECIFICATION*
	ogółem *total*		Polska = 100 *Poland = 100*	
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) *MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)*				
Zasoby mieszkaniowe [a] (stan w dniu 31 XII):				*Dwellings stocks [a] (as of 31 XII):*
mieszkania: w tys.	12776,1	414,5	3,2	*dwellings: in thous.*
na 1000 ludności	334,8	322,5	96,3	*per 1000 population*
izby: w tys.	47122,2	1504,2	3,2	*rooms: in thous.*
na 1000 ludności	1235,0	1176,0	95,2	*per 1000 population*
powierzchnia użytkowa mieszkań:				*usable floor space of dwellings:*
w tys. m^2	885061	29271	3,3	*in thous. m^2*
na 1000 ludności w m^2	23195	22777	98,2	*per 1000 population in m^2*
Mieszkania oddane do użytku:				*Dwellings completed:*
w tys.	114,1	2,1	1,9	*in thous.*
na 1000 ludności:				*per 1000 population:*
mieszkania	3,0	1,6	55,2	*dwellings*
izby	13,0	7,7	58,7	*rooms*
powierzchnia użytkowa mieszkań w m^2	314,7	172,2	54,7	*usable floor space of dwellings in m^2*
EDUKACJA [b] I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego *EDUCATION [b] — as of beginning of the school year*				
Uczniowie w szkołach [c] w tys.:				*Pupils and students in schools [c] in thous.:*
podstawowych	2602,0	89,0	3,4	*primary*
gimnazjalnych	1596,8	55,6	3,5	*lower secondary*
ponadpodstawowych:				*upper secondary (post-primary):*
średnie zawodowe	17,3	1,0	5,5	*vocational secondary*
ponadgimnazjalnych:				*upper secondary:*
zasadnicze zawodowe	232,5	6,7	2,9	*basic vocational*
licea ogólnokształcące	735,7	25,6	3,5	*general*
uzupełniające licea ogólnokształcące	2,9	0,1	3,2	*supplementary general*
licea profilowane	202,2	6,5	3,2	*specialized*
technika	520,2	21,0	4,0	*technical*
technika uzupełniające	8,2	0,2	2,8	*technical*
szkoły artystyczne [d]	22,7	0,5	2,1	*art schools [d]*
specjalne szkoły przysposabiające do pracy	4,8	0,2	3,8	*special job-training schools*
policealnych	313,5	6,7	2,1	*post-secondary*
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego [e]:				*Children attending pre-primary education establishments [e]:*
w tys.	840,0	23,1	2,7	*in thous.*
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat	556	322	5,8	*per 1000 children aged 3—6*

a Patrz uwaga do tablic 9-11 na str. 167 działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania". *b* Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie", ust. 1 i 2 na str. 171. *c* Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. *d* Dające uprawnienia zawodowe. *e* W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.

a See note to tables 9-11 on page 167 to the chapter "Municipal infrastructure. Dwellings". b See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 171. c Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. d Leading to professional certification. e In nursery school and pre-primary sections of primary schools.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska *Poland*	Województwo *Voivodship*		*SPECIFICATION*
	ogółem *total*		Polska = 100 *Poland = 100*	
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII *HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII*				
Pracownicy medyczni:				*Medical personnel:*
lekarze [a]	76046	2559	3,4	*doctors* [a]
stomatolodzy	11881	312	2,6	*dentists*
pielęgniarki [b]	178790	6385	3,6	*nurses* [b]
Zakłady opieki zdrowotnej	11511	412	3,6	*Health care institutions*
Szpitale ogólne	780	23	2,9	*General hospitals*
Łóżka w szpitalach ogólnych [c] w tys.	179,9	5,8	3,2	*Beds of general hospitals* [c] *in thous.*
Apteki [d]	10019	331	3,3	*Pharmacies* [d]
KULTURA. TURYSTYKA *CULTURE. TOURISM*				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8591	300	3,5	*Public libraries (including branches; as of 31 XII)*
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w mln wol.	135,1	4,4	3,3	*Public library collections (as of 31 XII) in mln vol.*
Muzea (stan w dniu 31 XII)	690	22	3,2	*Museums (as of 31 XII)*
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	18488,0	539,6	2,9	*Museum and exhibition visitors in thous.*
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	544	14	2,6	*Fixed cinemas (as of 31 XII)*
Widzowie w kinach stałych w mln	24,9	0,5	1,8	*Audience in fixed cinemas in mln*
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) w tys.	6,7	0,1	1,8	*Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII) in thous.*
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	569,9	8,3	1,5	*number of beds (as of 31 VII)*
korzystający z noclegów	16597,0	295,6	1,8	*tourists accommodated*
ROLNICTWO I LEŚNICTWO *AGRICULTURE AND FORESTRY*				
Użytki rolne [e] (stan w czerwcu) w tys. ha:	15906,0	574,8	3,6	*Agricultural land* [e] *(as of June) in thous. ha:*
grunty orne	12222,0	423,4	3,5	*arable land*
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych)	296,5	29,0	9,8	*orchards (including fruit-bearing trees and bushes nurseries)*
łąki i pastwiska trwałe	3387,5	122,3	3,6	*permanent meadows and pastures*
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				*Sown area (as of June) in thous. ha:*
zboża ogółem	8328,9	275,5	3,3	*total cereals*
ziemniaki	588,2	30,3	5,2	*potatoes*
warzywa gruntowe	222,0	15,4	6,9	*field vegetables*

a Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. *b* Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. *c* Łącznie z łóżkami na oddziałach szpitalnych. *d* Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej. *e* Według granic administracyjnych; bez gruntów nie stanowiących gospodarstw rolnych.

a Including interns. b Including master nurses. c Including beds in hospital wards. d Excluding pharmacies in in-patient health care facilities. e By administrative borders; excluding non-farm land.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska *Poland*	Województwo *Voivodship*		*SPECIFICATION*
	ogółem *total*		Polska = 100 *Poland = 100*	
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) *AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)*				
Zbiory w tys. t:				*Production in thous. t:*
zboża ogółem	26927,8	748,3	2,8	*total cereals*
ziemniaki	10369,3	515,3	5,0	*potatoes*
warzywa gruntowe	4785,3	331,7	6,9	*field vegetables*
Plony z 1 ha w dt:				*Yields per 1 ha in dt:*
zboża ogółem	32,3	27,2	84,2	*total cereals*
ziemniaki	176	170	96,6	*potatoes*
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	9000,5	323,2	3,6	*Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha*
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO *INDUSTRY AND CONSTRUCTION*				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				*Sold production of industry (current prices):*
w mln zł	698710,8	15407,1	2,2	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	18309	11977	65,4	*per capita in zl*
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej [a] (ceny bieżące):				*Sales of construction and assembly production [a] (current prices):*
w mln zł	78564,4	2134,6	2,7	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	2059	1659	80,6	*per capita in zl*
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII *TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII*				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km	253781	12084	4,8	*Hard surface public roads (urban and non-urban) in km*
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	89,5	80,2	89,6	*of which improved in %*
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				*Registered cars in thous. units:*
osobowe	12339	378	3,1	*passenger cars*
ciężarowe i ciągniki siodłowe	2305	86	3,7	*lorries and road tractors*
Placówki pocztowe	8350	312	3,7	*Post offices*
Telefoniczne łącza główne:				*Fixed main line:*
w tys.	11764	316	2,7	*in thous.*
na 1000 ludności	308,3	246,1	79,9	*per 1000 population*
w tym standardowe łącza główne	10414	296	2,8	*of which standard main line*
HANDEL — stan w dniu 31 XII *TRADE — as of 31 XII*				
Sklepy	385990	11968	3,1	*Shops*
Liczba ludności na 1 sklep	99	107	108,1	*Population per shop*

a Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.
a Realized by construction units — by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska *Poland*	Województwo *Voivodship*		*SPECIFICATION*
	ogółem *total*		Polska = 100 *Poland = 100*	
	FINANSE PUBLICZNE *PUBLIC FINANCE*			
Budżety gmin [a]				***Budgets of gminas*** [a]
Dochody:				*Revenue:*
w mln zł	45813,2	1837,6	4,0	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	1808	1706	94,4	*per capita in zl*
Wydatki:				*Expenditure:*
w mln zł	45837,5	1825,0	4,0	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	1808	1694	93,7	*per capita in zl*
Budżety miast na prawach powiatu				***Budgets of cities with powiat status***
Dochody:				*Revenue:*
w mln zł	36269,8	507,6	1,4	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	2830	2428	85,7	*per capita in zl*
Wydatki:				*Expenditure:*
w mln zł	36491,2	548,1	1,5	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	2847	2622	92,1	*per capita in zl*
Budżety powiatów				***Budgets of powiats***
Dochody:				*Revenue:*
w mln zł	13762,7	612,4	4,4	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	543	568	104,6	*per capita in zl*
Wydatki:				*Expenditure:*
w mln zł	13890,9	628,1	4,5	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	548	583	106,4	*per capita in zl*
Budżety województw				***Budgets of voivodships***
Dochody:				*Revenue:*
w mln zł	7066,2	172,6	2,4	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	185	134	72,4	*per capita in zl*
Wydatki:				*Expenditure:*
w mln zł	7587,5	171,6	2,3	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	199	133	66,8	*per capita in zl*
	INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE *INVESTMENTS. FIXED ASSETS*			
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				*Investment outlays (current prices):*
w mln zł	131054,9	2987,5	2,3	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	3434	2322	67,6	*per capita in zl*
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				*Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):*
w mln zł	1826906,7	51429,7	2,8	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	47879	40023	83,6	*per capita in zl*

a Bez dochodów i wydatków gmin mających status miasta na prawach powiatu.
a Excluding revenue and expenditure of gminas which are cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (dok.)
VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska *Poland*	Województwo *Voivodship*		*SPECIFICATION*
	ogółem *total*		Polska = 100 *Poland = 100*	
PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ *PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY*				
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji [a]:	5609	179	3,2	*State owned enterprises included in the privatization process* [a]:
skomercjalizowane	1584	61	3,9	*commercialized*
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2132	57	2,7	*included in direct privatization*
w tym sprywatyzowane	2053	56	2,7	*of which privatized*
poddane likwidacji	1893	61	3,2	*subject to liquidation*
w tym zlikwidowane	997	25	2,5	*of which liquidated*
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII)	3615621	104416	2,9	*Entities of the national economy recorded in the REGON register (as of 31 XII)*
sektor publiczny	137597	3868	2,8	*public sector*
sektor prywatny	3478024	100548	2,9	*private sector*
RACHUNKI REGIONALNE W 2004 R. *REGIONAL ACCOUNTS IN 2004*				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				*Gross domestic product (current prices):*
w mln zł	923248	24145	2,6	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	24181	18714	77,4	*per capita in zl*
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				*Gross value added (current prices):*
w mln zł	820375	21455	2,6	*in mln zl*
na 1 pracującego w zł	63561	48182	75,8	*per 1 employed person in zl*
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				*Gross nominal disposable income in the households sector:*
w mln zł	625473	18436	2,9	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	16382	14290	87,2	*per capita in zl*

a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2005; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

Uwaga. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	*SPECIFICATION*
POWIERZCHNIA *AREA*							
Powierzchnia w km^2 (stan w dniu 31 XII)	11691	11691	11691	11691	11708	11708	*Area in km^2 (as of 31 XII)*
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA *ENVIRONMENTAL PROTECTION*							
Pobór wody — w % poboru ogółem — na cele:							*Water withdrawal — in % of total withdrawal — for purposes of:*
produkcyjne [a] (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem)	91,3	92,1	87,0	89,1	86,8	83,9	*production [a] (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)*
eksploatacji sieci wodociągowej [b]	5,3	5,0	5,0	5,7	5,9	7,2	*exploitation of water-line system [b]*
Zużycie wody na 1 km^2 w dam^3:							*Consumption of water per 1 km^2 in dam^3:*
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	94	96	97	98	93	78	*for needs of the national economy and population*
w tym:							*of which:*
do produkcji przemysłowej	87	88	85	88	82	67	*for industrial production*
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania [c]	95,0	95,4	95,4	86,2	85,1	94,6	*Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment [c]*
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km^2 w dam^3	0,3	0,2	0,2	0,7	0,7	0,2	*Industrial and municipal waste water untreated per 1 km^2 in dam^3*
Ludność korzystająca [d] z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności	41,2	41,9	44,2	45,2	45,3	47,4	*Population using [d] waste water treatment plants in % of total population*
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km^2 w t:							*Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km^2 in t:*
pyłowych	0,8	0,5	0,5	0,6	0,5	0,4	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	7,3	6,9	6,4	6,5	6,3	5,2	*gases (excluding carbon dioxide)*

a Z ujęć własnych. *b* Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. *c* Odprowadzone do wód (do 2002 r. — do wód powierzchniowych) lub do ziemi. *d* Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

a From own intakes. b Water withdrawal by intakes before entering the water system. c Discharged into waters (until 2002 — into surface waters) or into the ground. d Estimated data; until 2000 defined as served population.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	*SPECIFICATION*
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) *ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)*							
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:							*Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:*
pyłowych	99,4	99,6	99,6	99,5	99,5	99,7	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	25,4	28,6	27,2	33,8	29,0	32,3	*gases (excluding carbon dioxide)*
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) [a] wytworzone (w ciągu roku) na 1 km^2 w t	164,0	146,3	118,6	120,1	150,4	136,5	*Waste (excluding municipal waste) [a] generated (during the year) per 1 km^2 in t*
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) [bc] na 1 mieszkańca w kg	180	177	162	141	139	144	*Municipal waste collected (during the year) [bc] per capita in kg*
Wydatki inwestycyjne [d] (ceny bieżące) — w % nakładów ogółem — na:							*Investment expenditures [d] (current prices) — in % of total outlays — for:*
ochronę środowiska	5,9	5,1	3,9	3,9	4,9	5,2	*environmental protection*
gospodarkę wodną	2,5	2,5	2,9	4,5	4,5	2,7	*water management*
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):							*Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):*
w % powierzchni ogólnej	50,2	61,3	62,0	62,0	61,9	61,9	*in % of total area*
na 1 mieszkańca w m^2	4501	5517	5597	5615	5628	5644	*per capita in m^2*
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE *PUBLIC SAFETY*							
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:							*Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:*
w liczbach bezwzględnych	33160	36356	39063	42565	42462	39944	*in absolute numbers*
na 10 tys. ludności	254,4	279,4	301,1	329,1	329,1	310,5	*per 10 thous. population*
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	61,3	63,5	65,8	67,6	67,4	68,5	*Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %*
LUDNOŚĆ [e] *POPULATION [e]*							
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	1302,7	1299,4	1295,9	1291,6	1288,7	1285,0	*Population (as of 31 XII) In thous.*
1999 = 100	98,5	98,2	98,0	97,6	97,4	97,2	*1999 = 100*
miasta	599,4	596,6	593,0	589,6	586,7	583,5	*urban areas*
wieś	703,3	702,8	702,9	702,0	702,0	701,5	*rural areas*
w tym kobiety	666,4	664,6	663,0	660,9	659,6	658,1	*of which females*

a Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska", ust. 8 na str. 60. *b* Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpady stałe wywiezione. *c* Od 2003 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów. *d* Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne. *e* Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne", ust. 1 na str. 90.

a See general notes to the chapter "Environmental protection", item 8 on page 60. b Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed. c Since 2003 data not comparable with data for previous years due to change in the catalogue of waste. d Until 2001 defined as investment outlays. e Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter "Population. Religious denominations", item 1 on page 90.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	*SPECIFICATION*
LUDNOŚĆ [a] *(dok.)* *POPULATION [a] (cont.)*							
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)	105	105	105	105	105	105	*Females per 100 males (as of 31 XII)*
Ludność na 1 km^2 powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	111	111	111	110	110	110	*Population per 1 km^2 of total area (as of 31 XII)*
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:							*Population of age (as of 31 XII) in thous.:*
produkcyjnym	767,0	775,8	784,7	792,4	798,2	802,4	*working*
poprodukcyjnym	216,0	216,8	216,7	216,5	217,7	218,3	*post-working*
Małżeństwa na 1000 ludności	5,7	5,3	5,5	5,4	5,3	5,6	*Marriages per 1000 population*
Rozwody na 1000 ludności	0,5	0,5	0,4	0,4	0,2	0,7	*Divorces per 1000 population*
Urodzenia żywe na 1000 ludności	9,6	9,4	9,0	8,9	8,7	8,9	*Live births per 1000 population*
Zgony [b] na 1000 ludności	10,2	10,2	10,3	10,5	10,3	10,6	*Deaths [b] per 1000 population*
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,6	-0,8	-1,3	-1,6	-1,6	-1,7	*Natural increase per 1000 population*
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	8,6	7,8	8,0	6,5	5,5	5,9	*Infant deaths per 1000 live births*
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:							*Life expectancy at the moment of birth:*
mężczyźni	70,5	70,5	70,5	70,5	70,9	70,6	*males*
kobiety	78,6	78,9	79,3	79,5	80,3	80,2	*females*
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	-1,6	-1,8	-1,9	-2,0	-1,8	-1,7	*Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population*
RYNEK PRACY *LABOUR MARKET*							
Pracujący [c] (stan w dniu 31 XII):							*Employed persons [c] (as of 31 XII):*
w tys.	594,2	580,4	432,4	430,7	429,6	434,8	*in thous.*
w tym kobiety	289,3	285,2	203,6	201,8	199,7	202,9	*of which women*
1999 = 100	97,6	95,3	71,0	70,7	70,5	71,4	*1999 = 100*
na 1000 ludności	456,2	446,7	333,7	333,5	333,3	338,4	*per 1000 population*

a Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne", ust. 1 na str. 90. *b* Łącznie ze zgonami niemowląt. *c* Według faktycznego miejsca pracy; dane za lata 2002 - 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy", ust. 5 na str. 112.

a Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter "Population. Religious denominations", item 1 on page 90. b Including infant deaths. c By actual workplace; data for 2002-2005 are not fully comparble with data for previous years; see general notes to the chapter "Labour market", item 5 on page 112.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	*SPECIFICATION*
RYNEK PRACY (dok.) *LABOUR MARKET (cont.)*							
Pracujący [a] (stan w dniu 31 XII) (dok.):							*Employed persons [a] (as of 31 XII) (cont.):*
z liczby ogółem w %:							*of total number in %:*
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	48,9	50,0	33,3	33,4	33,6	33,1	*agriculture, hunting and forestry*
przemysł i budownictwo	18,7	17,9	22,9	22,5	22,2	22,3	*industry and construction*
usługi rynkowe	18,1	17,6	26,7	27,2	27,1	27,7	*market services*
usługi nierynkowe	12,7	12,9	17,1	16,9	17,1	16,9	*non-market services*
pracujący w sektorze prywatnym	79,5	80,6	74,8	75,7	76,3	76,7	*employed persons in private sector*
Przeciętne zatrudnienie:							*Average paid employment:*
w przemyśle:							*in industry:*
w tys.	80,7	76,6	70,1	68,6	68,8	68,8	*in thous.*
na 1000 ludności	61,9	58,9	54,0	53,0	53,3	53,5	*per 1000 population*
w budownictwie:							*in construction:*
w tys.	22,9	21,1	18,1	16,0	13,8	13,1	*in thous.*
na 1000 ludności	17,6	16,2	14,0	12,3	10,7	10,2	*per 1000 population*
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):							*Registered unemployed persons (as of 31 XII):*
w tys.	118,5	131,1	131,3	126,5	126,3	117,8	*in thous.*
1999 = 100	110,2	122,0	122,1	117,7	117,5	109,6	*1999 = 100*
z liczby ogółem w %:							*of total number in %:*
kobiety	53,0	51,1	49,3	48,8	49,7	51,3	*women*
w wieku do 24 lat	30,1	29,8	28,2	26,7	25,4	23,9	*up to age 24*
długotrwale bezrobotni	49,4	52,5	54,2	55,3	53,0	53,2	*long-term unemployed persons*
Stopa bezrobocia rejestrowanego [b] (stan w dniu 31 XII) w %	16,6	22,4	22,5	22,0	22,0	20,6	*Registered unemployment rate [b] (as of 31 XII) in %*
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH *WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS*							
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł	1717,85	1815,12	1852,35	1912,25	1991,63	2042,43	*Average monthly gross wages and salaries in zl*
1999 = 100	113,4	119,9	122,3	126,3	131,5	134,9	*1999 = 100*
w tym: przemysł	1856,01	1942,54	1973,87	1980,68	2086,79	2124,39	*of which: industry*
budownictwo	1701,45	1655,97	1667,55	1668,68	1739,36	1575,16	*construction*

a Według faktycznego miejsca pracy; dane za lata 2002 - 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy", ust. 5 na str. 112. *b* Dane za 2000 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata następne; patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy", ust. 2 na str. 115.

a By actual workplace; data for 2000 – 2005 are not fully comparable with data for prevoius years;see general notes to the chapter "Labour market", item 5 on page 112. b Data for 2000 are not fully comparable with data for following years; see general notes to the chapter "Labour market", item 2 on page 115.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH (dok.) *WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS (cont.)*							
Przeciętna liczba emerytów i rencistów [a] w tys.	336,0	329,7	326,8	324,4	321,9	318,4	*Average number of retirees and pensioners [a] in thous.:*
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	229,0	226,4	226,2	226,5	227,7	227,3	*from non-agricultural system of social insurance*
rolników indywidualnych	107,2	103,3	100,7	97,9	94,2	91,1	*farmers*
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto [b] w zł:							*Average monthly gross retirement pay and pension [b] in zl:*
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	764,69	837,75	895,23	939,82	980,95	1010,88	*from non-agricultural social security system*
rolników indywidualnych [c]	575,32	657,23	676,37	702,95	720,54	736,04	*farmers [c]*
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA *MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS*							
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:							*Network (as of 31 XII) in km:*
rozdzielczej:							*distribution:*
wodociągowej	9289,1	9702,3	10218,5	10725,6	10977,5	11195,0	*water-line*
kanalizacyjnej [d]	1476,8	1675,2	1687,6	2071,0	2292,8	2689,0	*sewerage [d]*
gazowej	x	x	x	3515,1	3580,5	3624,4	*gas-line*
Zużycie w gospodarstwach domowych:							*Consumption in households:*
wody z wodociągów:							*water from water-line systems:*
w hm^3	38,0	36,0	35,2	41,4	39,1	31,4	*in hm^3*
na 1 mieszkańca w m^3	29,1	27,7	27,1	32,0	30,3	24,4	*per capita in m^3*
energii elektrycznej w miastach:							*electricity in urban areas:*
w GW·h	314,6	317,1	314,2	315,8	319,4	332,7	*in GW·h*
na 1 mieszkańca w kW·h	523,7	529,9	527,8	534,1	543,5	568,6	*per capita in kW·h*
gazu z sieci:							*gas from gas-line system:*
w hm^3	86,5	91,5	87,1	82,2	81,6	80,3	*in hm^3*
na 1 odbiorcę w m^3	621,6	667,9	638,1	521,5	506,6	497,0	*per consumer in m^3*

a Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. *b* Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. *c* Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. *d* Łącznie z kolektorami.

a Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. b Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension execute under international agreements; excluding family and nursing benefits. c Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorisation payment for 2000. d Including collectors.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) *MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)*							
Zasoby mieszkaniowe [a] (stan w dniu 31 XII):							*Dwellings stocks [a] (as of 31 XII):*
mieszkania:							*dwellings:*
w tys.	395,2	397,0	406,3	410,6	412,6	414,5	*in thous.*
na 1000 ludności	303,4	305,5	313,5	317,9	320,2	322,5	*per 1000 population*
izby na 1000 ludności	1000,7	1009,8	1127,5	1149,9	1160,5	1176,0	*Rooms per 1000 population*
powierzchnia użytkowa mieszkań w m^2:							*Usable floor space of dwellings in m^2:*
na 1000 ludności	18127	18320	21812	22336	22567	22777	*per 1000 population*
przeciętna 1 mieszkania	59,7	60,0	69,6	70,3	70,5	70,6	*average per dwelling*
Mieszkania oddane do użytku:							*Dwellings completed:*
mieszkania:							*dwellings:*
w tys.	1,8	1,8	2,8	4,5	2,0	2,1	*in thous.*
na 1000 ludności	1,4	1,4	2,1	3,5	1,5	1,6	*per 1000 population*
izby na 1000 ludności	6,5	6,8	10,5	18,9	7,9	7,7	*Rooms per 1000 population*
powierzchnia użytkowa mieszkań w m^2:							*Usable floor space of dwellings in m^2:*
na 1000 ludności	143,8	151,9	250,8	456,5	179,7	172,2	*per 1000 population*
przeciętna 1 mieszkania	102,2	108,3	118,1	131,6	117,1	104,4	*average per dwelling*
EDUKACJA [b] I WYCHOWANIE *EDUCATION [b]*							
Uczniowie w szkołach [c] (stan na początku roku szkolnego) w tys.:							*Pupils and students in schools [c] (as of beginning of the school year) in thous.:*
podstawowych	111,1	107,0	102,8	98,0	93,6	89,0	*Primary*
gimnazjach	40,8	60,1	58,8	57,8	56,9	55,6	*lower secondary*
ponadpodstawowych:							*upper secondary (post-primary):*
zasadnicze (zawodowe)	18,5	11,8	5,7	0,2	-	x	*basic vocational*
średnie:							*secondary:*
licea ogólnokształcące	32,1	24,4	16,3	8,2	0,1 [e]	x	*general*
zawodowe	38,5	30,8	22,7	17,3	8,0	1,0	*vocational*
ponadgimnazjalnych:							*upper secondary:*
zasadnicze szkoły zawodowe	x	x	2,5	5,3	7,0	6,7	*basic vocational*
licea ogólnokształcące	x	x	9,2	17,6	26,2 [f]	25,7 [f]	*general*
licea profilowane	x	x	3,1	5,6	7,7	6,5	*specialized*
technika	x	x	5,2	10,5	15,8 [f]	21,2 [f]	*technical*
szkoły artystyczne [d]	x	x	x	0,5	0,5	0,5	*art schools [d]*
policealnych	4,3	4,1	4,3	4,4	5,0	6,7	*post-secondary*

a Patrz uwaga do tablic 9-11 na str. 167 działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania". *b* Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie", ust. 1 i 2 na str. 171. *c* Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. *d* Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/2003 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych). *e* W oddziałach. *f* Z uzupełniającymi.

a See note to tables 9-11 on page 167 to the chapter "Municipal infrastructure. Dwellings". b See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 171. c Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. d Leading to professional certification; until 2002/03 schools year rate to vocational secondary (post-primary) schools. e In sections. f Including supplementary.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
EDUKACJA [a] I WYCHOWANIE (dok.) *EDUCATION [a] (cont.)*							
Absolwenci szkół w tys.:							*Graduates in schools in thous.:*
podstawowych	19,4	18,9	18,5	18,4	17,5	.	*primary*
gimnazjów	x	20,2	19,4	19,2	18,6	.	*lower secondary*
ponadpodstawowych:							*upper secondary (post-primary):*
zasadnicze (zawodowe)	6,0	5,6	5,2	0,2	-	x	*basic vocational*
średnich:							*secondary:*
licea ogólnokształcące	7,2	7,7	7,9	8,0	-	x	*general*
zawodowe [b]	8,0	8,6	5,4	8,8	7,0	.	*vocational [b]*
policealnych	1,8	1,5	1,6	1,7	1,6	.	*post-secondary*
Absolwenci szkół ponadpodstawowych na 1000 ludności	16,4	16,9	14,4	13,2	5,5	.	*Graduates of upper secondary (post-primary) schools per 1000 population*
Studenci szkół wyższych [c] (stan w dniu 30 XI) w tys.	53,9	62,9	65,1	65,4	65,1	64,0	*Students of higher education institutions [cb] (as of 30 XI) in thous.*
Absolwenci szkół wyższych [cd] w tys.	9,5	14,4	14,3	16,9	16,6	.	*Graduates of higher education institutions [cd] in thous.*
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	14,6	14,8	14,4	14,2	11,4	10,0	*Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.*
Absolwenci szkół dla dorosłych w tys.	3,7 [e]	4,3	4,1	4,4	4,0	.	*Graduates of schools for adults in thous.*
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):							*Pre-primary education (as of beginning of the school year):*
miejsca w przedszkolach w tys.	18,2	17,5	17,4	16,8	16,5	16,3	*places in nursery schools in thous.*
dzieci w tys.:							*children in thous.:*
w przedszkolach	18,2	17,0	16,6	16,1	15,7	15,7	*in nursery schools*
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych	8,4	8,0	8,1	7,9	7,7	7,4	*in pre-primary sections in primary schools*
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat	300	295	300	311	310	322	*Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3—6*

a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie", ust. 1 i 2 na str. 171. *b* Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. *c* Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. *d* Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 – z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne działu „ Edukacja i wychowanie", ust. 16 na str. 175. *e* W szkolnictwie zawodowym - bez eksternów.

a See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 171. b Including graduates of art schools leading to professional certification. c Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. d From the previous school year, and in 2000/01 school year – the calendar year; see general notes to the chapter "Education", item 16 on page 175. e In vocational schools – excluding externs.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA *HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE*							
Pracownicy medyczni [a] (stan w dniu 31 XII):							*Medical personnel [a] (as of 31 XII):*
lekarze [b]	2685	2677	2678	2646	2618	2559	*doctors [b]*
lekarze stomatolodzy	387	383	390	319	364	312	*dentists*
pielęgniarki [c]	6952	6809	6699	6447	6270	6385	*nurses [c]*
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności	46,7	45,7	46,2	46,4	45,8	45,0	*Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population*
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności	1507,0	1610,1	1721,3	1752,8	1815,0	1884,5	*In-patients in general hospitals per 10 thous. population*
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	316	286	334	350	370	412	*Health care institutions (as of 31 XII)*
Apteki [d] (stan w dniu 31 XII)	297	293	310	329	353	331	*Pharmacies [d] (as of 31 XII)*
Liczba ludności na 1 aptekę	4386	4435	4180	3926	3651	3882	*Population per 1 pharmacy*
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:							*Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:*
lekarskie	5,5	5,7	5,6	5,5	5,4	6,0	*doctors*
stomatologiczne	0,6	0,7	0,7	0,7	0,4	0,7	*dentists*
Dzieci w żłobkach [e] (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3	11,7	8,6	7,8	7,7	7,5	7,5	*Children in nurseries [e] (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3*
KULTURA. TURYSTYKA *CULTURE. TOURISM*							
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	318	307	304	304	304	300	*Public libraries (including branches; as of 31 XII)*
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	3442	3392	3391	3394	3394	3435	*Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.*
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	170	169	171	170	168	165	*Public library borrowers per 1000 population*
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:							*Public library loans in vol.:*
na 1000 ludności	3188	3137	3182	3160	3108	2964	*per 1000 population*
na 1 czytelnika	18,7	18,6	18,6	18,5	18,5	18,0	*per borrower*
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	1,0	*Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population*
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności	214	214	205	202	266	241	*Audience in theatres and music institutions per 1000 population*

a Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Izbach Pielęgniarskich. *b* Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. *c* Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. *d* Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej. *e* Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

a Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians. b Doctors including interns. c Including master nurses. d Excluding pharmacies in in-patient health care facilities. e Including nursery wards.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
KULTURA. TURYSTYKA (dok.) *CULTURE. TOURISM (cont.)*							
Muzea (stan w dniu 31 XII)	20	20	21	22	22	22	*Museums (as of 31 XII)*
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	303	262	252	320	292	419	*Museum and exhibition visitors per 1000 population*
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	24	24	23	22	17	14	*Fixed cinemas (as of 31 XII)*
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	5,5	5,7	5,6	6,4	5,0	4,5	*Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population*
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	259	380	327	285	500	351	*Audience in fixed cinemas per 1000 population*
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:							*Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:*
radiowi	225	226	231	234	225	216	*radio*
telewizyjni	215	217	223	226	217	207	*television*
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	162	153	163	131	124	119	*Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)*
w tym hotele	18	21	26	28	29	31	*of which hotels*
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	75,6	72,2	74,9	65,6	64,4	64,8	*Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population*
Korzystający z noclegów na 1000 ludności	202,9	218,5	225,0	225,6	234,9	229,8	*Tourists accommodated per 1000 population*
ROLNICTWO I LEŚNICTWO *AGRICULTURE AND FORESTRY*							
Użytki rolne [a] (stan w czerwcu) w tys. ha	710,3	709,6	650,2 [b]	653,7	653,0	574,8	*Agricultural land [a] (as of June) in thous. ha*
w tym grunty orne:							*of which arable land:*
w tys. hektarów	548,4	548,0	491,6 [b]	494,2	493,8	423,4	*in thous. hectares*
w % powierzchni ogólnej	46,9	46,9	42,1	42,3	42,2	36,2	*in % of total area*
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha	485,8	485,9	377,7 [b]	391,6	393,4	377,1	*Sown area (as of June) in thous. ha*
w tym w %:							*of which in %:*
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	64,1	63,6	71,0	69,8	70,1	71,4	*basic cereals (including cereal mixed)*
w tym: pszenica	20,4	19,8	22,0	21,3	20,8	19,4	*of which: wheat*
żyto	15,2	14,9	13,5	11,5	11,7	10,4	*rye*
ziemniaki	15,1	15,1	12,1	11,4	11,3	8,0	*potatoes*
buraki cukrowe	2,3	2,4	2,6	2,6	2,6	2,4	*sugar beets*
Zbiory w tys. t:							*Crop production in thous. t:*
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	685,5	736,3	735,4	697,1	773,8	729,6	*basic cereals (including cereal mixed)*
w tym: pszenica	255,4	262,5	259,9	235,1	260,7	219,2	*of which: wheat*
żyto	134,7	147,3	120,1	91,4	106,1	89,4	*rye*
ziemniaki	1283,7	992,5	771,4	762,0	774,7	515,3	*potatoes*
buraki cukrowe	412,9	306,7	421,6	407,2	441,6	383,5	*sugar beets*

a Według granic administracyjnych; bez gruntów nie stanowiących gospodarstw rolnych. *b* Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

a By administrative borders; excluding non-farm land. b Data of the Agricultural Census as of 20 V.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (cd.) *AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)*							
Plony z 1 ha w dt:							*Yields per 1 ha in dt:*
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	22,0	23,8	27,4	25,5	28,1	27,1	*Basic cereals (including cereal mixed)*
w tym: pszenica	25,7	27,3	31,3	28,2	31,8	30,0	*of which: wheat*
żyto	18,2	20,3	23,6	20,3	23,0	22,7	*rye*
ziemniaki	175	135	168	170	175	170	*potatoes*
buraki cukrowe	378	267	436	396	439	417	*sugar beets*
Zwierzęta gospodarskie:							*Livestock:*
bydło (stan w czerwcu):							*cattle (as of June):*
w tys. szt.	259,1	248,2	203,7 [a]	206,5	198,4	193,3	*in thous. heads*
na 100 ha użytków rolnych [b] w szt	36,5	34,0	32,4 [a]	32,6	31,3	34,7	*per 100 ha of agricultural land [b] in heads*
trzoda chlewna (stan w końcu lipca):							*pigs (end of July):*
w tys. szt.	402,6	387,4	483,9 [a]	398,3	392,7	454,2	*in thous. heads*
na 100 ha użytków rolnych [b] w szt	56,7	53,0	76,9 [a]	62,8	62,0	81,6	*per 100 ha of agricultural land [b] in heads*
Produkcja na 1 ha użytków rolnych [b]:							*Production per 1 ha of agricultural land [b]:*
żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) [c] w kg	100,6	99,6	123,7	153,9	159,0	172,2	*animals for slaughter in terms of meat (including fats) [c] in kg*
mleka krowiego w l	746,5	698,6	709,8	726,2	683,2	667,4	*cows' milk in l*
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych [b]:							*Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land [b]:*
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg	51,5	40,0	115,1	64,3	57,4	56,9	*basic cereal grains (including cereal mixed) in kg*
ziemniaki w kg	7,7	3,7	5,7	4,7	9,1	2,7	*potatoes in kg*
buraki cukrowe w kg	581,9	432,6	670,0	642,5	697,0	689,1	*sugar beets in kg*
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) [d] w kg	36,3	46,6	68,1	92,3	99,6	100,5	*animals for slaughter in terms of meat (including fats) [d] in kg*
mleko krowie w l	250,1	244,4	264,4	271,0	272,5	328,3	*cows' milk in l*
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych [be] w kg:							*Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land [be] in kg:*
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi)	66,8	67,4	72,9	69,6	73,0	84,2	*mineral or chemical (including mixed fertilizers)*
wapniowych	37,2	46,0	70,7	66,8	59,4	82,1	*lime*

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. *b* Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów nie stanowiących gospodarstw rolnych. *c* Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej. *d* Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej. *e* W roku gospodarczym.

a Data of the Agricultural Census as of 20 V. b Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight. d Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. e In farming year.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) *AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)*							
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych [a] w szt.	9,5	9,5	11,8 [b]	11,7	11,7	14,2	*Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land [a] in units*
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	320,4	320,7	321,8	325,0	328,1	329,5	*Forest land (as of 31 XII) in thous. ha*
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):							*Forest areas (as of 31 XII):*
w tys. hektarów	314,4	314,6	315,6	318,8	321,9	323,2	*in thous. hectare*
na 1 mieszkańca w ha	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3	*per capita in ha*
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %	26,9	26,9	27,0	27,3	27,5	27,6	*Forest cover (as of 31 XII) in %*
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m^3	232,8	220,2	231,1	257,9	279,8	279,0	*Removals (timber) per 100 ha of forest area in m^3*
PRZEMYSŁ *INDUSTRY*							
Produkcja sprzedana przemysłu:							*Sold production of industry:*
w mln zł (ceny bieżące)	11055,5	10987,8	11274,3	13124,2	15008,1	15407,1	*in mln zl (current prices)*
1999 = 100 (ceny stałe)	105,2	99,3	99,7	116,5	127,5	135,3	*1999 = 100 (constant prices)*
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące)	138424	149195	160190	189208	222755	228348	*per employee in zl (current prices)*
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące)	8481	8445	8690	10148	11633	11977	*per capita in zl (current prices)*
BUDOWNICTWO *CONSTRUCTION*							
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej [c] (ceny bieżące):							*Sales of construction and assembly production [c] (current prices):*
w mln zł	1955,7	1520,3	1410,5	1580,1	1582,8	2134,6	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	1500	1168	1087	1222	1227	1659	*per capita in zl*
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII *TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII*							
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe [d]:							*Railway lines operated — standard gauge [d]:*
w km	722	722	722	722	707	707	*in km*
na 100 km^2 powierzchni ogólnej w km	6,2	6,2	6,2	6,2	6,0	6,0	*per 100 km^2 of total area in km*

a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów nie stanowiących gospodarstw rolnych. *b* Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. *c* Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót. *d* Łącznie z szerokotorowymi.

a Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. b Data of the Agricultural Census as of 20 V. c Realized by construction units — by place of performing works. d Including wide gauge.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII (dok.) *TRANSPORT. COMMUNICATIONS — as of 31 XII (cont.)*							
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):							*Hard surface public roads (urban and non-urban):*
w km	11332	11183	11203	11701	12129	12084	*in km*
na 100 km^2 powierzchni ogólnej w km	97,1	95,7	95,8	100,1	103,6	103,2	*per 100 km^2 of total area in km*
Samochody osobowe zarejestrowane:							*Registered passenger cars:*
w tys. szt.	324	345	325	331	358	378	*in thous. units*
na 1000 ludności	249	265	251	256	278	294	*per 1000 population*
Placówki pocztowe:							*Post offices:*
w liczbach bezwzględnych	299	304	306	308	315	312	*in absolute numbers*
na 10 tys. ludności	2,3	2,3	2,4	2,4	2,4	2,4	*per 10 thous. population*
Telefoniczne łącza główne [a]:							*Fixed main line [a]:*
w tys.	289	294	308	320	329	316	*in thous.*
na 1000 ludności	218,6	222,5	237,9	248,1	255,3	246,1	*per 1000 population*
HANDEL *TRADE*							
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):							*Retail sales (current prices):*
w mln zł	7382,1	7671,0	7949,1	8553,5	10429,8	9877,3	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	5663	5896	6127	6614	8084	7678	*per capita in zl*
Sklepy [b] (stan w dniu 31 XII) w tys.	14581	16111	16397	14641	13790	11968	*Shops [b] (as of 31 XII) in thous.*
w tym na wsi	5086	5767	5756	.	.	.	*of which in rural areas*
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep [b]	89	81	79	88	93	107	*Population (as of 31 XII) per shop [b]*
FINANSE PUBLICZNE *PUBLIC FINANCE*							
Budżety gmin [c]							***Budgets of gminas [c]***
Dochody:							*Revenue:*
w mln zl	1207,8	1296,0	1377,8	1481,7	1630,2	1837,6	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	1109	1191	1270	1369	1509	1706	*per capita in zl*
Wydatki:							*Expenditure:*
w mln zł	1256,4	1333,3	1385,0	1479,7	1681,4	1825,0	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	1153	1226	1276	1367	1557	1694	*per capita in zl*

a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. *b* Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane za lata 2003-2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia", ust. 8 na str. 281. *c* Bez dochodów i wydatków gmin mających status miasta na prawach powiatu.

a Data concern operators of the public telecommunication network. b Due to change in the survey of shops and petrol stations methods data for 2003-2005 are not strictly comparable with data for previous years; see general notes to the chapter "Trade and catering", item 8 on page 281. c Excluding revenue and expenditure of gminas which are cities with powiat status.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
FINANSE PUBLICZNE (dok.) *PUBLIC FINANCE (cont.)*							
Budżety miast na prawach powiatu							***Budgets of cities with powiat status***
Dochody:							*Revenue:*
w mln zł	388,8	422,8	421,1	414,7	446,4	507,6	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	1818	1982	1983	1965	2126	2428	*per capita in zl*
Wydatki:							*Expenditure:*
w mln zł	414,0	425,6	429,5	397,7	438,5	548,1	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	1936	1995	2022	1884	2089	2622	*per capita in zl*
Budżety powiatów							***Budgets of powiats***
Dochody:							*Revenue:*
w mln zł	556,9	635,2	555,1	508,8	566,5	612,4	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	511	584	512	470	524	568	*per capita in zl*
Wydatki:							*Expenditure:*
w mln zł	558,1	638,1	568,8	519,6	566,8	628,1	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	512	587	524	480	525	583	*per capita in zl*
Budżet województwa							***Budget of voivodship***
Dochody:							*Revenue:*
w mln zł	189,4	183,8	162,0	175,4	200,5	172,6	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	145	141	125	136	155	134	*per capita in zl*
Wydatki:							*Expenditure:*
w mln zł	189,0	198,6	162,1	172,6	179,9	171,6	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	145	153	125	134	139	133	*per capita in zl*
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE[a] *INVESTMENTS. FIXED ASSETS*[a]							
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):							*Investment outlays (current prices):*
w mln zł	2750,8	2288,2	2851,0	2567,2	2999,6	2987,5	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	2110	1759	2197	1985	2325	2322	*per capita in zl*
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:							*Share in investment outlays (current prices) in %:*
w tym:							*of which:*
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	2,9	3,7	2,8	2,8	4,4	3,0	*agriculture, hunting and forestry*
przemysłu	42,3	41,8	32,7	31,2	35,6	40,9	*industry*
budownictwa	7,1	7,4	5,5	7,2	6,8	10,6	*construction*

a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe", ust. 3 na str. 307 i ust. 5 na str. 309.

a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter "Investments. Fixed assets", item 3 on page 307 and item 5 on page 309.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE [a] (dok.) *INVESTMENTS. FIXED ASSETS [a] (cont.)*							
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w % (dok.):							*Share in investment outlays (current prices) in % (cont.):*
handlu i napraw [Δ]	9,1	6,4	7,1	7,0	7,8	6,9	*trade and repair [Δ]*
transportu, gospodarki magazynowej i łączności	5,8	7,2	4,6	9,1	6,2	4,5	*transport, storage and communication*
obsługi nieruchomości i firm; [Δ]	14,1	16,0	33,6	22,7	19,8	14,9	*real estate, renting and business activities*
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):							*Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):*
w mln zł	41646,7	43519,3	47720,7	47951,6	49460,4	51429,7	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	31971	33492	36924	37126	38380	40023	*per capita in zl*
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:							*Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:*
w tym:							*of which:*
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	10,9	10,6	9,7	9,7	9,4	9,1	*agriculture, hunting and forestry*
przemysłu	37,1	37,4	35,8	33,3	33,1	34,0	*industry*
budownictwa	1,2	1,2	1,1	1,2	1,1	1,1	*construction*
handlu i napraw [Δ]	4,1	4,0	4,2	4,5	4,6	4,7	*trade and repair [Δ]*
transportu, gospodarki magazynowej i łączności	18,6	18,2	21,2	21,4	21,2	19,1	*transport, storage and communication*
obsługi nieruchomości i firm [Δ]	19,8	19,6	19,2	20,1	20,0	19,6	*real estate, renting and business activities*
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ [b] W REJESTRZE REGON — stan w dniu 31 XII *ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY [b] IN THE REGON REGISTER — as of 31 XII*							
Ogółem: w tys.	89,1	94,6	99,5	103,7	103,1	104,4	*Total: in thous.*
na 1000 ludności	68	73	77	80	80	81	*per 1000 population*
Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej:							*Legal persons and organizational entities without legal personality:*
w tys.	16,6	18,1	18,6	19,2	19,6	20,1	*in thous.*
1999 = 100	108,0	117,8	121,1	124,6	127,6	130,5	*1999 = 100*

a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe", ust. 3 na str. 307 i ust. 5 na str. 309. *b* Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter "Investments. Fixed assets", item 3 on page 307 and item 3 on page 309. b Excluding persons tending private farms.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ [a] W REJESTRZE REGON — stan w dniu 31 XII (dok.) *ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY [a] IN THE REGON REGISTER — as of 31 XII (cont.)*							
Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej (dok.):							*Legal persons and organizational entities without legal personality (cont.):*
w tym:							*of which:*
przedsiębiorstwa państwowe	0,1	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0	*state owned enterprises*
spółdzielnie	0,6	0,6	0,6	0,5	0,5	0,5	*co-operatives*
spółki handlowe	2,6	3,1	3,4	3,7	3,9	4,0	*commercial companies*
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	0,4	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	*of which with foreign capital participation*
spółki cywilne	7,4	7,1	7,0	7,0	7,0	7,0	*civil law partnership*
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:							*Natural persons conducting economic activity:*
w tys.	72,5	76,5	80,9	84,5	83,5	84,4	*in thous.*
1999 = 100	110,3	116,3	123,1	128,6	127,0	128,3	*1999 = 100*
na 1000 ludności	56	59	62	65	65	66	*per 1000 population*
RACHUNKI REGIONALNE [b] *REGIONAL ACCOUNTS [b]*							
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):							*Gross domestic product (current prices):*
w mln zł	19661	20153	21146	22274	24145	.	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	15084	15489	16299	17223	18714	.	*per capita in zl*
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):							*Gross value added (current prices):*
w mln zł	17492	17973	18698	19661	21455	.	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	13419	13813	14412	15203	16629	.	*per capita in zl*
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:							*Gross nominal disposable income in the households sector:*
w mln zł	15329	16258	16849	17473	18436	.	*in mln zl*
na 1 mieszkańca w zł	11760	12495	12987	13511	14290	.	*per capita in zl*

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. *b* Dane za lata 2000-2003 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne do działu „Rachunki regionalne", ust. 12 na str. 320.

a Excluding persons tending private farms. b Data for the years 2000-2003 have been revised; see general notes to the chapter "Regional accounts", item 12 on page 320.

DZIAŁ I

GEOGRAFIA

CHAPTER I

GEOGRAPHY

TABL. 1 **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA**
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina *Gmina*	W stopniach, minutach *In degrees, minutes*	*SPECIFICATION*
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:			*Furthest extended points of the voivodship border:*
na północ (szerokość geograficzna północna)	Gowarczów	51° 21’	*in the north (northern geographic latitude)*
na południe (szerokość geograficzna północna)	Kazimierza Wielka	50° 10’	*in the south (northern geographic latitude)*
za zachód (długość geograficzna wschodnia)	Secemin	19° 43’	*in the west (eastern geographic longitude)*
na wschód (długość geograficzna wschodnia)	Zawichost	21° 14’	*in the east (eastern geographic longitude)*
Rozciągłość:			*Extent:*
z południa na północ	x	1° 11’	*form south to north*
z zachodu na wschód	x	1° 31’	*from west to east*

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego.
S o u r c e: data of the Marshall’s Office of the Świętokrzyskie Voivodship.

TABL. 2 **POWIERZCHNIA I GRANICE**
AREA AND BORDERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych *In absolute numbers*	W odsetkach *In percent*	*SPECIFICATION*
Powierzchnia w km^2	11708	x	*Area in km^2*
Długość granicy w km	782	100,0	*Length of borders in km*
z województwami:			*with voivodships:*
lubelskim	33	4,2	*Lubelskie*
łódzkim	163	20,8	*Łódzkie*
małopolskim	185	23,6	*Małopolskie*
mazowieckim	204	26,0	*Mazowieckie*
podkarpackim	82	10,5	*Podkarpackie*
śląskim	116	14,8	*Śląskie*

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego.
S o u r c e: data of the Marshall’s Office of the Świętokrzyskie Voivodship.

TABL. 3 **UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina *Gmina*	Wzniesienie nad poziom morza w m *Elevation above sea level in m*	*SPECIFICATION*
Najwyżej położony punkt — Szczyt Łysica.....	Bodzentyn	611,8	*Highest point — Szczyt Łysica*
Najniżej położony punkt — Dolina Wisły	Tarłów	127,5	*Lowest point —Wisła Valley*
Najwyżej położona miejscowość — Święta Katarzyna	Bodzentyn	358,4	*Highest locality— Święta Katarzyna*
Najniżej położona miejscowość — Ostrów.....	Tarłów	128,0	*Lowest locality — Ostrów*

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Świętokrzyskiego.
S o u r c e: data of the Marshall's Office of the Świętokrzyskie Voivodship.

TABL. 4 **DANE METEOROLOGICZNE**
METEOROLOGICAL DATA

L A T A *Y E A R S* STACJE METEOROLOGICZNE *METEOROLOGICAL STATIONS*		Średnia temperatura powietrza w °C *Average air temperature in °C*	Roczne sumy opadów w mm *Total annual precipitation in mm*	Średnia prędkość wiatru w m/s *Average wind velocity in m/s*	Usłonecznienie w h *Insolation in h*	Średnie zachmurzenie w oktantach [a] *Average cloudiness in octants* [a]
Kielce.....	2000	9,0	723	2,6	.	5,2
	2004	7,9	597	3,0	1623	5,7
	2005	**7,7**	**579**	**2,9**	**1779**	**5,3**

a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).
Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.
a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).
S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 5 **WYBRANE RZEKI**
SELECTED RIVERS

RZEKI *RIVERS*	Powierzchnia dorzecza w km^2 *Drainage basin area in km^2*		Długość rzeki w km *Length in km*	
	ogółem *total*	w tym na terenie województwa *of which in voivodship*	ogółem *total*	w tym na terenie województwa *of which in voivodship*
Wisła	194424,0	11672,0	1047,0	141,0
Pilica	9273,0	1646,0	319,0	7,5
Nida + Nida Biała	3865,4	3584,0	151,2	151,2
Kamienna	2007,9	1892,0	138,3	118,5
Koprzywianka	707,4	707,4	65,9	65,9
Czarna Nida	1224,1	1224,1	63,8	63,8
Nidzica	708,4	425,0	62,9	31,6
Czarna Staszowska	1358,6	1358,6	61,0	61,0
Mierzawa	563,6	563,6	59,6	59,6
Opatówka	281,5	281,5	51,5	51,5
Bobrza	378,9	378,9	48,9	48,9
Wschodnia	648,7	648,7	49,0	49,0
Czarna Włoszczowska	637,4	576,0	47,5	47,5
Łososina	313,8	313,8	37,5	37,5
Lubrzanka	252,6	252,6	36,0	36,0
Świślina	414,4	414,4	30,8	30,8

Ź r ó d ł o: dane Świętokrzyskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych.
S o u r c e: data of the Świętokrzyski Board of Melioration and Water Installations.

TABL. 6 **ZBIORNIKI WODNE**
RESERVOIRS

NAZWA ZBIORNIKA *RESERVOIR*	Rzeka *River*	Miasto, gmina *City, gmina*	Powierzchnia zbiornika w ha *Reservoir area in ha*	Pojemność w tys. m^3 *Capacity in thous.* m^3	Średnia głębokość w m *Average depth in m*
Chańcza	Czarna Staszowska	Raków	342	14250	4,17
Brody	Kamienna	Brody	260	7500	2,88
Cedzyna	Lubrzanka	Górno, Masłów	64	1554	2,43
Sielpia	Czarna Konecka	Końskie	60	620	1,03
Szymanowice	Koprzywianka	Klimontów	51	980	1,92
Starachowice	Kamienna	Starachowice	68	800	2,41
Lubianka	Lubianka	Starachowice	30	900	3,00
Borków	Czarna Nida	Daleszyce	36	686	1,91
Mostki	Żarnówka	Suchedniów	20	322	1,61
Rejów	Kamionka	Skarżysko	30	1165	4,29
Klekot (k. Łachowa)	ciek od Czarncy	Włoszczowa	23	508	2,21
Radzanów	ciek od Broniny	Busko-Zdrój	23	344	0,87
Maleniec	Czarna Konecka	Ruda Maleniecka	10	106	1,06
Suchedniów	Kamionka	Suchedniów	24	303	1,26
Chroberz	Nida	Złota	20	250	1,25
Cegielnia – zalew	Koprzywianka	Koprzywnica	18	305	1,69
Mójcza	Lubrzanka	Daleszyce	15	280	1,87
Piachy	wyrobisko	Starachowice	14	500	3,57
Bolmin	Hutka	Chęciny	13	170	1,31
Brzezie – zalew	Mozgawa	Wodzisław	11	250	2,27
Wojciechów	Pierzchnianka	Daleszyce	11	141	1,28
Bliżyn – zalew	Kamienna	Bliżyn	10	146	1,46
Kielce – zalew	Silnica	Kielce	9	167	1,86
Solec Zdrój	Rzoska	Solec Zdrój	5	106	2,12
Piachy	Kamienna	Skarżysko	7	200	2,86
Pińczów – zalew	Nida	Pińczów	11	164	2,16
Janów	Czarna Konecka	Stąporków	10	120	1,20
Stopnica	Stopniczanka	Stopnica	4	46	0,90
Małogoszcz	Łososina	Małogoszcz	28	449	1,60

Ź r ó d ł o: dane Świętokrzyskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych.
S o u r c e: data of the Świętokrzyski Board of Melioration and Water Installations.

DZIAŁ II

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

CHAPTER II

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Nowa ewidencja gruntów wprowadziła różnice zakresowe w stosunku do lat poprzednich, polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (jednolity tekst, Dz. U. 2004, Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I—III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV—VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V—VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne — RZ; pastwiska — PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

***1.** Information regarding the **status and use of voivodship land** is classified according to ownership ship and register groups, according to a new land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).*

A new land register introduced differences in regard to scope in relation to previous years, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

*Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text in the Journal of Laws No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I—III, as well as agricultural land included in quality classes IV—VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V—VI quality classes, originating from mineral-derived soils.*

***Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ — for arable land and PsZ — for pastures.*

***2.** Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).*

***Reclamation** of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.*

***Development of reclaimed land** is based on*

Zagospodarowanie gruntów zrekultywowanych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem)" — jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam^3 i więcej wody podziemnej albo 20 dam^3 i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam^3 i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych" — jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej" — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Stan czystości rzek podaje się w oparciu o wyniki badań monitoringowych.

Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 11 II 2004 r. (Dz. U. Nr 32, poz. 284) klasyfikacja dla prezentowania stanu wód powierzchniowych obejmuje 5 klas jakości tych wód:

klasa I – wody o bardzo dobrej jakości; spełniają wymagania określone dla wód powierzchniowych wykorzystywanych do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia,

klasa II - wody dobrej jakości; spełniają w odniesieniu do większości wskaźników jakości wody wymagania określone dla wód powierzchniowych wykorzystywanych do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia,

klasa III – wody zadowalającej jakości; mogą być wykorzystane do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia po jej uzdatnieniu,

klasa IV – wody niezadowalającej jakości; mogą być wykorzystane do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia po jej uzdatnieniu,

klasa V – wody złej jakości; nie spełniają wymagań dla wód powierzchniowych wykorzystywanych do zaopatrzenia ludności w wodę przeznaczoną do spożycia.

Określenia jakości wód dokonuje się dla poszczególnych punktów pomiarowych.

5. Informacje o **ocenie sanitarnej wodociągów** i jakości wody pochodzącej z tych ujęć dotyczą ujęć wody, z których pobór wynosi średnio rocznie 100 m^3 na dobę lub obsługuje powyżej 50 osób.

undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. *Information regarding* ***water withdrawal*** *concerns:*

1) *in the item "for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)" — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam^3 or more of underground water, or 20 dam^3 or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam^3 or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;*
2) *in the item "irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds" — agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;*
3) *in the item "exploitation water-line system" — all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).*

4. Purity for the surface rivers *is specified according to the results of monitoring surveys.*

According to the decree of the Minister of the Environment dated 11 II 2004 (Journal of Laws No. 32, item 284) classification for presentation the condition of surface waters includes 5 quality classes:

class I *– waters of very good quality which meet the requirements specified for the surface waters used to supply population with water for consumption,*

class II *– waters of good quality which meet the requirements in respect of the majority of water quality indicators specified for the surface waters used to supply population with water for consumption,*

class III *– waters of satisfactory quality which can be used to supply population with water designated for consumption after its treatment,*

class IV *– waters of usatisfactory quality which can be used to supply population with water for consumption after its treatment,*

class V *– waters of bad quality which do not meet the requirements for surface waters used to supply population with water for consumption.*

The quality of water has been defined for specific control points.

5. *Information concerning the* ***sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water*** *drawn from these facilities*

gów i studni oraz jakości wody pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718). Dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń - dostarczających wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. niespełniającą wymagań sanitarnych).

6. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi (od 1998 r.) przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzaniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje

are compiled in accordance with the Decree of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718). Data were compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of physical-chemical analyses and bacteriological tests two following categories of facilities of water withdrawal are distinguished: supplying good quality water (i.e. meeting sanitary requirements) and bad quality water (i.e. not meeting sanitary standards).

***6.** Data regarding **waste water** concern waste water discharged into waters or into the ground (since 1998) by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment of waste water treatment plants** concerns the same entities.*

***Waste water requiring treatment** is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewerage systems of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and constructions), other entities as well as households.*

***Cooling water** comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.*

***Cooling water not requiring treatment** is water which meets the following conditions:*

- *is discharged in surface waters by a separate sewerage system,*
- *the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- *the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.*

*Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogene removal, discharged into waters or into the ground.*

***Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

***Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*

***Biological treatment of waste water** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field*

w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczne i chemiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. W 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki,

irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.

***Increased biogene removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

***Graduated** mechanical and biological or mechanical and chemical **treatment**, of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).*

*Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the from of ownership of the plants or sewerage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewerage network).*

N o t e. In 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogene removal or mechanical treatment plants.

***Data concerning the population using waste treatment plants** is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.*

***7.** Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emissions** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.*

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

*Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.*

tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględnymi wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla.**

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

8. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje **o ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych**

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

Due to the high absolute values which characterise the emission of ***carbon dioxide*** *the* ***indicator of reduction of gas pollutants*** *was calculated and presented* ***with exclusion of carbon dioxide emission****.*

The emission volumes of different pollutant types from various sources *were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

8. Waste *shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), which the holder there of discards or intends or is required to discard.*

Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the ***quantity and type of waste*** *concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

Recovery of waste *shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.*

Treatment of waste *shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.*

Waste storage *shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.*

Landfilled waste *is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

Data regarding ***landfilled up to now (accumulated) waste*** *concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.*

(nagromadzonych) dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

9. Ochrona przyrody i krajobrazu polega na tworzeniu parków narodowych i rezerwatów przyrody, uznaniu za pomniki przyrody poszczególnych tworów przyrody i ich skupień, wprowadzeniu ochrony gatunkowej roślin i zwierząt zagrożonych w swym bycie lub rzadko występujących, tworzeniu parków krajobrazowych, obszarów chronionego krajobrazu i innych form ochrony, jak: stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, użytki ekologiczne.

Parki narodowe są najwyższą formą ochrony przyrody tworzoną w celu zachowania w niezmienionym stanie najbardziej cennych fragmentów przyrody.

Rezerwat przyrody jest obszarem, na którym zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mające istotną wartość ze względów naukowych, przyrodniczych, kulturowych lub krajobrazowych.

Parki krajobrazowe są przestrzennie wydzielonymi obszarami o ściśle określonych granicach, poddanymi ochronie ze względu na nieprzeciętne właściwości naturalne środowiska przyrodniczego oraz wysokie walory estetyczne i turystyczne krajobrazu. Na terenie parku obowiązuje zakaz lokalizacji inwestycji, które powodują degradację środowiska.

Obszar chronionego krajobrazu jest przestrzennie wydzieloną jednostką o ściśle określonych granicach, poddaną ochronie ze względu na mało zniekształcone środowisko przyrodnicze, zachowujące zdolności równowagi biologicznej. Na obszarach chronionego krajobrazu zabronione jest fizyczne i chemiczne zanieczyszczanie środowiska.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatowanych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe wyzna-

Reclaimed waste disposal sites *are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.*

9. Nature and landscape protection *consists in creating national parks and nature reserves, acknowledging individual natural objects or their clusters as natural monuments, introducing protection for endangered or rare species of flora and fauna, creating scenic parks, protected landscape areas and other forms of protection such as: documentation sities, natural and scenic complexes and ecological areas.*

National parks *are the highest form of environmental protection, created for the purpose of maintaining the most valuable natural areas.*

A ***nature reserve*** *is an area in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in their natural or insignificantly altered ecosystems.*

Scenic parks *are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape. Investment activities which result in a degradation of the natural environment are prohibited in these parks.*

Area of protected landscape *are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the relatively unchanged natural environment and capable of maintaining a biological balance. Physical and chemical pollution of the natural environment is prohibited in these areas.*

Documentation sites *are sites where geological formations, fossil accumulations or mineral objects occur as well as exploited and discarded opencast and underground workings which are not visible on the surface or can be rendered accessible and are important for scientific and educational reasons.*

Natural and scenic complexes *are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.*

Ecological areas *comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and hav-*

cza się w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów siedliskowych, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne", kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody lub ich skupiska chronione ze względu na szczególne wartości naukowe, kulturowe, historyczno-pamiątkowe oraz swoiste cechy krajobrazu.

10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z **opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian**, tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi, opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze oraz z **kar za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska**, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszów przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

11. Dane o **wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

ing a significance in maintaining unique gene pools and settlement typology, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, etc.

***Nature monuments** are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics.*

***10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from **fees for the use of the natural environment and for introducing changes to it**, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, storing waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing sewage into water or the ground, payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes, **fines for violating the requirements of environmental protection** as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.*

***11.** Data regarding **investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.*

TABL. 1 (7) **STAN GEODEZYJNY[a] I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA**
Stan w dniu 1 I
GEODESIC STATUS[a] AND USE OF VOIVODSHIP LAND
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006			*SPECIFICATION*
	w ha *in ha*	na 1 mieszkańca w ha *per capita in ha*	w ha *in ha*	na 1 mieszkańca[b] w ha *per capita*[b] *in ha*	przyrost (+) lub ubytek (–) w ha w stosunku do roku 2005 *increase (+) or decrease (–) in ha in relation to 2005*	
POWIERZCHNIA OGÓLNA[c]	**1170790**	**0,91**	**1170995**	**0,91**	**+205**	***TOTAL AREA[c]***
w tym:						*of which:*
Użytki rolne	765204	0,59	760895	0,59	-4309	*Agricultural land*
w tym:						*of which:*
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe	732537	0,57	728738	0,57	-3799	*arable land, orchards, permanent meadows and pastures*
grunty rolne zabudowane	25754	0,02	25238	0,02	-516	*agricultural built-up areas*
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	337359	0,26	340034	0,26	+2675	*Forest land as well as woody and bushy land*
Grunty zabudowane i zurbanizowane	48048	0,04	50044	0,04	+1996	*Built-up and urbanized areas*
w tym:						*of which:*
tereny mieszkaniowe	5455	0,00	6879	0,01	+1424	*residential areas*
tereny przemysłowe	3309	0,00	3533	0,00	+224	*industrial areas*
tereny komunikacyjne	31319	0,02	31245	0,02	-74	*transport areas*
użytki kopalne	2196	0,00	2201	0,00	+5	*minerals*
Grunty pod wodami powierzchniowymi	8050	0,01	8137	0,01	+87	*Lands under surface waters*
płynącymi	6061	0,00	6669	0,01	+608	*flowing*
stojącymi	1989	0,00	1468	0,00	-521	*standing*
Nieużytki	9153	0,01	9058	0,01	-95	*Wasteland*

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 56. *b* Stan ludności w dniu 31 XII 2004 r. *c* Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

a See general notes, item 1 on page 56. b Population as of 31 XII 2004. c Land area (including inland waters).

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (8) **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE** [a]
AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST [a] *PURPOSES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w ha *in ha*			
O G Ó Ł E M	**168**	**65**	**649**	***G R A N D T O T A L***
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW *BY TYPE OF LAND*				
Grunty rolne	**150**	**55**	**637**	***Agricultural land***
w tym użytki rolne	14	21	308	*of which agricultural land*
klasy bonitacyjne:				*quality classes:*
I—III	13	12	281	*I—III*
IV [b]	1	9	27	*IV* [b]
V i VI oraz VI RZ i PsZ	136	34	-	*V and VI as well as VI RZ and PsZ*
Grunty leśne	**18**	**10**	**12**	***Forest land***
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA *BY DIRECTIONS OF DESIGNATION*				
wyłączone:				*designated for:*
Na tereny osiedlowe	64	34	45	*Residential areas*
Na tereny przemysłowe	67	8	10	*Industrial areas*
Pod drogi i szlaki komunikacyjne	11	8	3	*Roads and communication trails*
Pod użytki kopalne	16	7	11	*Minerals*
Na inne cele	10	8	22	*Other purposes*

a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. *b* Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Ź r ó d ł o: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. b Agricultural land of mineral and organic origin.

S o u r c e: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (9) **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE**
DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w ha *in ha*			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII)	2964	2940	2926	*Land requiring reclamation (as of 31 XII)*
zdewastowane	2904	2876	2862	*devastated*
zdegradowane	60	64	64	*degraded*
Grunty (w ciągu roku):				*Land (during the year):*
zrekultywowane	13	75	34	*reclaimed*
w tym na cele:				*of which for purposes:*
rolnicze	5	-	-	*agricultural*
leśne	1	75	34	*forest*
zagospodarowane	-	75	32	*managed*

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (10) **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm^3 *in hm^3*			w odsetkach *in percent*	
O G Ó Ł E M	**1118,5**	**1110,5**	**941,1**	**100,0**	***T O T A L***
na cele:					*for purposes of:*
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) — z ujęć własnych	1020,7	963,9	789,3	83,9	*Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes*
w tym wody:					*of which waters:*
powierzchniowe	1007,0	951,5	777,5	82,6	*surface*
podziemne	10,0	8,7	6,9	0,7	*underground*
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych	38,5	81,1	84,0	8,9	*Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds*
Eksploatacji sieci wodociągowej [a]	59,3	65,5	67,8	7,2	*Exploitation water-line system* [a]
wody: powierzchniowe	2,2	9,7	11,0	1,2	*waters: surface*
podziemne	57,1	55,8	56,9	6,0	*underground*

a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.
a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (11) **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm^3 *in hm^3*			w odsetkach *in percent*	
O G Ó Ł E M	**1102,9**	**1093,7**	**914,3**	**100,0**	***T O T A L***
Przemysł	1016,6	962,8	787,6	86,1	*Industry*
w tym na cele produkcyjne	1010,8	958,3	787,6	86,1	*of which for purposes of production*
Rolnictwo i leśnictwo [a]	38,5	81,1	84,0	9,2	*Agriculture and forestry* [a]
Eksploatacja sieci wodociągowej [b]	47,8	49,8	42,7	4,7	*Exploitation water-line system* [b]

a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. *b* Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.
a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling and completing fish ponds. b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 (12) **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEŃ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**
AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING FISH PONDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych [a] w ha	40	-	-	*Area of irrigated agricultural land and forest land [a] in ha*
Powierzchnia napełnianych stawów rybnych [b] w ha	1950	2339	2532	*Area of filled fish ponds [b] in ha*
Pobór wody [c] w dam^3	38476	81072	84030	*Water withdrawal [c] in dam^3*
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych	2	-	-	*for irrigation of agricultural and forest lands*
na 1 ha	0,1	-	-	*per 1 ha*
do napełniania i uzupełniania stawów rybnych	38474	81072	84030	*for filling and completing fish ponds*
na 1 ha	19,7	34,7	33,2	*per 1 ha*

a O powierzchni co najmniej 20 ha. *b* O powierzchni co najmniej 10 ha. *c* Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.
a Area of 20 ha and more. b Area of 10 ha and more. c Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 7 (13) **STAN CZYSTOŚCI WIĘKSZYCH RZEK W 2005 R.**
PURITY OF MAJOR RIVERS IN 2005

Rzeki [a] *Rivers [a]*	Punkt pomiarowo kontrolny *Control point*	Km biegu rzeki [b] *Km of the river [b]*	Stwierdzona klasa czystości *Ascertained quality class*	Rzeki [a] *Rivers [a]*	Punkt pomiarowo kontrolny *Control point*	Km biegu rzeki [b] *Km of the river [b]*	Stwierdzona klasa czystości *Ascertained quality class*
Bobrza	Bugaj	26,8	III	Nidzica	Skalbmierz	30,3	III
	Dobromyśl	18,4	IV		Kazimierza Mała	15,0	IV
	Radkowice	4,5	V		Piotrowice	3,6	III
Czarna Nida	Napęków	51,5	III	Czarna Staszowska	Raków	43,7	III
	Daleszyce	43,5	III		Chańcza- zb. jaz	35,0	IV
	poniżej Morawicy	21,0	III		Staszów	20,8	III
	Tokarnia	5,8	V		Kłoda	14,0	III
					Połaniec	4,8	III
Lubrzanka	Brzezinki	24,5	III				
	Cedzyna - zb. jaz	12,4	IV	Wschodnia	Zrecze Duże	44,7	IV
	Papiernia	2,8	III		Strzelce	20,5	III
					Wilkowa	8,6	III
Łososia	Bocheniec	3,2	III		Zrębin	0,5	III
Mierzawa	Krzelów	46,0	III	Koprzywianka	Żerniki	59,5	IV
	Krzcięcice	30,9	III		Klimontów	33,4	IV
	Pawłowice	2,0	III		Sośniczany	11,5	IV
					Andruszkowice	2,1	IV
Nida (Biała Nida)	Mniszek	116,2	III				
	Żerniki	99,0	III	Opatówka	Zochcinek	43,0	III
	Motkowice	76,1	IV		Wąworków	37,8	IV
	Kowala	49,2	IV		Słabuszowice	27,0	V
	Wiślica	23,2	IV		Słubcza	2,5	IV
	Nowy Korczyn	6,1	IV				

a Uszeregowane w porządku hydrograficznym. *b* Od ujścia rzeki.
Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Kielcach.
a Listed according to hydrographic order. b From the estuary of the river.
S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Kielce.

TABL. 7 (13) **STAN CZYSTOŚCI WIĘKSZYCH RZEK W 2005 R. (dok.)**
PURITY OF MAJOR RIVERS IN 2004 (cont.)

Rzeki [a] Rivers [a]	Punkt pomiarowo kontrolny *Control point*	Km biegu rzeki [b] *Km of the river* [b]	Stwierdzona klasa czystości *Ascertained quality class*	Rzeki [a] *Rivers* [a]	Punkt pomiarowo kontrolny *Control point*	Km biegu rzeki [b] *Km of the river* [b]	Stwierdzona klasa czystości *ascertained quality class*
Kamienna.....	Mroczków	127,9	III	Czarna			
	Wąchock	95,2	IV	Maleniecka.....	Niekłań Mały	75,0	III
	Brody - zb. jaz	76,8	IV		Czarna	63,7	III
	Krasków	48,0	IV		Sielpia	51,2	III
	Wola Pawłowska	6,2	III		Maleniec	34,1	III
				Czarna			
Świślina.....	Siekierno	30,6	III	Włoszczowska..	Ciemiętniki	1,5	III
	Nietulisko	0,5	III				

a Uszeregowane w porządku hydrograficznym. *b* Od ujścia rzeki.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Kielcach.

a Listed according to hydrographic order. b From the estuary of the river.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Kielce.

TABL. 8 (14) **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI**
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ludność [a] — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę *Population* [a] *— in % of population using facilities — supplied with water*				*SPECIFICATION*
		odpowiadającą wymaganiom sanitarnym *meeting sanitary requirements*		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym *not meeting sanitary requirements*		
		miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	
Wodociągi o wydajności w m^3/d:						***Waterworks with a capacity of m^3/24h:***
poniżej 100....	2004	93,3	85,1	6,7	14,9	*below 10*
	2005	**100,0**	**92,0**	**-**	**8,0**	
100 — 1000 ...	2004	90,4	91,3	9,6	8,7	*10 — 1000*
	2005	**91,9**	**88,7**	**8,1**	**11,3**	
1001 — 10000	2004	96,8	100,0	3,2	-	*1001 — 10000*
	2005	**100,0**	**48,4**	**-**	**51,6**	
10001 — 100000	2004	-	-	-	-	*10001 — 100000*
	2005	**100,0**	**-**	**-**	**-**	
Studnie [b]:						***Wells* [b]*:***
publiczne.....	2004	-	68,0	100,0	32,0	*public*
	2005	**-**	**64,5**	**-**	**35,5**	
inne.....	2004	-	16,5	-	83,5	*others*
	2005	**45,5**	**47,6**	**54,5**	**52,4**	

a Według szacunków. *b* Zakładowe i przydomowe, z tym, że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Estimated data. b Plant and attached to households; the subject of monitoring are only wells used by agrotourist farms and seasonal tourist accommodation establishments situated near potential source of water pollution in flood prone area about which complaints are being made.

S o u r c e: data of the Ministry of Health.

TABL. 9 (15) **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		*SPECIFICATION*
	w hm^3 *in hm^3*			w odsetkach *in percent*	
O G Ó Ł E M	**1062,3**	**1005,3**	**825,9**	**100,0**	***T O T A L***
odprowadzone bezpośrednio z zakładów [a]	1024,5	968,0	795,2	96,3	*discharged directly by plants [a]*
w tym wody chłodnicze	1001,9	947,4	774,0	93,7	*of which cooling water*
odprowadzone siecią kanalizacyjną	37,8	37,3	30,6	3,7	*discharged through sewerage system*
W tym ścieki wymagające oczyszczania	60,5	57,9	51,9	6,3	*Of which waste water requiring treatment*
oczyszczane	57,5	49,3	49,1	5,9	*treated*
mechanicznie	19,0	14,9	15,4	1,9	*mechanically*
chemicznie	0,4	0,2 [b]	0,2	0,0	*chemically*
biologicznie	22,0	21,5	19,0	2,3	*biologically*
z podwyższonym usuwaniem biogenów	16,1	12,6	14,4	1,7	*with increased biogene removal (disposal)*
nieoczyszczane	3,0	8,6	2,8	0,3	*untreated*
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	2,1	3,0	2,8	0,3	*discharged directly by plants*
odprowadzone siecią kanalizacyjną	1,9	5,6	-	-	*discharged through sewerage system*

a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. *b* Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.
a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions and waste water basins. b Refers only to industrial waste water.

TABL. 10 (16) **JEDNOSTKI [a] ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES [a] DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED
As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2004	2005	*ENTITIES*
O G Ó Ł E M	**86**	**71**	**70**	***T O T A L***
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi	53	43	40	*Discharging waste water directly into waters or into the ground*
wyposażone w oczyszczalnie ścieków	47	41	37	*possessing waste water treatment plants*
o wystarczającej przepustowości	44	39	35	*with sufficient capacity*
o niewystarczającej przepustowości	3	2	2	*with insufficient capacity*
bez oczyszczalni ścieków	6	2	3	*not possessing waste water treatment plants*
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków)	33	28	30	*Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)*

a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.
a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 11 (17) **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem *Total*	Mechaniczne *Mechanical*	Chemiczne *Chemical*	Biologiczne *Biological*	Z podwyższonym usuwaniem biogenów *With increased biogene removal (disposal)*	*SPECIFICATION*
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych							***Industrial waste water treatment plants***
Liczba	2000	50	24	2	23	1	*Number*
	2004	43	19	1	22	1	
	2005	**41**	**18**	**1**	**19**	**3**	
Przepustowość w dam^3/d	2000	103,0	87,2	2,0	13,7	0,1	*Capacity in $dam^3/24h$*
	2004	102,2	86,1	1,9	14,1	0,0	
	2005	**108,4**	**86,1**	**1,9**	**18,2**	**2,2**	
Oczyszczalnie ścieków komunalnych [a]							***Municipal [a] waste water treatment plants***
Liczba	2000	63	4	2	39	18	*Number*
	2004	91	2	x	59	30	
	2005	**93**	**-**	**x**	**60**	**33**	
Przepustowość w dam^3/d	2000	248,2	0,8	0,6	106,5 [b]	140,3	*Capacity in $dam^3/24h$*
	2004	255,1	0,4	x	114,6 [b]	140,1	
	2005	**229,3**	**-**	**x**	**109,3** [b]	**120,0**	
Ludność korzystająca [c] z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	2000	41,2	0,4	0,4	20,8	19,7	*Population using [c] waste water treatment plants in % of total population*
	2004	45,3	0,6	x	23,3	21,4	
	2005	**47,4**	**-**	**x**	**23,8**	**23,6**	

a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 58. *b* Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. *c* Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; see general notes item 6 on page 58. b Refers to equipment for biological treatment. c Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 12 (18) **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza [a] (stan w dniu 31 XII)	**59**	**67**	**64**	***Plants generating substantial air pollution [a] (as of 31 XII)***
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				*of which possessing systems to reduce the emission of:*
pyłowych	55	58	55	*particulates*
gazowych	6	6	7	*gases*
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną	7	4	4	*with managed protective zone*
nieposiadające wyników pomiarów: emisji:				*without the results of measurements of: emission:*
pyłów	11	12	12	*particulates*
gazów	12	15	15	*gases*
imisji	45	56	55	*imission*
Emisja zanieczyszczeń:				***Emission of pollutants:***
w tysiącach ton:				*in thousand tonnes:*
pyłowych	8,8	5,9	4,5	*particulates*
w tym pyły ze spalania paliw	6,5	4,6	3,5	*of which particulates from the combustion of fuels*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	85,5	74,1	60,7	*gases (excluding carbon dioxide)*
w tym: dwutlenek siarki	48,7	31,4	22,4	*of which: sulphur dioxide*
tlenek węgla	12,1	22,5	20,4	*carbon monoxide*
tlenki azotu	23,7	19,6	17,3	*nitrogen oxides*
na 1 km^2 w t/r:				*per 1 km^2 t/y:*
pyłowych	0,8	0,5	0,4	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	7,3	6,3	5,2	*gases (excluding carbon dioxide)*
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				***Pollutants retained in pollutant reduction systems:***
w tysiącach ton:				*in thousand tonnes:*
pyłowe	1554,0	1293,5	1330,4	*particulates*
gazowe (bez dwutlenku węgla)	29,1	30,2	29,0	*gases (excluding carbon dioxide)*
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				*in % of pollutants produced:*
pyłowych	99,4	99,5	99,7	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	25,4	29,0	32,3	*gases (excluding carbon dioxide)*

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.
a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 13 (19) **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIĄŻLIWYCH**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Cyklony *Cyclones*	Multicyklony *Multicy-clones*	Filtry tkaninowe *Fabric filters*	Elektrofiltry *Electrofil-ters*	Urządzenia mokre *Wet air cleaners*	Inne *Others*
		URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII *EQUIPMENT — as of 31 XII*					
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	208	48	363	36	38	19
	2004	179	38	440	29	45	21
	2005	**161**	**40**	**431**	**29**	**50**	**21**
Skuteczność: *Efficiency:*							
niska *low*	2000	7	8	20	-	7	x
	2004	10	6	26	-	3	x
	2005	**8**	**7**	**23**	**-**	**2**	**x**
średnia *moderate*	2000	89	18	55	-	12	x
	2004	44	10	79	-	31	x
	2005	**40**	**11**	**68**	**-**	**31**	**x**
wysoka *high*	2000	112	22	288	36	19	x
	2004	125	22	335	29	11	x
	2005	**113**	**22**	**340**	**29**	**17**	**x**
		PRZEPŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam^3/h *WASTE GAS FLOW in dam^3/h*					
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	5177	1083	7380	10138	496	4662
	2004	4170	1307	17032	8556	637	4602
	2005	**3474**	**1338**	**16297**	**8591**	**622**	**4595**
Skuteczność: *Efficiency:*							
niska *low*	2000	271	172	822	-	72	x
	2004	262	104	244	-	41	x
	2005	**229**	**125**	**201**	**-**	**33**	**x**
średnia *moderate*	2000	1812	187	1425	-	207	x
	2004	738	631	2401	-	445	x
	2005	**618**	**641**	**1756**	**-**	**434**	**x**
wysoka *high*	2000	3094	724	5133	10138	217	x
	2004	3170	572	14387	8556	151	x
	2005	**2627**	**572**	**14340**	**8591**	**155**	**x**

TABL. 14 (20) **ODPADY [a] WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE [a] AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII)	37	53	51	*Plants generating waste (as of 31 XII)*
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	1913,9	1761,0	1598,6	*Waste generated (during the year) in thous. t*
poddane odzyskowi [b]	1255,1	1234,5	1136,0	*recovered [b]*
unieszkodliwione	480,3	454,4	426,3	*treated*
w tym składowane [c]	404,5	278,7	245,5	*of which landfilled [c]*
magazynowane czasowo [d]	178,5	72,1	36,3	*temporarily stored [d]*
W % wytworzonych:				*In % of generated:*
poddane odzyskowi [b]	65,6	70,1	71,1	*recovered [b]*
unieszkodliwione	25,1	25,8	26,7	*treated*
w tym składowane [c]	21,1	15,8	15,4	*of which landfilled [c]*
magazynowane czasowo [d]	9,3	4,1	2,3	*temporarily stored [d]*
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone [e]; stan w końcu roku) w tys. t	44413,4	17736,3	17753,8	*Waste landfilled up to now (accumulated [e]; end of year) in thous. t*
Odpady poddane odzyskowi [b] z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t	371,0	237,8	257,0	*Waste recovered [b] from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t*
Tereny składowania odpadów w ha:				*Area of storage yards in ha:*
nie zrekultywowane (stan w końcu roku)	217,3	129,4	122,9	*non-reclaimed (end of year)*
zrekultywowane (w ciągu roku)	3,8	0,3	0,3	*reclaimed (during the year)*

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 60. *b* Do 2001 r. — wykorzystane. *c* Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. *d* Do 2001 r. — gromadzone przejściowo. *e* Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 60. b Until 2001 — utilized. c On own plant grounds and other land. d Until 2001 — accumulated temporarily. e On own plant grounds.

TABL. 15 (21) **ODPADY[a] WEDŁUG RODZAJÓW W 2005 R.**
WASTE[a] BY TYPE IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone[b] *Waste generated[b]*		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone[c]; stan w końcu roku) *Waste landfilled up to now (accumulated[c]; end of year)*	*SPECIFICATION*
	ogółem *total*	w tym poddane odzyskowi *of which recovered*		
	w tys. t *in thous. t*			
O G Ó Ł E M	**1598,6**	**1136,0**	**17753,8**	***T O T A L***
w tym:				*of which:*
Mieszanki popiołowo-żużlowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych	665,8	503,6	14287,4	*Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste*
Popioły lotne z węgla	0,4	-	8,9	*Coal fly ash*
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów	33,3	19,2	14,6	*Slag, furnace ash and particulates from boilers*

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 60. *b* W ciągu roku. *c* Na terenach własnych zakładów.
a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 60. b During the year. c On own plant grounds.

TABL. 16 (22) **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**
Stan w dniu 31 XII
LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			*SPECIFICATION*
	w ha *in ha*			w % powierzchni ogólnej województwa *in % of total area of the voivodship*	na 1 mieszkańca w m^2 *per capita in m^2*	
O G Ó Ł E M[a]	**586319,3**	**725243,0**	**725285,9**	**61,9**	**5644**	***T O T A L***[a]
Parki narodowe[b]	7626,4	7626,4	7626,4	0,7	59	*National parks*[b]
Rezerwaty przyrody[b]	2431,0	2845,4	2882,6	0,2	22	*Nature reserves*[b]
Parki krajobrazowe[bc]	127167,3	126808,9	126808,9	10,8	987	*Scenic parks*[bc]
Obszary chronionego krajobrazu[c]	448545,5	587600,5	587572,1	50,2	4573	*Areas of protected landscape*[c]
Stanowiska dokumentacyjne	95,0	22,3	24,1	0,0	0	*Documentation sites*
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe	67,8	51,5	53,8	0,0	1	*Natural and scenic complexes*
Użytki ekologiczne	386,3	288,0	318,0	0,0	2	*Ecological areas*

a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. *b* Bez otuliny. *c* Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.
a Including those created on the basis of gmina resolutions. b Excluding buffer zones. c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 17 (23) **ŚWIĘTOKRZYSKI PARK NARODOWY**
Stan w dniu 31 XII
ŚWIĘTOKRZYSKI NATIONAL PARK
As of 31 XII

LATA *YEARS* PARKI NARODOWE *NATIONAL PARKS*		Powierzchnia [a] w ha *Area [a] in ha*				
		parków narodowych *national parks*				otuliny (strefy ochronnej) *buffer zones (of the protected areas)*
		ogółem *grand total*	w tym lasów *of which forests*	z liczby ogółem — pod ochroną ścisłą *of grand total number — strictly protected*		
				razem *total*	w tym lasów *of which forests*	
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	7626,4	7212,1	1731,3	1710,0	20780,4
	2004	7626,4	7212,0	1731,3	1710,0	20780,4
	2005	**7626,4**	**7212,0**	**1715,2**	**1696,6**	**20780,4**

a Powierzchnia parków w granicach województwa.
a Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 18 (24) **PARKI KRAJOBRAZOWE**
Stan w dniu 31 XII
SCENIC PARKS
As of 31 XII

LATA *YEARS* PARKI KRAJOBRAZOWE *SCENIC PARKS*		Powierzchnia [ab] *Area [ab]*			
		ogółem *total*	w tym *of which*		
			lasów *forest*	użytków rolnych *agricultural land*	wód *water*
		w ha *in ha*			
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	128870,0	62586,1	56170,7	2472,7
	2004	128816,1	64638,5	54959,7	2435,1
	2005	**128876,1**	**64638,5**	**54959,7**	**2435,1**
Zespół Świętokrzyskich i Nadnidziańskich Parków Krajobrazowych		**119711,0**	**58922,5**	**51590,7**	**2380,7**
Nadnidziański Park Krajobrazowy		23164,0	2270,0	18253,2	347,5
Suchedniowsko-Oblęgorski Park Krajobrazowy		21407,0	19513,0	1664,0	230,0
Cisowsko-Orłowiński Park Krajobrazowy		20706,0	13214,0	6246,0	1066,0
Chęcińsko-Kielecki Park Krajobrazowy		20505,0	7423,0	9652,2	157,0
Sieradowicki Park Krajobrazowy		12106,0	9803,0	1890,0	413,0
Szaniecki Park Krajobrazowy		10915,0	1091,5	8830,2	54,6
Kozubowski Park Krajobrazowy		6613,0	2513,0	4047,1	16,6
Jeleniowski Park Krajobrazowy		4295,0	3095,0	1008,0	96,0
Zespół Nadpilicznych Parków Krajobrazowych		**9165,1**	**5716,0**	**3369,0**	**54,4**
Przedborski Park Krajobrazowy		9165,1	5716,0	3369,0	54,4

a Powierzchnia parków w granicach województwa. *b* Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków.
a Area of parks on the area of voivodship. b Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks.

TABL. 19 (25) **REZERWATY PRZYRODY**
Stan w dniu 31 XII
NATURE RESERVES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty *Number*	Powierzchnia *Area*			*SPECIFICATION*
		ogółem *total*	rezerwatów *reserves*		
			ścisłych [a] *strictly protected* [a]	częściowych [b] *partially protected* [b]	
		w ha *in ha*			
O G Ó Ł E M 2000	67	2431,0	50,8	2380,2	***T O T A L***
2004	68	2845,4	50,8	2794,6	
2005	**69**	**2882,6**	**50,8**	**2831,8**	
Faunistyczne	2	501,1	-	501,1	*Fauna*
Krajobrazowe	2	63,8	-	63,8	*Scenic*
Leśne	27	992,8	50,8	942,0	*Forest*
Torfowiskowe	2	449,2	-	449,2	*Peat-bog*
Florystyczne	2	8,4	-	8,4	*Flora*
Przyrody nieożywionej	25	786,0	-	786,0	*Inanimate nature*
Stepowe	8	80,7	-	80,7	*Steppe*
Słonorośłowe	1	0,6	-	0,6	*Halophyte*

a Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. *b* Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.
a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. b Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 20 (26) **POMNIKI PRZYRODY**
Stan w dniu 31 XII
NATURE MONUMENTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	Pojedyncze drzewa *Individual trees*	Grupy drzew *Tree clusters*	Głazy narzutowe *Erratic boulders*	Skałki, groty, jaskinie i inne *Stones, grottos, caves and others*	Aleje *Alleys*
O G Ó Ł E M 2000	689	429	98	36	111	15
T O T A L 2004	462	239	77	36	105	5
2005	**460**	**233**	**82**	**36**	**104**	**5**
w tym utworzone na mocy uchwał rad gmin	106	68	27	2	6	3
of which created on the basis of gmina resolutions						

TABL. 21 (27) **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**
RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE		Wymierzono *Administered*	Wpłynęło *Income*	*SPECIFICATION*
		w tys. zł *in thous. zl*		
FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ *ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS*				
Opłaty [a]	2000	49116,6	46984,3	***Payments*** [a]
	2004	.	47947,1	
	2005	**.**	**30646,9**	
w tym za:				*of which for:*
Gospodarkę ściekową i ochronę wód		**.**	6890,5	*Waste water management and protection of waters*
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu		**.**	20522,3	*Protection of ambient air and climate*
Gospodarkę odpadami		**.**	2154,3	*Waste management*
Kary [b] **za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska**	2000	625,3	492,9	***Fines*** [b] ***for not meeting environmental protection norms***
	2004	874,7	257,7	
	2005	**5556,0**	**231,8**	
w tym za przekroczenie:				*of which for exceeding:*
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi		5208,7	58,9	*Norms of discharging waste water into waters and into the ground*
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza		130,6	101,7	*Permissible emission of air pollutants*
FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH *AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND*				
O G Ó Ł E M — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze	2000	464,8	486,7	***T O T A L — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes***
	2004	1507,4	1497,7	
	2005	**1130,4**	**1186,8**	
w tym:				*of which:*
Roczne		969,1	935,8	*Annual*
Jednorazowe należności		160,8	201,8	*One-time payments*

a Bez opłat za wydobywanie kopalin. *b* W zakresie wymierzonych kar - dane Inspekcji Ochrony Środowiska.

Ź r ó d ł o: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

a Excluding fees for mining. b In regard to inflicted fines - data of the Inspection of Environmental Protection.

S o u r c e: in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 22 (28) **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		*SPECIFICATION*
	w tys. zł *in thous. zl*		w odsetkach *in percent*	
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	4681,2	3798,1	11,1	*Protection of ambient air and climate*
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	42073,0	25212,7	73,9	*Waste water management and protection of waters*
Gospodarka odpadami	9021,3	2004,0	5,9	*Waste management*
Pozostałe	4049,8	3110,4	9,1	*Others*

Ź r ó d ł o: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.
S o u r c e: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 23 (29) **WYDATKI INWESTYCYJNE [a] NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKĘ WODNĄ (ceny bieżące)**
INVESTMENT EXPENDITURES [a] ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł *in thous. zl*			
Ochrona środowiska	**162242,1**	**146932,7**	**154823,6**	***Environmental protection***
w tym:				*of which:*
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	68910,2	43933,2	23164,1	*Protection of air and climate*
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	12780,0	25075,5	7227,8	*of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants*
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	81234,5	90856,7	117558,2	*Waste water management and protection of waters*
w tym wydatki na:				*of which expenditures on:*
oczyszczanie ścieków komunalnych	27104,7	9676,0	17194,0	*municipal waste water treatment*
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	49065,4	78925,0	95268,0	*sewerage system for the transport of waste water and waste water basins*
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych	10610,0	11554,3	9916,1	*Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters*
w tym wydatki na:				*of which expenditures on:*
zbieranie odpadów [b] i ich transport	2251,3	2285,0	901,4	*waste collection [b] and transport*
w tym selektywne zbieranie odpadów	771,1	1949,0	-	*of which selective waste collection*
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów [b]	8136,1	6194,9	2402,8	*removal and treatment of waste [b]*
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych	139,1	79,8	565,4	*reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas*
Zmniejszanie hałasu i wibracji	242,0	410,6	1987,4	*Noise and vibration reduction*
Gospodarka wodna	**68428,4**	**135955,5**	**79548,2**	***Water management***
wydatki na:				*expenditures on:*
Ujęcia i doprowadzenia wody	43212,4	52412,4	30275,9	*Water intakes and systems*
Stacje uzdatniania wody	1777,5	24031,9	3145,9	*Water treatment plants*
Zbiorniki wodne	16591,0	14928,2	35570,9	*Reservoirs and falls*
Regulację i zabudowę rzek i potoków	1344,0	9819,6	4287,3	*Regulation and management of rivers and streams*
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	5503,5	34763,4	6268,2	*Flood embankments and pump stations*

a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. *b* Przemysłowych i komunalnych.

a Until 2001 defined as investment outlays; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. b Industrial and municipal.

TABL. 24 (30) **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	OCHRONA ŚRODOWISKA *ENVIRONMENTAL PROTECTION*			
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu				***Protection of air and climate***
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				*Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:*
pyłowych	889	239	406	*particulates*
gazowych	29	240	401	*gases*
Gospodarka ściekowa i ochrona wód				***Waste water management and protection of waters***
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				*Sewerage system in km for the transport of:*
ścieki	150,4	316,7	336,0	*waste water*
wody opadowe	8,0	10,5	5,7	*waste water basins*
Oczyszczalnie ścieków:				*Waste water treatment plants:*
obiekty	12	10	5	*facilities*
w tym:				*of which:*
oczyszczalnie komunalne	11	9	5	*municipal*
mechaniczne	4	-	2	*mechanical*
biologiczne (bez komór fermentacyjnych)	8	9	3	*biological (excluding fermentation tanks)*
o podwyższonym stopniu oczyszczania (w tym chemiczne)	-	1	-	*with increased level of treatment (including chemical)*
przepustowość oczyszczalni w m^3/d	28663	3630	2899	*capacity of treatment plants in m^3/24h*
w tym:				*of which:*
oczyszczalni komunalnych	28365	2355	2799	*municipal*
mechanicznych	24722	-	2080	*mechanical*
biologicznych (bez komór fermentacyjnych)	3941	3330	719	*biological (excluding fermentation tanks)*
o podwyższonym stopniu oczyszczania (w tym chemiczne)	-	300	100	*with increased level of treatment (including chemical)*
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				*Industrial waste pre-treatment plants:*
obiekty	1	4	1	*facilities*
przepustowość w m^3/d	120	20016	50	*capacity in m^3/24h*
Gospodarka odpadami				***Waste management***
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				*Treatment systems of waste:*
obiekty	1	1	1	*facilities*
wydajność w t/r	62300	158	72150	*capacity in t/y*
Składowiska dla odpadów komunalnych:				*Landfills of municipal waste:*
obiekty	1	-	-	*facilities*
powierzchnia w ha	4,6	-	-	*area in ha*
wydajność w t/r	655552	-	-	*capacity in t/y*
	GOSPODARKA WODNA *WATER MANAGEMENT*			
Wydajność ujęć wodnych [b] w m^3/d	24064	6829	465	*Capacity of water intakes [b] in m^3/24h*
Uzdatnianie wody w m^3/d	25	3000	1577	*Water treatment in m^3/24h*
Sieć wodociągowa w km	427,9	400,2	241,0	*Water-line system in km*
Zbiorniki wodne:				*Water reservoirs:*
obiekty	3	2	2	*facilities*
pojemność w tys. m^3	51,1	787,0	374,0	*capacity in thous. m^3*

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych. *b* Bez ujęć w energetyce zawodowej.
a Excluding municipal waste. b Excluding water intakes in the power industry.

DZIAŁ III

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:
   a) naczelne i centralne organy administracji:
- instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytutach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospo-

General notes

1. *On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.*

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. *Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.*

3. *The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.*

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialities for needs of labour market introduced by a decree of the ministry of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868).

4. *Presented information concerning* ***public administration*** *involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.*

1) State ***administration*** *comprises:*
   a) principle and central organs of administration:
- *principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),*
- *foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,*
- *territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);*

darstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);
b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urządzeń wodnych oraz kuratoriami oświaty).

2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:
a) gminy i miasta na prawach powiatu:
- urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
- urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);

b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne np. zarządy melioracji i urządzeń wodnych).

3) **Samorządowe kolegia odwoławcze**.

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

b) territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as education offices).

2) ***Local self-government administration*** *comprises:*
a) gminas and cities with powiat status:
- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
- *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*

b) powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);
c) voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).

3) ***Self-government appeal councils***.

5. Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.

TABL. 1 (31) **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**
Stan w dniu 31 XII
ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Powiaty	13	13	13	*Powiats*
Miasta na prawach powiatu	1	1	1	*Cities with powiat status*
Gminy	102	102	102	*Gminas*
miejskie	5	5	5	*urban*
miejsko-wiejskie	24	25	25	*urban-rural*
wiejskie	73	72	72	*rural*
Miasta	29	30	30	*Towns*

TABL. 2 (32) **GMINY W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
GMINAS IN 2005
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI *GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION*	Ogółem *Total*	O powierzchni *Area*					
		poniżej *below* 50,0 km^2	50,0 - - 99,9	100,0 - - 149,9	150,0 - - 199,9	200,0 - - 249,9	250,0 km^2 i więcej *and more*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**102**	**4**	**40**	**41**	**9**	**7**	**1**
Poniżej 5000 *Below*	27	-	17	10	-	-	-
5000 — 7499	22	1	9	9	3	-	-
7500 — 9999	21	-	9	10	2	-	-
10000 — 14999	17	-	4	8	4	1	-
15000 — 19999	4	-	-	3	-	1	-
20000 — 39999	7	1	-	-	-	5	1
40000 — 99999	3	2	1	-	-	-	-
100000 i więcej *and more*	1	-	-	1	-	-	-

a W tym 1 gmina mająca status miasta na prawach powiatu.
a Of which 1 gmina that is city with powiat status.

TABL. 3 (33) **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2005
As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI *GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION*	Ogółem *Total*	O powierzchni *Area*				
		poniżej *below* 300,0 km^2	300,0 - - 499,9	500,0 - - 999,9	1000,0 - - 1999,9	2000,0 km^2 i więcej *and more*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**14**	**1**	**2**	**8**	**2**	**1**
Poniżej 50000 *Below*	3	-	1	2	-	-
50000 — 74999	3	-	-	3	-	-
75000 — 99999	5	-	1	2	2	-
100000 — 149999	1	-	-	1	-	-
150000 — 199999	1	-	-	-	-	1
200000 i więcej *and more*	1	1	-	-	-	-

TABL. 4 (34) **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2005
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni *Councillors of*				*SPECIFICATION*
	rad gmin [a] *gmina councils* [a]	rad miast w miastach na prawach powiatu *city councils in cities with powiat status*	rad powiatów *powiat councils*	sejmiku wojewódz- kiego *voivodship regional council*	
	O G Ó Ł E M *T O T A L*				
O G Ó Ł E M	**1576**	**28**	**265**	**30**	***T O T A L***
W tym kobiety	249	3	42	2	*Of which women*
	WEDŁUG WIEKU *BY AGE*				
29 lat i mniej	37	3	-	1	*29 and less*
30—39	203	1	14	2	*30—39*
40—59	1128	22	217	18	*40—59*
60 lat i więcej	208	2	34	9	*60 and more*

a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.
a Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 (34) **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2005 R. (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2005 (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni *Councillors of*				*SPECIFICATION*
	rad gmin [a] *gmina councils* [a]	rad miast w miastach na prawach powiatu *city councils in cities with powiat status*	rad powiatów *powiat councils*	sejmiku wojewódzkiego *voivodship regional council*	
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA *BY EDUCATIONAL LEVEL*					
Wyższe	397	22	191	23	*Tertiary*
Policealne	65	1	2	-	*Post-secondary*
Średnie	612	4	64	7	*Secondary*
Zasadnicze (zawodowe)	379	1	7	-	*Basic vocational*
Podstawowe	123	-	1	-	*Primary*
WEDŁUG GRUP ZAWODÓW *BY OCCUPATIONAL GROUPS*					
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy	95	12	113	5	*Legislators, senior officials and managers*
Specjaliści	266	10	73	15	*Professionals*
Technicy i inny średni personel	254	2	27	5	*Technicians and associate professionals*
Pracownicy biurowi	107	1	20	2	*Clerks*
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	92	1	8	1	*Service workers and shop and market sales workers*
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	534	-	20	2	*Skilled agricultural and fishery workers*
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	110	-	2	-	*Craft and related trades workers*
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	68	-	1	-	*Plant and machine operators and assemblers*
Pracownicy przy pracach prostych	24	1	-	-	*Elementary occupations*
Siły zbrojne	2	-	-	-	*Armed forces*
Pozostali niesklasyfikowani	24	1	1	-	*Others unclassified*

a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.
a Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 5 (35) **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**
PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	*SPECIFICATION*
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE *AVERAGE EMPLOYMENT*			
O G Ó Ł E M	**10762**	**11518**	***T O T A L***
w tym:			*of which:*
Administracja państwowa	3240	3455	*State administration*
Administracja samorządu terytorial - nego	7501	8042	*Local self-government administration*
gminy i miasta na prawach powiatu	5148	5420	*gminas and cities with powiat status*
powiaty	2005	2227	*powiats*
województwo	348	395	*voivodship*
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO[a] w zł *AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES[a] in zl*			
O G Ó Ł E M	**2523,53**	**2581,18**	***T O T A L***
w tym:			*of which:*
Administracja państwowa	2937,20	3020,87	*State administration*
Administracja samorządu terytorial - nego	2336,51	2382,96	*Local self-government administration*
gminy i miasta na prawach powiatu	2406,94	2448,00	*gminas and cities with powiat status*
powiaty	2087,25	2146,07	*powiats*
województwo	2730,72	2826,12	*voivodship*

a Patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych", ust. 4 na str. 142.
a See general notes to the chapter "Wages and salaries. Social security benefits", item 4 on page 142.

DZIAŁ IV

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

CHAPTER IV

PUBLIC SAFETY. JUSTICE

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. Przestępstwo stwierdzone jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występek ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występek skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. Dorośli skazani są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

General notes

1. *The chapter presents data concerning the activity of the police and the courts of law.*

2. *Data concerning ascertained crimes and adults convicted according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.*

3. *An* ***ascertained crime*** *is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.*

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. The rate of detectability of delinquents *is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

5. Adult convicts *are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.*

TABL. 1 (36) **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW** [a]
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**33160**	**42462**	**39944**	***T O T A L***
miasta	23529	30043	27095	*urban areas*
wieś	9631	12419	12849	*rural areas*
w tym:				*of which:*
Przeciwko życiu i zdrowiu	1496	1161	1051	*Against life and health*
w tym:				*of which:*
zabójstwo — art. 148 Kk	46	24	24	*homicide — Art. 148 Criminal Code*
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk	791	557	478	*damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code*
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk	606	532	495	*participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code*
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	x	6386	6947	*Against public safety and safety of transport*
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk [b]	x	5610	6236	*of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code* [b]
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	1737	1383	1223	*Against freedom, freedom conscience and religion*
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		120	102	*Against sexual freedom and morals*
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	47	67	60	*of which rape — Art. 197 Criminal Code*
Przeciwko rodzinie i opiece	2291	1720	1332	*Against the family and custody*
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk	960	873	788	*of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code*
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	58	38	44	*Against good name and personal integrity*
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	352	335	598	*Against the activities of state institutions and local self-government*
w tym:				*of which:*
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk	54	61	64	*infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code*
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk	109	69	91	*exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code*
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk	123	111	151	*insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code*
przestępstwa korupcyjne — art. 228—231 Kk	64	86	285	*corruption — Art. 228—231 Criminal Code*

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 85. *b* Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

a See general notes, item 2 and 3 on page 85. b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 (36) **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW[a] (dok.)**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME[a] (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	401	841	992	*Against the judiciary*
Przeciwko porządkowi publicznemu	124	233	163	*Against public order*
Przeciwko wiarygodności dokumentów	2707	1890	2100	*Against the reliability of documents*
Przeciwko mieniu	21242	23689	21687	*Against property*
w tym:				*of which:*
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	4159	7460	7200	*property theft — Art. 278 Criminal Code*
w tym kradzież samochodu	1112	690	722	*of which automobile theft*
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk	306	301	210	*wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code*
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	7536	5204	4646	*burglary — Art. 279 Criminal Code*
rozbój — art. 280 Kk		1040	973	*robbery — Art. 280 Criminal Code*
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk	1441	62	45	*theft with assault — Art. 281 Criminal Code*
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk.		161	119	*criminal coercion — Art. 282 Criminal Code*
oszustwo — art. 286 i 287 Kk	3493	3785	2891	*fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code*
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	163	215	197	*Against economic activity*
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi	207	373	393	*Against money and securities trading*
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				*Crimes by specific laws:*
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami	20	148	86	*on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments*
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami	62	513	731	*on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments*
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami	774	2688	1938	*on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments*
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami	86	79	45	*Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments*
w tym akcyza	71	35	34	*of which excise*

a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 85.
Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Kielcach.

a See general notes, item 2 and 3 on page 85.
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

TABL. 2 (37) **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH** [a]
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w % *in %*			
O G Ó Ł E M	**61,3**	**67,4**	**68,5**	***T O T A L***
w tym:				*of which:*
Przeciwko życiu i zdrowiu	89,6	82,9	85,8	*Against life and health*
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	83,9	98,1	98,8	*Against public safety and safety of transport*
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	.	93,6	93,7	*Against freedom, freedom conscience and religion*
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności	94,0	86,9	88,2	*Against sexual freedom and morals*
Przeciwko rodzinie i opiece	100,0	100,0	100,0	*Against the family and custody*
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	100,0	89,5	93,2	*Against good name and personal integrity*
Przeciwko mieniu	44,1	47,3	47,1	*Against property*

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 85.
Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Kielcach.

a See general notes, item 4 on page 85.
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

TABL. 3 (38) **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**
ADULTS VALIDLY SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED BY PUBLIC ACCUSATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**7627**	**14746**	**14934**	***T O T A L***
w tym mężczyźni	7079	13807	13925	*of which men*
W tym rodzaje przestępstw:				***Of which type of crime:***
Przeciwko życiu i zdrowiu	1017	1191	1206	*Against life and health*
w tym:				*of which:*
zabójstwo — art. 148 Kk	18	13	9	*homicide — Art. 148 Criminal Code*
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu — art. 156, 157, 158 i 159 Kk	821	799	811	*damage to health, participation in violence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code*
Przeciwko bezpieczeństwu w komunikacji	.	.	6076	*Against safety of transport*
w tym za prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego	.	.	5616	*of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant*
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności	393	460	427	*Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals*
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	23	27	36	*of which rape — Art. 197 Criminal Code*
Przeciwko rodzinie i opiece	1708	1432	1089	*Against the family and custody*
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk	607	610	555	*of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code*
Przeciwko mieniu	2854	3699	4007	*Against property*
w tym:				*of which:*
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	810	1020	1245	*property theft — Art. 278 Criminal Code*
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	828	600	521	*burglary — Art. 279 Criminal Code*
rozbój — art. 280 Kk	248	382	330	*robbery — Art. 280 Criminal Code*

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.
S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 (39) **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Liczba zdarzeń	8094	9757	13587	*Number of events*
pożary	4465	4493	7791	*fires*
miejscowe zagrożenia [a]	3429	5012	5482	*local threats* [a]
wyjazdy do fałszywych alarmów	200	252	314	*false alarms*
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych:				*Rescue personnel participating in rescue operations:*
pożary	17979	35243	48621	*fires*
miejscowe zagrożenia [a]	14583	27128	30880	*local threats* [a]
Wypadki z ludźmi	546	541	836	*Casualties*
ofiary śmiertelne	111	114	131	*fatalities*
w tym ratownicy	-	-	-	*of which rescue personnel*
ranni i poparzeni	435	546	705	*injured or burn victims*
w tym ratownicy	7	9	15	*of which rescue personnel*

a Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.
Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Kielcach.

a Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.
S o u r c e: data of the Voivodship State Fire Department Headquarters in Kielce.

TABL. 5 (40) **POŻARY ZAREJESTROWANE PRZEZ PAŃSTWOWĄ STRAŻ POŻARNĄ**
FIRES REGISTERED BY THE STATE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
POŻARY OGÓŁEM	**4465**	**4493**	**7791**	***FIRES***
w tym lasów	611	346	895	*of which forests*
Budynki dotknięte pożarami	1155	1143	923	*Burned buildings*
mieszkalne	529	636	717	*residential*
niemieszkalne	626	507	206	*non-residential*
Powierzchnia lasów dotkniętych pożarami w ha	488	256	690	*Woods being subject to fire in ha*
Straty materialne [a] (ceny bieżące) w tys. zł	17377,3	32671,9	16252,5	*Material losses* [a] *(current prices) in thous. zl*
w tym:				*of which:*
lasy	868,3	167,0	534,3	*forests*
budynki	8816,4	8063,4	8960,5	*buildings*
indywidualne gospodarstwa rolne	7692,6	6108,1	6757,7	*individual farms*

a Według szacunków przeprowadzonych bezpośrednio po akcji gaszenia, obejmujących wartość strat w mieniu ruchomym i nieruchomym.
Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Kielcach.

a According to estimation conducted immediately after extinguishing operation including losses of personal property and real estate.
S o u r c e: data of the Voivodship State Fire Department Headquarters in Kielce.

DZIAŁ V

LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

CHAPTER V

POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
   a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
   b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Przez ludność **w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18 - 64 lata, dla kobiet 18 - 59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym,** tj. w wieku 18 - 44 lata i **niemobilnym,** tj. mężczyźni — 45 - 64 lata, kobiety — 45 - 59 lat. Przez ludność **w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym,** tj. do 17 lat oraz ludność **w wieku poprodukcyjnym,** tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.

General notes

1. *Chapter tables were compiled on the basis of:*

*1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:*
   a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
   b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002.

2. *The **working age population** refers to males, aged 18—64, and females, aged 18 - 59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18 - 44) and **non-mobility** (i.e. 45 - 64 for males and 45 - 59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population,** i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population,** i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.*

3. *Data regarding the **vital statistics** according*

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:
- małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15 - 49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (cząstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15 - 19 lat; urodzenia
z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy

to territorial division were compiled as follows:
- *marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used);*
- *divorces — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken);*
- *births — according to the mother's place of permanent residence;*
- *deaths — according to the place of permanent residence of the deceased.*

*The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canonic laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

The religious marriages may by contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

***Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15 - 49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15 - 19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45 - 49.*

Reproduction rates:
- ***total fertility rate** refers to the number of chil-*

45 - 49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15 - 49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmienne,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmienne współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

4. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

5. Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

6. Dane o **migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

dren which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15 - 49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,

- ***gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),*
- ***demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.*

***Natural increase of the population** accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.*

***Infant** is a child under the age of 1.*

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

***4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.*

***5.** Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.*

***6.** Data regarding **international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).*

***7.** Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).*

TABL. 1 (41) **LUDNOŚĆ**
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
		STAN W DNIU 30 VI *AS OF 30 VI*		
O G Ó Ł E M	**1303490**	**1290176**	**1286384**	***T O T A L***
mężczyźni	636697	629992	627757	*males*
kobiety	666793	660184	658627	*females*
Miasta	600744	587693	585029	*Urban areas*
Wieś	702746	702483	701355	*Rural areas*
		STAN W DNIU 31 XII *AS OF 31 XII*		
O G Ó Ł E M	**1302650**	**1288693**	**1285007**	***T O T A L***
mężczyźni	636282	629045	626859	*Males*
kobiety	666368	659648	658148	*females*
miasta	599358	586665	583488	*urban areas*
wieś	703292	702028	701519	*rural areas*
Kobiety na 100 mężczyzn	105	105	105	*Females per 100 males*
Ludność w miastach w % ogółu ludności	46,0	45,5	45,4	*Urban population in % of total population*
Ludność na 1 km^2 powierzchni ogólnej	111	110	110	*Population per 1 km^2 of total area*

TABL. 2 (42) **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE
As of 31 XII

W I E K *A G E*	2000	2004	2005					
			ogółem *grand total*	w tym mężczyźni *of which males*	miasta *urban areas*		wieś *rural areas*	
					razem *total*	w tym mężczyźni *of which males*	razem *total*	w tym mężczyźni *of which males*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**1302650**	**1288693**	**1285007**	**626859**	**583488**	**278033**	**701519**	**348826**
0— 2 lata	38309	34041	33808	17313	13874	7149	19934	10164
3— 6	59351	49620	47758	24573	19040	9877	28718	14696
7—12	110448	93486	89106	45388	34455	17573	54651	27815
13—15	63530	56517	55015	28035	21846	11064	33169	16971
16—18	70604	60129	58259	29813	26038	13229	32221	16584
19—24	119590	129593	129182	66638	59538	30561	69644	36077
25—29	89209	97160	98709	51291	47637	24368	51072	26923
30—34	77374	84255	86442	44728	39655	20253	46787	24475
35—39	82930	76176	76335	39065	34056	16938	42279	22127
40—44	102898	85738	82033	41779	37703	17928	44330	23851
45—49	104177	103936	101129	51127	50002	23373	51127	27754
50—54	87749	99680	101458	50321	52645	24297	48813	26024
55—59	53317	77543	84369	40808	44098	20439	40271	20369
60—64	60364	50912	50357	23092	24704	11131	25653	11961
65—69	58846	56213	55285	23659	25360	10590	29925	13069
70—74	53492	52487	51467	20849	22281	9147	29186	11702
75—79	38017	42402	43162	15923	16150	6047	27012	9876
80 lat i więcej *and more*	32445	38805	41133	12457	14406	4069	26727	8388

TABL. 3 (43) **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**1302650**	**1288693**	**1285007**	***T O T A L***
W wieku przedprodukcyjnym	**319649**	**272879**	**264275**	***Pre-working age***
mężczyźni	163071	139451	135009	*males*
kobiety	156578	133428	129266	*females*
Miasta	136706	110797	106336	*Urban areas*
mężczyźni	69798	56635	54386	*males*
kobiety	66908	54162	51950	*females*
Wieś	182943	162082	157939	*Rural areas*
mężczyźni	93273	82816	80623	*males*
kobiety	89670	79266	77316	*females*
W wieku produkcyjnym	**766994**	**798163**	**802420**	***Working age***
mężczyźni	402678	416904	418962	*males*
kobiety	364316	381259	383458	*females*
Miasta	377726	385492	385382	*Urban areas*
mężczyźni	189720	193714	193794	*males*
kobiety	188006	191778	191588	*females*
Wieś	389268	412671	417038	*Rural areas*
mężczyźni	212958	223190	225168	*males*
kobiety	176310	189481	191870	*females*
W wieku poprodukcyjnym	**216007**	**217651**	**218312**	***Post-working age***
mężczyźni	70533	72690	72888	*males*
kobiety	145474	144961	145424	*females*
Miasta	84926	90376	91770	*Urban areas*
mężczyźni	26732	29419	29853	*males*
kobiety	58194	60957	61917	*females*
Wieś	131081	127275	126542	*Rural areas*
mężczyźni	43801	43271	43035	*males*
kobiety	87280	84004	83507	*females*
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	**70**	**61**	**60**	***NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE***
Mężczyźni	58	51	50	*Males*
Kobiety	83	73	72	*Females*

TABL. 4 (44) **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	*SPECIFICATION*
	w tys. *in thous.*					
O G Ó Ł E M	**1263,6**	**1244,6**	**1222,5**	**1194,4**	**1158,7**	***T O T A L***
mężczyźni	616,3	607,9	598,3	585,5	568,3	*males*
kobiety	647,3	636,7	624,2	608,8	590,3	*females*
Miasta	572,1	556,7	538,2	515,6	489,1	*Urban areas*
mężczyźni	271,7	263,9	254,9	244,1	231,5	*males*
kobiety	300,5	292,8	283,2	271,4	257,6	*females*
Wieś	691,5	687,9	684,3	678,8	669,6	*Rural areas*
mężczyźni	344,6	344,0	343,4	341,4	336,8	*males*
kobiety	346,9	343,9	340,9	337,4	332,8	*females*
W wieku przedprodukcyjnym	**225,6**	**205,3**	**197,1**	**187,1**	**170,8**	***Pre-working age***
mężczyźni	115,7	105,7	101,5	96,3	88,0	*males*
kobiety	109,9	99,6	95,6	90,7	82,8	*females*
Miasta	89,4	80,4	75,1	68,9	61,1	*Urban areas*
mężczyźni	45,7	41,2	38,4	35,2	31,2	*males*
kobiety	43,7	39,2	36,7	33,7	29,9	*females*
Wieś	136,2	124,9	122,0	118,2	109,7	*Rural areas*
mężczyźni	70,0	64,5	63,1	61,1	56,8	*males*
kobiety	66,2	60,4	58,9	57,0	52,9	*females*
W wieku produkcyjnym	**808,8**	**779,5**	**732,9**	**693,1**	**665,6**	***Working age***
mężczyźni	429,4	418,7	395,9	372,2	357,4	*males*
kobiety	379,3	360,9	337,1	320,9	308,2	*females*
Miasta	377,4	348,4	315,6	290,0	271,5	*Urban areas*
mężczyźni	194,5	183,1	167,9	153,8	144,3	*males*
kobiety	182,9	165,3	147,7	136,2	127,2	*females*
Wieś	431,4	431,1	417,3	403,1	394,0	*Rural areas*
mężczyźni	235,0	235,5	227,9	218,4	213,1	*males*
kobiety	196,4	195,5	189,4	184,7	180,9	*females*
W wieku poprodukcyjnym	**229,2**	**259,7**	**292,5**	**314,2**	**322,3**	***Post-working age***
mężczyźni	71,2	83,5	101,0	117,0	122,9	*males*
kobiety	158,1	176,2	191,5	197,2	199,3	*females*
Miasta	105,3	127,8	147,5	156,7	156,5	*Urban areas*
mężczyźni	31,5	39,6	48,6	55,2	56,1	*males*
kobiety	73,8	88,2	98,9	101,5	100,4	*females*
Wieś	123,9	131,9	145,0	157,5	165,8	*Rural areas*
mężczyźni	39,7	43,9	52,3	61,9	66,9	*males*
kobiety	84,3	88,0	92,7	95,7	98,9	*females*
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	**56**	**60**	**67**	**72**	**74**	***NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE***
Mężczyźni	44	45	51	57	59	*Males*
Kobiety	71	76	85	90	92	*Females*

Źródło: Prognoza demograficzna na lata 2003 - 2030, GUS, Warszawa 2004.
Source: Demographic projection of Poland 2003 – 2030, Central Statistical Office, Warsaw 2004.

TABL. 5 (45) **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**
Stan w dniu 31 XII
TOWNS AND URBAN POPULATION
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI *GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION*		Miasta *Towns*	Ludność w miastach *Urban population*	
		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		w % ogółu ludności *in % of total population*
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	29	599358	46,0
	2004	30	586665	45,5
	2005	**30**	**583488**	**45,4**
Poniżej 2000 *Below*		4	6242	0,5
2000 — 4999		9	30988	2,4
5000 — 9999		6	42834	3,3
10000 — 19999		5	72315	5,6
20000 — 49999		3	95368	7,4
50000 — 99999		2	127548	9,9
100000 i więcej *and more*		1	208193	16,2

TABL. 6 (46) **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**
Stan w dniu 31 XII
GMINAS AND RURAL POPULATION
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ *GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION*		Gminy [a] *Gminas* [a]	Ludność na wsi *Rural population*	
		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		w % ogółu ludności *in % of total population*
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	97	703292	54,0
	2004	97	702028	54,5
	2005	**97**	**701519**	**54,6**
Poniżej 2000 *Below*		1	1933	0,2
2000 — 4999		32	134956	10,5
5000 — 6999		22	131080	10,2
7000 — 9999		24	206005	16,0
10000 i więcej *and more*		18	227545	17,7

a Wiejskie i miejsko-wiejskie.
a Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 (47) **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Małżeństwa *Marriages*		Rozwody *Divorces*	Urodzenia żywe *Live births*	Zgony *Deaths*		Przyrost naturalny *Natural increase*
		ogółem *total*	w tym wyznaniowe [a] *of which religious* [a]			ogółem *total*	w tym niemowląt *of which infants*	
		W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH *IN ABSOLUTE NUMBERS*						
OGÓŁEM ***TOTAL***	2000	7540	5824	707	12612	13377	108	-765
	2004	6865	5414	227	11274	13349	62	-2075
	2005	**7154**	**5577**	**893**	**11477**	**13620**	**68**	**-2143**
Miasta *Urban areas*	2000	3531	2542	518	5069	5243	35	-174
	2004	3162	2328	159	4718	5268	25	-550
	2005	**3285**	**2391**	**623**	**4700**	**5427**	**32**	**-727**
Wieś *Rural* areas	2000	4009	3282	189	7543	8134	73	-591
	2004	3703	3086	68	6556	8081	37	-1525
	2005	**3869**	**3186**	**270**	**6777**	**8193**	**36**	**-1416**
		NA 1000 LUDNOŚCI *PER 1000 POPULATION*						
OGÓŁEM ***TOTAL***	2000	5,7	4,4	0,5	9,6	10,2	8,6 [b]	-0,6
	2004	5,3	4,2	0,2	8,7	10,3	5,5 [b]	-1,6
	2005	**5,6**	**4,3**	**0,7**	**8,9**	**10,6**	5,9 [b]	**-1,7**
Miasta *Urban areas*	2000	5,8	4,2	0,9	8,3	8,6	6,8 [b]	-0,3
	2004	5,4	3,9	0,3	8,0	8,9	5,3 [b]	-0,9
	2005	**5,6**	**4,1**	**1,1**	**8,1**	**9,3**	6,8 [b]	**-1,2**
Wieś *Rural* areas	2000	5,5	4,6	0,3	10,4	11,2	9,7 [b]	-0,8
	2004	5,2	4,4	0,1	9,3	11,4	5,6 [b]	-2,2
	2005	**5,5**	**4,5**	**0,4**	**9,7**	**11,7**	5,3 [b]	**-2,0**

a Ze skutkami cywilnymi. *b* Na 1000 urodzeń żywych.
a With civil law consequences. b Per 1000 live births.

TABL. 8 (48) **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Małżeństwa zawarte *Marriages contracted*	Małżeństwa rozwiązane *Marriages dissolved*						Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi [a] *Difference between contracted and dissolved marriages* [a]
			ogółem *total*		przez śmierć *by death*		przez rozwód *by divorce*		
			w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*	na 1000 istniejących małżeństw *per 1000 existing marriages*	męża *husband*	żony *wife*	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*	na 1000 istniejących małżeństw *per 1000 existing marriages*	
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	7540	6941	21,8	4671	1563	707	2,1	595
	2004	6865	6246	19,9	4550	1469	227	0,7	56
	2005	**7154**	**6906**	**22,0**	**4628**	**1385**	**893**	**2,8**	**-316**
Miasta *Urban areas*	2000	3531	3034	20,5	1887	629	518	3,3	495
	2004	3162	2670	18,3	1866	645	159	1,1	-413
	2005	**3285**	**3129**	**21,5**	**1926**	**580**	**623**	**4,3**	**-587**
Wieś *Rural areas*	2000	4009	3907	22,9	2784	934	189	1,0	101
	2004	3703	3576	21,3	2684	824	68	0,4	469
	2005	**3869**	**3777**	**22,4**	**2702**	**805**	**270**	**1,6**	**271**

a Po uwzględnieniu salda migracji zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.
a After considering net international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 (49) **MAŁŻEŃSTWA WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW ZAWARTE W 2005 R.**
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2005

MĘŻCZYŹNI W WIEKU *MALES AT AGE*	Ogółem *Total*	Kobiety w wieku *Females at age*							
		19 lat i mniej *under 20 years*	20-24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40-49	50-59	60 lat i więcej *and more*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**7154**	**543**	**3551**	**2225**	**432**	**117**	**129**	**102**	**55**
19 lat i mniej *Under 20 years*	71	47	24	-	-	-	-	-	-
20 – 24	2225	356	1592	265	11	1	-	-	-
25 – 29	3301	121	1634	1411	123	9	3	-	-
30 – 34	907	18	243	450	161	30	5	-	-
35 – 39	254	1	43	70	90	39	11	-	-
40 – 49	192	-	14	27	41	33	61	16	-
50 – 59	112	-	1	1	5	4	42	56	3
60 lat i więcej *and more*	92	-	-	1	1	1	7	30	52

TABL. 10 (50) **MAŁŻEŃSTWA WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW ZAWARTE W 2005 R.**
MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2005

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYZN *PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES*	Ogółem *Total*	Poprzedni stan cywilny kobiet *Previous marital status of females*		
		panny *single*	wdowy *widows*	rozwiedzione *divorced*
	O G Ó Ł E M *T O T A L*			
O G Ó Ł E M ***G R A N D T O T A L***	**7154**	**6668**	**110**	**376**
Kawalerowie *Single*	6706	6481	35	190
Wdowcy *Widowers*	82	11	39	32
Rozwiedzeni *Divorced*	366	176	36	154
	MIASTA *URBAN AREAS*			
RAZEM ***TOTAL***	**3388**	**3051**	**64**	**273**
Kawalerowie *Single*	3065	2926	16	123
Wdowcy *Widowers*	60	10	26	24
Rozwiedzeni *Divorced*	263	115	22	126
	WIEŚ *RURAL AREAS*			
RAZEM ***TOTAL***	**3766**	**3617**	**46**	**103**
Kawalerowie *Single*	3641	3555	19	67
Wdowcy *Widowers*	22	1	13	8
Rozwiedzeni *Divorced*	103	61	14	28

TABL. 11 (51) **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI [a] W MAŁŻEŃSTWIE**
DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN [a] IN THE MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**707**	**227**	**893**	***T O T A L***
rozwody małżeństw:				*divorces:*
Bez dzieci	249	84	245	*Marriages without children*
Z dziećmi	458	143	648	*Marriages with children*
o liczbie dzieci:				*by number of children:*
1	290	87	368	*1*
2	131	38	207	*2*
3	28	17	44	*3*
4 i więcej	9	1	29	*4 and more*

a Poniżej 18 lat.
a Below age 18.

TABL. 12 (52) **URODZENIA**
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			*SPECIFICATION*
			ogółem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	
Urodzenia żywe	**12612**	**11274**	**11477**	**4700**	**6777**	***Live births***
Małżeńskie	11763	10167	10279	4043	6236	*Legitimate*
chłopcy	6009	5248	5299	2086	3213	*males*
dziewczęta	5754	4919	4980	1957	3023	*females*
Pozamałżeńskie	849	1107	1198	657	541	*Illegitimate*
chłopcy	406	550	588	333	255	*males*
dziewczęta	443	557	610	324	286	*females*
Urodzenia martwe	**57**	**63**	**61**	**20**	**41**	***Still births***

TABL. 13 (53) **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA[a] ORAZ WIEKU MATKI**
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER[a] AND AGE OF MOTHER

LATA *YEARS* / WIEK MATKI *AGE OF MOTHER*		Ogółem *Total*	*Kolejność urodzenia dziecka* Birth order					
			1	2	3	4	*5*	*6* i dalsze *and over*
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH *IN ABSOLUTE NUMBERS*								
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	12612	6004	3953	1590	543	277	245
	2004	11274	5738	3547	1203	399	182	205
	2005	**11477**	**5837**	**3793**	**1148**	**383**	**152**	**164**
19 lat i mniej *Under 20 years*		548	500	48	-	-	-	-
20—24		3347	2441	773	116	16	1	-
25—29		4383	2221	1663	374	88	24	13
30—34		2290	559	1057	421	147	51	55
35—39		737	99	222	200	105	49	62
40—44		161	16	28	34	25	27	31
45 lat i więcej *and more*		11	1	2	3	2	-	3
W ODSETKACH *IN PERCENT*								
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	100,0	47,6	31,3	12,6	4,3	2,2	1,9
	2004	100,0	50,9	31,5	10,7	3,5	1,6	1,8
	2005	**100,0**	**50,9**	**33,0**	**10,0**	**3,3**	**1,3**	**1,4**
19 lat i mniej *Under 20 years*		4,8	4,4	0,4	-	-	-	-
20—24		29,2	21,3	6,7	1,0	0,1	-	-
25—29		38,2	19,4	14,5	3,3	0,8	0,2	0,1
30—34		20,0	4,9	9,2	3,7	1,3	0,4	0,5
35—39		6,4	0,9	1,9	1,7	0,9	0,4	0,5
40—44		1,4	0,1	0,2	0,3	0,2	0,2	0,3
45 lat i więcej *and more*		0,1	-	-	-	-	-	-

a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.
a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 14 (54) **PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*
Płodność — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat:					
***Fertility** — live births per 1000 women aged:*					
15—49	38,0	34,6	35,5	30,4	40,3
15—19	15,9	12,6	11,2	9,7	12,3
20—24	91,9	62,8	60,6	44,5	74,6
25—29	95,8	91,0	91,6	81,5	101,4
30—34	48,9	50,0	55,0	54,2	55,7
35—39	19,9	18,8	19,8	18,4	21,0
40—44	4,3	4,4	3,9	3,4	4,4
45—49	0,3	0,2	0,2	0,1	0,4
Współczynniki:					
Rates:					
Dzietności ogólnej *Total fertility*	1,389	1,197	1,209	1,054	1,351
Reprodukcji brutto *Gross reproduction*	0,682	0,582	0,589	0,511	0,660
Dynamiki demograficznej *Demographic dynamics*	0,943	0,845	0,843	0,866	0,827

TABL. 15 (55) **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH**
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

LATA *YEARS* / WIEK ZMARŁYCH *AGE OF DECEASED*	Ogółem *Grand total*	Mężczyźni *Males*	Kobiety *Females*	Miasta *Urban areas*			Wieś *Rural areas*		
				razem *total*	mężczyźni *males*	kobiety *females*	razem *total*	mężczyźni *males*	kobiety *females*
O G Ó Ł E M 2000	13377	7139	6238	5243	2815	2428	8134	4324	3810
T O T A L 2004	13349	7231	6118	5268	2856	2412	8081	4375	3706
2005	**13620**	**7449**	**6171**	**5427**	**3009**	**2418**	**8193**	**4440**	**3753**
0— 4 lata	84	49	35	40	22	18	44	27	17
5—14	21	11	10	7	5	2	14	6	8
15—19	46	35	11	20	16	4	26	19	7
20—24	85	71	14	40	31	9	45	40	5
25—29	97	87	10	39	36	3	58	51	7
30—34	111	98	13	38	34	4	73	64	9
35—39	137	118	19	51	40	11	86	78	8
40—44	243	181	62	108	78	30	135	103	32
45—49	489	368	121	211	144	67	278	224	54
50—54	681	521	160	349	249	100	332	272	60
55—59	923	692	231	450	325	125	473	367	106
60—64	704	497	207	353	244	109	351	253	98
65—69	1167	786	381	546	355	191	621	431	190
70—74	1764	1060	704	725	429	296	1039	631	408
75—79	2232	1152	1080	838	420	418	1394	732	662
80—84	2217	915	1302	718	307	411	1499	608	891
85 lat i więcej *and more*	2619	808	1811	894	274	620	1725	534	1191

TABL. 16 (56) **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN**
DEATHS BY CAUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2003	2004					
			ogółem *total*	na 100 tys. ludności *per 100 thous. population*	z liczby ogółem *of total number*			
					mężczyźni *males*	kobiety *females*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**13377**	**13652**	**13349**	**1026,9**	**7232**	**6117**	**5268**	**8081**
Z orzeczoną przyczyną zgonu [a] ***With stated cause of death*** [a]	**13371**	**13652**	**13349**	**1026,9**	**7232**	**6117**	**5268**	**8081**
w tym: *of which:*								
Choroby zakaźne i pasożytnicze *Infectious and parasitic diseases*	98	99	83	6,4	57	26	48	35
w tym gruźlica układu oddechowego *of which tuberculosis of the respiratory system*	56	46	36	2,8	28	8	17	19
Nowotwory *Neoplasms*	2876	3039	2969	228,4	1748	1221	1274	1695
w tym nowotwory złośliwe *of which malignant neoplasms*	2812	2945	2878	221,4	1698	1180	1238	1640
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej *Endocrine, nutritional and metabolic diseases*	199	220	205	15,8	81	124	103	102
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania *Mental and behavioural disorders*	61	109	96	7,4	76	20	45	51
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów *Diseases of the nervous system and sense organs*	128	154	144	11,1	80	64	72	72
Choroby układu krążenia *Diseases of the circulatory system*	6681	6590	6533	502,5	3094	3439	2438	4095
w tym: *of which:*								
choroba nadciśnieniowa *hypertensive disease*	134	140	153	11,8	46	107	61	92
choroba niedokrwienna serca *ischaemic heart disease*	2365	2266	2143	164,8	1094	1049	869	1274

a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).
a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 16 (56) **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN (dok.)**
DEATHS BY CAUSES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2003	2004					
			ogółem *total*	na 100 tys. ludności *per 100 thous. population*	z liczby ogółem *of total number*			
					mężczyźni *males*	kobiety *females*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*
Z orzeczoną przyczyną zgonu [a] (dok.) ***With stated cause of death [a] (cont.)***								
choroby naczyń mózgowych ..... *cerebrovascular disease*	1739	1766	1718	132,2	749	969	574	1144
miażdżyca ..... *atherosclerosis*	1202	1222	1217	93,6	475	742	462	755
Choroby układu oddechowego..... *Diseases of the respiratory system*	777	830	729	56,1	450	279	252	477
Choroby układu trawiennego ..... *Diseases of the digestive system*	434	503	495	38,1	263	232	215	280
Choroby układu moczowo-płciowego .... *Diseases of the genitourinary system*	199	227	241	18,5	131	110	100	141
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym..... *Conditions originating in the perinatal period*	45	34	34	2,6	23	11	17	17
Wady rozwojowe wrodzone [Δ] ..... *Congenital anomalies [Δ]*	49	31	19	1,5	9	10	5	14
Objawy i stany niedokładnie określone [Δ] ..... *Symptoms and ill-defined conditions [Δ]*	938	935	908	69,8	517	391	326	582
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny..... *Injuries and poisonings by external cause*	850	858	867	66,7	689	178	355	512
Bez orzeczonej przyczyny zgonu [b]..... ***Without statement of cause of death [b]***	**6**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**

a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja). *b* Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu w kartach zgonu (forma protestu lekarzy).

a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)". b Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (due to doctors' strike).

TABL. 17 (57) **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE

LATA *YEARS* / WIEK ZMARŁYCH *AGE OF DECEASED*		Ogółem *Total*	Na 1000 urodzeń żywych *Per 1000 live births*	Z liczby ogółem *Of total number*			
				chłopcy *males*	dziewczęta *females*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	108	8,6	49	59	35	73
	2004	62	5,5	38	24	25	37
	2005	**68**	**5,9**	**41**	**27**	**32**	**36**

TABL. 18 (58) **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN**
INFANT DEATHS BY CAUSES

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2003	2004			
			ogółem *total*	na 1000 urodzeń żywych *per 1000 live births*	z liczby ogółem *of total number*	
					miasta *urban areas*	wieś *rural areas*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**108**	**75**	**62**	**5,4**	**25**	**37**
Z orzeczoną przyczyną zgonu [a] ***With stated cause of death*** [a]	**108**	**75**	**62**	**5,4**	**25**	**37**
w tym: *of which:*						
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym *Conditions originating in the perinatal period*	45	34	34	3,0	17	17
Wady rozwojowe wrodzone [Δ] *Congenital anomalies* [Δ]	37	25	18	1,6	5	13
w tym wrodzone wady serca *of which congenital anomalies of heart*	12	8	6	0,5	1	5
Objawy i stany niedokładnie określone [Δ] *Symptoms and ill-defined conditions* [Δ]	7	-	-	-	-	-

a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).
a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 19 (59) **ZAMACHY SAMOBÓJCZE[a] ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**
SUICIDES[a] REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem *Total*	W tym mężczyźni *Of which males*	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	2000	197	166	***T O T A L***
	2004	237	200	
	2005	**174**	**153**	
w tym dokonane	2000	184	154	*of which committed*
	2004	215	186	
	2005	**157**	**140**	
Miasta	2000	82	66	*Urban areas*
	2004	117	100	
	2005	**88**	**77**	
Wieś	2000	115	100	*Rural areas*
	2004	120	100	
	2005	**86**	**76**	
Wiek samobójców:				***Age of suicidal persons:***
19 lat i mniej		4	3	*19 and less*
20—29		21	18	*20—29*
30—49		73	63	*30—49*
50—69		64	59	*50—69*
70 lat i więcej		12	10	*70 and more*

a Usiłowane i dokonane.
Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej w Kielcach.

a Attempted and committed.
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

TABL. 20 (60) **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat *Life expectancy at age specified*				
		0	15	30	45	60
		MĘŻCZYŹNI *MALES*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	70,5	56,2	41,9	28,5	17,0
	2004	70,9	56,6	42,3	28,8	17,6
	2005	**70,6**	**56,3**	**42,2**	**28,8**	**17,6**
Miasta *Urban areas*		71,2	56,9	42,7	29,1	17,7
Wieś *Rural areas*		70,2	55,8	41,7	28,5	17,6
		KOBIETY *FEMALES*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	78,6	64,6	49,9	35,4	22,0
	2004	80,3	65,8	51,0	36,5	23,0
	2005	**80,2**	**65,8**	**51,0**	**36,5**	**23,1**
Miasta *Urban areas*		80,1	65,7	51,0	36,5	23,1
Wieś *Rural areas*		80,4	66,0	51,2	36,6	23,1

TABL. 21 (61) **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Napływ [a] *Inflow* [a]				Odpływ [b] *Outflow* [b]				Saldo migracji *Net migration*
		ogółem *total*	z miast *from urban areas*	ze wsi *from rural areas*	z zagranicy *from abroad*	ogółem *total*	do miast *to urban areas*	na wieś *to rural areas*	za granicę *to abroad*	
		W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH *IN ABSOLUTE NUMBERS*								
O G Ó Ł E M	2000	12343	5976	6219	148	14459	7687	6569	203	-2116
T O T A L	2004	12729	7093	5460	176	15012	7543	7325	144	-2283
	2005	**11785**	**6439**	**5233**	**113**	**14034**	**7398**	**6508**	**128**	**-2249**
Miasta	2000	5128	1960	3075	93	6610	3123	3340	147	-1482
Urban areas	2004	4740	2018	2618	104	8063	3541	4412	110	-3323
	2005	**4567**	**1934**	**2571**	**62**	**7360**	**3467**	**3786**	**107**	**-2793**
Wieś	2000	7215	4016	3144	55	7849	4564	3229	56	-634
Rural areas	2004	7989	5075	2842	72	6949	4002	2913	34	1040
	2005	**7218**	**4505**	**2662**	**51**	**6674**	**3931**	**2722**	**21**	**544**
		NA 1000 LUDNOŚCI *PER 1000 POPULATION*								
O G Ó Ł E M	2000	9,4	4,5	4,7	0,1	11,0	5,8	5,0	0,2	-1,6
T O T A L	2004	9,8	5,5	4,2	0,1	11,5	5,8	5,6	0,1	-1,8
	2005	**9,1**	**5,0**	**4,0**	**0,1**	**10,8**	**5,7**	**5,0**	**0,1**	**-1,7**
Miasta	2000	8,5	3,3	5,1	0,2	11,0	5,2	5,5	0,2	-2,5
Urban areas	2004	8,0	3,4	4,4	0,2	13,6	6,0	7,5	0,2	-5,6
	2005	**7,8**	**3,3**	**4,4**	**0,1**	**12,5**	**5,9**	**6,4**	**0,2**	**-4,8**
Wieś	2000	10,1	5,6	4,4	0,1	11,0	6,4	4,5	0,1	-0,9
Rural areas	2004	11,3	7,2	4,0	0,1	9,8	5,6	4,1	0,1	1,5
	2005	**10,2**	**6,4**	**3,8**	**0,1**	**9,4**	**5,6**	**3,8**	**0,0**	**0,8**

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 22 (62) **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Napływ [a] *Inflow* [a]			Odpływ [b] *Outflow* [b]		
		ogółem *total*	z tego samego województwa *from the same voivodship*	z innego województwa *from other voivodship*	ogółem *total*	do tego samego województwa *to the same voivodship*	do innego województwa *to other voivodship*
		W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH *IN ABSOLUTE NUMBERS*					
O G Ó Ł E M	2000	12195	8750	3445	14256	8750	5506
T O T A L	2004	12553	9213	3340	14868	9213	5655
	2005	**11672**	**8361**	**3311**	**13906**	**8361**	**5545**
Miasta	2000	5035	3446	1589	6463	3721	2742
Urban areas	2004	4636	3096	1540	7953	4674	3279
	2005	**4505**	**3008**	**1497**	**7253**	**4066**	**3187**
Wieś	2000	7160	5304	1856	7793	5029	2764
Rural areas	2004	7917	6117	1800	6915	4539	2376
	2005	**7167**	**5353**	**1814**	**6653**	**4295**	**2358**

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 22 (62) **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Napływ[a] *Inflow*[a]			Odpływ[b] *Outflow*[b]		
		ogółem *total*	z tego samego województwa *from the same voivodship*	z innego województwa *from other voivodship*	ogółem *total*	do tego samego województwa *to the same voivodship*	do innego województwa *to other voivodship*
		NA 1000 LUDNOŚCI *PER 1000 POPULATION*					
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	9,3	6,7	2,6	10,8	6,7	4,2
	2004	9,7	7,1	2,6	11,4	7,1	4,4
	2005	**9,0**	**6,5**	**2,6**	**10,7**	**6,5**	**4,3**
Miasta *Urban areas*	2000	8,4	5,7	2,6	10,7	6,2	4,5
	2004	7,8	5,2	2,6	13,5	7,9	5,5
	2005	**7,7**	**5,1**	**2,5**	**12,3**	**6,9**	**5,4**
Wieś *Rural areas*	2000	10,1	7,4	2,6	10,9	7,1	3,9
	2004	11,2	8,6	2,5	9,8	6,4	3,4
	2005	**10,1**	**7,6**	**2,6**	**9,4**	**6,1**	**3,3**

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 23 (63) **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

WIEK MIGRANTÓW *AGE OF MIGRANTS*	Napływ[a] *Inflow*[a]			Odpływ[b] *Outflow*[b]			Saldo migracji *Net migration*		
	ogółem *total*	mężczyźni *males*	kobiety *females*	ogółem *total*	mężczyźni *males*	kobiety *females*	ogółem *total*	mężczyźni *males*	kobiety *females*
O G Ó Ł E M ***T O T A L*** 2000	12195	5903	6292	14256	6922	7334	-2061	-1019	-1042
2004	12553	6039	6514	14868	7006	7862	-2315	-967	-1348
2005	**11672**	**5525**	**6147**	**13906**	**6415**	**7491**	**-2234**	**-890**	**-1344**
0— 4 lata	1037	552	485	1196	631	565	-159	-79	-80
5— 9	802	410	392	896	458	438	-94	-48	-46
10—14	596	296	300	624	314	310	-28	-18	-10
15—19	603	266	337	622	274	348	-19	-8	-11
20—24	1625	602	1023	2065	715	1350	-440	-113	-327
25—29	2122	952	1170	3162	1362	1800	-1040	-410	-630
30—34	1222	605	617	1688	840	848	-466	-235	-231
35—39	719	385	334	832	449	383	-113	-64	-49
40—44	556	296	260	598	308	290	-42	-12	-30
45—49	579	303	276	529	270	259	50	33	17
50—54	599	307	292	521	278	243	78	29	49
55—59	404	213	191	359	191	168	45	22	23
60—64	221	122	99	198	99	99	23	23	-
65 lat i więcej *and more*	587	216	371	616	226	390	-29	-10	-19

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.
a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 (64) **WYZNAWCY NIEKTÓRYCH WYZNAŃ RELIGIJNYCH**
Stan w końcu roku
ADHERENTS OF SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE *CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS*	Wierni, wyznawcy *Adherents, faithful*		
	2000	2004	2005
Kościół Katolicki ***Catholic Church***			
Kościół Rzymskokatolicki [a]	793239	793502	774142
Starokatolickie ***Old Catholic***			
Kościół Polskokatolicki	1340	1351	1350
Protestanckie i tradycji protestanckiej ***Protestant and Protestant-tradition***			
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny	53	55	55
Kościół Chrześcijan Baptystów	.	14	18
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	126	39	142
Kościół Zielonoświątkowy	109	108	114
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego	51	46	47
Nowoapostolski Kościół w Polsce	16	18	15
Kościół Zborów Chrystusowych	48	110	120
Kościół Chrystusowy	17	22	22
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan	63	41	41
Dalekiego Wschodu ***Far Eastern Religions***			
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtzang	60	55	52
Inne ***Other***			
Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny	150	150	150

a Dane dotyczą diecezji kieleckiej.
a Data concern diocese of Kielce.

DZIAŁ VI

RYNEK PRACY

CHAPTER VI

LABOUR MARKET

Uwagi ogólne

General notes

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL),** przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynikła z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) **do pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:
- wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15 - 74

Economic activity of the population

1. *Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the* ***Labour Force Survey (LFS),*** *a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers* ***persons aged 15 and more****, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.*

Since I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the Population ad Housing Census 2002.

2. *The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.*

Economically active persons *include employed and unemployed persons:*

1) ***employed*** *persons are persons, who during the reference week:*
- *performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm or conducting a family-owned business,*
- *did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;*

2) ***unemployed persons*** *are persons aged*

lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:
- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
- były gotowe podjąć pracę.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie
3 miesięcy.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Stopę bezrobocia w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem".

15—74, who simultaneously fulfill three conditions:
- *within the reference week were not employed,*
- *within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,*
- *were available for work.*

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period.

***Economically inactive persons** are persons who are not classified either as employed or unemployed.*

***3.** The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.*

*The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.*

*The **unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.*

***4.** Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".*

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:
1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
   a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 112,

Employment

***1.** Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).*

***2.** Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:*
1) *employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);*
2) *employers and own-account workers, i.e.:*
   a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5 on page 112,

b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorcy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące **pracujących według stanu** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące **pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** według stanu:
1) dla lat 2000 i 2001 wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
2) dla lat 2002 - 2005 na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Dane za lata 2002 - 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie sto-

b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
3) outworkers;
4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);
6) clergy fulfilling priestly obligations.

***3. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.*

***4.** Data concerning **employment on a given day** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.*

***5.** Data concerning **persons employed on private farms in agriculture** on a given day:*
1) for 2000 and 2001 estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;
2) for 2002 - 2005 on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agriculural Census 2002.

Data for 2002-2005 are not fully comparble with data for previous years.

***6.** Data regarding employees hired on the basis*

sunku pracy dotyczą:

1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

8. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

9. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących wg stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

10. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach — według siedziby zarządu jednostki.

11. Dane w tablicach 4 – 9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

12. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy,** a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby

of employment contracts concern:

*1) **the employment, on a given day,** of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;*
*2) **the average paid employment** — full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

***7. Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.*

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

***8.** Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

***9.** Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.*

***10.** In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person, however in other tables — by seat of management of unit.*

***11.** Data in tables 4 – 9 do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.*

***12.** Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.*

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons

podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także — ze względów ewidencyjnych — osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystajacych z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 28 V 1996 r. (Dz. U. 1996, Nr 60, poz. 277, z późniejszymi zmianami).

13. Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes — persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

***The hire (termination) rate** is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.*

*Persons **taking child-care leave** include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the regulations of the decree of the Council of Ministers, dated 28 V 1996 (Journal of Laws 1996 No. 60, item 277 with later amendments).*

***13.** Data regarding **school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).*

Bezrobocie

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. z 2004 r. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, nieuczącą się w szkole w systemie dziennym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukująca zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli:

1) ukończyła 18 lat (z wyjątkiem młodocianych

Unemployment

***1.** Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law on Promotion Employment and Labour Market Institutions, dated 20 IV 2004 (Journal of Laws 2004 No. 99, item 1001, with later amendments) are classified as unemployed.*

*An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other income-generating work, able to work and ready to accept full-time employment, not attending any full-time school, looking for employment or other kind of paid work and registered in the powiat labour office appropriate to the person's permanent or temporary place of residence, if the person:*

1) is aged 18 or more (excluding juvenile school-leavers);

absolwentów);
2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna — 65 lat;
3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, nie pobiera: zasiłku przedemerytalnego, świadczenia przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego lub zaopatrzenia emerytalnego;
7) jest osobą niepełnosprawną, której stan zdrowia pozwala na podjęcie zatrudnienia co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy obowiązującego w danym zawodzie lub służbie;
8) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
9) nie uzyskuje miesięcznie dochodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia z innego tytułu niż zatrudnienie lub inna praca zarobkowa;
10) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego,
11) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy.

2. **Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych: dla 2000 r. – na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla lat 2001-2005 – na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Dane za 2000 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata następne.

3. Za absolwenta zarejestrowanego w powiato-

2) is aged less than 60 (for women) or less than 65 (for men);
3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, does not receive: a pre-retirement benefit, a pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit;
4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
6) did not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision;
7) is disabled but is able to work at least half the full work-time required within a given occupation or service;
8) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;
9) is not earning a monthly income exceeding half the minimum wage and salary from sources other than employment or income-generating work;
10) is not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent benefit, a permanent compensatory benefit,
11) does not receive on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood.

Since 1997, a person attending training as well as an internship with the employer is not considered unemployed.

2. *The* ***registered unemployment rate*** *is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as a part of the economically active civilian population) estimated: for 2000 – on he basis of the results of the Agricltural Census 1996; for 2001 - 2005 on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002.*

Data for 2000 year are not fully comparble with data for following years.

3. *A school-leaver registered in a powiat labour office as unemployed is a person who has, within the last 12 months graduated from: any school*

wym urzędzie pracy jako bezrobotnego uważa się osobę w okresie do upływu 12 miesięcy od dnia ukończenia: szkoły ponadpodstawowej (zasadniczej — zawodowej i średniej), policealnej, wyższej, szkoły specjalnej, kursów przygotowania zawodowego w ramach Ochotniczych Hufców Pracy trwających co najmniej 12 miesięcy, dziennych kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące oraz osobę niepełnosprawną — od dnia uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu. Dane za 2004 i 2005 nie są prezentowane, gdyż w ustawie z 20 kwietnia 2004 r. (DZ. U. Nr 99 poz. 1001) nie występuje kategoria absolwent.

above the primary level (basic vocational and secondary), post-secondary, higher education institution, a special school, has completed a minimum of 12 months of vocational training courses within the framework of Voluntary Labour Corps or has completed a minimum of 24 months of daily vocational training courses as well as disabled persons — from the day of acquiring qualifications to work in a given occupation. Data for the years 2004 and 2005 are not presented due to the fact that in the Law of 20 IV 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) the term school-leaver does not occur.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane opracowano na podstawie statystycznych kart wypadków przy pracy oraz sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) w przypadku poszkodowanych w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie powodujące uraz u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkami przy pracy traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:
- w czasie trwania podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak

Work conditions

1. *Information regarding accidents at work also includes accidents considered equivalent to accidents at work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.*

Data were compiled on the basis of statistical reports of accidents at work as well as on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) in cases of persons injured on private farms in agriculture.

An accident at work *is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which occurred during or in connection with an employee performing: normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the workplace as defined in the work agreement.*

Accidents considered equivalent to accidents at work *include accidents which occur:*
- *during a business trip,*
- *during the training within the scope of public self-defence,*
- *while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.*

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single acci-

i zbiorowym.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie rejestrowane przez oddziały KRUS dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

2. Za **ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

3. Za **śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

4. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń** będących odchyleniem od stanu normalnego (niezgodne z właściwym procesem pracy, które wywołało wypadek) i wydarzeń powodujących uraz u poszkodowanego (fizyczny lub psychiczny) spowodowany przez czynnik materialny oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

5. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie informatyki i działalności pokrewnej oraz prowa-

dent at work.

Accidents at work on private farms in agriculture, *registered by branches of the ASIF, concern only those accidents for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.*

2. A serious accident at work *is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.*

3. A fatal accident at work *is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.*

4. *Accidents at work are classified, i.a., according to the* ***events*** *being the deviation from the normal state (not complied with the proper labour process which caused an accident) and contact mode of injury (physical or psychical) caused by material factors as well as according to their* ***causes*** *(all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.*

5. *Information regarding* ***persons working in hazardous conditions i.e.,*** *with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:*

1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to

dzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, wywozu odpadów, usług sanitarnych i pokrewnych);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników szkodliwych związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

6. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne" — „Wypadki przy pracy" oraz „Warunki pracy".

higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage treatment and discharge as well as refuse disposal, sanitation and similar activities);

2) exposed to harmful factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-
-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

6. *A disease is deemed an* ***occupational disease*** *if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.*

7. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" — "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

Aktywność ekonomiczna ludności
Economic activity of the population

TABL. 1 (65) **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ**
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005				SPECIFICATION
	Przeciętne roczne Annual averages	Kwartały Quarters				
		I	II	III	IV	
LUDNOŚĆ w tys.	**1149**	**1154**	**1139**	**1147**	**1164**	**1164**	***POPULATION in thous.***
Mężczyźni	556	562	560	556	558	576	*Men*
Kobiety	592	591	580	591	606	588	*Women*
Aktywni zawodowo	**606**	**627**	**589**	**622**	**662**	**634**	***Economically active persons***
mężczyźni	338	348	334	347	356	355	*men*
kobiety	268	279	255	275	306	279	*women*
Pracujący	481	508	467	505	546	513	*Employed persons*
mężczyźni	267	281	263	279	295	288	*men*
kobiety	214	227	204	226	252	225	*women*
Bezrobotni	125	119	122	117	116	121	*Unemployed persons*
mężczyźni	71	67	71	68	62	67	*men*
kobiety	54	52	51	49	54	53	*women*
Bierni zawodowo	**542**	**527**	**550**	**525**	**502**	**530**	***Economically inactive persons***
Mężczyźni	218	214	225	208	202	221	*Men*
Kobiety	324	313	325	316	300	309	*Women*
WSPÓŁCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ w %	**52,7**	**54,3**	**51,7**	**54,2**	**56,9**	**54,5**	***ACTIVITY RATE in %***
mężczyźni	60,8	61,9	59,6	62,4	63,8	61,6	*men*
kobiety	45,3	47,2	44,0	46,5	50,5	47,4	*women*
Miasta	51,3	52,5	51,5	52,7	53,4	52,8	*Urban areas*
Wieś	54,1	55,9	51,9	55,6	59,7	55,8	*Rural areas*
WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w %	**41,9**	**44,0**	**41,0**	**44,0**	**46,9**	**44,1**	***EMPLOYMENT RATE in %***
mężczyźni	48,0	50,0	47,0	50,2	52,9	50,0	*men*
kobiety	36,1	38,4	35,2	38,2	41,6	38,3	*women*
Miasta	38,2	39,5	38,2	39,3	40,1	40,7	*Urban areas*
Wieś	45,2	47,8	43,6	48,2	52,4	46,7	*Rural areas*
STOPA BEZROBOCIA w %	**20,6**	**19,0**	**20,7**	**18,8**	**17,5**	**19,1**	***UNEMPLOYMENT RATE in %***
mężczyźni	21,0	19,3	21,3	19,6	17,4	18,9	*men*
kobiety	20,1	18,6	20,0	17,8	17,6	19,0	*women*
Miasta	25,5	24,7	25,8	25,5	24,9	22,5	*Urban areas*
Wieś	16,4	14,4	15,9	13,2	11,9	16,3	*Rural areas*

TABL. 2 (66) **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2005 R.**
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ludność *Population*	Aktywni zawodowo *Economically active persons*			Bierni zawodowo *Economically inactive persons*	Współczynnik aktywności zawodowej *Activity rate*	Wskaźnik zatrudnienia *Employment rate*	Stopa bezrobocia *Unemployment rate*
		ogółem *total*	pracujący *employed*	bezrobotni *unemployed*				
	w tys. *in thous.*					w % *in %*		
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**1164**	**634**	**513**	**121**	**530**	**54,5**	**44,1**	**19,1**
Według wieku: ***By age:***								
w tym w wieku produkcyjnym [a] *of which of working age* [a]	860	604	484	120	256	70,2	56,3	19,9
15—24 lata	212	62	33	29	150	29,2	15,6	46,8
25—34	199	168	131	37	31	84,4	65,8	22,0
35—44	186	167	143	24	19	89,8	76,9	14,4
45—54	219	165	140	25	54	75,3	63,9	15,2
55 lat i więcej *and more*	349	72	66	6	277	20,6	18,9	8,3
Według poziomu wykształcenia: ***By educational level:***								
Wyższe *Tertiary*	150	118	104	14	32	78,7	69,3	11,9
Policealne i średnie zawodowe *Post-secondary and vocational secondary*	264	184	146	38	80	69,7	55,3	20,7
Średnie ogólnokształcące *General secondary*	83	35	23	12	48	42,2	27,7	34,3
Zasadnicze (zawodowe) *Basic vocational*	292	209	166	43	83	71,6	56,8	20,6
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe *Lower secondary, primary and incomplete primary*	376	89	75	14	286	23,7	19,9	15,7

a Mężczyźni 18-64 lata, kobiety 18-59 lat.
a Men aged 18-64, women aged 18-59.

Pracujący
Employment

TABL. 3 (67) **PRACUJĄCY** [a]
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005			
			ogółem *total*	sektor publiczny *public sector*	sektor prywatny *private sector*	z ogółem kobiety *of total women*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**594243**	**429552**	**434831**	**101268**	**333563**	**202928**
w tym: *of which:*						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*	290867	144126	143976	991	142985	66598
w tym rolnictwo *of which agriculture*	288894	142661	142528	229	142299	66386
Przemysł *Industry*	87251	77870	78561	12596	65965	22830
górnictwo *mining and quarrying*	3414	2491	2205	1419	786	336
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	74352	68011	69173	4786	64387	21167
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	9485	7368	7183	6391	792	1327
Budownictwo *Construction*	23880	17542	18082	240	17842	1814
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]	57951	57542	60879	605	60274	31543
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	4371	4462	4490	296	4194	2964
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	22926	20403	20410	10642	9768	4709
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*	7483	6050	6241	1676	4565	4383
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	14903	18958	19419	3347	16072	8947
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*	13013	16626	17304	17300	4	10507
Edukacja *Education*	30511	31783	30737	29226	1511	23756
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	31717	25141	25516	21090	4426	20251
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	9269	9049	9141	3259	5882	4618

a Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 112.
a By actual workplace; see general notes, item 5 on page 112.

TABL. 4 (68) **PRACUJĄCY[a] WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS[a] BY EMPLOYMENT STATUS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	W tym *Of which*		
			zatrudnieni na podstawie stosunku pracy *employees hired on the basis of an employment contract*	agenci *agents*	właściciele, współwłaściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin *owners, co-owners including contributing family workers*
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	228502	225233	490	2129
	2004	192920	190313	412	1860
	2005	**195004**	**192381**	**314**	**1995**
sektor publiczny *public sector*		93665	93658	7	-
sektor prywatny *private sector*		101339	98723	307	1995
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		2300	2026	-	33
Przemysł *Industry*		65550	64733	13	731
górnictwo *mining and quarrying*		2064	2054	-	10
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*		56994	56187	13	721
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*		6492	6492	-	-
Budownictwo *Construction*		9061	8859	-	202
Handel i naprawy[Δ] *Trade and repair*[Δ]		21128	20328	94	706
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		1281	1220	-	61
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		8208	8124	-	84
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*		3232	3032	200	-
Obsługa nieruchomości i firm[Δ] *Real estate, renting and business activities*		8576	8494	-	82
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne[Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*		16986	16979	7	-
Edukacja *Education*		30439	30434	-	5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		22989	22918	-	71
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		5191	5171	-	20

a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

a Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 113; by seat of management of unit.

TABL. 5 (69) **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE** [a]
AVERAGE PAID EMPLOYMENT [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	stanowiska *positions*	
				robotnicze *manual labour*	nierobotnicze *non-manual labour*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**213849**	**182900**	**184671**	**94598**	**90073**
sektor publiczny *public sector*	110823	92590	92271	29087	63184
sektor prywatny *private sector*	103026	90310	92400	65511	26889
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*	2202	1415	1429	535	894
Przemysł *Industry*	74943	61209	61834	47672	14162
górnictwo *mining and quarrying*	3444	2304	2031	1453	578
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	62199	52252	53399	42031	11368
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	9300	6653	6404	4188	2216
Budownictwo *Construction*	17662	9011	8279	6209	2070
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]	20642	17091	19132	13176	5956
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	999	967	1187	822	365
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	6038	8311	7993	6023	1970
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*	6726	3191	3107	126	2981
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	6696	9109	7939	4381	3558
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*	12868	15929	16785	2531	14254
Edukacja *Education*	29994	29136	29827	5260	24567
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	29942	22571	22739	5771	16968
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	5089	4896	4375	2059	2316

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 113.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, see general notes, item 11 on page 113.

TABL. 6 (70) **PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI** [a]
Stan w dniu 31 XII
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Pełnozatrudnieni [b] *Full-time employees* [b]		Niepełnozatrudnieni *Part-time employees*	
		Ogółem *Total*	w tym kobiety *of which women*	ogółem *total*	w tym kobiety *of which women*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	213950	100646	15807	8795
	2004	176733	84293	13580	8164
	2005	**178423**	**86041**	**13958**	**8227**
sektor publiczny *public sector*		86280	54345	7378	5083
sektor prywatny *private sector*		92143	31696	6580	3144
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		1352	315	674	220
Przemysł *Industry*		62395	17965	2338	1049
górnictwo *mining and quarrying*		2022	298	32	12
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*		54022	16464	2165	986
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*		6351	1203	141	51
Budownictwo *Construction*		8617	894	242	59
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]		18669	8785	1659	912
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		1051	725	169	113
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		7814	2000	310	126
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*		2830	2087	202	155
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*		7571	3634	923	559
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*		16213	10020	766	385
Edukacja *Education*		25939	20209	4495	3299
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		21715	17543	1203	839
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		4209	1860	962	506

a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki. *b* Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

a In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 113; by seat of management of unit. b Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (71) **PRZYJĘCIA DO PRACY** [a]
HIRES [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	Z liczby ogółem *Of total number*				Współczynnik przyjęć w % *Hire rate in %*
			kobiety *women*	podejmujący pierwszą pracę *persons starting work for the first time*	zmieniający pracę *changing work*	powracający z urlopów wychowawczych i bezpłatnych *persons returning from child-care leaves and unpaid leaves*	
O G Ó Ł E M	2000	42884	15260	5209	19920	1293	18,8
T O T A L	2004	38099	12856	5975	17636	582	21,4
	2005	**38413**	**12745**	**5765**	**16723**	**607**	**21,6**
sektor publiczny ..... *public sector*		11204	6076	1744	4497	259	12,8
sektor prywatny ..... *private sector*		27209	6669	4021	12226	348	30,1
w tym: *of which:*							
Przemysł ..... *Industry*		15129	3422	2256	6559	212	24,6
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... *of which manufacturing*		14613	3342	2147	6363	202	27,5
Budownictwo ..... *Construction*		4369	203	352	2211	59	50,9
Handel i naprawy [Δ] ..... *Trade and repair* [Δ]		5430	2126	1119	2405	65	30,0
Hotele i restauracje ..... *Hotels and restaurants*		240	143	72	108	4	22,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... *Transport, storage and communication*		1279	284	87	526	17	15,7
Pośrednictwo finansowe ..... *Financial intermediation*		327	207	87	148	13	11,4
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] ..... *Real estate, renting and business activities*		1790	679	244	702	12	24,9
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] ..... *Public administration and defence; compulsory social security*		4541	2172	664	1675	55	28,6
Edukacja ..... *Education*		2194	1519	312	1152	36	8,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .. *Health and social work*		2234	1694	433	868	120	9,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... *Other community, social and personal service activities*		575	218	79	235	13	13,6

a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 113; by seat of management of unit.

TABL. 8 (72) **ZWOLNIENIA Z PRACY** [a]
TERMINATIONS [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	Z liczby ogółem *Of total number*					Współczynnik zwolnień w % *Termination rate in %*
			kobiety *women*	zwolnieni w drodze wypowiedzenia *terminated due to dissolution of an employment contract*		przeniesieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolności do pracy, rehabilitację *retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilitation*	korzystający z urlopów wychowawczych i bezpłatnych *taking child--care and unpaid leaves*	
				przez zakład pracy *by employer*	przez pracownika *by employee*			
OGÓŁEM *TOTAL*	2000	52138	19484	13060	3657	2049	1709	22,8
	2004	37452	13841	6588	2852	2824	1076	20,7
	2005	**35622**	**11663**	**4559**	**2922**	**2293**	**1114**	**19,7**
sektor publiczny *public sector*		10964	5947	796	425	1624	382	12,4
sektor prywatny *private sector*		24658	5716	3763	2497	669	732	26,8
w tym: *of which:*								
Przemysł *Industry*		13544	3128	2156	1248	497	466	21,6
w tym przetwórstwo przemysłowe *of which manufacturing*		13049	3047	2084	1226	380	453	24,0
Budownictwo *Construction*		4282	145	697	233	64	66	49,8
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]		4877	1679	839	738	119	151	26,4
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		252	160	44	34	6	15	22,3

a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 113; by seat of management of unit.

TABL. 8 (72) **ZWOLNIENIA Z PRACY** [a] **(dok.)**
TERMINATIONS [a] *(cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	Z liczby ogółem *Of total number*					Współczynnik zwolnień w % *Termination rate in %*
		kobiety *women*	zwolnieni w drodze wypowiedzenia *terminated due to dissolution of an employment contract*		przeniesieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolności do pracy, rehabilitację *retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilitation*	korzystający z urlopów wychowawczych i bezpłatnych *taking child-care and unpaid leaves*	
			przez zakład pracy *by employer*	przez pracownika *by employee*			
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... *Transport, storage and communication*	1506	326	126	109	126	16	18,5
Pośrednictwo finansowe ..... *Financial intermediation*	249	154	20	19	36	7	8,8
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] ..... *Real estate, renting and business activities*	1468	473	216	143	85	24	20,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] ..... *Public administration and defence; compulsory social security*	4014	1928	107	59	324	66	25,2
Edukacja..... *Education*	2505	1789	200	114	642	75	9,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .. *Health and social work*	2126	1601	100	132	330	209	8,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... *Other community, social and personal service activities*	498	203	40	81	53	13	11,8

a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 113; by seat of management of unit.

TABL. 9 (73) **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ** [a]
SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	W tym kobiety *Of which women*	Z liczby ogółem — absolwenci szkół *Of total number — school leavers*			
				wyższych *tertiary*	policealnych i średnich zawodowych *post-secondary and secondary vocational*	liceów ogólnokształcących *general secondary*	zasadniczych (zawodowych) *basic vocational*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	4604	2071	1275	1690	437	1202
	2004	5320	2270	2147	1554	523	1096
	2005	**5111**	**2027**	**1792**	**1634**	**609**	**1076**
sektor publiczny *public sector*		1597	972	894	376	193	134
sektor prywatny *private sector*		3514	1055	898	1258	416	942
w tym: *of which:*							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		59	15	24	13	3	19
Przemysł *Industry*		1985	468	427	767	182	609
górnictwo *mining and quarrying*		60	10	12	31	5	12
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*		1884	448	393	723	173	595
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*		41	10	22	13	4	2
Budownictwo *Construction*		324	28	91	83	16	134
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]		954	420	244	363	177	170
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		66	37	25	29	5	7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		71	24	24	23	13	11
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*		206	86	105	43	28	30
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*		624	364	313	124	116	71
Edukacja *Education*		276	200	234	22	12	8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		386	288	202	130	39	15

a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 113; by seat of management of unit.

Bezrobocie
Unemployment

TABL. 10 (74) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
		W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH *IN ABSOLUTE NUMBERS*		
Bezrobotni zarejestrowani	118469	126322	117754	*Registered unemployed persons*
mężczyźni	55649	63483	57367	*men*
kobiety	62820	62839	60387	*women*
Oferty pracy	57	144	110	*Job offers*
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	2078	877	1070	*Unemployed persons per job offer*
		W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH *IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS*		
Dotychczas niepracujący	26,5	28,4	29,1	*Previously not employed*
Absolwenci	6,0	.	.	*School leavers*
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	5,5	2,8	2,3	*Terminated for company reasons*
Posiadający prawo do zasiłku	19,9	14,6	11,4	*Possessing benefit rights*
Długotrwale bezrobotni [a]	49,4	53,0	53,2	*Long-term unemployed persons* [a]
		W % *IN %*		
Stopa bezrobocia rejestrowanego [b]	16,6	22,0	20,6	*Registered unemployment rate* [b]

a Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy. *b* Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 115.
a Persons without work for more than 12 months. b See general notes, item 2 on page 115.

TABL. 11 (75) **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI** [a]
NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM UNEMPLOYMENT ROLLS [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Bezrobotni nowo zarejestrowani	**94206**	**102670**	**104700**	***Newly registered unemployed persons***
z liczby bezrobotnych:				*of number of unemployed persons:*
Kobiety	40657	45116	47502	*Women*
Dotychczas niepracujący	30333	35601	23970	*Previously not employed*
Absolwenci	17061	.	.	*School leavers*
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	5392	1612	988	*Terminated for company reasons*
Bezrobotni wyrejestrowani	**83209**	**102886**	**113268**	***Persons removed from unemployment rolls***
z liczby bezrobotnych:				*of number of unemployed persons:*
Kobiety	34819	43976	49954	*Women*
Z tytułu podjęcia pracy	42315	49782	49704	*Received jobs*

a W ciągu roku.
a During the year.

TABL. 12 (76) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000		2004		2005	
	ogółem *total*	w tym kobiety *of which women*	ogółem *total*	w tym kobiety *of which women*	ogółem *total*	w tym kobiety *of which women*
OGÓŁEM *TOTAL*						
OGÓŁEM ***TOTAL***	**118469**	**62820**	**126322**	**62839**	**117754**	**60387**
WEDŁUG WIEKU *BY AGE*						
24 lata i mniej *and less*	35634	18757	32125	16138	28162	14918
25 — 34	33644	19499	37914	20501	35288	19879
35 — 44	28236	15110	25869	13332	23454	12371
45 — 54	19014	9057	26058	11836	25606	11943
55 lat i więcej *and more*	1941	397	4356	1032	5244	1276
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA *BY EDUCATIONAL LEVEL*						
Wyższe *Tertiary*	4093	2895	9226	6336	9233	6451
Policealne oraz średnie zawodowe *Post-secondary as well as vocational secondary*	27314	17562	31217	17791	29087	16935
Średnie ogólnokształcące *General secondary*	8348	6946	9661	7340	10131	7610
Zasadnicze (zawodowe) *Basic vocational*	45378	19872	44201	17859	39234	16555
Gimnazjalne [a], podstawowe i niepełne podstawowe *Lower secondary [a], primary and incomplete primary*	33336	15545	32017	13513	30069	12836
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY [bc] *BY DURATION OF UNEMPLOYMENT [bc]*						
3 miesiące i mniej *months and less*	23417	8725	24053	9620	24422	10340
3 — 6	16180	8373	15313	7586	15193	7867
6 — 12	20376	9968	19979	9427	15468	7481
12 — 24	28455	14838	20810	9673	19366	9835
Powyżej 24 miesięcy *More than 24 months*	30041	20916	46167	26533	43305	24864

a Od 2002 r. *b* Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. *c* Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

a Since 2002. b From the date of registering in a labour office. c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 12 (76) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000		2004		2005	
	ogółem *total*	w tym kobiety *of which women*	ogółem *total*	w tym kobiety *of which women*	ogółem *total*	w tym kobiety *of which women*
WEDŁUG STAŻU PRACY [d] *BY WORK SENIORITY* [d]						
Bez stażu pracy ..... *No work seniority*	31407	18171	35830	19248	34307	19210
Ze stażem pracy: *With work seniority:*						
1 rok i mniej..... *and less*	17187	9809	15916	8611	14938	8270
1 — 5	24750	12169	24806	11855	22430	11073
5 — 10	15305	7838	16854	8318	15522	7921
10 — 20	19322	10692	19118	9926	17600	9265
20 — 30	9914	4087	12444	4690	11418	4406
powyżej 30 lat ..... *more than 30 years*	584	54	1354	191	1539	242

d Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1—5 uwzględniono osoby ze stażem pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.
d Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1—5 persons with work seniority from 1 year and 1 day to 5 years were included.

TABL. 13 (77) **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU** [a]
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych.....	4821	4856	4183	*Persons undertaking employment in intervention works*
w tym kobiety	2267	2240	1982	*of which women*
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych	2868	2101	1633	*Persons undertaking employment in public works*
w tym kobiety	1149	1086	925	*of which women*
Rozpoczynający szkolenie	5307	3000	4906	*Persons starting training*
w tym kobiety	2603	1254	1976	*of which women*

a W ciągu roku.
a During the year.

TABL. 14 (78) **WYDATKI FUNDUSZU PRACY W 2005 R.**
LABOUR FUND EXPENDITURES IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		*SPECIFICATION*
	w mln zł *in mln zl*	W odsetkach *in percent*	
O G Ó Ł E M	**208,5**	**100,0**	***T O T A L***
w tym:			*of which:*
Zasiłki dla bezrobotnych	118,8	57,0	*Unemployment benefits*
Szkolenia	5,3	2,6	*Training*
Prace interwencyjne	10,3	5,0	*Intervention works*
Roboty publiczne	8,3	4,0	*Public works*
Wyposażenie i doposażenie stanowisk pracy	4,0	1,9	*Furnishing of work post, credits for unemployed and other entitled*
Środki na podjęcie działalności gospodarczej	11,6	5,5	*Funds for economic activity*
Stypendia za okres stażu i przygotowania zawodowego	39,2	18,8	*Scholarships for the period of the internship and vocational training*
Przygotowanie zawodowe młodocianych	3,0	1,5	*Professional education for non-adults*

Warunki pracy
Work conditions

TABL. 15 (79) **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY [a] (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK [a] (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem *Total*	W tym w wypadkach *Of which in accidents*			Liczba dni niezdolności do pracy [b] *Number of days of inability to work [b]*		*SPECIFICATION*
			śmiertelnych *fatal*	ciężkich *serious*	lekkich *lighter*	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*	na jednego poszkodowanego *per one person injured*	
O G Ó Ł E M	2000	2356	10	44	2302	111289	47,4	***T O T A L***
	2004	1983	13	25	1945	99621	50,6	
	2005	**1899**	**15**	**22**	**1862**	**93693**	**49,7**	
w tym:								*of which:*
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		12	1	-	11	829	75,4	*Agriculture, hunting and forestry*
Przemysł		889	6	14	869	44024	49,5	*Industry*
górnictwo		26	-	1	25	2108	81,1	*mining and quarrying*
przetwórstwo przemysłowe		817	6	12	799	38349	47,3	*manufacturing*
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		46	-	1	45	3567	77,5	*electricity, gas and water supply*
Budownictwo		160	4	6	150	11585	74,3	*Construction*
Handel i naprawy [Δ]		144	2	-	142	5918	41,7	*Trade and repair [Δ]*
Hotele i restauracje		6	-	-	6	242	40,3	*Hotels and restaurants*
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		119	-	-	119	6297	52,9	*Transport, storage and communication*
Pośrednictwo finansowe		5	-	-	5	90	18,0	*Financial intermediation*
Obsługa nieruchomości i firm [Δ]		91	1	-	90	4985	55,4	*Real estate, renting and business activities*
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ]		79	-	-	79	3721	47,1	*Public administration and defence; compulsory social security*
Edukacja		118	-	-	118	3513	29,8	*Education*
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		219	1	1	217	9786	44,9	*Health and social work*
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		55	-	1	54	2543	46,2	*Other community, social and personal service activities*

a Zgłoszone w danym roku. *b* Bez poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych.
a Registered in a given year. b Without persons injured In fatal accidents.

TABL. 16 (80) **WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZ U OSOBY POSZKODOWANEJ W WYPADKACH PRZY PRACY W 2005 R.**
CONTACT MODE OF INJURY FOR PERSON INJURED IN ACCIDENTS AT WORK IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*							
		przemysł *industry*		budownictwo *construction*	handel i naprawy [Δ] *trade and repair* [Δ]	transport, gospodarka magazynowa i łączność *transport, storage and communication*	obsługa nieruchomości i firm [Δ] *real estate, renting and business activities*	edukacja *education*	ochrona zdrowia i pomoc społeczna *health and social work*
		razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe *of which manufacturing*						
O G Ó Ł E M ..... **T O T A L**	1899	889	817	160	144	119	91	118	219
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi ..... *Contact with electricity, temperature, dangerous substances, and chemical substances*	95	56	53	6	5	3	2	5	13
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie ..... *Drowning, burying, closing*	9	2	-	5	-	-	-	-	-
Zderzenie z/ uderzenie w nieruchomy obiekt .... *Persons colliding with or hit with stationary objects*	456	164	144	39	36	42	20	51	47
Uderzenie przez obiekt w ruchu ..... *Persons hit by moving object*	477	261	249	50	52	30	21	17	22
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym..... *Contact with sharp, rough item*	320	197	190	18	21	14	15	11	37
Uwięzienie, zmiażdżenie ..... *Persons caged or crushed*	109	78	71	5	5	4	4	-	8
Obciążenie fizyczne lub psychiczne ..... *Physical or psychical burden*	160	54	48	9	14	9	10	20	35
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia ..... *Result o the human or animal aggression*	36	8	5	2	3	8	3	1	6
Pozostałe wydarzenia ..... *Other events*	237	69	57	26	8	9	16	13	51

TABL. 17 (81) **PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY** [a] **(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**
CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK [a] *(excluding private farms in agriculture)*

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem Grand total	W tym *Of which*						
			rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *agriculture, hunting and forestry*	przemysł *industry*		budownictwo *construction*	handel i naprawy [Δ] *trade and repair* [Δ]	transport, gospodarka magazynowa i łączność *transport, storage and communication*	ochrona zdrowia i pomoc społeczna *health and social work*
				razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				
O G Ó Ł E M	2000	4064	37	1838	1653	892	379	183	286
T O T A L	2004	3412	33	1550	1397	395	380	162	342
	2005	**3482**	**25**	**1658**	**1533**	**335**	**305**	**203**	**404**
w tym: *of which:*									
Niewłaściwy stan czynnika materialnego ..... *Inappropriate condition of material objects/agents*		411	2	209	176	58	39	29	39
Niewłaściwa organizacja: *Inappropriate organization of:*									
pracy ..... *work*		216	-	113	102	30	15	17	25
stanowiska pracy ..... *work post*		179	2	108	104	20	16	5	14
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym ..... *Absence or inappropriate use of material objects/agents*		293	-	174	165	22	37	5	33
Nieużywanie sprzętu ochronnego ..... *Not using protective equipment*		58	-	41	40	5	6	2	2
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika ..... *Inappropriate wilful employee action*		305	2	191	184	23	28	11	15
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika [b] ..... *Inappropriate mental-physical condition of employee* [b]		83	2	15	14	14	11	4	22
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika ..... *Incorrect employee action*		1785	15	760	708	155	145	116	224

a Zgłoszone w danym roku. *b* Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

a Registered in a given year. b Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 18 (82) **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**1690**	**1585**	**1087**	***T O T A L***
w tym wypadki śmiertelne	9	13	10	*of which fatal accidents*
Wydarzenia powodujące urazy:				*Events causing injury:*
upadek osób	1013	885	557	*persons falling*
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty	67	65	52	*persons hit or crushed by falling objects*
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu	46	32	25	*persons run over, hit or caught by moving means of transport*
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń	251	221	133	*persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment*
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta	114	168	134	*persons hit, crushed or bitten by animals*
działanie: skrajnych temperatur	15	11	10	*influence of: extreme temperatures*
materiałów szkodliwych	6	3	-	*hazardous materials*
inne wydarzenia	178	200	176	*other events*

TABL. 19 (83) **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA** [a]
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Grand total*		Zagrożenie związane *Hazard connected with*					
				ze środowiskiem pracy *work environment*		z uciążliwością pracy *strenuous conditions*		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi *particularly dangerous machinery*	
		ogółem *grand total*	w tym przez jedną grupę czynników *of which one group of factors*	razem *total*	w tym przez jedną grupę czynników *of which one group of factors*	razem *total*	w tym przez jedną grupę czynników *of which one group of factors*	razem *total*	w tym przez jedną grupę czynników *of which one group of factors*
		na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości *per 1000 paid employees of total surveyed*							
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	122,1	87,7	78,6	55,4	34,3	24,7	9,1	7,6
	2004	145,5	75,9	98,1	53,7	36,6	16,5	10,8	5,7
	2005	**110,1**	**79,7**	**68,4**	**43,4**	**29,8**	**26,9**	**11,9**	**9,4**
sektor publiczny *public sector*		79,9	66,5	25,2	14,0	44,0	42,7	10,7	9,8
sektor prywatny *private sector*		127,8	87,4	93,7	60,6	21,5	17,7	12,5	9,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		58,4	31,3	29,2	10,7	11,4	11,4	17,8	9,3

a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 19 (83) **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA [a] (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS [a] (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Grand total*		Zagrożenie związane *Hazard connected with*					
			ze środowiskiem pracy *work environment*		z uciążliwością pracy *strenuous conditions*		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi *particularly dangerous machinery*	
	ogółem *grand total*	w tym przez jedną grupę czynników *of which one group of factors*	razem *total*	w tym przez jedną grupę czynników *of which one group of factors*	razem *total*	w tym przez jedną grupę czynników *of which one group of factors*	razem *total*	w tym przez jedną grupę czynników *of which one group of factors*
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości *per 1000 paid employees of total surveyed*							
Przemysł *Industry*	163,9	115,3	117,0	75,6	28,4	23,9	18,5	15,8
górnictwo *mining and quarrying*	114,4	87,6	83,9	62,4	30,4	25,2	-	-
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	165,3	114,8	129,5	83,8	18,8	16,6	16,9	14,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	166,7	125,4	40,1	23,1	92,6	73,0	34,0	29,3
Budownictwo *Construction*	94,9	56,3	72,2	34,8	15,8	15,5	6,9	5,9
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair [Δ]*	20,3	13,0	7,3	5,5	7,4	7,4	5,6	0,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	146,4	129,6	12,1	3,4	125,8	120,1	8,4	6,1
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	46,7	46,7	-	-	46,7	46,7	-	-
Edukacja *Education*	8,8	7,8	2,6	1,6	5,2	5,2	1,0	1,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	4,4	4,2	2,8	2,6	1,2	1,2	0,4	0,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	59,6	51,6	54,5	48,7	-	-	5,1	2,9

a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 20 (84) **CHOROBY ZAWODOWE** [a]
OCCUPATIONAL DISEASES [a]

CHOROBY		Liczba przypadków *Number of cases*	*DISEASES*
OGÓŁEM	2000	256	***TOTAL***
	2004	95	
	2005	**92**	
w tym:			*of which:*
Pylice płuc		18	*Pneumoconioses*
Astma oskrzelowa		3	*Bronchit asthma*
Alergiczny nieżyt nosa		2	*Allergic rhinitis*
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym		16	*Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort*
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi		1	*Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment*
Choroby skóry		9	*Skin diseases*
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy		1	*Chronic diseases of locomotive system related to the way the job is performed*
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem		4	*Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type*
Zespół wibracyjny		2	*Vibration syndrome*
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi		1	*Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents*
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa		25	*Infectious and parasitic diseases or their sequels*

a Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.; dane według rodzajów chorób od 2003 r. są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

a Occupational diseases are given in accordance with the decree of the Council of Ministers dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002; data by the type of diseases from 2003 are not comparable with the data for previous years.

S o u r c e: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 21 (85) **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIĄŻLIWYCH** [a]
Stan w dniu 15 XII
PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS [a]
As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Posiłki profilaktyczne *Preventive food*	Napoje *Drinks*	Inne środki odżywcze *Other nutrition*	Dodatki pieniężne *Special pay*	Skrócony czas pracy *Short-time work*	Dodatkowe urlopy *Extra leaves*	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze *Entitlements arising from work in particular conditions*
O G Ó Ł E M ..... *T O T A L*	2000	23834	49580	8693	28287	2072	5609	26716
	2004	16656	39967	3267	19148	1124	4008	15315
	2005	**18515**	**41600**	**3228**	**17840**	**1637**	**4171**	**14957**
sektor publiczny ..... *public sector*		5376	9995	1717	10711	988	2860	9459
sektor prywatny ..... *private sector*		13139	31605	1511	7129	649	1311	5498
w tym: *of which:*								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... *Agriculture, hunting and forestry*		450	268	13	80	-	-	25
Przemysł ..... *Industry*		14210	32175	2170	11806	707	1258	9068
górnictwo ..... *mining and quarrying*		923	897	407	1035	-	-	888
przetwórstwo przemysłowe ..... *manufacturing*		11624	27931	1345	8249	706	813	5734
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .... *electricity, gas and water supply*		1663	3347	418	2522	1	445	2446
Budownictwo ..... *Construction*		1135	2175	49	517	1	88	306
Handel i naprawy [Δ] ..... *Trade and repair* [Δ]		264	1787	119	484	7	12	105
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... *Transport, storage and communication*		1835	3880	709	3777	21	2092	2818
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] ..... *Real estate, renting and business activities*		96	130	-	164	-	3	21
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... *Health and social work*		181	717	-	549	897	665	2490
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... *Other community, social and personal service activities*		327	444	168	314	3	53	123

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 (86) **ODSZKODOWANIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHORÓB ZAWODOWYCH**[a]
COMPENSATIONS OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS[a]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	w tym z tytułu wypadków przy pracy *of which occupational accidents compensations*	Średni koszt w zł na 1 świadczenie *Average cost in zl per benefit* ogółem *total*	w tym z tytułu wypadków przy pracy *of which occupational accidents compensations*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	907	784	3434,18	2573,34
	2004	467	451	2504,71	2404,66
	2005	**511**	**488**	**2504,31**	**2334,02**
sektor publiczny *public sector*		204	193	2610,78	2366,32
sektor prywatny *private sector*		307	295	2433,55	2312,88
w tym: *of which:*					
Przemysł *Industry*		292	279	2670,21	2439,43
górnictwo *mining and quarrying*		11	8	2809,09	1175,00
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*		257	247	2582,10	2372,47
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*		24	24	3550,00	3550,00
Budownictwo *Construction*		39	39	3971,79	3971,79
Handel i naprawy[Δ] *Trade and repair*[Δ]		22	20	2027,27	1940,00
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		48	48	1908,33	1908,33
Edukacja *Education*		9	9	1733,33	1733,33
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		84	80	1867,86	1741,25
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		6	6	1183,33	1183,33

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern entities employing more than 9 persons.

DZIAŁ VII

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,

CHAPTER VII

WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

***1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.*

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

***Personal wages and salaries** comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.*

***2. The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:*

- *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for*

- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

***3.** Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887) with later amendments.*

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszów.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

1) pracownicy;
2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
6) duchowni;
7) żołnierze zawodowi;
8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. — Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;
9) rolnicy indywidualni;
10) inwalidzi wojenni i wojskowi oraz kombatanci.

3. Świadczenia emerytalne i rentowe (wypłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób

Social security benefits

***1.** Information regarding **retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.*

*Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.*

***2.** Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

1) employed persons;
2) outworkers;
3) members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;
4) persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;
5) persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);
6) clergy;
7) professional soldiers;
8) the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 — Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;
9) farmers;
10) war and military invalids as well as combatants.

***3. Retirement pay and pension benefits** (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:*

1) retirement pay;

zawodowych) obejmują:
1) emerytury;
2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
3) renty rodzinne.

4. Świadczenia emerytalne i rentowe obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

5. Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

2) pensions resulting from an inability to work;
3) family pensions.

***4. Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.*

***5.** Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.*

***6.** Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.*

Wynagrodzenia
Wages and salaries

TABL. 1 (87) **WYNAGRODZENIA BRUTTO** [a]
GROSS WAGES AND SALARIES [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w tys. zł *in thous. zl*			
O G Ó Ł E M	**5347440,2**	**5191393,8**	**5380751,4**	***T O T A L***
sektor publiczny	.	2455060,2	2578426,9	*public sector*
sektor prywatny	.	2736333,6	2802324,5	*private sector*
w tym:				*of which:*
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	53142,8	48973,4	54399,0	*Agriculture, hunting and forestry*
Przemysł	1791684,9	1687172,5	1720046,0	*Industry*
górnictwo	95026,2	75824,1	65414,6	*mining and quarrying*
przetwórstwo przemysłowe	1406001,6	1376552,8	1416234,9	*manufacturing*
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	290657,1	234795,6	238396,5	*electricity, gas and water supply*
Budownictwo	440261,3	269064,6	239373,5	*Construction*
Handel i naprawy [Δ]	561180,5	541559,4	603796,4	*Trade and repair* [Δ]
Hotele i restauracje	27581,1	30633,3	37199,9	*Hotels and restaurants*
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	451168,0	258286,4	237336,5	*Transport, storage and communication*
Pośrednictwo finansowe	201390,9	125047,6	127261,9	*Financial intermediation*
Obsługa nieruchomości i firm [Δ]	186182,6	247166,1	248890,0	*Real estate, renting and business activities*
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ]	341888,4	508310,3	548780,2	*Public administration and defence; compulsory social security*
Edukacja	642404,4	796225,9	848062,6	*Education*
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	538106,6	526898,7	567266,7	*Health and social work*
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	111390,4	150874,7	147177,0	*Other community, social and personal service activities*

a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 141.
a Data include only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 141.

TABL. 2 (88) **WYNAGRODZENIA BRUTTO [a] WEDŁUG SEKCJI**
GROSS WAGES AND SALARIES [a] BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	Osobowe [b] *Personal [b]*	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach *Payments from profit and balance surplus in co-operatives*	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej *Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities*	Pozostałe [c] *Other [c]*	Uczniów *Apprentices*
		w tys. zł *in thous. zl*					
O G Ó Ł E M	2000	4589200,8	4286315,4	22513,8	81856,4	247624,2	2647,2
T O T A L	2004	4860727,0	4556430,7	8120,2	92940,5	201255,8	1979,8
	2005	**5006614,5**	**4719540,6**	**6503,1**	**96415,6**	**182938,4**	**1216,8**
sektor publiczny *public sector*		2634102,9	2480779,2	2565,3	96415,6	54280,7	62,1
sektor prywatny *private sector*		2372511,6	2238761,4	3937,8	-	128657,7	1154,7
w tym: *of which:*							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		52440,5	51556,5	30,9	-	840,4	12,7
Przemysł *Industry*		1692190,7	1628536,1	6076,0	2150,9	54643,6	784,1
górnictwo *mining and quarrying*		65719,5	64328,3	-	-	1391,2	-
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*		1385518,4	1331622,0	2764,5	-	50351,1	780,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*		240952,8	232585,8	3311,5	2150,9	2901,3	3,3
Budownictwo *Construction*		187964,6	170510,5	219,2	-	17205,3	29,6

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. *b* Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. *c* Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (88) **WYNAGRODZENIA BRUTTO [a] WEDŁUG SEKCJI (dok.)**
GROSS WAGES AND SALARIES [a] BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	Osobowe [b] *Personal [b]*	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach *Payments from profit and balance surplus in co-operatives*	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej *Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities*	Pozostałe [c] *Other [c]*	Uczniów *Apprentices*
	w tys. zł *in thous. zl*					
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair [Δ]*	382593,2	368267,7	115,6	-	13918,3	291,6
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	21739,7	20358,2	-	309,3	1037,2	35,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	208241,4	203859,2	-	448,6	3885,9	47,7
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*	127210,5	119629,0	60,9	-	7520,6	-
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	208778,4	191112,6	0,5	3505,2	14157,5	2,6
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*	565191,8	517032,0	-	31875,1	16284,7	-
Edukacja *Education*	877424,7	795616,0	-	48375,9	33432,8	-
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	566321,4	547222,8	-	8209,4	10880,9	8,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	115140,3	104830,0	-	1541,2	8763,9	5,2

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. *b* Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. *c* Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (89) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w zł *in zl*			
O G Ó Ł E M	**1717,85**	**1991,63**	**2042,43**	***T O T A L***
sektor publiczny	1851,91	2209,14	2328,67	*public sector*
sektor prywatny	1596,19	1829,98	1834,91	*private sector*
w tym:				*of which:*
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1839,87	2497,62	2732,52	*Agriculture, hunting and forestry*
Przemysł	1856,01	2086,79	2124,39	*Industry*
górnictwo	2270,31	2674,01	2600,77	*mining and quarrying*
przetwórstwo przemysłowe	1732,24	1966,45	2002,06	*manufacturing*
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2599,42	2930,40	3091,08	*electricity, gas and water supply*
Budownictwo	1701,45	1739,36	1575,16	*Construction*
Handel i naprawy [Δ]	1286,98	1412,52	1453,56	*Trade and repair* [Δ]
Hotele i restauracje	1014,31	1172,07	1262,73	*Hotels and restaurants*
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1879,58	2017,80	1948,58	*Transport, storage and communication*
Pośrednictwo finansowe	2414,06	3050,54	3007,70	*Financial intermediation*
Obsługa nieruchomości i firm [Δ]	1728,14	1898,36	1964,09	*Real estate, renting and business activities*
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ]	2213,04	2630,35	2724,23	*Public administration and defence; compulsory social security*
Edukacja	1758,03	2198,69	2351,57	*Education*
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1470,14	1882,94	2013,30	*Health and social work*
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1411,79	1910,19	2022,55	*Other community, social and personal service activities*

TABL. 4 (90) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO[a] WEDŁUG SEKCJI**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES[a] BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	stanowiska *positions*	
				robotnicze *manual labour*	nierobotnicze *non-manual labour*
	w zł *in zl*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**1788,33**	**2117,74**	**2173,15**	**1628,17**	**2745,56**
sektor publiczny *public sector*	1829,77	2209,14	2328,67	1673,67	2630,21
sektor prywatny *private sector*	1743,76	2020,21	2017,87	1607,96	3016,64
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*	1935,13	2733,12	3005,27	1488,89	3912,72
Przemysł *Industry*	1916,84	2167,67	2200,09	1823,05	3469,55
górnictwo *mining and quarrying*	2285,27	2707,89	2639,43	2271,04	3565,51
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	1794,19	2046,31	2076,16	1717,97	3400,84
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	2600,68	2933,75	3094,09	2722,21	3796,90
Budownictwo *Construction*	1836,62	1954,45	1708,48	1388,83	2667,28
Handel i naprawy[Δ] *Trade and repair*[Δ]	1427,17	1565,52	1604,51	1292,03	2295,78
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	1198,69	1347,36	1450,96	1228,08	1952,90
Transport, gospodarka magazynowa i łączność[b] *Transport, storage and communication*[b]	1694,08	2206,69	2128,70	1786,80	3174,02
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*	2442,11	3146,28	3210,02	2086,90	3257,49
Obsługa nieruchomości i firm[Δ] *Real estate, renting and business activities*	1798,19	1909,25	2042,84	1478,68	2737,49
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne[Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*	2212,90	2639,90	2724,20	1354,79	2967,36
Edukacja *Education*	1751,60	2224,80	2356,91	1310,38	2580,98
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	1476,44	1899,84	2033,58	1462,54	2227,80
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	1458,63	1883,37	2025,99	1626,17	2381,44

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. *b* W 2000 r. - bez Polskich Kolei Państwowych (PKP), Poczty Polskiej i Telekomunikacji Polskiej S.A.; od 2003 r. - bez Polskich Kolei Państwowych (PKP).

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b In 2000 – excluding Polskie Koleje Państwowe (PKP), Poczta Polska and Telekomunikacja Polska S.A.; since 2003 – excluding Polskie Koleje Państwowe (PKP).

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych
Social security benefits

TABL. 5 (91) **EMERYCI I RENCIŚCI** [a]
RETIREES AND PENSIONERS [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**336035**	**321934**	**318397**	***T O T A L***
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych	229031	227732	227275	*Covered by the non-agricultural social security system*
pobierający:				*persons receiving:*
emerytury	108581	120582	125405	*retirement pay*
renty z tytułu niezdolności do pracy	79236	64604	59090	*pensions resulting from an inability to work*
renty rodzinne	41214	42546	42780	*family pensions*
Rolnicy indywidualni	107237	94202	91122	*Farmers*
w tym pobierający emerytury	63481	56283	74062	*of which receiving retirement pay*

a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

a Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 (92) **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO**[a]
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS[a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
OGÓŁEM *GRAND TOTAL*				
Świadczenia w mln zł	2853,9	3495,2	3561,8	*Benefits in mln zl*
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH *FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM*				
Razem *Total*				
Świadczenia w mln zł	2113,6	2680,7	2757,0	*Benefits in mln zl*
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	764,69	980,95	1010,88	*Average monthly retirement pay and pension in zl*
Emerytury *Retirement pay*				
Świadczenia w mln zł	1132,8	1594,2	1686,3	*Benefits in mln zl*
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	864,38	1101,72	1120,59	*Average monthly retirement pay in zl*
Renty z tytułu niezdolności do pracy *Pensions resulting from an inability to work*				
Świadczenia w mln zł	615,5	616,4	584,0	*Benefits in mln zl*
Przeciętna miesięczna renta w zł	643,71	795,17	823,60	*Average monthly pension in zl*
Renty rodzinne *Family pensions*				
Świadczenia w mln zł	365,2	470,1	486,6	*Benefits in mln zl*
Przeciętna miesięczna renta w zł	734,62	920,77	947,95	*Average monthly pension in zl*
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH *FARMERS*				
Razem[b] *Total*[b]				
Świadczenia w mln zł	740,3	814,5	804,8	*Benefits in mln zl*
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	575,32	720,54	736,04	*Average monthly retirement pay and pension in zl*
w tym emerytury *of which retirement pay*				
Świadczenia w mln zł	460,1	485,3	676,7	*Benefits in mln zl*
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	603,98	736,41	761,41	*Average monthly retirement pay in zl*

a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. *b* Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

DZIAŁ VIII

BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

CHAPTER VIII

HOUSEHOLD BUDGETS

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych.** Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw cudzoziemców.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W latach 2004-2005, w celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno – demograficzną zbiorowości generalnej, wyniki z badania za lata 2004-2005 przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Powszechnego 2002 r.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, pracowników użytkujących gospodarstwo rolne, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodar-

General notes

1. *The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of* ***household budgets.*** *Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households of foreign citizens.*

The survey unit is a one- or a multi-person ***household.*** *A* ***one-person*** *household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A* ***multi-person*** *household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.*

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In 2004 and 2005 in order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, the results of the 2004 and 2005 survey were weighted with data regarding the structure of households by number of persons and place of residence from National Census 2002.

2. *The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.*

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, employee-farmers, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

3. *The categories of persons comprising house-*

stwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

1) do osób pracujących zalicza się:
   a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin),
   b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
   c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), w tym wynajem budynków i budowli oraz wykonywanie wolnego zawodu;
2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych bądź inne świadczenia z Funduszu Pracy, zasiłek wychowawczy, pielęgnacyjny, pomoc materialna i pomoc w formie usług, alimenty z Funduszu Alimentacyjnego, stypendia;
3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. Dochód rozporządzalny obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych", ust. 3 na str. 142) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzą:

holds (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

1) employed persons include:
   a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Members of agricultural production co-operatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,
   b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,
   c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), of which leasing buildings and structures as well as persons practicing a learned profession;
2) persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, child-care benefits, nursing benefits, material assistance and assistance in the form of services, alimony paid from the Alimony Fund, scholarships;
3) dependents (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.

4. Available income *includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter "Wages and salaries. Social security benefits", item 3 on page 142) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.*

Available income comprises:

1) income from hired work — obtained in all work-

1) dochód z pracy najemnej — uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę — który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych", ust. 1 na str. 141), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi bieżącymi nakładami na nią (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych) i podatkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie;
3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie), w tym dochód z wynajmu budynków i budowli oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
4) dochód z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy, dochody z dzierżawy ziemi) oraz dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli (w tym garaży) niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, który stanowi różnicę między przychodami a poniesionymi nakładami i podatkami;
5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej (w tym alimenty wypłacane z Funduszu Alimentacyjnego);
6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki.

places by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter "Wages and salaries. Social security benefits", item 1 on page 141), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);

2) income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees) as well as taxes connected with tending a private farm in agriculture;
3) income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture), of which income from leasing buildings and structures and income from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);
4) income from title of property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;
5) income from social security benefits and social assistance which include i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and other social assistance (within the scope of alimony, paid from the Alimony Fund);
6) other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

***Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as*

Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

6. Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych, w tym wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

7. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

well as for an increase in savings.

***5. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.*

***Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).*

***Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.*

***6.** Household revenues and expenses are classified in accordance with national accounts, of which expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).*

***7. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.*

TABL. 1 (93) **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Gospodarstwa domowe objęte badaniem	1554	1011	1155	*Households included in the survey*
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym	3,23	3,30	3,27	*Average number of persons in a household*
w tym:				*of which:*
pracujących	1,09	1,14	1,16	*employed*
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	0,94	0,95	0,92	*receiving social security benefits and social assistance benefits*
w tym emeryturę lub rentę	x	0,75	0,75	*of which retirement pay and pension*
pozostających na utrzymaniu	1,18	1,16	1,14	*dependents*

TABL. 2 (94) **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w zł *in zl*			
Dochód rozporządzalny	**518,89**	**615,46**	**621,01**	***Available income***
w tym:				*of which:*
z pracy najemnej	218,09	245,73	237,34	*from hired work*
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie	50,36	53,63	54,71	*from a private farm in agriculture*
z pracy na własny rachunek	39,96	44,26	39,33	*from self-employment*
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	186,89	230,91	237,88	*from social security benefits and social assistance benefits*
Dochód do dyspozycji	**x**	**590,00**	**597,40**	***Disposable income***

TABL. 3 (95) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w zł *in zl*			
WYDATKI OGÓŁEM	**516,98**	**581,37**	**579,49**	***TOTAL EXPENDITURES***
w tym towary i usługi konsumpcyjne	500,52	555,90	555,89	*of which consumer goods and services*
w tym:				*of which:*
żywność i napoje bezalkoholowe	182,60	187,09	189,54	*food and non-alcoholic beverages*
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	13,28	14,98	13,29	*alcoholic beverages and tobacco*
odzież i obuwie	33,65	32,23	31,14	*clothing and footwear*
użytkowanie mieszkania i nośniki energii	91,17	122,29	115,23	*housing, water, electricity, gas and other fuels*
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	x	30,50	30,32	*furnishings, household equipment and routine maintenance of the house*
zdrowie	26,85	29,60	32,46	*health*
transport	44,21	40,31	36,00	*transport*
łączność	15,15	24,57	28,35	*communication*
rekreacja i kultura	26,45	29,49	30,07	*recreation and culture*
edukacja [a]	9,01	9,90	7,22	*education* [a]
restauracje i hotele	1,95	6,05	13,05	*restaurants and hotels*
inne towary i usługi	25,41	27,51	27,70	*miscellaneous goods and services*

a Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. *b — d* Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: b — 10,04%, c — 11,13%, d — 14,17%.

a Including pre-school education. b — d Relative error of estimates more than 10% and is: b — 10,04%, c — 11,13%, d — 14,17%.

TABL. 4 (96) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Pieczywo i produkty zbożowe w kg	10,40	9,93	9,82	*Bread and cereals in kg*
w tym pieczywo	7,28	6,75	6,74	*of which bread*
Mięso i wędliny w kg	6,02	5,93	6,26	*Meat in kg*
Ryby [a] w kg	0,36	0,30	0,30	*Fish* [a] *in kg*
Jogurty i napoje mleczne w l	x	x	0,39	*Yoghurt and milk based baverages in l*
Mleko [b] w l	6,29	5,51	5,26	*Milk* [b] *in l*

a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych. *b* Bez zagęszczonego i w proszku.

a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. b Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 (96) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Sery w kg	0,85	0,87	0,82	*Cheese in kg*
Jaja w szt	16,06	15,69	17,73	*Eggs in units*
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg	1,49	1,56	1,46	*Oils and fats in kg*
Owoce w kg	3,97	3,74	3,83	*Fruit in kg*
Warzywa w kg	15,23	13,32	13,89	*Vegetables in kg*
Cukier w kg	2,18	1,91	1,80	*Sugar in kg*

TABL. 5 (97) **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA** [a]
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w % ogółu gospodarstw domowych *in % of total households*			
Chłodziarka	97,1	93,5	93,9	*Refrigerator*
Zamrażarka	35,1	31,8	29,4	*Freezer*
Automat pralniczy	56,9	65,3	67,1	*Automatic washing machine*
Kuchenka mikrofalowa	x	17,1	23,1	*Microwave oven*
Samochód osobowy	45,2	45,7	48,4	*Passenger car*
Odbiornik radiofoniczny	61,7	67,0	66,7	*Radio set*
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża)	29,5	32,7	31,8	*Hi-fi stereo music system*
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru kolorowego	93,9	97,0	98,7	*Television set colour*
Telefon komórkowy	x	x	59,9	*Mobile phone*
Magnetowid	51,7	44,1	41,6	*Videorecorder*
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej [b]	35,8	33,0	34,9	*Satellite television equipment* [b]
Komputer osobisty	11,2	26,3	30,2	*Personal computer*
w tym z dostępem do Internetu	x	11,0	13,5	*of which with access to the Internet*

a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. *b* Łącznie z telewizją kablową.
a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. b Including cable television.

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności,** tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 26.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej** dotyczą przewodów ulicznych (tzw. sieci rozdzielczej) bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o **sieci gazowej** uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej,** oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji — z siecią ogólnospławną.

3. Zdrój uliczny jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. *Information regarding municipal installations and services was compiled using the* ***kind of activity method,*** *i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.*

The definition of the ***enterprise method*** *is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.*

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. *Information regarding the* ***length of the water-line and gas-line network*** *concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information connected those networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.*

Data regarding the ***length of the sewerage network,*** *apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.*

Water-line, sewerage and gas-line connections *leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.*

3. *As* ***street spring*** *we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.*

Data regarding consumption of water in households include quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez zdroje podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejnego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

*4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.*

*Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.*

Data regarding the population using the water--line system, the sewerage system and the gas--line system also include the population in collective accommodation facilities.

*5. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

***The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

*6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.*

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-operatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

***Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.*

*7. Information regarding **urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and microbuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych, trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

__Transport line__ is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The __length of routes__ is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses, trams or trolley-buses travel.

__8.__ Data on __municipal waste__ concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

__9.__ Data on __liquid waste__ concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.

Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hoteli pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Dwellings

__1.__ Information regarding __dwelling stocks and completed dwellings__ concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans. ships, wagons and others).

__A dwelling__ is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m^2, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);

A room *is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m^2, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

Data regarding the ***number of rooms in dwellings*** *also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.*

The usable floor space *of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

2. *Data regarding* ***dwelling stocks*** *have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.*

3. *The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting i.e. increase and decrease in dwelling stock.*

4. *Data regarding* ***the number of dwellings fitted with installations*** *(on the basis of balances of dwelling stocks) include the modernization of dwellings belonging to housing co-operatives, gminas, employers, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.*

5. *Information regarding* ***dwellings, usable floor space of dwellings*** *as well as regarding* ***rooms completed*** *concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

Information regarding the results of:

- ***co-operative construction*** *concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;*
- ***municipal (gmina) construction*** *concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);*

- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

- ***company construction*** *concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
- ***construction for sale or rent*** *concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
- ***public building society*** *concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;*
- ***private construction*** *concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.*

Infrastruktura komunalna
Municipal infrastructure

TABL. 1 (98) **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Sieć rozdzielcza w km				***Distribution network in km***
Wodociągowa	9289,1	10977,5	11195,0	*Water-line*
Kanalizacyjna [a]	1476,8	2292,8	2689,0	*Sewerage* [a]
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych				***Connections leading to residential buildings***
Wodociągowe	165217	194988	200029	*Water-line system*
miasta	47031	53024	52334	*urban areas*
wieś	118186	141964	147695	*rural areas*
Kanalizacyjne	33552	51323	57352	*Sewerage system*
miasta	24309	34282	34447	*urban areas*
wieś	9243	17041	22905	*rural areas*
Zdroje uliczne	**647**	**712**	**648**	***Street outlets***
Miasta	294	277	126	*Urban areas*
Wieś	353	435	522	*Rural areas*
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm^3	**38,0**	**39,1**	**31,4**	***Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm^3***
Miasta w hm^3	26,9	27,6	19,4	*Urban areas in hm^3*
na 1 mieszkańca w m^3	44,8	47,0	33,2	*per capita in m^3*
Wieś w hm^3	11,1	11,5	11,9	*Rural areas in hm^3*

a Łącznie z kolektorami.
a Including collectors.

TABL. 2 (99) **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	**308,5**	**323,6**	**449,4**	***Consumers (as of 31 XII) in thous.***
Miasta	215,0	217,2	224,1	*Urban areas*
Wieś	93,5	106,4	225,3	*Rural areas*
Zużycie (w ciągu roku)				***Consumption (during the year)***
W GW·h	461,8	491,6	695,4	*In GW·h*
miasta	314,6	319,4	332,7	*urban areas*
wieś	147,2	172,2	362,7	*rural areas*
W kW·h:				*In kW·h:*
miasta: na 1 mieszkańca	523,7	543,5	568,6	*urban areas: per capita*
na 1 odbiorcę [a]	1468,3	1470,3	1484,3	*per consumer* [a]
wieś — na 1 odbiorcę [a]	1574,2	1618,6	1610,1	*rural areas — per consumer* [a]

a Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.
Ź r ó d ł o: dane Agencji Rynku Energii SA.

a The average number of consumers during the year was used in calculations.
S o u r c e: data of Energy Market Agency.

TABL. 3 (100) **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			*SPECIFICATION*
	ogółem *total*		miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	
Sieć gazowa w km	3580,5	3624,4	1138,5	2485,9	*Gas line network in km*
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych	53841	59272	33991	25281	*Connections leading to residential buildings*
Odbiorcy gazu z sieci w tys.	161,4	161,6	143,4	18,2	*Consumers of gas from gas-line system in thous.*
Zużycie gazu z sieci [a] (w ciągu roku) w hm^3	81,6	80,3	68,2	12,1	*Consumption of gas from gas-line system* [a] *(during the year) in* hm^3
na 1 mieszkańca [b] w m^3	63,3	62,4	116,6	17,3	*per capita* [b] *in* m^3

a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. *b* Miast i wsi, w których istniała sieć gazowa.

a Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. b Urban areas and rural areas in which a gas-line system existed.

TABL. 4 (101) **OGRZEWNICTWO**
Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			*SPECIFICATION*
	ogółem *total*		miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	
Sieć cieplna w km	562,9	628,8	587,8	41,0	*Heating network in km:*
w tym przesyłowa	335,8	387,4	356,8	30,6	*of which transmission*
Kotłownie	424	398	306	92	*Boiler rooms*
Sprzedaż energii cieplnej (w ciągu roku) w GJ	4603353	4557455	4518977	38478	*Sale of heating energy (during a year) in GJ*
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam^3	38894	39381	38998	383	*Cubature of buildings with central heating in dam^3*
w tym budynków mieszkalnych	25698	26462	26239	223	*of which residential buildings*

TABL. 5 (102) **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**
POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			*SPECIFICATION*
	ogółem *total*		miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	
Ludność w tys. — korzystająca [a] z:					*Population in thous. — using [a]:*
wodociągu	1044,9	1050,8	553,3	497,5	*water-line system*
kanalizacji	553,6	571,3	483,2	88,1	*sewerage system*
gazu	459,7	457,3	401,3	56,0	*gas-line system*
Ludność — w % ogółu ludności — korzystająca [a] z:					*Population — in % total population — using [a]:*
wodociągu	81,1	81,8	94,6	70,9	*water-line system*
kanalizacji	43,0	44,5	82,6	12,6	*sewerage system*
gazu	35,7	35,6	68,8	8,0	*gas-line system*

a Dane szacunkowe.
a Estimated data.

TABL. 6 (103) **KOMUNIKACJA MIEJSKA** [a]
Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej	11	10	11	*Towns served by urban transport companies*
Ludność [b] w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	452	437	449	*Population* [b] *in urban areas served by urban transport companies in thous.*
Sieć komunikacyjna:				*Transport network:*
linie w km	1952	1751	1866	*lines in km*
czynne trasy autobusowe w km	880	844	1056	*active bus routes in km*
Tabor autobusowy	368	313	338	*Bus fleet*

a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b* Dane szacunkowe.
a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. b Estimated data.

TABL. 7 (104) **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE** [a]
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	*SPECIFICATION*
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) [b] w t	179170,9	185415,7	*Municipal waste collected (during the year)* [b] *in t*
w tym z gospodarstw domowych	128520,7	140604,1	*of which from households*
w tym wyselekcjonowane:			*of which selected:*
makulatura	895,5	1531,1	*waste-paper*
szkło	1162,7	1191,3	*glass*
tworzywa sztuczne	507,9	405,2	*plastic*
metale	83,4	53,3	*metals*
inne	1153,2	998,2	*other*
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):			*Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):*
liczba	30	28	*number*
powierzchnia w ha	80,1	80,9	*area in ha*
Nieczystości ciekłe [c] wywiezione (w ciągu roku) w dam^3	544,1	539,3	*Liquid waste* [c] *removed (during the year) in* dam^3
w tym z gospodarstw domowych	310,7	327,7	*of which from households*

a Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 8 i 9 na str. 160. *b* Dane szacunkowe. *c* Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.
a See general notes, item 8 and 9 on page 160. b Estimated data. c Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 (105) **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M: w ha	1454,3	1075,9	1238,4	***T O T A L:** in ha*
w % powierzchni miast	2,3	1,6	1,9	*in % of urban area space*
na 1 mieszkańca miast w m^2	24,3	18,3	21,2	*per capita in urban areas in m^2*
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:				*Generally accessible urban area green belts in ha:*
parki spacerowo-wypoczynkowe	497,1	276,3	269,9	*strolling-recreational parks*
zieleńce	93,5	103,5	102,1	*lawns*
Tereny zieleni osiedlowej w ha	863,7	696,1	866,4	*Estate green belts in ha*

Uwaga do tablic 9-11

Dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkanych i niezamieszkanych. Przy przeliczeniach na osobę (tabl. 9) przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

Notes to tables 9-11

Data concern inhabited and uninhabited dwelling stocks. The total number of population as of 31 XII was used in calculations per capita (table 9).

Mieszkania
Dwellings

TABL. 9 (106) **ZASOBY MIESZKANIOWE**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		*SPECIFICATION*
		ogółem *total*	w tym miasta *of which urban areas*	
Mieszkania w tys.	412,6	414,5	209,7	*Dwellings in thous.*
Izby w tys.	1495,5	1504,2	728,2	*Rooms in thous.*
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m^2	29082,4	29271,0	12659,7	*Usable floor space of dwellings in thous. m^2*
Przeciętna:				*Average:*
liczba izb w mieszkaniu	3,62	3,63	3,47	*number of rooms in a dwelling*
powierzchnia użytkowa w m^2:				*usable floor space in m^2:*
1 mieszkania	70,5	70,6	60,4	*per dwelling*
na 1 osobę	22,6	22,8	21,7	*per person*
liczba osób na:				*number of persons:*
1 mieszkanie	3,12	3,10	0,85	*per dwelling*
1 izbę	0,86	0,85	0,80	*per room*

TABL. 10 (107) **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	*SPECIFICATION*
Mieszkania	**412576**	**414470**	***Dwellings***
w tym własność:			*of which ownership:*
Spółdzielni mieszkaniowych	91673	91339	*Housing co-operatives*
Gmin (komunalna)	12390	19339	*Gmina (municipal)*
Zakładów pracy [a]	7581	5762	*Company [a]*
Osób fizycznych [b]	298696	295397	*Natural persons [b]*
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m^2	**29082,4**	**29271,0**	***Usable floor space of dwellings in thous. m^2***
w tym własność:			*of which ownership:*
Spółdzielni mieszkaniowych	4617,7	4595,3	*Housing co-operatives*
Gmin (komunalna)	486,2	794,8	*Gmina (municipal)*
Zakładów pracy [a]	390,9	298,8	*Company [a]*
Osób fizycznych [b]	23458,2	23433,5	*Natural persons [b]*

a Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. *b* Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.
a Including stocks of the State Treasury. b Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 11 (108) **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE [a]**
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w % ogółu mieszkań *in % of total dwellings*		
Miasta			***Urban areas***
Wodociąg	96,5	96,5	*Water-line system*
Ustęp	92,5	92,6	*Lavatory*
Łazienka	91,3	91,4	*Bathroom*
Gaz z sieci	69,5	69,5	*Gas from gas-line system*
Centralne ogrzewanie	88,7	88,8	*Central heating*
Wieś			***Rural areas***
Wodociąg	79,5	79,6	*Water-line system*
Ustęp	59,4	59,6	*Lavatory*
Łazienka	61,6	61,8	*Bathroom*
Gaz z sieci	8,1	8,1	*Gas from gas-line system*
Centralne ogrzewanie	59,4	59,6	*Central heating*

a Dane szacunkowe.
a Estimated data.

TABL. 12 (109) **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU**
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Mieszkania	**1833**	**1978**	**2121**	***Dwellings***
miasta	1124	1123	1269	*urban areas*
wieś	709	855	852	*rural areas*
Spółdzielcze	477	63	224	*Co-operative*
Komunalne (gminne)	38	74	99	*Municipal (gmina)*
Zakładowe	3	-	4	*Company*
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	150	237	331	*For sale or rent*
Społeczne czynszowe	17	148	65	*Public building society*
Indywidualne	1148	1456	1398	*Private*
miasta	439	603	568	*urban areas*
wieś	709	853	830	*rural areas*
Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw	**243**	**288**	**296**	***Dwellings per 1000 marriages contracted***
Miasta	318	355	386	*Urban areas*
Wieś	177	231	220	*Rural areas*
Izby	**8503**	**10191**	**9854**	***Rooms***
miasta	4742	5356	5070	*urban areas*
wieś	3761	4835	4784	*rural areas*
Spółdzielcze	1789	352	707	*Co-operative*
Komunalne (gminne)	86	210	169	*Municipal (gmina)*
Zakładowe	12	-	12	*Company*
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	551	804	993	*For sale or rent*
Społeczne czynszowe	56	476	95	*Public building society*
Indywidualne	6009	8349	7878	*Private*
miasta	2248	3519	3136	*urban areas*
wieś	3761	4830	4742	*rural areas*
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m^2	**187343**	**231595**	**221533**	***Usable floor space of dwellings in m^2***
miasta	101232	123091	116438	*urban areas*
wieś	86111	108504	105095	*rural areas*
Spółdzielcze	33609	10339	14455	*Co-operative*
Komunalne (gminne)	1752	3335	3230	*Municipal (gmina)*
Zakładowe	193	-	161	*Company*

TABL. 12 (109) **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU (dok.)**
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m^2 (dok.)				***Usable floor space of dwellings in m^2 (cont.)***
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	10468	13131	17679	*For sale or rent*
Społeczne czynszowe	1322	7902	1879	*Public building society*
Indywidualne	139999	196888	184129	*Private*
miasta	53888	88457	79864	*urban areas*
wieś	86111	108431	104265	*rural areas*
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m^2	**102,2**	**117,1**	**104,4**	***Average usable floor space per dwelling in m^2***
miasta	90,1	109,6	91,8	*urban areas*
wieś	121,5	126,9	123,4	*rural areas*
Spółdzielcze	70,5	164,1	64,5	*Co-operative*
Komunalne (gminne)	46,1	45,1	32,6	*Municipal (gmina)*
Zakładowe	64,3	-	40,3	*Company*
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	69,8	55,4	53,4	*For sale or rent*
Społeczne czynszowe	77,8	53,4	28,9	*Public building society*
Indywidualne	122,0	135,2	131,7	*Private*
miasta	122,8	146,7	140,6	*urban areas*
wieś	131,5	127,1	125,6	*rural areas*

TABL. 13 (110) **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG LICZBY IZB**
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Grand total*	W budynkach indywidualnych *In private buildings*					W budynkach poza indywidualnymi *In non-private buildings*				
			razem *total*	w % razem — mieszkania o liczbie izb *in % of total — dwellings with specified number of rooms*				Razem *total*	w % razem — mieszkania o liczbie izb *in % of total — dwellings with specified number of rooms*			
				1	2	3	4 i więcej *and more*		1	2	3	4 i więcej *and more*
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	1833	1148	0,2	3,1	5,4	91,3	685	2,3	16,6	37,2	43,8
	2004	1978	1456	-	1,7	6,3	92,0	522	-	9,0	57,3	33,7
	2005	**2121**	**1398**	**-**	**3,1**	**5,2**	**91,6**	**723**	**14,8**	**30,8**	**31,8**	**22,5**
Miasta *Urban areas*	2000	1124	439	-	5,5	9,6	85,0	685	2,3	16,6	37,2	43,8
	2004	1123	603	-	2,2	7,8	90,0	520	-	8,9	57,3	33,8
	2005	**1269**	**568**	**-**	**6,0**	**5,3**	**88,7**	**701**	**14,4**	**30,1**	**32,2**	**23,3**
Wieś *Rural areas*	2000	709	709	0,3	1,7	2,8	95,2	-	-	-	-	-
	2004	855	853	-	1,4	5,3	93,3	2	-	50,0	50,0	-
	2005	**852**	**830**	**-**	**1,2**	**5,2**	**93,6**	**22**	**27,3**	**54,5**	**18,2**	**-**

DZIAŁ X

EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych — na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej (nie dotyczy szkół średnich zawodowych — na podbudowie programowej szkoły zasadniczej — zawodowej), natomiast nadal trwał nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa), obejmujący: 2—3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze — do czasu zakończenia cyklu kształcenia — **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjalnych, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

CHAPTER X

EDUCATION

General notes

1. *On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 — Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.*

As a result of introduction of new education system:

- *in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and general secondary schools as well as vocational schools — on the programme basis of 8-year primary school (irrelevant to secondary vocational schools — with programme basis of basic vocational schools), however enrolment to first grades of upper secondary (post-primary) schools for adults was still in progress,*
- *in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2—3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools.*

2. *In relation to gradual introduction of school system's reform, besides* ***upper secondary schools*** *(for graduates of lower secondary schools), there are still operating — by the time of finishing the educational cycle —* ***upper secondary (post-primary) schools*** *(for graduates of 8-year primary school) and their sections, which are in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.*

3. *Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.*

4. *Data include schools and establishments managed by central (government) entities and*

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i pro-mowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej i Sportu, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe są państwowe i niepaństwowe. Uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
   a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
   b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
   c) „małe szkoły" (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I—III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
   d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

   Dzieci w wieku 6 lat mają prawo do rocznego przygotowania w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi);
2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
   a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
   b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) — tylko w roku szkolnym 2000/01,
   c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);
3) **szkoły ponadpodstawowe** (łącznie ze spe-

local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. *Schools (with the exceptions of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education and Sport, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be administrated either as public schools, or non-public schools with the competence of a public school. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions. Non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministrer of National Education and Sport.*

6. Schools for children and youth *include:*

1) ***primary schools*** *(including special schools), of which:*
   a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
   b) branch schools (excluding special schools),
   c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I—III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
   d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

   At the age of 6 children have a right to receive one year pre-primary education (preparing them for school) which is carried out either in nursery schools or in pre-primary sections of primary schools (including special schools);
2) ***lower secondary schools*** *(including special schools), of which:*
   a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
   b) lower secondary branch schools (excluding special schools) — only in 2000/01 school year,
   c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (until 2003/04 school year schools with job-training sections);
3) ***upper secondary (post-primary) schools*** *(including special schools), include:*
   a) basic vocational schools,
   b) secondary schools:

cjalnymi), obejmujące:
a) szkoły zasadnicze (zawodowe),
b) szkoły średnie:
- licea ogólnokształcące,
- zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz — bez szkół specjalnych — licea techniczne;

4) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
a) zasadnicze szkoły zawodowe,
b) licea ogólnokształcące,
c) licea profilowane,
d) technika,
e) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczone do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych).

7. Szkoły policealne — kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:
1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

8. Szkoły wyższe realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:
1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:
1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
3) szkoły ponadpodstawowe:
a) zasadnicze (zawodowe) dla dorosłych,
b) średnie:

- general secondary schools,
- vocational schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as — excluding special schools — general--technical secondary schools;

*4) **upper secondary schools** (including special schools) include:*
a) basic vocational schools,
b) general secondary schools,
c) specialized secondary schools,
d) technical secondary schools,
e) art schools leading to professional certification (until 2002/03 school year rated to vocational secondary (post-primary) schools).

***7. Post-secondary schools** — educating in day, evening or weekend form include:*
1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices.

***8. Tertiary education** (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.*

Data regarding tertiary education:
1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
2) include foreigners studying in Poland;
3) do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different then the place of their seat and consultative points. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

***9. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:*
1) primary schools for adults as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;
2) lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;
3) upper secondary (post-primary) schools:
a) basic vocational schools for adults,
b) secondary schools:
- general secondary schools for adults,
- vocational secondary schools for adults: special-

- licea ogólnokształcące dla dorosłych,
- zawodowe dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 — średnie studium zawodowe;

4) szkoły ponadgimnazjalne:
   a) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
   b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
   c) licea profilowane dla dorosłych,
   d) technika dla dorosłych.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

13. Dane o **nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

14. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:
- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

15. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych.

16. Dane dotyczące:

ized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year — secondary vocational extramural studies;

4) upper secondary schools:
a) basic vocational schools for adults,
b) general secondary schools for adults,
c) specialized secondary schools for adults,
d) technical secondary schools for adults.

***10. Special schools** are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions*

***11. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.*

***12. Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.*

***13.** Data regarding **academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.*

***14. Pre-primary education establishments** are care and educational centres designated for children 3 of age untill beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.*

Pre-primary education establishments include:
- *nursery schools,*
- *pre-primary sections in primary schools.*

***15.** Classrooms do not include classrooms in special schools.*

***16.** Data regarding:*

1) pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates — the end of the school

1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego;
2) szkół wyższych — prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2002/03 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2001—30 IX 2002); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

17. Absolwenci eksterni do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży.

18. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

19. Zadaniem **wychowania pozaszkolnego** jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

20. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S". Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu.

year;
2) *tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2002/03 school year, graduates from 1 X 2001—30 IX 2002 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

17. Extramural graduates *until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary — post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also.*

18. *A* ***boarding school*** *is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.*

19. Extracurricular education *offers young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provides recreations and rest during timetable free time.*

Extracurricular education *establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sports centres and other public and non-public establishments.*

20. *Statistical data originated from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education and Sports.*

Uwaga do tablic

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla młodzieży oraz w szkołach ponadpodstawowych dla dorosłych w roku szkolnym 2004/05 i 2005/06 podaje się łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

Note to the tables

1. Students and graduates of upper secondary (post-primary) schools for youth as well as in upper secondary (post-primary) schools for adults in 2004/05 and 2005/06 school year are given including students and graduates of sections of these schools in the structure of upper secondary schools.

TABL. 1 (111) **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	*SPECIFICATION*
		SZKOŁY *SCHOOLS*		
Podstawowe [a]	763	697	680	*Primary* [a]
Gimnazja [a]	215	237	238	*Lower secondary* [a]
Ponadpodstawowe	387	75	25	*Upper secondary (post-primary)*
zasadnicze (zawodowe)	83	-	x	*basic vocational*
średnie	304	75	25	*secondary*
licea ogólnokształcące	65	-	x	*general*
zawodowe	239	75	25	*vocational*
Ponadgimnazjalne [b]	x	283	277	*Upper secondary* [b]
zasadnicze zawodowe	x	59	52	*basic vocational*
licea ogólnokształcące	x	76	80	*general*
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	2	2	*supplementary general*
licea profilowane	x	46	43	*specialized*
technika	x	92	89	*technical*
technika uzupełniające	x	3	7	*supplementary technical*
artystyczne [c]	x	5	4	*art* [c]
Policealne	80	88	113	*Post-secondary*
Wyższe	10	14	14	*Tertiary*
Dla dorosłych	144	185	194	*For adults*
gimnazja	-	2	2	*lower secondary*
ponadpodstawowe	144	120	80	*upper secondary (post-primary)*
zasadnicze (zawodowe)	5	-	-	*basic vocational*
średnie	139	120	80	*secondary*
licea ogólnokształcące	43	43	34	*general*
zawodowe	96	77	46	*vocational*
ponadgimnazjalne	x	63	112	*upper secondary*
zasadnicze zawodowe	x	2	3	*basic vocational*
licea ogólnokształcące	x	19	26	*general*
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	16	25	*supplementary general*
licea profilowane	x	8	12	*specialized*
technika	x	2	6	*technical*
technika uzupełniające	x	16	40	*supplementary technical*
		POMIESZCZENIA SZKOLNE *CLASSROOMS*		
Szkoły:				*Schools:*
podstawowe	6566	6158	6000	*primary*
gimnazja	1697	2393	2486	*lower secondary*
ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne [d]	2967	2874	2940	*upper secondary (post-primary) and upper secondary* [d]
w tym licea ogólnokształcące	1017	1156	1159	*of which general*

a Bez szkół przy pogotowiu opiekuńczym. *b* Bez specjalnych szkół przysposabiających do pracy. *c* Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. *d* Łącznie ze szkołami policealnymi.

a Excluding schools in the protective emergency. b Excluding special job-training schools c Leading to professional certification; until 2002/03 school year rated to vocational secondary (post-primary) schools. d Including post-secondary schools.

TABL. 1 (111) **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	*SPECIFICATION*
		UCZNIOWIE I STUDENCI *PUPILS AND STUDENTS*		
Wychowanie przedszkolne [e]	15612	13125	12225	*Pre-primary education [e]*
Szkoły:				*Schools:*
podstawowe [a]	111067	93586	88970	*primary [a]*
gimnazja [a]	40820	56934	55601	*lower secondary [a]*
ponadpodstawowe	89065	8055	953	*upper secondary (post-primary)*
zasadnicze (zawodowe)	18487	-	x	*basic vocational*
średnie	70578	8055	953	*secondary*
licea ogólnokształcące	32128	67 [g]	x	*general*
zawodowe	38450	7988	953	*vocational*
ponadgimnazjalne [b]	x	57332	60595	*upper secondary [b]*
zasadnicze zawodowe	x	7018	6710	*basic vocational*
licea ogólnokształcące	x	26125	25607	*general*
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	42	94	*supplementary general*
licea profilowane	x	7747	6493	*specialized*
technika	x	15798	20986	*technical*
technika uzupełniające	x	91	230	*supplementary technical*
artystyczne [c]	x	511	475	*art [c]*
policealne	4346	4969	6657	*post-secondary*
wyższe	53909	65134	64042	*tertiary*
dla dorosłych	14638	11378	9981	*for adults*
gimnazja	-	62	64	*lower secondary*
ponadpodstawowe	14638	9154	5325	*upper secondary (post-primary)*
zasadnicze (zawodowe)	287	-	-	*basic vocational*
średnie	14351	9154	5325	*secondary*
licea ogólnokształcące	4865	3371	2197	*general*
zawodowe	9486	5783	3128	*vocational*
ponadgimnazjalne	x	2162	4592	*upper secondary*
zasadnicze zawodowe	x	84	57	*basic vocational*
licea ogólnokształcące	x	744	1224	*general*
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	511	1045	*supplementary general*
licea profilowane	x	453	720	*specialized*
technika	x	40	120	*technical*
technika uzupełniające	x	330	1426	*supplementary technical*
		ABSOLWENCI *GRADUATES*		
Szkoły:				*Schools:*
podstawowe [a]	19379	17502	.	*primary [a]*
gimnazja [a]	x	18601	.	*lower secondary [a]*
ponadpodstawowe	21326	7005	.	*upper secondary (post-primary)*
zasadnicze (zawodowe)	6035	-	x	*basic vocational*
średnie	15291	7005	.	*secondary*
licea ogólnokształcące	7249	-	x	*general*
zawodowe [f]	8042	7005	.	*vocational [f]*
ponadgimnazjalne	x	13618	.	*upper secondary*
zasadnicze zawodowe	x	2203	.	*basic vocational*
licea ogólnokształcące	x	8686	.	*general*
licea profilowane	x	2729	.	*specialized*
policealne	1772	1587	.	*post-secondary*
wyższe	9505	16590	.	*tertiary*
dla dorosłych	3737	4033	.	*for adults*
gimnazja	x	28	.	*lower secondary*
ponadpodstawowe	3737	3983	.	*upper secondary (post-primary)*
zasadnicze (zawodowe)	87 [h]	-	.	*basic vocational*
średnie	3650	3983	.	*secondary*
licea ogólnokształcące	1370	1648	.	*general*
zawodowe	2280	2335	.	*vocational*
ponadgimnazjalne	x	22	.	*upper secondary*
zasadnicze zawodowe	x	12	.	*basic vocational*
licea profilowane	x	10	.	*specialized*

a Bez szkół przy pogotowiu opiekuńczym. *b* Bez specjalnych szkół przysposabiających do pracy. *c* Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. *e* Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 29 na str. 198. *f* Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. *g* W oddziałach. *h* Bez eksternów.

a Excluding schools in the protective emergency. b Excluding special job-training schools. c Leading to professional certification; until 2002/03 school year rated to vocational secondary (post-primary) schools. e Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools, also described in table 29 on page 198. f Including graduates of art schools leading to professional certification. g In sections. h Excluding external graduates.

TABL. 2 (112) **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Szkoły *Schools*			Uczniowie i studenci *Pupils and students*			Absolwenci *Graduates*	
	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05
Szkoły podstawowe [a] ..... ***Primary schools*** [a]	**763**	**697**	**680**	**111067**	**93586**	**88970**	**19379**	**17502**
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... *Central (government) administration entities*	1	-	1	6	-	4	6	-
Jednostki samorządu terytorialnego ..... *Local self-government entities*	749	665	644	110354	92396	87769	19275	17299
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... *Social organizations and associations*	11	24	28	655	905	922	70	152
Organizacje wyznaniowe ..... *Religious organizations*	-	2	2	-	183	183	23	44
Pozostałe ..... *Others*	2	6	5	52	102	92	5	7
Gimnazja ..... ***Lower secondary schools***	**215**	**237**	**238**	**40820**	**56934**	**55601**	**x**	**18601**
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... *Central (government) administration entities*	1	1	2	21	27	56	x	23
Jednostki samorządu terytorialnego ..... *Local self-government entities*	206	219	218	40503	55701	54270	x	18269
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... *Social organizations and associations*	4	11	11	186	650	689	x	158
Organizacje wyznaniowe ..... *Religious organizations*	1	4	4	18	396	437	x	101
Pozostałe ..... *Others*	3	2	3	92	160	149	x	50
Szkoły ponadpodstawowe ..... ***Upper secondary (post--primary) schools***	**387**	**75**	**25**	**89065**	**8055**	**953**	**21326**	**7005**
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... *Central (government) administration entities*	5	-	-	545	-	-	78	91

a Bez szkół przy pogotowiu opiekuńczym.
a Including school in the protective emergency.

TABL. 2 (112) **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Szkoły *Schools*			Uczniowie i studenci *Pupils and students*			Absolwenci *Graduates*	
	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05
Szkoły ponadpodstawowe (dok.) ***Upper secondary (post--primary) schools (cont.)***								
Jednostki samorządu terytorialnego.... *Local self-government entities*	354	67	23	85253	7611	925	20551	6508
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... *Social organizations and associations*	23	7	1	2923	395	8	521	380
Organizacje wyznaniowe ..... *Religious organizations*	1	-	-	176	-	20	102	-
Pozostałe ..... *Others*	4	1	1	168	49	-	74	26
Szkoły ponadgimnazjalne [b] ..... ***Upper secondary schools*** [b]	**x**	**283**	**277**	**x**	**57199**	**60595**	**x**	**13618**
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... *Central (government) administration entities*	x	5	4	x	518	493	x	4
Jednostki samorządu terytorialnego.... *Local self-government entities*	x	250	243	x	54912	57551	x	13440
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... *Social organizations and associations*	x	20	19	x	1204	1730	x	122
Organizacje wyznaniowe ..... *Religious organizations*	x	3	4	x	322	479	x	35
Pozostałe ..... *Others*	x	5	7	x	243	342	x	17
Szkoły policealne..... ***Post-secondary schools***	**80**	**88**	**113**	**4346**	**4969**	**6657**	**1772**	**1587**
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... *Central (government) administration entities*	-	1	-	-	92	-	-	-
Jednostki samorządu terytorialnego.... *Local self-government entities*	18	18	31	1385	1197	1801	546	396
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... *Social organizations and associations*	21	19	21	1096	952	1257	446	337

b Bez specjalnych szkół przysposabiających do pracy.
b Excluding special job-training schools.

TABL. 2 (112) **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Szkoły *Schools*			Uczniowie i studenci *Pupils and students*			Absolwenci *Graduates*	
	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05
Szkoły policealne (dok.) ***Post-secondary schools (cont.)***								
Pozostałe ..... *Others*	41	50	61	1865	2728	3599	780	854
Szkoły wyższe ..... ***Tertiary education***	**10**	**14**	**14**	**53909**	**65134**	**64042**	**9505**	**16590**
Jednostki administracji centralnej (rządowej) ..... *Central (government) administration entities*	2	2	2	30867	37664	35484	5425	9197
Pozostałe ..... *Others*	8	12	12	23042	27470	28558	4080	7393
Szkoły dla dorosłych ..... ***Schools for adults***	**144**	**185**	**194**	**14638**	**11378**	**9981**	**3737** [b]	**4033**
Jednostki samorządu terytorialnego ..... *Local self-government entities*	44	42	47	5259	2742	2163	1842	1172
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..... *Social organizations and associations*	40	53	50	3067	2734	2328	793	1039
Pozostałe ..... *Others*	60	90	97	6312	5902	5490	1102	1822

b W szkolnictwie zawodowym – bez eksternów.
b In vocational schools – excluding extramural students.

TABL. 3 (113) **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH** [a]
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS [a]
As of 31 XII

LATA *YEARS* / JĘZYKI OBCE *FOREIGN LANGUAGES*		Ogółem *Grand total*	W % ogółu uczniów w szkołach *In % of all school students*						
			podstawowych *primary*			gimnazjach *lower secondary*	ponadpodstawowych *upper secondary (post-primary)*	ponadgimnazjalnych *upper secondary*	policealnych (dziennych) *post-secondary (day)*
			razem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*				
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE *OBLIGATORY EDUCATION*									
Angielski *English*	2000/01	130698	44,5	53,5	37,3	73,6	58,5	-	26,0
	2004/05	150242	54,2	57,2	51,9	76,0	52,2	90,0	43,7
	2005/06	**146149**	**52,6**	**55,0**	**50,7**	**79,4**	**33,1**	**90,1**	**40,4**
Francuski *French*	2000/01	8547	0,9	1,3	0,5	1,2	8,0	-	-
	2004/05	5006	0,2	0,5	0,0	0,9	2,0	7,2	-
	2005/06	**4800**	**0,4**	**0,9**	**0,1**	**0,8**	**0,2**	**6,6**	**-**
Niemiecki *German*	2000/01	60300	11,9	13,2	11,0	31,5	38,8	-	9,1
	2004/05	59474	8,7	7,9	9,4	20,9	33,7	64,2	11,0
	2005/06	**55590**	**8,0**	**6,7**	**9,0**	**18,8**	**25,6**	**62,5**	**7,8**
Rosyjski *Russian*	2000/01	48415	11,1	2,0	18,3	25,2	29,4	-	1,4
	2004/05	21776	4,2	0,7	6,9	7,9	16,9	21,1	-
	2005/06	**18593**	**3,2**	**0,8**	**5,0**	**5,4**	**41,0**	**20,6**	**-**
Włoski *Italian*	2000/01	312	-	-	-	-	0,4	-	-
	2004/05	338	-	-	-	-	0,1	0,6	-
	2005/06	**335**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**0,6**	**-**
Hiszpański *Spanish*	2000/01	199	-	-	-	-	0,2	-	-
	2004/05	187	-	-	-	-	-	0,3	-
	2005/06	**244**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**0,4**	**-**
Łaciński *Latin*	2000/01	2652	-	-	-	-	3,0	-	-
	2004/05	1392	-	-	-	-	-	2,5	-
	2005/06	**1286**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**1,9**	**11,5**
Inne *Others*	2000/01	83	-	-	-	-	0,0	-	3,5
	2004/05	24	-	-	-	-	-	-	2,4
	2005/06	**21**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**1,7**

a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych.
a Excluding special schools in 2000/01 school year.

TABL. 3 (113) **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH [a] (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS [a] (cont.)
As of 31 XII

LATA *YEARS* JĘZYKI OBCE *FOREIGN LANGUAGES*		Ogółem *Grand total*	W % ogółu uczniów w szkołach *In % of all school students*						
			podstawowych *primary*			gimnazjach *lower secondary*	ponadpodstawowych *upper secondary (post-primary)*	ponadgimnazjalnych *upper secondary*	policealnych (dziennych) *post-secondary (day)*
			razem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*				
NAUCZANIE DODATKOWE [b] *ADDITIONAL EDUCATION [b]*									
Angielski	2000/01	16865	10,8	9,5	11,8	10,7	0,4	-	34,1
English	2004/05	28555	21,7	19,0	23,8	14,1	0,3	0,2	6,0
	2005/06	**30788**	**26,7**	**24,0**	**28,7**	**12,0**	**0,0**	**0,5**	**7,4**
Francuski	2000/01	714	0,0	0,1	0,0	1,6	0,0	-	-
French	2004/05	1641	0,3	0,4	0,2	2,4	0,0	0,0	0,0
	2005/06	**1078**	**0,2**	**0,3**	**0,2**	**1,3**	**0,0**	**0,2**	**0,0**
Niemiecki	2000/01	5646	1,2	0,7	1,7	8,4	0,9	-	8,5
German	2004/05	19895	5,3	5,2	5,4	25,9	1,5	0,1	6,0
	2005/06	**23120**	**5,7**	**5,3**	**6,1**	**31,4**	**0,0**	**0,9**	**5,0**
Inne.....	2000/01	6254	2,1	2,6	1,8	8,4	0,5	-	6,0
Others	2004/05	11308	3,2	2,2	3,9	13,5	0,8	1,1	0,0
	2005/06	**11456**	**3,5**	**2,3**	**4,4**	**12,4**	**0,0**	**2,5**	**0,0**

a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. *b* Od roku 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; w roku szkolnym 2000/01 – nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

a Excluding special schools in 2000/01 school year. b From 2003/04 school year data include only education during the hours, which are at the disposal of headperson; in 2000/01 school year — additional education conducted by schools, foundations etc.

TABL. 4 (114) **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH**
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS
As of 31 XII

JĘZYKI OBCE *FOREIGN LANGUAGES*		Ogółem *Total*	W % ogółu uczniów w szkołach *In % of all school students*			
			gimnazjach *lower secondary*	ponadpodstawowych *upper secondary (post-primary)*	ponadgimnazjalnych *upper secondary*	policealnych *post-secondary*
Angielski	2004/05	7555	100,0	45,1	61,4	53,2
English	**2005/06**	**8286**	**100,0**	**46,4**	**63,0**	**49,1**
Niemiecki	2004/05	2647	-	22,2	20,0	6,9
German	**2005/06**	**1939**	**-**	**17,7**	**15,3**	**4,9**
Rosyjski	2004/05	3835	-	36,6	22,1	2,4
Russian	**2005/06**	**3295**	**-**	**39,0**	**24,8**	**1,0**

TABL. 5 (115) **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Uczniowie *Pupils and students*		Absolwenci *Graduates*	*SPECIFICATION*
	2004/05	2005/06	2004/05	
Szkoły				***Schools***
w tym:				*of which:*
Podstawowe	2335	2228	349	*Primary schools*
w tym specjalne	947	907	155	*of which special*
Specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej	16	x	16	*Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school*
Gimnazja	1908	1897 [a]	524 [a]	*Lower secondary schools*
w tym specjalne	1109	1024	308	*of which special*
Specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej gimnazjum	84	183	-	*Special job-training schools based on the programme of lower secondary schools*
Ponadpodstawowe	43	28	11	*Upper secondary (post-primary) schools*
w tym specjalne	37	28	8	*of which special*
Ponadgimnazjalne	1076	1050	243	*Upper secondary schools*
w tym specjalne	920	818	242	*of which special*

a W tym 99 uczniów i 20 absolwentów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.
a Of which 99 pupils and 20 graduates in special job-training schools based on the programme of 6th grade of primary school.

TABL. 6 (116) **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**
Stan w dniu 31 X
SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE [a] *SPECIAL EDUCATION CENTRES* [a]				
Ośrodki	23	22	21	*Centres*
Miejsca	1613	1539	1418	*Places*
Wychowankowie	1454	1360	1243	*Residents*
w tym:				*of which:*
niesłyszący i słabo słyszący	56	109	110	*deaf and hearing impaired*
z niepełnosprawnością ruchową	151	131	151	*motor-skill impaired*
z upośledzeniem umysłowym	1016	872	833	*mentally disabled*
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	143	112	30	*socially maladjusted*
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII *YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES*				
Ośrodki	-	-	1	*Centres*
Miejsca	-	-	70	*Places*
Wychowankowie	-	-	60	*Residents*
w tym:				*of which:*
niedostosowani społecznie	-	-	60	*socially maladjusted*

a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2005 r. – 3 ośrodki z 127 wychowankami).
a Including special education centres (in 2005 were 3 centres with 127 residents).

TABL. 6 (116) **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE (dok.)**
Stan w dniu 31 X
SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES (cont.)
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE *YOUTH EDUCATION CENTRES*				
Ośrodki	1	1	1	*Centres*
Miejsca	84	72	72	*Places*
Wychowankowie	28	72	78	*Residents*
OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE [b] *REHABILITATION-EDUCATION CENTRES*				
Ośrodki	1	3	3	*Centres*
Miejsca	40	-	-	*Places*
Wychowankowie	31	63	68	*Residents*
w tym:				*of which:*
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim	7	18	21	*mental retardation-profound*
z zaburzeniami sprzężonymi	24	45	47	*associated with defects*

b Do 2002 r. określane jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze.

TABL. 7 (117) **INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
Stan w dniu 10 XI
BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)
As of 10 XI

SZKOŁY *SCHOOLS*	Internaty i bursy *Boarding-schools and dormitories*			Miejsca *Beds*			Korzystający *Boarders*			
							ogółem *total*			na 100 miejsc *per 100 beds*
	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	
O G Ó Ł E M *T O T A L*	**54**	**38**	**38**	**7107**	**4717**	**4422**	**5137**	**3455**	**3088**	**69,8**
Licea ogólnokształcące [a] *General secondary* [a]	13	6	6	1066	510	461	689	342	308	66,8
Średnie zawodowe [ab] *Vocational secondary* [ab]	41	32	32	6041	4207	3961	4448	3113	2780	70,2

a Ponadpodstawowe, a od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. *b* Łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi.

a Upper secondary (post-primary) schools and since 2002/03 school year upper secondary schools. b Including basic vocational schools.

TABL. 8 (118) **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	*SPECIFICATION*
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIEŃ ZAWODOWYCH *LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION*				
Szkoły	5	6	7	*Schools*
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	5	6	7	*of which schooling only in the art subjects*
Uczniowie	733	784	793	*Pupils*
w tym kobiety	469	488	473	*of which females*
Absolwenci	71	107	.	*Graduates*
w tym kobiety	52	68	.	*of which females*
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE *LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION*				
Szkoły	5	5	4	*Schools*
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	2	2	2	*of which schooling only in the art subjects*
Uczniowie	523	511	475	*Students*
w tym kobiety	342	355	329	*of which females*
Absolwenci	68	91	.	*Graduates*
w tym kobiety	44	75	.	*of which females*

TABL. 9 (119) **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS

SZKOŁY *SCHOOLS*		Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół *Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools*	Pracownie komputerowe *Computer laboratories*	Komputery [a] w szkołach *Personal computers [a] in schools*			
				ogółem *grand total*	w tym z dostępem do internetu *of which with Internet access*	z liczby ogółem - przeznaczone do użytku uczniów *of grand total — used by pupils and youth*	
						razem *total*	w tym z dostępem do internetu *of which with Internet access*
Podstawowe	2004/05	84,5	503	5745	3179	4863	2639
Primary	**2005/06**	**85,7**	**515**	**5803**	**3433**	**4842**	**2831**
Gimnazja	2004/05	84,0	215	3026	2629	2507	2262
Lower secondary	**2005/06**	**85,0**	**226**	**3129**	**2691**	**2565**	**2297**

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz.
a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once.

TABL. 9 (119) **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST--SECONDARY SCHOOLS (cont.)

SZKOŁY *SCHOOLS*		Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół *Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools*	Pracownie komputerowe *Computer laboratories*	Komputery [a] w szkołach *Personal computers [a] in schools*			
				ogółem *grand total*	w tym z dostępem do internetu *of which with Internet access*	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów *of grand total — used by pupils and youth*	
						razem *total*	w tym z dostępem do internetu *of which with Internet access*
Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne	2004/05	34,0	221	4098	3525	3315	2964
Upper secondary (post-primary) and upper secondary	**2005/06**	**41,4**	**233**	**4384**	**3762**	**3461**	**3122**
zasadnicze zawodowe	2004/05	22,0	17	298	260	245	197
basic vocational	**2005/06**	**25,0**	**16**	**256**	**205**	**196**	**154**
licea ogólnokształcące	2004/05	67,1	85	1718	1462	1402	1250
general	**2005/06**	**61,0**	**86**	**1687**	**1464**	**1350**	**1227**
zawodowe [b]	2004/05	25,7	119	2082	1803	1668	1517
vocational [b]	**2005/06**	**36,9**	**131**	**2441**	**2093**	**1915**	**1741**
Policealne [c]	2004/05	53,3	4	56	40	38	30
Post-secondary [c]	**2005/06**	**35,0**	**4**	**53**	**38**	**35**	**29**

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz. *b* Łącznie z liceami profilowanymi. *c* Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once. b Including specialized secondary schools. c It concerns schools of day education.

TABL. 10 (120) **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**
Stan w dniu 31 X
EXTRACURRICULAR EDUCATION
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK *KIND OF INSTITUTIONS*		Placówki *Institutions*	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć [a] *Participants of permanent and temporary forms of pursuits [a]*					
			ogółem *total*	artystycznych *art*	technicznych *technical*	naukowych *science*	sportowych *sports*	innych *other*
O G Ó Ł E M	2000	6	4552	1472	124	633	1506	817
T O T A L	2004	8	7604	3482	340	667	2015	1100
	2005	**9**	**8225**	**3986**	**303**	**718**	**2093**	**1125**
Młodzieżowe domy kultury		2	4736	3287	161	489	769	30
Youth cultural establishments								
Międzyszkolne ośrodki sportowe		2	955	-	-	-	955	-
Interschool sports centres								
Pozostałe placówki		5	2534	699	142	229	369	1095
Other institutions								

a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

a Systematically participating in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 (121) **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	ogółem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	ogółem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*
Szkoły ..... *Schools*	740	124	616	670	103	567	652	102	550
w tym: *of which:*									
filialne ..... *branch*	87	1	86	74	1	73	63	1	62
„małe szkoły” ..... *“small schools”*	x	x	x	16	-	16	21	-	21
Pomieszczenia szkolne ..... *Classrooms*	6369	1884	4485	5988	1702	4286	5849	1659	4190
Oddziały ..... *Sections*	5478	1961	3517	4828	1625	3203	4676	1570	3106
Uczniowie ..... *Pupils*	109489	48803	60686	92639	39952	52687	88063	37980	50083
w tym I klasa ..... *of which 1st grade*	16803	7129	9674	13673	5828	7845	13103	5622	7481
w tym kobiety ..... *of which females*	53511	23829	29682	45541	19631	25910	43170	18604	24566
w tym szkoły: *of which schools:*									
filialne ..... *branch*	2316	37	2279	1768	21	1747	1328	16	1312
„małe szkoły” ..... *“small schools”*	x	x	x	387	-	387	454	-	454
Absolwenci ..... *Graduates*	18747	8673	10074	17347	7556	9791	.	.	.
w tym kobiety ..... *of which females*	9043	4189	4854	8525	3708	4817	.	.	.
w tym szkoły filialne..... *of which schools branch*	75	-	75	95	-	95	.	-	.
Liczba uczniów na: *Number of pupils per:*									
1 szkołę ..... *school*	148,0	393,6	98,5	138,3	387,9	92,9	135,1	372,4	91,1
1 pomieszczenie szkolne ... *classroom*	17,2	25,9	13,5	15,5	23,5	12,3	15,1	22,9	12,0
1 oddział ..... *section*	20,0	24,9	17,3	19,2	24,6	16,4	18,8	24,2	16,1

TABL. 12 (122) **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	ogółem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	ogółem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*
Gimnazja ..... *Lower secondary*	194	72	122	208	82	126	208	82	126
w tym szkoły przysposabiające do pracy [a] ..... *of which schools job-training* [a]	1	1	-	7	7	-	6	6	-
Pomieszczenia szkolne ..... *Classrooms*	1618	887	731	2287	1215	1072	2368	1249	1119
Oddziały ..... *Sections*	1571	848	723	2191	1131	1060	2155	1093	1062
Uczniowie ..... *Pupils*	39950	22692	17258	55825	29864	25961	54577	28666	25911
w tym I klasa ..... *of which 1st grade*	19757	11220	8537	18555	9768	8787	17650	9067	8583
w tym kobiety ..... *of which females*	19402	11041	8361	26957	14443	12514	26504	13975	12529
w tym szkoły przysposabiające do pracy [a] ..... *of which schools job-training* [a]	154	154	-	457	457	-	472	472	-
Absolwenci ..... *Graduates*	x	x	x	18293	9869	8424	.	.	.
w tym kobiety ..... *of which females*	x	x	x	8888	4762	4126	.	.	.
w tym szkoły przysposabiające do pracy [a] ..... *of which schools job-training* [a]	x	x	x	117	117	-	.	.	.
Liczba uczniów na: *Number of pupils per:*									
1 szkołę ..... *school*	205,9	315,2	141,5	268,4	364,2	206,0	262,4	349,6	205,6
1 pomieszczenie szkolne ..... *classroom*	24,7	25,6	23,6	24,4	24,6	24,2	23,0	23,0	23,2
1 oddział ..... *section*	25,4	26,8	23,9	25,5	26,4	24,5	25,3	26,2	24,4

a Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.
a Based on 6th grade of primary school.

TABL. 13 (123) **PONADGIMNAZJALNE SZKOŁY ZASADNICZE ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
UPPER SECONDARY BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06		SPECIFICATION
	ogółem *total*		w tym miasta *of which urban areas*	
Szkoły	46	41	38	*Schools*
Oddziały	235	228	223	*Sections*
Uczniowie	6194	5989	5869	*Students*
w tym I klasa	2345	2296	2272	*of which 1st grade*
w tym kobiety	1394	1358	1355	*of which females*
Absolwenci	1972 [a]	.	.	*Graduates*
w tym kobiety	519 [b]	.	.	*of which females*

a, b W tym absolwenci w miastach: a – 1931, b – 516.
a, b Of which graduates in urban areas: a – 1931, b – 516.

TABL. 14 (124) **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADGIMNAZJALNYCH SZKÓŁ ZASADNICZYCH ZAWODOWYCH [a] DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF UPPER SECONDARY BASIC VOCATIONAL SCHOOLS [a] FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA [b]	2004/05	2005/06	2004/05	*FIELDS OF EDUCATION [b]*
	uczniowie *students*		absolwenci *graduates*	
OGÓŁEM	**6194**	**5989**	**1972**	***TOTAL***
Artystyczne	88	60	26	*Arts*
Ekonomiczne i administracyjne	283	252	150	*Business and administration*
Inżynieryjno-techniczne	2555	2468	767	*Engineering and engineering trades*
Produkcji i przetwórstwa	1309	1231	415	*Manufacturing and processing*
Architektury i budownictwa	775	754	222	*Architecture and building*
Rolnicze, leśne i rybactwa	3	4	3	*Agriculture, forestry and fishery*
Usług dla ludności	1181	1220	389	*Personal services*

a Na podbudowie programowej gimnazjum. *b* Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
a On the basis of lower secondary schools. b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 (125) **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000/01	2004/05	2005/06		2004/05	2005/06	
	szkoły ponadpodstawowe *upper secondary (post-primary) schools*				szkoły ponadgimnazjalne *upper secondary schools*		
	ogółem *total*			w tym miasta *of which urban areas*	ogółem *total*		w tym miasta *of which urban areas*
Szkoły ..... *Schools*	65	-	-	-	75	82	72
Oddziały ..... *Sections*	1011	2	-	-	834	834	794
Uczniowie ..... *Students*	32128	67	-	-	26106	25701	24726
w tym I klasa ..... *of which 1st grade*	8591	-	-	-	8924	8756	8373
w tym kobiety ..... *of which females*	21152	31	-	-	16398	16031	15471
Absolwenci..... *Graduates*	7249	.	-	-	8686 [a]	.	.
w tym kobiety ..... *of which females*	4919	.	-	-	5481 [b]	.	.

a, b W tym absolwenci w miastach: a - 8301, b – 5243.
a, b Of which graduates in urban areas: a - 8301, b – 5243.

TABL. 16 (126) **PONADGIMNAZJALNE LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06			*SPECIFICATION*
		ogółem *total*	miasta *urban areas*	wieś *rural areas*	
Szkoły	44	41	34	7	*Schools*
Oddziały	265	222	202	20	*Sections*
Uczniowie	7696	6436	5920	516	*Students*
w tym klasa I	2378	1798	1665	133	*of which 1st grade*
w tym kobiety	4269	3590	3374	216	*of which females*

TABL. 17 (127) **SZKOŁY ZAWODOWE (bez szkół zasadniczych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
VOCATIONAL SCHOOLS (excluding basic vocational schools) FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000/01	2004/05	2005/06		2004/05	2005/06	
	ponadpodstawowe szkoły średnie zawodowe *upper secondary (post-primary) vocational schools*				szkoły ponadgimnazjalne *upper secondary schools*		
	ogółem *total*			w tym miasta *of which urban areas*	ogółem *total*		w tym miasta *of which urban areas*
Szkoły *Schools*	232	73	24	23	91	94	80
Oddziały *Sections*	1320	302	44	43	564	781	678
Uczniowie *Students*	37850	7951	925	902	15772	21176	18562
w tym I klasa *of which 1st grade*	9684	-	22	-	6305	6779	6096
w tym kobiety *of which females*	17031	3335	213	213	5610	7527	6473
Absolwenci *Graduates*	7955	6906 [a]	.	.	x	.	.
w tym kobiety *of which females*	3886	3069 [b]	.	.	x	.	.

a, b W tym absolwentów w miastach: a - 6034, b - 2602.
a, b Of which graduates in urban areas: a - 6034, b - 2602.

TABL. 18 (128) **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH SZKÓŁ ŚREDNICH ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF VOCATIONAL SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA [a]	Uczniowie *Students*		Absolwenci *Graduates*	*FIELDS OF EDUCATION* [a]
	2004/05	2005/06	2004/05	
O G Ó Ł E M	**7951**	**925**	**6906**	***T O T A L***
Artystyczne	60	-	60	*Arts*
Społeczne	2152	-	2147	*Social and behavioural science*
Ekonomiczne i administracyjne	816	51	754	*Business and administration*
Fizyczne [b]	53	-	53	*Physical science* [b]
Inżynieryjno-techniczne	2525	549	1940	*Engineering and engineering trades*
Produkcji i przetwórstwa	624	136	462	*Manufacturing and processing*
Architektury i budownictwa	645	96	526	*Architecture and building*
Rolnicze, leśne i rybactwa	266	-	263	*Agriculture, forestry and fishery*
Usług dla ludności	621	93	527	*Personal services*
Usług transportowych	18	-	18	*Transport services*
Ochrony środowiska	157	-	156	*Environmental protection*

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). *b* Między innymi: fizyka, chemia, geologia.
a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 19 (129) **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA [a]	2004/05	2005/06	*FIELDS OF EDUCATION* [a]
O G Ó Ł E M	**15772**	**21176**	***T O T A L***
Artystyczne	308	376	*Arts*
Społeczne	2681	3238	*Social and behavioural science*
Ekonomiczne i administracyjne	1514	1864	*Business and administration*
Fizyczne	-	16	*Physical sciences*
Informatyczne	19	709	*Computing*
Inżynieryjno-techniczne	5044	6191	*Engineering and engineering trades*
Produkcji i przetwórstwa	474	614	*Manufacturing and processing*
Architektury i budownictwa	1287	1952	*Architecture and building*
Rolnicze, leśne i rybactwa	662	902	*Agriculture, forestry and fishery*
Weterynaryjne	64	95	*Veterinary*
Usług dla ludności	3166	4540	*Personal services*
Usług transportowych	184	212	*Transport services*
Ochrony środowiska	369	467	*Environmental protection*

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 20 (130) **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06				*SPECIFICATION*
			ogółem *total*	dzienne *day*	wieczo-rowe *evening*	zaoczne *weekend*	
Oddziały	208	240	316	61	12	243	*Sections*
Uczniowie	4346	4969	6657	1314	286	5057	*Students*
w tym I klasa	2250	3017	4307	824	146	3337	*of which 1st grade*
w tym kobiety	2643	2571	3172	907	123	2142	*of which females*
Absolwenci [a]	1772	.	1587	457	52	1078	*Graduates* [a]
w tym kobiety	1179	.	914	348	8	558	*of which females*

a W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2004/05.
a According to type of education – for 2004/05 school year.

TABL. 21 (131) **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA [a]	Uczniowie *Students*		Absolwenci *Graduates*	*FIELDS OF EDUCATION* [a]
	2004/05	2005/06	2004/05	
O G Ó Ł E M	**4969**	**6657**	**1587**	***T O T A L***
Pedagogiczne	232	245	51	*Education science and teacher training*
Artystyczne	61	86	18	*Arts*
Humanistyczne	7	-	-	*Humanities*
Społeczne	258	195	93	*Social and behavioural science*
Ekonomiczne i administracyjne	430	501	163	*Business and administration*
Informatyczne	1216	1686	357	*Computing*
Fizyczne	-	27	-	*Engineering and engineering trades*
Architektury i budownictwa	51	58	13	*Architecture and building*
Rolnicze, leśne i rybactwa	44	425	17	*Agriculture, forestry and fishery*
Medyczne	753	902	327	*Health*
Opieki społecznej	173	192	56	*Manufacturing and processing*
Usług dla ludności	908	1145	261	*Architecture and building*
Usług transportowych	38	48	-	*Transport services*
Ochrony i bezpieczeństwa	771	1113	222	*Security services*
Pozostałe	27	34	9	*Others*

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 22 (132) **SZKOŁY WYŻSZE**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły *Schools*	Nauczyciele akademiccy [a] *Academic teachers* [a]	Studenci *Students*	Absolwenci [b] *Graduates* [b]	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M 2000/01	10	1855	53909	9505	***T O T A L***
2004/05	14	2027	65134	16590	
2005/06	**14**	**1967**	**64042**	**.**	
Wyższe szkoły techniczne	1	404	9174	1669	*Technical universities*
Wyższe szkoły ekonomiczne	4	259	18188	5171	*Academies of economics*
Wyższe szkoły pedagogiczne	2	1091	31764	9065	*Teacher education schools*
Wyższe szkoły teologiczne	1	33	87	48	*Theological academies*
Wyższe szkoły zawodowe [c]	5	87	3338	292	*Higher vocational schools* [c]
Pozostałe szkoły [d]	1	93	1491	345	*Others* [d]

a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. *b* W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2004/05. *c* Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. *d* Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.
a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. b According to type of school – for 2004/05 school year. c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. d Non-state, with a university profile.

TABL. 23 (133) **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ	Ogółem *Total*	Systemy studiów *Study systems*				*TYPE OF SCHOOLS*
		dzienne *day*	wieczo-rowe *evening*	zaoczne *week-end*	eksterni-styczne *extra-mural*	
		O G Ó Ł E M *T O T A L*				
O G Ó Ł E M 2000/01	53909	16492	1298	36024	95	***T O T A L***
2004/05	65134	23200	1104	40473	357	
2005/06	**64042**	**23314**	**522**	**39785**	**421**	
Wyższe szkoły techniczne	9174	5187	-	3987	-	*Technical universities*
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	18188	2372	97	15298	421	*Academies of economics*
Wyższe szkoły pedagogiczne ..	31764	14363	425	16976	-	*Teacher education schools*
Wyższe szkoły teologiczne	87	-	-	87	-	*Theological academies*
Wyższe szkoły zawodowe [a]	3338	767	-	2571	-	*Higher vocational schools* [a]
Pozostałe szkoły [b]	1491	625	-	866	-	*Others* [b]
		W tym KOBIETY *Of which FEMALES*				
O G Ó Ł E M 2000/01	33382	10758	787	21790	47	***T O T A L***
2004/05	38820	15106	907	22574	233	
2005/06	**37516**	**14773**	**423**	**22031**	**289**	
Wyższe szkoły techniczne	2274	1674	-	600	-	*Technical universities*
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	9632	1261	64	8018	289	*Academies of economics*
Wyższe szkoły pedagogiczne ..	22757	11031	359	11367	-	*Teacher education schools*
Wyższe szkoły teologiczne	63	-	-	63	-	*Theological academies*
Wyższe szkoły zawodowe [a]	1875	411	-	1464	-	*Higher vocational schools* [a]
Pozostałe szkoły [b]	915	396	-	519	-	*Others* [b]

a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. *b* Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. b Non-state, with a university profile.

TABL. 24 (134) **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ	Ogółem *Total*	Systemy studiów *Study systems*				*TYPE OF SCHOOLS*
		dzienne *day*	wieczo-rowe evening	zaoczne *weekend*	eksterni-styczne *extramu-ral*	
			O G Ó Ł E M *T O T A L*			
O G Ó Ł E M 2000/01	9505	2786	511	6208	95	***G R A N D T O T A L***
2004/05	**16590**	**5017**	**167**	**11330**	**76**	
Wyższe szkoły techniczne	1669	1044	-	625	-	*Technical universities*
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	5171	491	17	4587	76	*Academies of economics*
Wyższe szkoły pedagogiczne ..	9065	3260	150	5655	-	*Teacher education schools*
Wyższe szkoły teologiczne	48	-	-	48	-	*Theological academies*
Wyższe szkoły zawodowe [a]	292	63	-	229	-	*Higher vocational schools* [a]
Pozostałe szkoły [b]	345	159	-	186	-	*Others* [b]
		W tym KOBIETY *Of which FEMALES*				
R A Z E M 2000/01	6323	1755	347	4221	47	***T O T A L***
2004/05	**11185**	**3677**	**141**	**7317**	**50**	
Wyższe szkoły techniczne	750	601	-	149	-	*Technical universities*
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	3206	280	8	2868	50	*Academies of economics*
Wyższe szkoły pedagogiczne ..	6768	2641	133	3994	-	*Teacher education schools*
Wyższe szkoły teologiczne	33	-	-	33	-	*Theological academies*
Wyższe szkoły zawodowe [a].....	216	51	-	165	-	*Higher vocational schools* [a]
Pozostałe szkoły [b].....	212	104	-	108	-	*Others* [b]

a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. *b* Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. b Non-state, with a university profile.

TABL. 25 (135) **CUDZOZIEMCY [a] — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
FOREIGNERS [a] — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci *Students*	Absolwenci [b] *Graduates* [b]	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M 2000/01	23	8	***T O T A L***
2004/05	19	3	
2005/06	**39**	**.**	
studia: dzienne	11	1	*study: day*
zaoczne	28	2	*weekend*
Wyższe szkoły techniczne	1	-	*Technical universities*
Wyższe szkoły ekonomiczne	22	-	*Academies of economics*
Wyższe szkoły pedagogiczne	14	3	*Teacher education schools*
Wyższe szkoły zawodowe	2	-	*Other schools*

a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. *b* W podziale według systemów studiów i typów szkół – z roku szkolnego 2004/05.

a Also shown in the other tables regarding students and graduates. b According to study system and type of school – for 2004/05 school year.

TABL. 26 (136) **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA** [a]
Stan w dniu 30 XI
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS [a]
As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01	2004/05	2005/06			SCHOOLS
			ogółem *total*	w tym stypendia socjalne *of which social scholarships*	otrzymujący stypendia w % ogółu studentów [b] *scholarship recipients in % of total students* [b]	
O G Ó Ł E M	**5013**	**10017**	**11218**	**2379**	**48,1**	***T O T A L***
w tym:						*of which:*
Wyższe szkoły techniczne	1692	2406	2571	-	49,6	*Technical universities*
Wyższe szkoły ekonomiczne	119	1207	1542	826	65,1	*Academies of economics*
Wyższe szkoły pedagogiczne ...	3176	6012	6579	1263	45,8	*Teacher education schools*

a Studenci studiów dziennych bez cudzoziemców. *b* Studiów dziennych.
a Students in the day study system excluding foreigners. b In the day study system.

TABL. 27 (137) **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE [a] — stan w dniu 31 XII *STUDENT DORMITORIES* [a] *— as of 31 XII*				
Domy	14	16	16	*Dormitories*
Miejsca	3376	3776	3845	*Beds*
Studenci korzystający	3492	3338	3219	*Students*
w % ogółu studentów studiów dziennych	21,2	14,4	13,8	*in % of total students in the day study system*
STOŁÓWKI STUDENCKIE — stan w listopadzie *STUDENT CANTEENS — as of November*				
Stołówki	3	3	3	*Canteens*
Miejsca konsumenckie	1464	604	554	*Seating*
Korzystający [b] (średnia miesięczna)	139	29	521	*Consumers* [b] *(monthly average)*

a Dla studentów studiów dziennych. *b* Studenci, nauczyciele akademiccy, doktoranci, cudzoziemcy odbywający staż naukowy i inni.
a For students in the day study system. b Students, academic teachers, PhD candidates, foreign teaching and research assistants and others.

TABL. 28 (138) **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Szkoły *Schools*	Oddziały *Sections*	Uczniowie *Students*		Absolwenci *Graduates*	
				ogółem *total*	w tym kobiety *of which females*	ogółem *total*	w tym kobiety *of which females*
Szkoły podstawowe	2000/01	-	-	-	-	39	4
Primary schools	2004/05	-	-	-	-	-	-
	2005/06	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
Gimnazja	2000/01	-	-	-	-	-	-
Lower secondary schools	2004/05	2	3	62	16	28	9
	2005/06	**2**	**2**	**64**	**17**	**.**	**.**
Licea ogólnokształcące [a]	2000/01	43	178	4865	2324	1370	695
General secondary schools [a]	2004/05	78	210	4626	1951	1648	762
	2005/06	**85**	**217**	**4466**	**1737**	**.**	**.**
dzienne	2000/01	6	22	510	302	280	120
day	2004/05	-	-	-	-	-	-
	2005/06	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
wieczorowe	2000/01	-	-	-	-	95	57
evening	2004/05	7	23	421	243	418.	194
	2005/06	**7**	**18**	**307**	**168**	**.**	**.**
zaoczne	2000/01	37	156	4355	2022	995	518
weekend	2004/05	71	187	4205	1708	1230	568
	2005/06	**78**	**199**	**4159**	**1569**	**.**	**.**
Szkoły zasadnicze (zawodowe) [a]	2000/01	5	11	287	24	87 [b]	9
Basic vocational schools [a]	2004/05	2	6	84	11	12	1
	2005/06	**3**	**5**	**57**	**4**	**.**	**.**
Szkoły zawodowe [a]	2000/01	96	349	9486	2813	2280 [b]	714
Vocational secondary schools [a]	2004/05	103	288	6606	1926	2345	681
	2005/06	**104**	**240**	**5394**	**1550**	**.**	**.**

a Ponadpodstawowe oraz od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. *b* Bez eksternów.
a Upper secondary (post-primary) as well as since 2002/03 upper secondary schools. b Excluding extramural graduates.

TABL. 29 (139) **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	*SPECIFICATION*
Placówki	**780**	**735**	**719**	***Establishments***
miasta	159	157	156	*urban areas*
wieś	621	578	563	*rural areas*
Przedszkola	265	229	226	*Nursery schools*
w tym specjalne	3	4	4	*of which special*
miasta	124	117	116	*urban areas*
wieś	141	112	110	*rural areas*
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	515	506	493	*Pre-primary sections in primary schools*
Miejsca w przedszkolach	**18163**	**16529**	**16253**	***Places in nursery schools***
w tym specjalnych	74	88	89	*of which special*
Miasta	12920	12173	12003	*Urban areas*
Wieś	5243	4356	4250	*Rural areas*
Dzieci [a]	**26581**	**23366**	**23072**	***Children*** [a]
miasta	14313	13120	13188	*urban areas*
wieś	12268	10246	9884	*rural areas*
w tym w wieku 6 lat	15612	13125	12225	*of which aged 6*
Przedszkola	18208	15682	15689	*Nursery schools*
w tym specjalne	87	68	69	*of which special*
miasta	13194	11780	11808	*urban areas*
wieś	5014	3902	3881	*rural areas*
w tym w wieku 6 lat	8277	6281	5818	*of which aged 6*
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	8373	7684	7383	*Pre-primary sections in primary schools*
w tym w wieku 6 lat	7335	6844	6407	*of which aged 6*
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci [a] **w wieku:**				***Children attending pre-primary education establishments*** [a] ***per 1000 children aged:***
3 - 6 lat	439	462	475	*3 - 6*
3 - 5	241	270	296	*3 - 5*
6 lat	983	986	983	*6*
Dzieci w przedszkolach na:				***Children attending nursery schools per:***
1000 dzieci w wieku:				*1000 children aged:*
3 - 6 lat	300	310	322	*3 - 6*
6 lat	521	472	468	*6*
1 przedszkole	69	68	69	*nursery school*
100 miejsc	100	95	97	*100 places*

a W latach 2004 i 2005 w podziale według wieku nie uwzględniono 12 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

a In 2004 and 2005 in the division according to age 12 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

DZIAŁ XI

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

CHAPTER XI

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego — do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne** i **niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe.** Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

   Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;
4) ustawa z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia (Dz. U. Nr 5, poz. 391) z późniejszymi zmianami, utworzonym z dniem 1 IV 2003r., który zastąpił działające od dnia 1 I 1999 r., kasy chorych. Ustawa nie wprowadziła zmian odnośnie prawa wyboru lekarza podstawowej opieki zdrowotnej (tzn. lekarza pierwszego kontaktu lub rodzinnego).

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

4. Dane o **zakładach ambulatoryjnej opieki**

General notes

1. *The data presented in this chapter within the scope of health care concern* ***the care health service*** *(excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency — until 28 VI 2002 the Office of State Protection).*

2. *The legal bases of changes in the health care system are:*

1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which ***public*** *and* ***non-public*** *health care facilities can be established;*
2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which ***individual medical practices, specialized medical practices and group practices****. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.*

   Data concerning medical practices include those entities that render health care services ***exclusively within the framework of public funds****;*
4) the Law on the General Security in the National Health Found, dated 23 I 2003 (Journal of Laws No. 5, item 391) with later amendments, created on 1 IV 2003, which replaced health founds working since 1 I 1999. The law do not a health care doctor (a doctor of first contact of family doctor).

3. *Data regarding* ***medical personnel*** *of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.*

Doctors, nurses, midwives and farmacists including interns.

4. *Data concerning* ***facilities of the out-patient health care*** *include out-patient departments,*

zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne).

Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy stomatologów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy stomatologów prowadzących praktykę lekarską.

5. Informacje o **szpitalach** podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala

6. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 27 III 2000 r. (Dz. U. Nr 30, poz. 379). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne

8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i **zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. Lecznictwo uzdrowiskowe obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

10. Działalność **aptek i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. Nr 126 poz. 1381) z późniejszymi zmianami.

11. Dane o **zachorowaniach** podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych" obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

12. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 80, poz. 900). Wyróżnia się m.in. placówki:

- **interwencyjne** — zapewniają dzieciom znaj-

health centres and since 2001 out-patient clinics (independent).

***Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.*

***5.** Information regarding **hospitals** is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.*

***6.** Data regarding **beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

*Data regarding **beds in general hospitals** also include beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.*

***7.** In general hospitals (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 27 III 2000 (Journal of Laws No. 30, item 379). Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** — communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** — pulmonology wards.*

***8. Chronic medical care home** and **nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.*

***9. Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.*

***10. The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws No. 126, item 1381).*

***11.** Data regarding **incidence of illnesses** is given in accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems" valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).*

***12. Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the decree of Minister of Labour and Social Policy, dated 1 IX 2000 (Journal of Laws No. 80, item 900). Differentiates centres, i.a.:*

- ***intervention centres** — provide children in an immediate crisis situation 24-hour care as well as education adapted to age and abilities. In-*

dującym się w sytuacji kryzysowej doraźną, całodobową opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości. Przygotowują diagnozę stanu psychofizycznego, sytuacji życiowej oraz opis wskazań do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** — zapewniają całodobową opiekę i wychowanie w warunkach zbliżonych do domu rodzinnego do czasu powrotu dziecka do rodziny, umieszczenia go w rodzinie adopcyjnej lub jego usamodzielnienia,
- **socjalizacyjne** — zapewniają całodobową opiekę i wychowanie dzieciom pozbawionym całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej, zastępują rodzinę, przygotowują do samodzielnego życia,
- **resocjalizacyjne** — przeznaczone są dla dzieci i młodzieży niedostosowanej społecznie. Zapewniają opiekę i wychowanie, resocjalizację, rewalidację. Umożliwiają leczenie uzależnień i przygotowanie do pracy zawodowej.

13. Rodzina zastępcza to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w przypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

14. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 929).

15. Od 1 V 2004 r. **świadczenia pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593). Dane o świadczeniach pomocy społecznej do 30 IV 2004 r. są zgodne z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414, z późniejszymi zmianami).

Zasiłek stały wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasiłek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasiłek celowy przyznawany jest w celu m. in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

tervention centres diagnose the psychophysical state of a given child, the child's living conditions as well as recommend the further course of working with the child,
- ***family centres*** *— provide 24-hour care in conditions similar to a normal home environment until the child is returned to the family, adopted or becomes independent,*
- ***socialization centres*** *— provide 24-hour care to children totally or partially without parental care, fulfil the function of family and prepare children to live an independent life,*
- ***resocialization centres*** *— are designated for socially maladjusted children and adolescents. Resocialization centres provide care, resocialize youth and re-instil self-worth in youth. Moreover, they provide assistance in the treatment of addictions and prepare youth for professional employment.*

13.Foster families *are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.*

14.*Data* ***concerning social welfare homes and facilities*** *are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers.*

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the ordinance of the Minister of Labour and Social Policy, dated 15 IX 2000 (Journal of Laws No. 82, item 929).

15.*Since 1 V 2004* ***social benefits*** *are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593). Data concerning social benefits until 30 IV 2004 are in compliance with the Law on Social Welfare of 29 XI 1990 (uniform text in the Journal of Laws 1998 No. 64, item 414, with later amendments).*

Permanent benefit *is paid in respect of complete inability to work because of age or disability.*

A person or a family is entitled to a ***temporary benefit*** *because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.*

Appropriated benefit *is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.*

TABL. 1 (140) **PRACOWNICY MEDYCZNI**
Stan w dniu 31 XII
MEDICAL PERSONNEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004 [a]	2005 [ab]	*SPECIFICATION*
Lekarze	2685	2618	2559	*Doctors*
w tym kobiety	1469	1424	1382	*of which women*
Lekarze stomatolodzy	387	364	312	*Dentists*
w tym kobiety	315	272	238	*of which women*
Farmaceuci	678	644	583	*Pharmacists*
w tym kobiety	595	536	502	*of which women*
Felczerzy	27	6	4	*Barber-surgeons*
Pielęgniarki	6952	6270	6385	*Nurses*
w tym mgr pielęgniarstwa	117	133	155	*of which masters of nursing*
Położne	802	710	713	*Midwives*
w tym mgr położnictwa	.	.	7	*of which masters of midwives*

a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Izbach Pielęgniarskich. *b* W 2005 r. bez osób pracujących, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia lub jednostka administracji albo Narodowy Fundusz Zdrowia (lekarze – 91, lekarze stomatolodzy – 3, farmaceuci – 3, mgr pielęgniarstwa – 19, mgr położnictwa – 3, pielęgniarki – 201, położne – 18.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians. b In 2005 excluding persons employed for which the main job is higher education institution, administration institution or National Health Found (doctors – 91, dentists – 3, pharmacists – 3, master of nursing – 19, masters of midwives – 3, nurses – 201, midwives – 18.

S o u r c e: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (141) **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA** [a]
OUT-PATIENT HEALTH CARE [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	316	370	412	*Health care institutions (as of 31 XII)*
miasta	136	206	226	*urban areas*
wieś	180	164	186	*rural areas*
Praktyki lekarskie [b] (stan w dniu 31 XII)	44	232	201	*Medical practices* [b] *(as of 31 XII)*
miasta	19	179	146	*urban areas*
wieś	25	53	55	*rural areas*
Porady udzielone [c] w tys.	7537,8	7507,0	8437,8	*Consultations provided* [c] *in thous.*
lekarskie	6842,8	6947,7	7612,9	*doctors*
w tym specjalistyczne	2164,8	2352,3	3468,3	*of which specialized*
stomatologiczne	695,0	559,3	844,9	*dental*

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 200. *b* Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska — Narodowy Fundusz Zdrowia" lub „praktyka lekarska-zakład opieki zdrowotnej" (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 199); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). *c* Od 2000 r. łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

a See general notes, item 4 on page 200. b Data concern entities that have signed a "medical practice — National Health Found" contract or a "medical practice-health care facility" contract (see general notes, item 2, point 3) on page 199); including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 — only in urban areas). c Since 2000 including consultations paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (142) **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY** [a]
OCCUPATIONAL MEDICAL SERVICE [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	44	27	37	*Health Care Institutions (as of 31 XII)*
Praktyki lekarskie [b]	69	47	38	*Medical practices* [b]
Porady udzielone w tys.	268,0	207,3	200,2	*Consultations provided in thous.*
przez: lekarzy	266,1	202,1	197,5	*by: doctors*
lekarzy stomatologów	1,9	5,2	2,6	*dentists*
w tym w ramach badań profilaktycznych	251,8	183,8	172,0	*of which within the framework of preventive examinations*
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				*Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:*
lekarzy	132,0	138,0	109,0	*doctors*
lekarzy stomatologów	0,9	1,0	1,0	*dentists*

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 200. *b* Patrz notka b do tablicy 2 na str. 202.
a See general notes, item 4 on page 200. b See footnote b to table 2 on page 202.

TABL. 4 (143) **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII *FACILITIES — as of 31 XII*				
Szpitale ogólne	20	23	23	*General hospitals*
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	3	12	14	*Chronic medical care homes*
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze [a]	-	2	1	*Nursing homes* [a]
Hospicja	-	1	1	*Hospice*
Lecznictwo uzdrowiskowe:				*Health resort treatment:*
sanatoria	12	11	11	*sanatoria*
szpitale	3	3	3	*hospitals*
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII *BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII*				
Szpitale ogólne	6079	5898	5778	*General hospitals*
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	236	392	454	*Chronic medical care homes*
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze [a]	-	31	15	*Nursing homes* [a]
Hospicja	-	15	15	*Hospice*
Lecznictwo uzdrowiskowe:				*Health resort treatment:*
sanatoria	1418	1507	1491	*sanatoria*
szpitale	524	516	534	*hospitals*
LECZENI *IN-PATIENTS*				
Szpitale ogólne [b]	196302	234161	242421	*General hospitals* [b]
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	233	311	432	*Chronic medical care homes*
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze [a]	-	24	12	*Nursing homes* [a]
Hospicja	-	11	45	*Hospice*
Lecznictwo uzdrowiskowe – kuracjusze	27430	32285	33673	*Health resort treatment patients*
w sanatoriach	20670	23859	24942	*in sanatoria*
w szpitalach	6760	8426	8731	*in hospitals*

a W 2000 r. - łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. *b* Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.
a In 2000 - including treatment and education homes. b Excluding inter-ward patient transfers.

TABL. 5 (144) **SZPITALE OGÓLNE**
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Szpitale (stan w dniu 31 XII)	**20**	**23**	**23**	***Hospitals (as of 31 XII)***
Publiczne	20	21	21	*Public*
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	**6079**	**5898**	**5778**	***Beds (as of 31 XII)***
w szpitalach publicznych	6079	5898	5778	*in public hospitals*
na 10 tys. ludności	46,7	45,8	45,0	*per 10 thous. population*
w tym na oddziałach:				*of which in specified wards:*
Chorób wewnętrznych	1310	1381	1340	*Internal diseases*
w tym kardiologicznych	198	270	322	*of which cardiological*
Chirurgicznych	1567	1321	1266	*Surgical*
Pediatrycznych	450	325	347	*Paediatric*
Ginekologiczno-położniczych	818	721	719	*Gynaecological-obstetric*
Onkologicznych	83	136	136	*Oncological*
Intensywnej terapii	67	91	90	*Intensive therapy*
Zakaźnych	316	200	201	*Communicable*
Gruźlicy i chorób płuc	372	335	323	*Tubercular and pulmonary*
Dermatologicznych	51	53	53	*Dermatology*
Neurologicznych	197	195	217	*Neurological*
Psychiatrycznych	60	60	60	*Psychiatric*
Ruch chorych				***Patients***
Leczeni [a] w tys.	196,3	234,2	242,4	*In-patients [a] in thous.*
w szpitalach publicznych	196,3	234,2	242,4	*in public hospitals*
w tym na oddziałach [b]:				*of which in specified wards [b]:*
chorób wewnętrznych	41,0	58,3	58,0	*internal diseases*
w tym kardiologicznych	6,1	13,5	16,4	*of which cardiological*
chirurgicznych	56,7	60,0	59,0	*surgical*
pediatrycznych	12,2	12,7	14,2	*paediatric*
ginekologiczno-położniczych	32,1	32,9	32,9	*gynaecological-obstetric*
onkologicznych	3,2	5,7	5,4	*oncological*
intensywnej terapii	1,9	3,5	3,9	*intensive therapy*
zakaźnych	9,4	7,2	7,5	*communicable*
gruźlicy i chorób płuc	5,9	6,8	7,0	*tubercular and pulmonary*
dermatologicznych	1,4	1,7	1,8	*dermatology*
neurologicznych	6,4	7,2	8,4	*neurological*
psychiatrycznych	0,9	0,9	1,0	*psychiatric*
Wypisani w tys.	186,7	224,8	228,0	*Discharges in thous.*
Zmarli w tys.	6,0	6,0	6,3	*Deaths in thous.*
Leczeni na: 10 tys. ludności	1507,0	1815,0	1884,5	*In-patients per: 10 thous. population*
1 łóżko	32,3	39,7	42,0	*bed*
Przeciętny pobyt chorego w dniach	8,9	6,6	6,5	*Average patient stay in days*
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	292,2	271,3	270,5	*Average bed use in days*

a Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. *b* Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.
a Excluding inter-ward patient transfers. b Including inter-ward patient transfers.

TABL. 6 (145) **APTEKI I PUNKTY APTECZNE** [a]
Stan w dniu 31 XII
PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Apteki	297	353	331	*Pharmacies*
w tym prywatne	277	351	329	*of which private*
w tym na wsi	78	86	77	*of which in rural areas*
Punkty apteczne [b]	22	47	55	*Pharmaceutical outlets* [b]
w tym na wsi	18	45	49	*of which in rural areas*
Liczba ludności na:				*Population per:*
1 aptekę i punkt apteczny [b]	4084	3222	3329	*pharmacy and pharmaceutical outlet* [b]
1 aptekę	4386	3651	3882	*pharmacy*
w tym na wsi	9017	8163	9111	*of which in rural areas*
Farmaceuci pracujący [c] w aptekach i w punktach aptecznych [b]	548	572	583	*Pharmacists employed* [c] *in pharmacies and pharmaceutical outlets* [b]

a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. *b* Od 2002 r. nie określa się typów punktów aptecznych. *c* W 2000 r. – w przeliczeniu na pełne etaty; w latach 2004 i 2005 - w przeliczeniu na osoby.

a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. b Since 2002 the types of pharmaceutical outlet are not defined. c In 2000 - calculated as full-time employment; in 2004 and 2005 calculated per person.

TABL. 7 (146) **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	*Regional centres (as of 31 XII)*
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	7	6	6	*Local branches (as of 31 XII)*
Krwiodawcy	12724	14760	18509	*Blood donors*
w tym honorowi	12713	14757	18505	*of which honorary blood donors*
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej [a]	23318	26340	25862	*Blood taken in units of whole blood* [a]
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) [b]	23585	26519	25672	*Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP)* [b]

a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. *b* Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 8 (147) **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŹNE I ZATRUCIA**
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2004	2005	2000	2004	2005	*DISEASES*
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*			na 100 tys. ludności *per 100 thous. population*			
Krztusiec	132	141	45	10,1	10,9	3,5	*Whooping cough*
Wirusowe zapalenie wątroby	371	304	308	28,5	23,6	24,0	*Viral hepatitis*
w tym typ B	133	102	102	10,2	7,9	7,9	*of which type B*
Różyczka	957	163	340	73,5	12,6	26,5	*Rubella*
Salmonellozy	761	557	526	58,4	43,2	40,9	*Salmonella infections*
Czerwonka bakteryjna	3	-	-	0,2	-	-	*Shigellosis*
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe	272	267	63	20,9	20,7	4,9	*Other bacterial food borne intoxications*
Biegunki u dzieci do lat 2 [a]	672	881	1136	175,4	258,8	336,0	*Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)* [a]
Szkarlatyna (płonica)	183	124	230	14,0	9,6	17,9	*Scarlet fever*
Bakteryjne zapalenie opon mózgowych i/lub mózgu	42	41	50	3,2	3,2	3,9	*Bacterial meningitis and encephalitis*
Wirusowe zapalenie opon mózgowych	40	37	30	3,1	2,9	2,3	*Viral meningitis encephalitis*
Wirusowe zapalenie mózgu	12	5	7	0,9	0,4	0,5	*Viral encephalitis*
Świnka (zapalenie przyuszznicy nagminne)	1018	3391	5664	78,1	263,1	440,3	*Mumps*
Toksoplazmoza	12	21	21	0,9	1,6	1,6	*Toxoplasmosis*
Tasiemczyce	12	3	5	0,9	0,2	0,4	*Cestode infestations*
Świerzb	900	1264	1006	69,1	98,1	78,2	*Scabies*
Grypa	22690	4392	4683	1741,8	340,8	364,0	*Influenza*
Zatrucia związkami chemicznymi [b]	873	1051	951	67,0	81,6	74,0	*Chemical compound poisonings* [b]
Szczepieni przeciw wściekliźnie	453	236	203	34,8	18,3	15,8	*Rabies vaccinations*

a Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. *b* Zatrucia lekami, preparatami farmakologicznymi i substancjami biologicznymi oraz skutki toksyczne substancji zazwyczaj niestosowanych w celach leczniczych lub nieokreślonych.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Kielcach.

a Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. b Poisoning by drugs, medicaments and biological substances as well as the toxic effect of substances commonly used for treatment or non-defined purposes.

S o u r c e: data of Voivodship Sanitary-Epidemiologic Station in Kielce.

TABL. 9 (148) **ŻŁOBKI** [a]
Stan w dniu 31 XII
NURSERIES [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Żłobki	11	5	5	*Nurseries*
Oddziały żłobkowe	2	2	2	*Nursery wards*
Miejsca w żłobkach [b]	640	325	340	*Places in nurseries* [b]
Dzieci przebywające w żłobkach [b] (w ciągu roku)	1070	528	635	*Children staying in nurseries* [b] *(during the year)*
Miejsca w żłobkach [b] na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach	41,6	23,3	18,4	*Places in nurseries* [b] *per 1000 children up to age 3 in urban areas*
Dzieci przebywające w żłobkach [b] na 1000 dzieci w wieku do lat 3	11,7	7,5	7,5	*Children staying in nurseries* [b] *per 1000 children up to age 3*

a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. *b* Łącznie z oddziałami żłobkowymi.
a Including weekly nurseries. b Including nursery wards.

TABL. 10 (149) **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY** [a]
Stan w dniu 31 XII
ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	2004	2005	*SPECIFICATION*
	placówki *centres*		wychowankowie *residents*		wolontariusze *volunteers*		
O G Ó Ł E M	**30**	**30**	**539**	**525**	**24**	**29**	***T O T A L***
placówki:							*centres:*
Interwencyjne	1	1	19	8	-	-	*Intervention*
Rodzinne	19	19	128	129	3	1	*Family*
Socjalizacyjne	9	6	356	208	21	22	*Socialization*
Wielofunkcyjne	1	4	36	180	-	6	*Multipurpose*

a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 200.
a See general notes, item 12 on page 200.

TABL. 11 (150) **RODZINY ZASTĘPCZE** [a]
Stan w dniu 31 XII
FOSTER FAMILIES [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Rodziny zastępcze	1043	982	977	*Foster families*
Dzieci w rodzinach zastępczych [b]	1413	1325	1504	*Children in foster families* [b]
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności	82	174	163	*of which issued disability confirmation*
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku	100	40	67	*Children who gained independence during the year*

a W 2000 r. - stan w końcu roku. *b* Łącznie z dziećmi nie będącymi pod nadzorem sądów.
a In 2000 as of end of year. b Including children not under court supervision.

TABL. 12 (151) **POMOC SPOŁECZNA**
Stan w dniu 31 XII
SOCIAL WELFARE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Domy i zakłady (bez filii)	**31**	**35**	**54**	***Homes and facilities (excluding sub-branches)***
dla:				*for:*
Osób starych	3	3	7	*Elderly*
Przewlekle somatycznie chorych	8	9	9	*Chronically ill with somatic disorders*
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie [a]	8	6	6	*Adults mentally retarded* [a]
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie [a]	.	2	2	*Children and young mentally retarded* [a]
Przewlekle psychicznie chorych [b]	9	12	12	*Chronically mentally ill* [b]
Niepełnosprawnych fizycznie	1	1	1	*Physically handicapped*
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	1	1	6	*Mothers with dependent children and pregnant women*
Bezdomnych	1	1	11	*Homeless*
Miejsca [c] ogółem	**3047**	**3462**	**3999**	***Total places*** [c]
w domach i zakładach dla:				*in homes and facilities for:*
Osób starych	157	237	351	*Elderly*
Przewlekle somatycznie chorych	1152	1240	1193	*Chronically ill with somatic disorders*
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie [a]	936	681	682	*Adults mentally retarded* [a]
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie [a]	.	229	232	*Children and young mentally retarded* [a]
Przewlekle psychicznie chorych [b]	735	971	1020	*Chronically mentally ill* [b]
Niepełnosprawnych fizycznie	45	45	45	*Physically handicapped*
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	22	14	113	*Mothers with dependent children and pregnant women*
Bezdomnych	-	45	363	*Homeless*
Miejsca [c] na 10 tys. ludności	**23,4**	**26,9**	**31,1**	***Places*** [c] ***per 10 thous. population***
Mieszkańcy [c] ogółem	**3021**	**3351**	**3691**	***Total residents*** [c]
w tym umieszczeni w ciągu roku	654	507	1575	*of which placed within during the year*
w domach i zakładach dla:				*in homes and facilities for:*
Osób starych	154	230	262	*Elderly*
Przewlekle somatycznie chorych	1108	1199	1133	*Chronically ill with somatic disorders*
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie [a]	936	672	654	*Adults mentally retarded* [a]
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie [a]	.	229	222	*Children and young mentally retarded* [a]
Przewlekle psychicznie chorych [b]	734	948	971	*Chronically mentally ill* [b]

a Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. *b* Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. *c* Łącznie z filiami.

a Until 2000 — mentally disabled. b Including community self-help homes for persons with mental disorders. c Including subbranches.

TABL. 12 (151) **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
SOCIAL WELFARE (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Mieszkańcy[c] ogółem (dok.)				***Total residents[c] (cont.)***
Niepełnosprawnych fizycznie	45	45	45	*Physically handicapped*
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	22	13	93	*Mothers with dependent children and pregnant women*
Bezdomnych	22	15	311	*Homeless*
Mieszkańcy[c] na 10 tys. ludności	**23,2**	**26,0**	**28,7**	***Residents[c] per 10 thous. population***
Osoby oczekujące na umieszczenie	**450**	**47**	**21**	***Persons awaiting a place***

c Łącznie z filiami.
c Including subbranches.

TABL. 13 (152) **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ[a]**
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS[a]

WYSZCZEGÓLNIENIE		Korzystający *Beneficiaries*	Udzielone świadczenia w tys. zł *Benefits granted in thous. zl*	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	2000	85527	93185274	***T O T A L***
	2004	89568	63892432	
	2005	**111734[b]**	**80204207[c]**	
Pomoc pieniężna				***Monetary assistance***
w tym zasiłki:				*of which benefits:*
Stały		6376	18995290	*Permanent*
Okresowy		21223	13462437	*Temporary*
Celowe		50993	14052787	*Appropriated*
Pomoc niepieniężna				***Non-monetary assistance***
w tym:				*of which:*
Schronienie		183	460993	*Shelter*
Posiłek		54079	15009765	*Meals*
Ubranie		682	64417	*Clothing*
Sprawienie pogrzebu		103	161013	*Burial*

a Patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 201; dane dotyczą pomocy organizowanej przez administrację rządową i samorządową. *b* W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. *c* W tym 7685 tys. zł nieuwzględnionych w dalszym podziale (dotyczy tylko tej części świadczeń, których nie objęły przepisy ustawy obowiązującej od dnia 1 V 2004 r., tj. m. in.: zasiłków okresowych gwarantowanych i specjalnych, macierzyńskich okresowych i jednorazowych, zasiłków stałych dla matek).

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach.

a See general notes, item 15 on page 201; data concern assistance organized by government and local self-government administration. b Under the item benefits, recipients may be shown several times. c Of which 7685 thous. zl not considered further (applies only to the benefits not covered by the law valid since 1 V 2004, i. e., among others: guaranteed temporary and special benefits, temporary maternity benefits and one-off benefits, permanent benefits for mothers).

S o u r c e: data of Voivodship Office in Kielce.

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM

General notes

Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the* ***collection*** *of public libraries.*

A ***borrower*** *is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Information concerning* ***art galleries*** *includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.*

3. *Information regarding* ***theatres and music institutions*** *concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- *the activity of* ***dramatic theatres****, including dramatic and puppet theatrical performances,*
- *the activity of* ***music theatres****, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),*
- *the concert activity of* ***philharmonic orchestras, orchestras and choirs****.*

4. *Information regarding the activity of* ***cultural centres and establishments, clubs and community centres*** *was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

5. *Information regarding* ***cinemas*** *concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).*

6. *Data regarding* ***radio and television subscribers*** *concern persons and institutions, which*

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Turystyka

1. Termin turystyka — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze) i zakłady uzdrowiskowe.

3. Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Placówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadłodajnie itp.; do punktów gastronomicznych — także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

Tourism

1. Tourism, *in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.*

2. Tourist accommodation facilities *include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).*

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and health establishments.

3. *Data on* ***number of beds*** *are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.*

4. Catering establishments *in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.*

Kultura
Culture

TABL. 1 (153) **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Biblioteki (stan w dniu 31 XII)	318	304	300	*Libraries (as of 31 XII)*
w tym na wsi	249	233	230	*of which in rural areas*
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)	34	23	20	*Library service points (as of 31 XII)*
w tym na wsi	32	22	19	*of which in rural areas*
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	4483,6	4374,5	4413,4	*Collection (as of 31 XII) in thous. vol.*
w tym na wsi	2484,7	2371,6	2382,1	*of which in rural areas*
Czytelnicy [a] w tys.	221,7	216,6	211,9	*Borrowers [a] in thous.*
w tym na wsi	79,0	75,3	75,2	*of which in rural areas*
Wypożyczenia [ab]:				*Loans [ab]:*
w tysiącach woluminów	4155,3	4010,5	3813,4	*in thousand volumes*
w tym na wsi	1607,7	1553,5	1536,2	*of which in rural areas*
na 1 czytelnika w wol.	18,7	18,5	18,0	*per borrower in vol.*
w tym na wsi	20,4	20,6	20,4	*of which in rural areas*

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.
a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (154) **MUZEA**
MUSEUMS

WYSZCZE-GÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne [a] *Museums and branches [a]*	Muzealia [a] w tys. *Museum exhibits [a] in thous.*	Wystawy czasowe *Temporary exhibitions*		Zwiedzający w tys. *Visitors in thous.*		*SPECIFICATION*
			własne [b] *own [b]*	obce [c] *exterior [c]*	ogółem *total*	w tym młodzież szkolna [d] *of which primary and secondary school students [d]*	
O G Ó Ł E M 2000	20	141,7	59	41	395,4	207,2	***T O T A L***
2004	22	151,9	49	50	376,7	163,4	
2005	**22**	**146,2**	**53**	**34**	**539,6**	**235,4**	
Archeologiczne	1	0,5	-	-	58,3	32,9	*Archaeological*
Biograficzne	2	2,5	3	-	39,1	19,1	*Biographical*
Etnograficzne	1	14,4	4	3	70,3	14,0	*Ethnographic*
Historyczne	2	4,4	11	7	9,2	6,4	*Historical*
Martyrologiczne	1	0,1	-	-	2,2	0,3	*Martyrological*
Przyrodnicze	2	12,0	1	2	192,3	96,7	*Natural history*
Regionalne	5	10,0	4	7	35,3	14,2	*Regional*
Techniki	3	1,5	11	1	29,7	7,9	*Technical*
Inne	5	100,9	19	14	103,1	43,8	*Other*

a Stan w dniu 31 XII. *b* W kraju. *c* Krajowe i z zagranicy. *d* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.
a As of 31 XII. b In Poland. c Domestic and foreign. d Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (155) **GALERIE SZTUKI**
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem *total*	sektor publiczny *public sector*	sektor prywatny *private sector*	
Galerie (stan w dniu 31 XII)	3	4	4	3	1	*Galleries (as of 31 XII)*
Wystawy [a]	75	82	90	88	2	*Exhibitions* [a]
w tym z zagranicy	2	2	4	4	-	*of which foreign*
Ekspozycje [a]	89	94	103	101	2	*Expositions* [a]
Zwiedzający w tys.	80,0	82,2	92,6	92,4	0,2	*Visitors in thous.*

a W kraju.
a In Poland.

TABL. 4 (156) **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE		Instytucje [a] *Institutions* [a]	Miejsca na widowni w stałej sali [a] *Seating in fixed halls* [a]	Przedstawienia i koncerty [b] *Performances and concerts* [b]	Widzowie i słuchacze [b] w tys. *Audience* [b] *in thous.*	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	2000	9	1205	1491	297,3	***T O T A L***
	2004	7	1161	1612	343,6	
	2005	**6**	**1241**	**1534**	**309,6**	
Teatry		2	529	658	104,2	*Theatres*
dramatyczne		1	397	228	50,6	*dramatic*
lalkowe		1	132	430	53,6	*puppet*
Filharmonie		1	712	632	164,8	*Philharmonic halls*
Przedsiębiorstwa estradowe		3	x	244	40,7	*Entertainment enterprises*

a Stan w dniu 31 XII. *b* Według siedziby.
a As of 31 XII. b According to the seat.

TABL. 5 (157) **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS, COMMUNITY CENTRES IN 2005
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem *Total*	Miasta *Urban areas*	Wieś *Rural areas*	*SPECIFICATION*
Instytucje	119	48	71	*Institutions*
domy kultury	24	17	7	*cultural establishments*
ośrodki kultury	45	19	26	*cultural centres*
kluby	10	9	1	*clubs*
świetlice	40	3	37	*community centres*
Pracownie specjalistyczne	132	96	36	*Specialised workshops*
Imprezy (w ciągu roku)	5119	3616	1503	*Events (during the year)*
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	851,5	639,0	212,5	*Event participants (during the year) in thous.*
Kursy (w ciągu roku)	103	77	26	*Courses (during the year)*
Absolwenci kursów (w ciągu roku)	1995	1565	430	*Course graduates (during the year)*
Zespoły artystyczne	520	396	124	*Artistic ensembles*
Członkowie zespołów artystycznych	6947	5251	1696	*Members of artistic ensembles*
Koła (kluby)	220	189	31	*Groups (clubs)*
Członkowie kół (klubów)	5167	4449	718	*Members of groups (clubs)*

TABL. 6 (158) **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Kina (stan w dniu 31 XII)	24	17	14	*Cinemas (as of 31 XII)*
w tym miasto	20	17	14	*of which in urban areas*
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII)	25	24	21	*Audience (as of 31 XII)*
w tym miasto	21	24	21	*of which in urban areas*
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys.	7,1	6,4	5,8	*Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.*
w tym miasto	6,3	6,4	5,8	*of which in urban areas*
Seanse:				*Screenings:*
w tysiącach	8,1	18,3	17,1	*in thousands*
w tym miasto	8,0	18,3	17,1	*of which in urban areas*
na 1 kino	339,3	1077,2	1221,7	*per cinema*
Widzowie:				*Audience:*
w tysiącach	337,7	644,6	451,1	*in thousands*
w tym miasto	331,3	644,6	451,1	*of which in urban areas*
na 1 kino	14072,8	37920,1	32218,9	*per cinema*
na 1 seans	41,5	35,2	26,4	*per screening*

TABL. 7 (159) **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. *in thous.*			na 1000 ludności *per 1000 population*			
Abonenci radiowi.....	293,5	289,8	276,9	225	225	216	*Radio subscribers*
miasta	165,2	161,3	154,4	276	275	265	*urban areas*
wieś.....	128,3	128,6	122,5	182	183	175	*rural areas*
Abonenci telewizyjni ..	280,2	279,1	266,6	215	217	207	*Television subscribers*
miasta	157,0	156,0	149,2	262	266	256	*urban areas*
wieś.....	123,2	123,0	117,4	175	175	167	*rural areas*

Ź r ó d ł o: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.
S o u r c e: data of the Polish Post Headquarters.

Turystyka
Tourism

TABL. 8 (160) **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OBIEKTY (stan w dniu 31 VII).....	**162**	**124**	**119**	***FACILITIES (as of 31 VII)***
Hotele	18	29	31	*Hotels*
Motele.....	8	11	13	*Motels*
Pensjonaty.....	9	7	5	*Boarding houses*
Inne obiekty hotelowe	-	7	7	*Other hotel facilities*
Domy wycieczkowe.....	9	4	4	*Excursion hostels*
Schroniska młodzieżowe.....	15	14	12 [a]	*Youth hostels*
Kempingi.....	5	5	3	*Camping sites*
Pola biwakowe.....	17	-	-	*Tent camp sites*
Ośrodki wczasowe.....	15	14	13	*Holiday centres*
Ośrodki kolonijne	5	1	2	*Holiday youth centres*
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	8	9	9	*Training-recreational centres*
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	16	9	9	*Public tourist cottages*
Pozostałe obiekty.....	37	14	11	*Other facilities*

a W tym 10 szkolnych schronisk młodzieżowych.
a Including 10 school youth hostels' facilities.

TABL. 8 (160) **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	**9842**	**8299**	**8338**	***Number of beds (as of 31 VII)***
w tym całoroczne	5048	5780	5569	*of which open all year*
Hotele	1202	2569	2782	*Hotels*
Motele	341	427	435	*Motels*
Pensjonaty	494	317	255	*Boarding houses*
Inne obiekty hotelowe	-	108	110	*Other hotel facilities*
Domy wycieczkowe	528	224	224	*Excursion hostels*
Schroniska młodzieżowe	672	864	797 [b]	*Youth hostels*
Kempingi	500	621	559	*Camping sites*
Pola biwakowe	1150	-	-	*Tent camp sites*
Ośrodki wczasowe	1349	1077	1120	*Holiday centres*
Ośrodki kolonijne	368	153	293	*Holiday youth centres*
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	917	786	762	*Training-recreational centres*
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	844	482	496	*Public tourist cottages*
Pozostałe obiekty	1477	671	505	*Other facilities*
Korzystający z noclegów	**264357**	**302667**	**295590**	***Tourists accommodated***
w tym turyści zagraniczni	24209	33256	25091	*of which foreign tourists*
Hotele	83058	156816	149560	*Hotels*
Motele	27771	29686	31214	*Motels*
Pensjonaty	31406	10887	11753	*Boarding houses*
Inne obiekty hotelowe	-	4032	5350	*Other hotel facilities*
Domy wycieczkowe	16823	8334	7907	*Excursion hostels*
Schroniska młodzieżowe	17543	21476	20725 [c]	*Youth hostels*
Kempingi	808	1828	1669	*Camping sites*
Pola biwakowe	1200	-	-	*Tent camp sites*
Ośrodki wczasowe	18423	16266	15440	*Holiday centres*
Ośrodki kolonijne	1148	232	235	*Holiday youth centres*
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	24036	33031	34485	*Training-recreational centres*
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	6925	3231	3828	*Public tourist cottages*
Pozostałe obiekty	35216	16848	13424	*Other facilities*

b, c W tym szkolne schroniska młodzieżowe: b - 688 miejsc noclegowych, c - 16718 korzystających z noclegów.
b, c Including school youth hostels: b - 688 beds, c – 16718 tourists accommodated.

TABL. 8 (160) **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Udzielone noclegi	**697720**	**594491**	**586624**	***Nights spent (overnight stay)***
w tym turystom zagranicznym	46826	69189	56651	*of which foreign tourists*
Hotele	161721	267381	271839	*Hotels*
Motele	38076	33866	34261	*Motels*
Pensjonaty	66272	25233	24544	*Boarding houses*
Inne obiekty hotelowe	-	8681	12009	*Other hotel facilities*
Domy wycieczkowe	46886	20329	20486	*Excursion hostels*
Schroniska młodzieżowe	35787	49073	47633 [d]	*Youth hostels*
Kempingi	1629	5708	3973	*Camping sites*
Pola biwakowe	1940	-	-	*Tent camp sites*
Ośrodki wczasowe	91783	65428	58225	*Holiday centres*
Ośrodki kolonijne	14304	2880	3865	*Holiday youth centres*
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	59295	70721	69244	*Training-recreational centres*
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	28780	13755	14628	*Public tourist cottages*
Pozostałe obiekty	151247	31436	25917	*Other facilities*

d W tym 40726 udzielonych noclegów w szkolnych schroniskach młodzieżowych.
d Including 40726 nights spent (overnight stay) in school youth hostels.

TABL. 9 (161) **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
Stan w dniu 31 VII
CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Restauracje *Restaurants*	Bary i kawiarnie *Bars and coffee shops*	Stołówki *Canteens*	Punkty gastronomiczne *Food stands*	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	2000	25	53	37	19	***T O T A L***
	2004	51	39	18	9	
	2005	**51**	**38**	**18**	**6**	
Hotele		27	20	1	2	*Hotels*
Motele		10	3	1	1	*Motels*
Pensjonaty		1	2	1	1	*Boarding houses*
Inne obiekty hotelowe		1	2	-	1	*Other hotel facilities*
Domy wycieczkowe		3	1	-	1	*Excursion hostels*
Schroniska młodzieżowe [a]		-	-	3	-	*Youth hostels* [a]
Kempingi		-	1	-	-	*Camping sites*
Ośrodki wczasowe		1	1	5	-	*Holiday centres*
Ośrodki kolonijne		-	-	2	-	*Holiday youth centres*
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe		5	5	3	-	*Training-recreational centres*
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych		-	1	1	-	*Public tourist cottages*
Pozostałe obiekty		3	2	1	-	*Other facilities*

a W tym szkolne schroniska młodzieżowe.
a Including school youth hostels.

TABL. 10 (162) **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Korzystający z noclegów	**24209**	**33256**	**25091**	***Tourists accommodated***
Hotele	20998	29457	21337	*Hotels*
Motele	236	847	789	*Motels*
Pensjonaty	453	246	344	*Boarding houses*
Inne obiekty hotelowe	-	189	179	*Other hotel facilities*
Domy wycieczkowe	270	108	83	*Excursion hostels*
Schroniska młodzieżowe	35	381 [a]	321 [a]	*Youth hostels*
Kempingi	346	822	734	*Camping sites*
Ośrodki wczasowe	44	2	13	*Holiday centres*
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	1266	947	760	*Training-recreational centres*
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	133	41	86	*Public tourist cottages*
Pozostałe obiekty	428	216	445	*Other facilities*
Udzielone noclegi	**46826**	**69189**	**56651**	***Nights spent (overnight stay)***
Hotele	39301	59313	49326	*Hotels*
Motele	516	960	1074	*Motels*
Pensjonaty	950	1110	915	*Boarding houses*
Inne obiekty hotelowe	-	575	423	*Other hotel facilities*
Domy wycieczkowe	502	291	243	*Excursion hostels*
Schroniska młodzieżowe	53	1158 [a]	750 [a]	*Youth hostels*
Kempingi	504	2168	868	*Camping sites*
Ośrodki wczasowe	444	4	90	*Holiday centres*
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	2748	3199	2139	*Training-recreational centres*
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	982	140	154	*Public tourist cottages*
Pozostałe obiekty	826	271	669	*Other facilities*

a W tym szkolne schroniska młodzieżowe.
a Including school youth hostels.

DZIAŁ XIII

NAUKA I TECHNIKA

Uwagi ogólne

1. Działalność badawcza i rozwojowa (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
   a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
   b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki mające za zadanie prowadzenie prac badawczo-rozwojowych, których wyniki powinny znaleźć zastosowanie w określonych dziedzinach gospodarki narodowej i życia społecznego (podlegają różnym ministerstwom, w większości Ministerstwu Gospodarki i Pracy), działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst 2001 Dz. U. Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
   c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Nauka";
2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
4) **szkoły wyższe;**
5) **pozostałe jednostki** — m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe" oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe".

2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności

CHAPTER XIII

SCIENCE AND TECHNOLOGY

General notes

1. Research and development activity *(i.e. research and experimental development work — R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.*

Research and development activity includes ***basic research, applied research and experimental development.***

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

1) ***scientific and research-development units*** *(i.e. units whose main activity is performing R&D activity):*
   a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
   b) branch research-development units — units whose main activity is performing R&D for different branches of economy, subordinate to different ministries (in the bulk to the Ministry of Economy and Labour), represent various scientific disciplines including basic research in the humanities and in the social sciences, work on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (Journal of Laws 2001 No. 33, item 388 with later amendments),
   c) others — private units classified to the PKD 73 division "Science";
2) ***science support units*** *(scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other "auxiliary units");*
3) ***development units,*** *i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;*
4) ***higher education institutions;***
5) ***other units*** *— among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category "higher education institutions" as well as hospitals having the status of research institutes included in the category "branch research-development units".*

2. *Data regarding* ***employment*** *in R&D include exclusively persons employed directly in this*

badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC) są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady bieżące do 2002 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r. Dz. U. Nr 146, poz. 1642 § 13); w 2003 r. koszty te ujmowane są w nakładach inwestycyjnych na działalność badawczą i rozwojową.

4. Działalność innowacyjna w przemyśle polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. Nakłady na działalność innowacyjną obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

7. Wynalazek podlegający opatentowaniu jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

8. Wzór użytkowy podlegający ochronie jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

***Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.*

***3. Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.*

*Until 2002, **current expenditures** comprise expenditure on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13); in 2003, expenditure on the a.m. equipment is included in the capital expenditures on R&D.*

***4. Innovation activity in industry** consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.*

***5. Expenditures on innovation** include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.*

***6. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.*

***7. A patentable invention** — any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.*

***8. A utility model eligible for protection** — any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.*

TABL. 1 (163) **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	*SPECIFICATION*
OGÓŁEM JEDNOSTKI (stan w dniu 31 XII) ..	**10**	**16**	***TOTAL UNITS (as of 31 XII)***
Zatrudnieni ogółem [a]	**670**	**789**	***Total personnel*** [a]
pracownicy naukowo-badawczy	579	709	*researchers*
technicy i pracownicy równorzędni	46	40	*technicians and equivalent staff*
pozostały personel	45	40	*other supporting staff*
W tym jednostki rozwojowe	**6**	**10**	***Of which development units***
Razem zatrudnieni.....	96	109	*Total personnel*
pracownicy naukowo-badawczy	50	52	*researchers*
technicy i pracownicy równorzędni	25	30	*technicians and equivalent staff*
pozostały personel	21	27	*other supporting staff*

a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.
a In full-time equivalents.

TABL. 2 (164) **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**1124**	**1349**	***T O T A L***
z wykształceniem:			*education:*
wyższym:			*higher:*
z tytułem naukowym profesora.....	78	86	*with title of professor*
ze stopniem naukowym:			*with scientific degree of:*
doktora habilitowanego	169	202	*habilitated doctor* [a] *(HD)*
doktora.....	447	595	*doctor (PhD)*
z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata.....	350	396	*with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)*
pozostałym.....	80	70	*other*
W tym w jednostkach rozwojowych ..	**97**	**127**	***Of which in development units***

a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in a university.

TABL. 3 (165) **NAKŁADY [a] NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC EXPENDITURES [a] ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	*SPECIFICATION*
OGÓŁEM (w mln zł)	**18,4**	**19,5**	***TOTAL (in mln zl)***
nakłady:			*expenditures:*
bieżące [b]	13,4	16,3	*current [b]*
w tym osobowe	5,7	7,8	*of which labour costs*
inwestycyjne na środki trwałe	4,9	3,2	*capital*
w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu	4,4	2,0	*of which instruments and equipment*
W tym jednostki rozwojowe	**10,1**	**9,9**	***Of which in development units***
nakłady:			*expenditures:*
bieżące [b]	6,9	9,1	*current [b]*
w tym osobowe	4,0	6,1	*of which labour costs*
inwestycyjne na środki trwałe	3,2	0,8	*capital*
w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu	3,2	0,7	*of which instruments and equipment*

a Bez amortyzacji środków trwałych. *b* Łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określanej jako aparatura specjalna); patrz notka a do tabl. 4 na str. 222.

a Excluding depreciation of fixed assets. b Including expenditure on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment); see footnote a to the table 4 on page 222.

TABL. 4 (166) **NAKŁADY BIEŻĄCE [a] NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**
CURRENT EXPENDITURES [a] ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	*SPECIFICATION*
OGÓŁEM (w mln zł)	**13,4**	**16,3**	***TOTAL (in mln zl)***
badania:			*research:*
podstawowe	3,1	4,5	*basic*
stosowane	2,7	2,0	*applied*
prace rozwojowe	7,6	9,8	*experimental development*
W tym jednostki rozwojowe	**6,9**	**9,1**	***Of which in development units***
badania:			*research:*
podstawowe	0,0	0,4	*basic*
stosowane	0,4	0,4	*applied*
prace rozwojowe	6,5	8,3	*experimental development*

a Bez amortyzacji środków trwałych; łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określanej jako aparatura specjalna), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13).

a Excluding depreciation of fixed assets; including expenditure on purchase of manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to regulation in force temporarily, till completion of the a. m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13).

TABL. 5 (167) **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	stopień zużycia w % *degree of consumption in %*			
O G Ó Ł E M	**68,6**	**71,8**	**40,6**	***T O T A L***
w tym jednostki rozwojowe	81,1	68,0	25,9	*of which development units*

TABL. 6 (168) **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYŚLE (ceny bieżące)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	W tym nakłady *Of which expenditures*			
			na działalność badawczą i rozwojową *on research and development activity*	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw *on the acquisition of disembodied technology and know-how*	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu *capital – on the acquisition of instruments and equipment*	na oprogramowanie *on software*
		w tys. zł *in thous. zl*				
O G Ó Ł E M	2000	474174,3	20632,0	1960,6	331823,3	10052,5
T O T A L	2004	324417,7	17985,4	9231,5	239070,2	5360,2
	2005	**422801,8**	**12222,3**	**7860,6**	**300654,2**	**6727,5**
sektor publiczny ..... *public sector*		30011,8	6288,5	48,8	17143,8	417,1
sektor prywatny ..... *private sector*		392790,0	5933,8	7811,8	283510,4	6310,4
W tym przetwórstwo przemysłowe ..... *Of which manufacturing*		**389570,0**	**11405,3**	**1028,9**	**280212,9**	**6466,8**

TABL. 7 (169) **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH I MEDIA ELEKTRONICZNE W PRZEMYŚLE**
Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES AND ELECTRONIC MEDIA IN INDUSTRY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt. *Means for automating production processes in units*					
		linie produkcyjne *production lines*		centra obróbkowe *processing centres*	roboty i manipulatory przemysłowe *industrial robots and manipulators*		Komputery [a] *Computers* [a]
		automatyczne *automatic*	sterowane komputerem *computer controlled*		ogółem *total*	w tym roboty *of which robots*	
O G Ó Ł E M	2000	239	110	36	13	4	530
T O T A L	2004	367	169	78	15	9	802
	2005	**367**	**195**	**112**	**36**	**23**	**947**
sektor publiczny ..... *public sector*		30	11	16	-	-	171
sektor prywatny ..... *private sector*		337	184	96	36	23	776
W tym przetwórstwo przemysłowe ..... *Of which manufacturing*		**363**	**170**	**112**	**36**	**23**	**713**

a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.
a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (170) **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I MODERNIZOWANYCH W PRZEMYŚLE W 2005 R.**
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów wprowadzonych na rynek w latach 2003-2005 *Value of sale of products introduced on the market in the years 2003-2005*		*SPECIFICATION*
	ogółem *total*	w tym nowe dla rynku *of which new for the market*	
	w mln zł *in mln zl*		
O G Ó Ł E M	**1404,8**	**796,8**	***T O T A L***
sektor publiczny	96,2	63,7	*public sector*
sektor prywatny	1308,6	733,1	*private sector*
W tym przetwórstwo przemysłowe	**1343,7**	**736,7**	***Of which manufacturing***

TABL. 9 (171) **WYNALAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Wynalazki:				***Inventions:***
zgłoszone	44	31	44	*patent applications*
udzielone patenty	13	9	12	*patents granted*
Wzory użytkowe:				***Utility models:***
zgłoszone	.	15	7	*utility model application*
udzielone prawa ochronne	.	12	28	*rights of protection granted*

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Patentowego Rzeczpospolitej Polskiej.
S o u r c e: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

DZIAŁ XIV

CENY

CHAPTER XIV

PRICES

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:
- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankieterów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** jest miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych Głównego Urzędu Statystycznego. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

General notes

1. *Information about **retail prices** comes from the following price surveys:*
- *consumer goods and services,*
- *non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.*

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. *Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.*

3. *Monthly reporting of agricultural correspondents of the Central Statistical Office constitutes the source of information on **prices of agricultural products and livestock obtained by farmers on market-places**. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.*

TABL. 1 (172) **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w zł *in zl*			
Ryż — za 1 kg	2,32	2,68	2,91	*Rice — per kg*
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg	1,20	1,24	1,21	*Wheat-rye bread — per 0,5 kg*
Makaron jajeczny — za 400 g	3,29	4,03	4,13	*Egg pasta — per 400 g*
Mąka pszenna — za 1 kg	1,69	2,00	1,80	*Wheat flour — per kg*
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	8,99	12,46	14,25	*Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg*
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	13,23	14,14	13,57	*Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg*
Kurczęta patroszone — za 1 kg	5,99	5,75	5,72	*Disembowelled chicken — per kg*
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	18,91	19,53	19,25	*Pork ham, boiled — per kg*
Kiełbasa „Toruńska" — za 1 kg	10,62	11,71	11,70	*Sausage "Toruńska" — per kg*
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	12,93	12,77	12,86	*Fillets of hake, frozen — per kg*
Karp świeży — za 1 kg	9,14	12,53	12,40	*Fresh carp — per kg*
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	5,63	7,88	8,52	*Salted herring, headless — per kg*
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2—2,5% — za 1 l	1,23	1,42	1,54	*Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l*
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,32	1,25	1,36	*Sour cream, fat content 18% — per 200 ml*
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg	8,48	9,14	9,70	*Semi-fat cottage cheese — per kg*
Ser dojrzewający „Gouda" — za 1 kg	17,01	16,72	17,05	*Ripening "Gouda" cheese — per kg*
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,35	0,40	0,37	*Hen eggs, fresh — per piece*
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,81	3,02	3,16	*Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g*
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,32	5,05	4,89	*Rape-oil, domestic production — per l*
Pomarańcze — za 1 kg	4,26	5,73	5,17	*Oranges — per kg*
Jabłka [ab] — za 1 kg	2,40	1,83	1,92	*Apples [ab] — per kg*
Buraki [a] — za 1 kg	1,28	1,10	1,24	*Beetroots [a] — per kg*
Marchew [a] — za 1 kg	1,30	1,34	1,54	*Carrots [a] — per kg*
Ziemniaki [a] — za 1 kg	0,80	0,63	0,78	*Potatoes [a] — per kg*
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,95	3,16	3,08	*White sugar, crystallized — per kg*
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family" — za 250 g	7,15	4,75	4,91	*Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g*
Herbata „Madras" — za 100 g	2,03	2,23	2,27	*Tea "Madras" — per 100 g*
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% [c] — za 0,5 l	24,38	21,00	19,38	*Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka" 40% [c] — per 0,5 l:*

a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. *b, c* W 2000 r.: b — droższe, c — 50%.

a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. b, c In 2000: b — dessert apple, c — 50%.

TABL. 1 (172) **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w zł *in zl*			
Papierosy „Mars" — za 20 szt	4,33	4,79	5,21	*Cigarettes "Mars" — per 20 pcs*
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowełny — za 1 kpl	489,98	468,49	460,34	*Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set*
Półbuty męskie skórzane, na podeszwie nieskórzanej — za 1 parę	118,20	139,98	139,13	*Men's low leather shoes with non-leather sole — per pair*
Półbuty damskie skórzane, na podeszwie nieskórzanej — za 1 parę	103,02	128,96	130,04	*Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair*
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	18,53	25,08	26,09	*Resoling men's shoes — per pair*
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej — za 1 m^3	1,36	2,25	2,34	*Cold water by municipal water-system — per m^3*
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) [d] — za 1 kW·h	0,29	0,40	0,42	*Electricity for households (all-day tariff) [d] — per kW·h*
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych [e] — za 1 m^3	0,90	1,42	1,53	*Natural net-gas, high-methanated for households [e] — per m^3*
Węgiel kamienny — za 1 t	373,56	431,22	450,06	*Hard coal — per t*
Ciepła woda — za 1 m^3	10,72	13,56	14,55	*Hot water — per m^3*
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l	1872	1447	1404	*Fridge-freezer, capacity about 280 l*
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1409	1175	1217	*Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg*
Odkurzacz typu domowego	346,39	234,39	239,92	*Vacuum cleaner*
Żelazko z nawilżaczem	142,10	120,09	139,51	*Iron with duschsystem*
Benzyna silnikowa „Euro-Super" — za 1 l	3,12	3,75	4,03	*Motor petrol "Euro-Super" — per l*
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,47	1,68	1,72	*Regular ticket for travelling by intra-urban bus*
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km	10,83	12,78	13,03	*Taxi daily fare — for 5 km distance*
Bilet normalny do kina	9,30	11,55	12,03	*Regular cinema ticket*
Ondulacja na zimno włosów damskich	43,09	55,08	55,66	*Women's cold wave*
Ciągnik „Ursus 2812"	35181	53911	62352	*Tractor "Ursus 2812"*
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	13,82	21,52	23,92	*Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg*
Przemiał pszenicy — za 1 dt	11,95	13,03	14,12	*Grinding of wheat — per dt*
Badanie kliniczne krowy	11,64	19,07	19,24	*Cow's clinical examination*

d Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. *e* Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m^3 gazu.

d Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. e Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m^3 of gas.

TABL. 2 (173) **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w zł *in zl*			
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				*Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:*
pszenicy	51,25	52,47	34,59	*wheat*
żyta	30,11	42,16	28,20	*rye*
jęczmienia	48,28	48,43	33,46	*barley*
owsa i mieszanek zbożowych	42,29	39,44	38,63	*oats and cereal mixed*
pszenżyta	48,49	40,27	30,57	*triticale*
Ziemniaki — za 1 dt	40,07	29,27	41,86	*Potatoes — per dt*
w tym jadalne (bez wczesnych)	61,28	30,43	40,83	*of which edible (excluding early kinds)*
Buraki cukrowe — za 1 dt	10,41	17,80	18,30	*Sugar beets — per dt*
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt	80,30	83,32	70,66	*Industrial rape and agrimony — per dt*
Liście tytoniu — za 1 dt	510,66	265,72	228,62	*Raw tobacco — per dt*
Chmiel surowy — za 1 dt	1197	1216	881	*Raw hop — per dt*
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				*Animals for slaughter — per kg:*
bydło (bez cieląt)	3,12	3,75	4,32	*cattle (excluding calves)*
cielęta	5,73	6,58	8,26	*calves*
trzoda chlewna	3,74	4,18	3,87	*pigs*
Mleko krowie — za 1 l	0,67	0,76	0,83	*Cows' milk — per l*
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt	0,19	0,20	0,18	*Hen eggs — per piece*

TABL. 3 (174) **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w zł *in zl*			
Ziemiopłody — za 1 dt				***Crops — per dt***
Ziarno zbóż: pszenicy	52,99	56,49	40,35	*Cereal grain of: wheat*
żyta	40,73	43,46	31,39	*rye*
jęczmienia	47,79	50,11	38,73	*barley*
owsa	40,93	42,48	32,60	*oats*
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	38,47	31,26	42,97	*Potatoes (excluding edible early kinds)*
Siano: łąkowe	20,59	21,52	30,50	*Hay: meadow*
koniczyny	24,55	25,89	.	*clover*
Słoma zbóż ozimych	12,50	12,98	.	*Straw of winter cereals*
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt				***Livestock — per head***
Krowa dojna	1273	1544	1920	*Dairy cow*
Jałówka 1-roczna	855,85	1007	1277	*One-year heifer*
Prosię na chów	85,97	105,71	128,78	*Piglet*
Maciorka owcza na chów	120,83	129,50	.	*Ewe*
Koń roboczy	2755	3204	3718	*Farm horse*
Źrebię 1-roczne	1708	1935	2391	*One-year colt*
Żywiec rzeźny — trzoda chlewna za 1 kg	3,57	3,99	3,80	***Animals for slaughter — pigs per kg***

DZIAŁ XV

ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:
- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:
- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. Gospodarstwo rolne oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. Gospodarstwa rolne w użytkowaniu indywidualnym obejmują:
1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

CHAPTER XV

AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. *This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output, procurement of agricultural products and means of production in farming.*

2. *The presented information have been compiled using the* ***kind of activity method*** *and concern agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1 in which they are included.*

3. *Data were given separately for public and private sector.*

The public sector *includes farms:*
- *state ownership (of the State Treasury and state legal persons),*
- *local self-government entity ownership,*
- *mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.*

The private sector *includes farms:*
- *private domestic ownership,*
- *foreign ownership,*
- *mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.*

4. *An* ***agricultural holding*** *is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.*

5. Agricultural holdings *in private use include:*
1) *private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land (defined until 2001 as private farms);*
2) *private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.*

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. **Dane za lata 2000 i 2001 zmieniono** w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; dane podano w warunkach porównywalnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty" zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

1) **produkcję roślinną,** tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
2) **produkcję zwierzęcą,** tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o **produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują mieszanek zbożowych.

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszka, mieszanki strączkowe).

***6.** Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.*

*Data regarding the total area of agricultural land, and area by type since 2002 have been presented excluding non-farm land. **Data for 2000 and 2001 have been changed** in relation to data published in the previous editions of the Yearbook; data are presented in comparative conditions.*

***Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.*

***Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.*

Item "other land" includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

***7. Gross agricultural output** includes of:*

*1) **crop output,** i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year);*
*2) **animal output,** i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.*

***Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.*

***Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.*

***8.** Data regarding the **production, yields and procurement** of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concern grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals,** i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.*

***Pulses for grain** include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).*

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykoria). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

9. Dane o **ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

10. Jako **jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

11. Skup produktów rolnych dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich i ciągników opracowano na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V.

14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa — stan w czerwcu, w 2002 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

15. Lata gospodarcze obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2002/03 oznacza okres od 1 VII 2002 r. do 30 VI 2003 r.).

16. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — prezentuje się według siedziby użytkownika.

*Industrial crops include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, ratubaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.*

***9.** Data regarding **agricultural tractors** concern 4-wheeled and tracked tractors.*

***10.** One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.*

***11. Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.*

***12.** Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimations and evaluations made by field experts for data not included in reports.*

***13.** Data for 2002 in land use, sown area, livestock and tractors were compiled on the basis of the results of the Agricultural Census 2002 as of 20 V.*

***14.** Agricultural land calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit — as of June, in 2002 on the basis of the results of the Agricultural Census as of 20 V.*

***15. Farming years** cover the period since 1 VII until 30 VI (e.g. the 2002/03 farming year covers the period since 1 VII 2002 until 30 VI 2003).*

16. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
   a) Skarbu Państwa — zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:
      - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe") nadzorowane przez Ministra Środowiska,

Forestry

***1.** Information within the scope of forestry concerns:*

*1) **public forests** owned by:*
   a) the State Treasury — managed and utilized temporarily or perpetually by:
      - *State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,*

- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
- jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Własności Rolnej Skarbu Państwa (od 16 VII 2003 r. — Agencja Nieruchomości Rolnych),

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
   a) osób fizycznych,
   b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
   c) spółdzielni produkcji rolniczej,
   d) innych osób prawnych.

2. Powierzchnia gruntów leśnych obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:
- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Płazowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:
1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

- *nature protection units (national parks),*
- *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency of the State Treasury (since 16 VII 2003 — the Agricultural Property Agency),*

b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);

*2) **private forests** owned by:*
   a) natural persons,
   b) land held in common by all or part of the residents of a village,
   c) agricultural production co-operatives,
   d) other legal persons.

***2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.*

***Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:*
- *covered by forest vegetation (wooded area),*
- *temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).*

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

*Land **connected with silviculture** includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.*

***Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.*

***Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.*

***Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.*

***Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:*
1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Wskaźnik **zalesienia** (zalesienie) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni zalesionej do ogólnej powierzchni województwa.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. — Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

Afforestation *consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).*

Plantings *are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.*

3. *The* ***forest cover*** *indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.*

The ***afforestation*** *indicator (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total area of the voivodship.*

4. *Data on* ***removals*** *in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Council of Ministers dated 18 III 1997 — Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).*

Rolnictwo
Agriculture

TABL. 1 (175) **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Powierzchnia użytków rolnych [a] (stan w czerwcu) w tys. ha	710,3	653,0	574,8	*Agricultural land area [a] (as of June) in thous. ha*
w tym gospodarstwa indywidualne	678,7	630,8	559,0	*of which private farms*
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				*Share in total sown area (as of June) in %:*
zbóż podstawowych	56,4	59,5	60,3	*basic cereals*
w tym gospodarstwa indywidualne	56,3	59,5	60,3	*of which private farms*
ziemniaków	15,1	11,3	8,0	*potatoes*
w tym gospodarstwa indywidualne	15,3	11,4	8,1	*of which private farms*
rzepaku i rzepiku	0,5	0,6	0,9	*rape and agrimony*
w tym gospodarstwa indywidualne	0,5	0,5	0,8	*of which private farms*
Plony z 1 ha w dt:				*Yields per 1 ha in dt:*
zbóż podstawowych	22,0	28,1	27,3	*of basic cereals*
w tym gospodarstwa indywidualne	21,9	28,0	27,2	*of which private farms*
ziemniaków	175	175	170	*of potatoes*
w tym gospodarstwa indywidualne	175	175	170	*of which private farms*
rzepaku i rzepiku	19,7	26,9	29,1	*of rape and agrimony*
w tym gospodarstwa indywidualne	18,7	25,5	29,1	*of which private farms*
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu)[b] na 100 ha użytków rolnych	44,1	37,8	43,4	*Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) [b] per 100 ha of agricultural land*
w tym gospodarstwa indywidualne	45,7	38,1	43,3	*of which private farms*

a Według granic administracyjnych. *b* Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 245; trzoda chlewna — stan w końcu lipca.
a By administrative borders. b See note to table 10 on page 245; pigs — as of the end of July.

TABL. 1 (175) **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)**
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Udział krów w pogłowiu bydła (stan w czerwcu) w %	56,6	53,3	54,0	*Share of cows in cattle stocks (as of June) in %*
w tym gospodarstwa indywidualne	56,7	53,3	54,0	*of which private farms*
Udział loch w pogłowiu trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w %	10,6	12,9	11,8	*Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %*
w tym gospodarstwa indywidualne	10,6	13,0	11,9	*of which private farms*
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) [c] na 1 ha użytków rolnych w kg	100,6	159,0	172,2	*Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) [c] per 1 ha of agricultural land in kg*
Produkcja mleka w l:				*Production of milk in l:*
na 1 ha użytków rolnych	746,5	683,2	667,4	*per 1 ha of agricultural land*
w tym gospodarstwa indywidualne	778,2	690,3	668,1	*of which private farms*
na 1 krowę	3443	4006	3575	*per cow*
w tym gospodarstwa indywidualne	3440	3991	3559	*of which private farms*
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt	9,5	11,7	14,2	*Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units*
w tym gospodarstwa indywidualne	9,8	11,9	14,3	*of which private farms*
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych [d] w kg	66,8	73,0	84,2	*Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land [d] in kg*
w tym gospodarstwa indywidualne	68,5	73,0	83,7	*of which private farms*

c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej. *d* Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2003/04, 2004/05.

c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. d Concerns respectively the 1999/2000, 2003/04 and 2004/05 farming years.

TABL. 2 (176) **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW**
Stan w czerwcu
LAND USE BY SECTORS
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem *Grand total*	Sektor publiczny *Public sector*	Sektor prywatny *Private sector*		*SPECIFICATION*
				razem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
		w ha *in ha*				
WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH *BY ADMINISTRATIVE BORDERS*						
POWIERZCHNIA OGÓLNA	2000	1169105	329089	840016	801939	***TOTAL AREA***
	2004	1170790	373472	797318	720710	
	2005	**1170790**	**404038**	**766751**	**661941**	
Użytki rolne	2000	710272	22362	687910	678702	*Agricultural land*
	2004	653017	16095	636922	630805	
	2005	**574753**	**11009**	**563744**	**559017**	
grunty orne	2000	548428	16613	531815	524531	*arable land*
	2004	493781	11407	482374	477441	
	2005	**423435**	**7477**	**415958**	**412172**	
sady [a]	2000	20384	127	20257	20084	*orchards* [a]
	2004	26286	55	26231	26055	
	2005	**28993**	**18**	**28975**	**28794**	
łąki	2000	106342	3622	102720	101714	*meadows*
	2004	111247	3129	108118	107433	
	2005	**104584**	**2352**	**102232**	**101710**	
pastwiska	2000	35118	2000	33118	32373	*pastures*
	2004	21703	1504	20199	19876	
	2005	**17742**	**1163**	**16579**	**16341**	
Lasy [b]	2000	325526	240516	85010	79555	*Forests* [b]
	2004	326403	275290	51113	49923	
	2005	**331692**	**275934**	**55758**	**53475**	
Pozostałe grunty [c]	2000	133307	66211	67096	43682	*Other land* [c]
	2004	191370	82087	109283	39982	
	2005	**264344**	**117095**	**147249**	**49449**	

a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. *b* Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. *c* Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

a Including fruit-bearing trees and bushes nurseries. b Including land connected with silviculture. c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (176) **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)**
Stan w czerwcu
LAND USE BY SECTORS (cont.)
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem *Grand total*	Sektor publiczny *Public sector*	Sektor prywatny *Private sector* razem *total*	Sektor prywatny *Private sector* w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	*SPECIFICATION*
		w ha *in ha*				
WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA *BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER*						
POWIERZCHNIA OGÓLNA	2000	1167626	328445	839181	801839	***Total area***
	2004	1148367	362388	785979	710231	
	2005	**1149257**	**393532**	**755725**	**651805**	
Użytki rolne	2000	709557	22042	687515	678930	*Agricultural land*
	2004	633549	6379	627170	621886	
	2005	**556538**	**1957**	**554581**	**550696**	
grunty orne	2000	547925	16259	531666	524761	*arable land*
	2004	479171	4530	474641	470263	
	2005	**410094**	**1005**	**409089**	**405852**	
sady [a]	2000	20238	127	20111	20105	*orchards* [a]
	2004	25687	47	25640	25631	
	2005	**28071**	**18**	**28053**	**28040**	
łąki	2000	106246	3633	102613	101676	*meadows*
	2004	107989	1125	106864	106282	
	2005	**101551**	**544**	**101007**	**100603**	
pastwiska	2000	35148	2023	33125	32388	*pastures*
	2004	20702	677	20025	19710	
	2005	**16822**	**390**	**16432**	**16201**	
Lasy [b]	2000	325514	240517	84997	79555	*Forests* [b]
	2004	324797	274522	50275	49085	
	2005	**329994**	**275160**	**54834**	**52552**	
Pozostałe grunty [c]	2000	132555	65886	66669	43354	*Other land* [c]
	2004	190021	81487	108534	39260	
	2005	**262725**	**116415**	**146309**	**48556**	

a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. *b* Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. *c* Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

a Including fruit-bearing trees and bushes nurseries. b Including land connected with silviculture. c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (177) **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe [a])**
INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices [a])

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	*SPECIFICATION*
	ogółem *total*			w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*			
	Rok poprzedni = 100 *previous year = 100*						
Produkcja globalna	95,0	109,2	100,8	94,6	108,8	100,6	*Gross output*
roślinna	101,0	102,8	103,4	101,1	102,9	102,9	*crop*
zwierzęca	86,0	120,9	96,4	84,6	119,8	96,6	*animal*
Produkcja końcowa	96,4	115,0	100,5	95,6	114,4	100,3	*Final output*
roślinna	107,5	108,8	103,9	107,6	108,9	103,1	*crop*
zwierzęca	85,8	122,6	96,6	84,3	121,4	96,9	*animal*
Produkcja towarowa	99,1	108,1	98,9	98,6	107,5	98,7	*Market output*
roślinna	108,0	105,3	99,7	108,2	105,6	99,0	*crop*
zwierzęca	91,2	111,3	97,9	90,0	109,8	98,4	*animal*

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 27.
a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27.

TABL. 4 (178) **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe [a])**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices [a])

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	*SPECIFICATION*
	w odsetkach *in percent*			
	PRODUKCJA GLOBALNA *GROSS OUTPUT*			
O G Ó Ł E M	**100,0**	**100,0**	**100,0**	***T O T A L***
Produkcja roślinna	**61,4**	**62,5**	**60,8**	***Crop output***
Zboża	14,0	12,8	13,3	*Cereals*
w tym zboża podstawowe	12,4	10,8	11,3	*of which basic cereals*
w tym: pszenica	6,0	4,7	4,9	*of which: wheat*
żyto	2,1	1,4	1,4	*rye*
jęczmień	2,8	3,0	3,1	*barley*
Ziemniaki	15,6	9,0	8,1	*Potatoes*
Przemysłowe	2,9	2,8	3,9	*Industrial*
w tym buraki cukrowe	1,9	2,1	3,2	*of which sugar beets*
Warzywa	9,8	15,8	14,4	*Vegetables*
Owoce	9,9	14,7	13,2	*Fruit*
Siano łąkowe	2,7	2,3	2,7	*Meadow hay*
Pozostałe	6,5	5,1	5,2	*Other*

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 27.
a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27.

TABL. 4 (178) **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe[a]) (dok.)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices[a]) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach *in percent*			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) *GROSS OUTPUT (cont.)*				
Produkcja zwierzęca	**38,6**	**37,5**	**39,2**	***Animal output***
Żywiec rzeźny[b]	16,1	17,3	20,0	*Animals for slaughter*[b]
w tym:				*of which:*
bydło (bez cieląt)	2,6	2,1	2,9	*cattle (excluding calves)*
cielęta	1,3	0,7	0,7	*calves*
trzoda chlewna	8,4	9,3	11,2	*pigs*
owce	0,0	0,0	0,0	*sheep*
drób	2,9	4,4	4,6	*poultry*
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego)	-3,7	-0,9	-0,7	*Increase in herd (basic and working)*
Mleko krowie	20,3	15,6	15,5	*Cows' milk*
Jaja kurze	3,2	3,3	2,4	*Hen eggs*
Obornik	1,9	1,4	1,4	*Manure*
Pozostałe	0,8	0,8	0,6	*Other*
PRODUKCJA TOWAROWA *MARKET OUTPUT*				
O G Ó Ł E M	**100,0**	**100,0**	**100,0**	***T O T A L***
Produkcja roślinna	**46,3**	**53,4**	**50,7**	***Crop output***
Zboża	6,6	5,8	6,1	*Cereals*
w tym zboża podstawowe	6,7	5,5	5,8	*of which basic cereals*
w tym: pszenica	4,4	3,4	3,4	*of which: wheat*
żyto	0,5	0,3	0,3	*rye*
jęczmień	1,0	1,1	1,2	*barley*
Ziemniaki	7,5	3,7	3,8	*Potatoes*
Przemysłowe	5,7	4,5	6,4	*Industrial*
w tym buraki cukrowe	3,3	3,4	5,0	*of which sugar beets*
Warzywa	10,4	17,3	15,6	*Vegetables*
Owoce	15,1	20,5	17,3	*Fruit*
Pozostałe	1,0	1,6	1,5	*Other*
Produkcja zwierzęca	**53,7**	**46,6**	**49,3**	***Animal output***
Żywiec rzeźny[b]	24,5	24,5	28,2	*Animals for slaughter*[b]
w tym:				*of which:*
bydło (bez cieląt)	4,2	3,2	4,4	*cattle (excluding calves)*
cielęta	1,7	0,9	0,8	*calves*
trzoda chlewna	12,6	13,0	15,5	*pigs*
owce	0,0	0,0	0,0	*sheep*
drób	4,5	6,4	6,6	*poultry*
Mleko krowie	24,8	18,2	18,4	*Cows' milk*
Jaja kurze	3,7	3,6	2,8	*Hen eggs*
Pozostałe	0,7	0,3	0,0	*Other*

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 27. *b* Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27. b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 (179) **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**
Stan w czerwcu
SOWN AREA
As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem *grand total*	w tym sektor prywatny *of which private sector*		
				razem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
	w ha *in ha*					
O G Ó Ł E M	**485819**	**393440**	**377086**	**376110**	**373236**	***T O T A L***
Zboża	314351	281467	275530	274930	272869	*Cereals*
zboża podstawowe	273999	233964	227431	226938	225000	*basic cereals*
pszenica	99200	81851	72974	72712	72147	*wheat*
żyto	73999	46130	39367	39354	39174	*rye*
jęczmień	60000	59185	60452	60273	59526	*barley*
owies	25800	18470	17522	17513	17342	*oats*
pszenżyto	15000	28328	37116	37086	36811	*triticale*
mieszanki zbożowe	37501	41804	41881	41774	41677	*cereal mixed*
gryka i proso	1900	2674	3369	3369	3343	*buckwheat and millet*
kukurydza na ziarno	951	3025	2848	2848	2848	*maize for grain*
Strączkowe	6833	7592	7922	7899	7763	*Pulses*
konsumpcyjne	5000	5245	4497	4494	4464	*edible*
pastewne [a]	1833	2347	3425	3405	3299	*feed* [a]
Ziemniaki	73500	44276	30315	30303	30302	*Potatoes*
Przemysłowe	16236	13670	14702	14653	14269	*Industrial*
w tym:						*of which:*
buraki cukrowe	10936	10050	9195	9182	9127	*sugar beets*
oleiste	3460	3093	4015	3976	3647	*oil-bearing*
w tym rzepak i rzepik	2600	2374	3431	3395	3066	*of which rape and agrimony*
Pastewne	49308	20679	23503	23226	22966	*Feed*
w tym:						*of which:*
okopowe	9000	4047	2746	2745	2745	*root plants*
kukurydza na paszę	2099	3414	4352	4195	4119	*maize for feeds*
Pozostałe uprawy [b]	25591	25756	25113	25097	25065	*Other crops* [b]
w tym warzywa gruntowe	17000	17693	15386	15384	15362	*of which field vegetables*

a Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. *b* Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

a Including cereal and pulse mixed for grain. b Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

TABL. 6 (180) **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem *grand total*	w tym sektor prywatny *of which private sector*		
				razem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
ZBIORY w t *PRODUCTION in t*						
Zboża	693112	793732	748271	746018	739260	*Cereals*
w tym:						*of which:*
zboża podstawowe	603503	658282	619754	617922	611471	*basic cereals*
pszenica	255387	260686	219187	218146	215829	*wheat*
żyto	134720	106084	89366	89334	88926	*rye*
jęczmień	133847	173120	173555	172922	170455	*barley*
owies	46926	40710	36623	36602	36418	*oats*
pszenżyto	32623	77683	101023	100918	99842	*triticale*
mieszanki zbożowe	81961	115509	109816	109395	109141	*cereal mixed*
Ziemniaki	1283732	774690	515314	515157	515140	*Potatoes*
Buraki cukrowe	412869	441566	383518	382908	380585	*Sugar beets*
Rzepak i rzepik	5131	6390	9968	9876	8916	*Rape and agrimony*
Siano łąkowe	458364	480571	437505	436555	436081	*Meadow hay*
PLONY z 1 ha w dt *YIELDS per 1 ha in dt*						
Zboża	22,0	28,2	27,2	27,1	27,1	*Cereals*
w tym:						*of which:*
zboża podstawowe	22,0	28,1	27,3	27,2	27,2	*basic cereals*
pszenica	25,7	31,8	30,0	30,0	29,9	*wheat*
żyto	18,2	23,0	22,7	22,7	22,7	*rye*
jęczmień	22,3	29,3	28,7	28,7	28,6	*barley*
owies	18,2	22,0	20,9	20,9	21,0	*oats*
pszenżyto	21,7	27,4	27,2	27,2	27,1	*triticale*
mieszanki zbożowe	21,9	27,6	26,2	26,2	26,2	*cereal mixed*
Ziemniaki	175	175	170	170	170	*Potatoes*
Buraki cukrowe	378	439	417	417	417	*Sugar beets*
Rzepak i rzepik	19,7	26,9	29,1	29,1	29,1	*Rape and agrimony*
Siano łąkowe	43,1	44,5	43,1	43,2	43,3	*Meadow hay*

TABL. 7 (181) **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH** [a]
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF FIELD VEGETABLES [a]

WARZYWA	2000	2004	2005			*VEGETABLES*
			ogółem *grand total*	w tym sektor prywatny *of which private sector*		
				razem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu *AREA in ha — as of June*						
O G Ó Ł E M	**17000**	**17693**	**15386**	**15384**	**15362**	***T O T A L***
Kapusta	2794	2400	2110	2110	2110	*Cabbages*
Kalafiory	754	576	497	497	497	*Cauliflowers*
Cebula	2303	2559	2127	2126	2126	*Onions*
Marchew jadalna	2448	2742	2433	2433	2422	*Carrots*
Buraki ćwikłowe	1997	1616	1245	1244	1234	*Beetroots*
Ogórki	2399	2563	2525	2525	2525	*Cucumbers*
Pomidory	1901	1179	1244	1244	1244	*Tomatoes*
Pozostałe [b]	2404	4058	3204	3204	3204	*Others* [b]
ZBIORY w t *PRODUCTION in t*						
O G Ó Ł E M	**381797**	**398005**	**331749**	**331699**	**330742**	***T O T A L***
Kapusta	116651	106800	85037	85037	85037	*Cabbages*
Kalafiory	12904	10368	9145	9145	9145	*Cauliflowers*
Cebula	42575	46078	37221	37213	37213	*Onions*
Marchew jadalna	65026	79800	69279	69275	68773	*Carrots*
Buraki ćwikłowe	44843	40640	30091	30065	29615	*Beetroots*
Ogórki	34909	34601	37117	37117	37114	*Cucumbers*
Pomidory	28595	18864	18536	18536	18536	*Tomatoes*
Pozostałe [b]	36294	60855	45324	45311	45310	*Others* [b]
PLONY z 1 ha w dt *YIELDS per 1 ha in dt*						
Kapusta	418	445	403	403	403	*Cabbages*
Kalafiory	171	180	184	184	184	*Cauliflowers*
Cebula	185	180	175	175	175	*Onions*
Marchew jadalna	266	291	285	285	284	*Carrots*
Buraki ćwikłowe	225	251	242	242	240	*Beetroots*
Ogórki	146	135	147	147	147	*Cucumbers*
Pomidory	150	160	149	149	149	*Tomatoes*
Pozostałe [b]	151	150	141	141	141	*Others* [b]

a Wraz z ogrodami przydomowymi. *b* Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.
a Including home gardens. b Parsley, leek, radish, lettuce, rhubarb etc.

TABL. 8 (182) **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem *grand total*	w tym sektor prywatny *of which private sector*		
				razem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu *AREA in ha — as of June*						
O G Ó Ł E M	**21236**	**24364**	**25122**	**25105**	**25094**	***T O T A L***
Jabłonie	13406	16620	18258	18242	18240	*Apples*
Grusze	966	613	605	605	604	*Pears*
Śliwy	2138	2130	1723	1722	1718	*Plums*
Wiśnie	2963	3560	3074	3074	3072	*Cherries*
Czereśnie	698	570	631	631	631	*Sweet cherries*
Pozostałe [a]	1066	870	830	830	830	*Others* [a]
ZBIORY w t *PRODUCTION in t*						
O G Ó Ł E M	**228088**	**333604**	**316806**	**316681**	**316648**	***T O T A L***
Jabłka	200685	289941	285907	285783	285783	*Apples*
Gruszki	3562	3603	3248	3248	3242	*Pears*
Śliwki	9666	13620	9633	9632	9610	*Plums*
Wiśnie	10027	19610	12748	12748	12744	*Cherries*
Czereśnie	1703	2402	2270	2270	2269	*Sweet cherries*
Pozostałe [a]	2445	4428	3000	3000	3000	*Others* [a]
PLONY z 1 ha w dt *YIELDS per 1 ha in dt*						
Jabłka	150	174	157	157	157	*Apples*
Gruszki	37	59	54	54	54	*Pears*
Śliwki	45	64	56	56	56	*Plums*
Wiśnie	34	55	41	41	41	*Cherries*
Czereśnie	24	42	36	36	36	*Sweet cherries*
Pozostałe [a]	23	51	36	36	36	*Others* [a]

a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.
a Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 9 (183) **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT

O W O C E	2000	2004	2005			*F R U I T*
			ogółem *grand total*	w tym sektor prywatny *of which private sector*		
				razem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu *AREA in ha — as of June*						
O G Ó Ł E M	**7898**	**6121**	**8345**	**8344**	**8343**	***T O T A L***
Truskawki	5498	4309	4851	4851	4851	*Strawberries*
Maliny [a]	405	212	332	332	332	*Raspberries* [a]
Porzeczki	1541	1326	2492	2491	2490	*Currants*
Agrest	299	52	162	162	162	*Gooseberries*
Pozostałe [b]	115	222	508	508	508	*Others* [b]
ZBIORY w t *PRODUCTION in t*						
O G Ó Ł E M	**22234**	**18406**	**24479**	**24479**	**24478**	***T O T A L***
Truskawki	12264	9695	12516	12516	12516	*Strawberries*
Maliny [a]	801	375	572	572	572	*Raspberries* [a]
Porzeczki	7382	7581	9741	9741	9741	*Currants*
Agrest	1014	177	524	524	524	*Gooseberries*
Pozostałe [b]	772	578	1126	1126	1126	*Others* [b]
PLONY z 1 ha w dt *YIELDS per 1 ha in dt*						
Truskawki	22	23	26	26	26	*Strawberries*
Maliny [a]	20	18	17	17	17	*Raspberries* [a]
Porzeczki	48	57	39	39	39	*Currants*
Agrest	34	34	32	32	32	*Gooseberries*
Pozostałe [b]	67	26	22	22	22	*Others* [b]

a Łącznie z jeżyną bezkolcową. *b* Aronia, borówka wysoka i inne.
a Including thornless blackberry. b Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 (184) **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**
Stan w czerwcu
CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem *Grand total*	W tym sektor prywatny *Of which private sector*		*SPECIFICATION*
			razem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
		W SZTUKACH *IN HEADS*			
Bydło	2000	259135	258534	258534	*Cattle*
	2004	198351	197623	197368	
	2005	**193346**	**192626**	**192400**	
w tym krowy	2000	146762	146500	146500	*of which cows*
	2004	105802	105415	105282	
	2005	**104481**	**104116**	**103981**	
Trzoda chlewna [a]	2000	402599	401268	390148	*Pigs* [a]
	2004	392655	392304	382426	
	2005	**454216**	**453854**	**443836**	
w tym lochy	2000	42602	42452	41362	*of which sows*
	2004	50659	50615	49830	
	2005	**53546**	**53493**	**52627**	
Owce	2000	5124	5124	4846	*Sheep*
	2004	3954	3954	3954	
	2005	**4047**	**4047**	**4047**	
w tym maciorki	2000	2484	2484	2356	*of which ewes*
	2004	2278	2278	2278	
	2005	**3047**	**3047**	**3047**	
Konie [b]	2000	44953	44501	44500	*Horses* [b]
	2004	21628	21147	21083	
	2005	**18254**	**17760**	**17715**	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	313061	311928	310237	***In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)***
	2004	239523	238888	236657	
	2005	**241387**	**240263**	**238534**	

a Stan w końcu lipca. *b* Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

a As of the end of July. b Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 10 (184) **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**
Stan w czerwcu
CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem *Grand total*	W tym sektor prywatny *Of which private sector*		*SPECIFICATION*
			razem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
		NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt *PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads*			
Bydło	2000	36,5	36,8	38,1	*Cattle*
	2004	31,3	31,5	31,7	
	2005	**34,7**	**34,7**	**34,9**	
w tym krowy	2000	20,1	20,8	21,6	*of which cows*
	2004	16,7	16,8	16,9	
	2005	**18,8**	**18,8**	**18,9**	
Trzoda chlewna [a]	2000	56,7	57,0	57,5	*Pigs* [a]
	2004	62,0	62,6	61,5	
	2005	**81,6**	**81,8**	**80,6**	
w tym lochy	2000	5,8	6,0	6,1	*of which sows*
	2004	8,0	8,1	8,0	
	2005	**9,6**	**9,6**	**9,6**	
Owce	2000	0,7	0,7	0,7	*Sheep*
	2004	0,6	0,6	0,6	
	2005	**0,7**	**0,7**	**0,7**	
w tym maciorki	2000	0,3	0,4	0,3	*of which ewes*
	2004	0,4	0,4	0,4	
	2005	**0,5**	**0,5**	**0,6**	
Konie [b]	2000	6,3	6,3	6,6	*Horses* [b]
	2004	3,4	3,4	3,4	
	2005	**3,3**	**3,2**	**3,2**	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	44,1	45,4	45,7	***In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)***
	2004	37,8	38,1	38,1	
	2005	**43,4**	**43,3**	**43,3**	

a Stan w końcu lipca. *b* Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

a As of the end of July. b Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 11 (185) **DRÓB** [a]
Stan w końcu roku
POULTRY [a]
As of the end of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		*SPECIFICATION*
			ogółem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
Kury w tys. szt	1855,4	5469,4	5421,6	5211,3	*Hens in thous. heads*
w tym nioski	1694,1	1276,2	1330,6	1271,7	*of which laying hens*
Gęsi w tys. szt	58,0	38,7	77,9	77,9	*Geese in thous. heads*
Indyki w tys. szt	73,2	117,4	67,2	67,2	*Turkeys in thous. heads*
Kaczki [b] w tys. szt	280,9	560,0	470,1	470,1	*Ducks [b] in thous. heads*
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt	261,5	863,3	978,9	946,3	*Hens per 100 ha of agricultural land in heads*
w tym nioski	238,8	201,4	240,2	230,9	*of which laying hens*

a Dla 2000 r. - w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2004 i 2005 — w wieku powyżej 2 tygodni. *b* Łącznie z drobiem pozostałym.
a For 2000 — aged 6 months and more; for 2004 and 2005 — more than 2 weeks old. b Including other poultry.

TABL. 12 (186) **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŹNEGO** [a]
PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
W TYSIĄCACH SZTUK *IN THOUSAND HEADS*				
Bydło (bez cieląt)	55,9	47,6	41,1	*Cattle (excluding calves)*
Cielęta	57,4	35,3	24,0	*Calves*
Trzoda chlewna	429,4	630,0	622,1	*Pigs*
Owce	3,0	1,2	0,2	*Sheep*
Konie	7,6	5,1	4,2	*Horses*
W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI *IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT*				
Bydło (bez cieląt)	20,0	22,8	21,0	*Cattle (excluding calves)*
Cielęta	5,2	2,6	2,4	*Calves*
Trzoda chlewna	51,1	71,1	71,9	*Pigs*
Owce	0,1	0,1	0,0	*Sheep*
Konie	3,5	2,5	2,2	*Horses*
Drób	16,4	35,5	29,8	*Poultry*
Kozy i króliki	0,5	0,4	0,3	*Goats and rabbits*

a Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.
a Data include procurement of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 13 (187) **PRODUKCJA MIĘSA[a], TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**
PRODUCTION OF MEAT[a], FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	W TYSIĄCACH TON *IN THOUSAND TONNES*			
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)				***Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)***
mięso i tłuszcze	71,3	100,7	95,8	*meat and fats*
wołowe	10,4	11,9	11,0	*beef*
cielęce	3,2	1,5	1,5	*veal*
wieprzowe	39,8	55,4	56,1	*pork*
baranie	0,1	0,0	0,0	*mutton*
końskie	1,9	1,3	1,2	*horseflesh*
drobiowe	11,5	24,8	20,9	*poultry*
kozie i królicze[b]	0,3	0,3	0,3	*goat and rabbit*[b]
podroby	4,1	5,3	5,0	*pluck*
	NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt *PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt*			
O G Ó Ł E M	**100,6**	**159,0**	**172,2**	***T O T A L***

a W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. *b* Łącznie z dziczyzną.

a In post-slaughter warm weight. Data include procurement of animals for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. b Including game.

TABL. 14 (188) **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**
PRODUCTION OF MILK AND EGGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		*SPECIFICATION*
			ogółem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
Produkcja mleka krowiego:					*Cows' milk production:*
w milionach litrów	529,7	432,8	371,4	367,9	*in million litres*
na 100 ha użytków rolnych w tys. l	74,7	68,3	66,7	66,8	*per 100 ha agricultural land in thous. l*
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l	3443	4006	3575	3559	*Average annual quantity of milk per cow in l*
Produkcja jaj kurzych w mln szt	262,4	219,0	198,7	185,5	*Hen eggs production in mln units*
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt	155	165	150	146	*Average annual number of eggs per laying-hen in units*

TABL. 15 (189) **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**
Stan w dniu 31 XII
DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Użytki rolne zmeliorowane:				*Drained agricultural land:*
w tysiącach hektarów	115,6	115,7	115,7	*in thousand hectares*
grunty orne	65,9	66,0	66,0	*arable land*
w tym: zdrenowane	52,3	52,4	52,4	*of which: drained*
nawadniane	0,2	0,2	0,2	*watered*
łąki i pastwiska	49,7	49,7	49,7	*meadows and pastures*
w tym: zdrenowane	11,3	11,3	11,3	*of which: drained*
nawadniane	9,7	9,5	9,5	*watered*
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych	15,8	18,3	20,8	*in % of total agricultural land*

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (190) **CIĄGNIKI ROLNICZE**
Stan w dniu 31 XII
AGRICULTURAL TRACTORS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem *Total*	W tym gospodarstwa indywidualne *Of which private farms*	*SPECIFICATION*
W sztukach	2000	67233	66648	*In units*
	2004	73987	73781	
	2005	**78810**	**78654**	
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	2000	10,5	10,2	*Agricultural land area per tractor in ha*
	2004	8,6	8,4	
	2005	**7,1**	**7,0**	

TABL. 17 (191) **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ** [a]
DRAFT FORCE RESOURCES [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
W tysiącach jednostek pociągowych	**533,2**	**537,2**	**527,9**	***In thousands of draft units***
siła pociągowa:				*draft force:*
Żywa	35,1	14,5	12,2	*Live*
Mechaniczna	498,1	522,7	515,6	*Mechanical*
Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych	**75,1**	**84,8**	**94,8**	***Per 100 ha of agricultural land in draft units***
siła pociągowa:				*draft force:*
Żywa	4,9	2,3	2,1	*Live*
Mechaniczna	70,2	82,5	92,7	*Mechanical*

a Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu, mechanicznej — według stanu w dniu 31 XII.
a Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical — as of 31 XII.

TABL. 18 (192) **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**
CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2003/04	2004/05		SPECIFICATION
			ogółem *total*	w tym gospodarstwa indywidualne *of which private farms*	
			W TONACH *IN TONNES*		
Nawozy mineralne lub chemiczne [a]	47329	46257	46865	46109	*Mineral or chemical fertilizers* [a]
azotowe	26513	24707	24795	24411	*nitrogenous*
fosforowe	10913	11367	12091	11934	*phosphatic*
potasowe	9903	10183	9979	9764	*potassic*
Nawozy wapniowe [b]	26381	37629	45686	45625	*Lime fertilizers* [b]
			NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg *PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg*		
Nawozy mineralne lub chemiczne [a]	66,8	73,0	84,2	83,7	*Mineral or chemical fertilizers* [a]
azotowe	37,4	39,0	44,6	44,3	*nitrogenous*
fosforowe	15,4	17,9	21,7	21,7	*phosphatic*
potasowe	14,0	16,1	17,9	17,7	*potassic*
Nawozy wapniowe [b]	37,2	59,4	82,1	82,8	*Lime fertilizers* [b]

a Łącznie z wieloskładnikowymi. *b* Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.
a Including mixed fertilizers. b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 (193) **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące [a])**
VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices [a])

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem *total*	w tym od gospodarstw indywidualnych *of which from private farms*	
			W MILIONACH ZŁOTYCH *IN MILLION ZLOTYS*		
O G Ó Ł E M	**435,9**	**685,1**	**679,4**	**652,1**	***T O T A L***
Produkty: roślinne	174,1	196,2	214,4	207,2	*Products: crop*
zwierzęce	261,8	488,8	465,0	444,9	*animal*
			NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł *PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zl*		
O G Ó Ł E M	**614,4**	**1081,3**	**1220,8**	**1184,1**	***T O T A L***
Produkty: roślinne	245,4	309,7	385,3	376,2	*Products: crop*
zwierzęce	369,0	771,6	835,6	807,9	*animal*

a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.
a Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 (194) **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			*AGRICULTURAL PRODUCTS*
			ogółem *grand total*	w tym od sektora prywatnego *of which from private sector*		
				razem *total*	w tym od gospodarstw indywidualnych *of which from private farms*	
Zboża w t	36797	41171	36424	36397	27689	*Cereals in t*
w tym zboża podstawowe	36551	36396	31654	31627	24419	*of which basic cereals*
pszenica	31436	25691	23216	23189	17474	*wheat*
żyto	1216	1939	1858	1858	1339	*rye*
jęczmień	3112	7848	5273	5273	4678	*barley*
owies i mieszanki zbożowe	388	399	619	619	368	*oats and cereal mixed*
pszenżyto	399	519	688	688	560	*triticale*
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	34084	39068	35108	35108	26488	*of which consumer and for feeds cereals*
w tym zboża podstawowe	33866	34293	30338	30338	23218	*of which basic cereals*
pszenica	29930	24225	22565	22565	16907	*wheat*
żyto	942	1939	1858	1858	1339	*rye*
jęczmień	2565	7527	4971	4971	4382	*barley*
owies i mieszanki zbożowe	359	139	403	403	152	*oats and cereal mixed*
pszenżyto	70	463	541	541	438	*triticale*
Strączkowe konsumpcyjne [a] w t	274	1309	1579	1579	1577	*Edible pulses [a] in t*
Ziemniaki w t	5453	5760	1528	1528	1518	*Potatoes in t*
Buraki cukrowe w t	412870	441566	383518	382908	380585	*Sugar beets in t*
Rzepak i rzepik [a] w t	4871	9689	9937	9855	8895	*Rape and agrimony [a] in t*
Warzywa w t	16180	23473	22976	22976	22533	*Vegetables in t*
Owoce w t	117511	94986	125985	125985	117966	*Fruit in t*
Żywiec rzeźny [b] w t	38193	90047	79830	79830	77085	*Animals for slaughter [b] in t*
bydło (bez cieląt)	10228	16806	16749	16749	15495	*cattle (excluding calves)*
cielęta	1764	874	679	679	679	*calves*
trzoda chlewna	16418	41501	40935	40935	39530	*pigs*
owce	25	3	3	3	3	*sheep*
konie	2507	1729	1302	1302	1302	*horses*
drób	7251	29134	20162	20162	20076	*poultry*
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) [c] w t	25765	63079	55947	55947	54135	*Animals for siaughter in term sof meat (including fats) [c] in t*
Mleko krowie w tys. l	177469	172643	182704	180940	173517	*Cows' milk in thous. l*
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt	153	839	1791	1791	918	*Consumer hen's eggs in thous. units*

a Bez materiału siewnego. *b* W wadze żywej. *c* Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

a Excluding sowing. b In live weight. c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 (195) **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące [a])**
VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices [a])

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			*AGRICULTURAL PRODUCTS*
			ogółem *grand total*	w tym od sektora prywatnego *of which from private sector*		
				razem *total*	w tym od gospodarstw indywidualnych *of which from private farms*	
	w tys. zł *in thous. zl*					
Zboża	18551,5	21163,0	12582,2	12573,1	9406,6	*Cereals*
w tym zboża podstawowe	18433,2	18434,5	10806,3	10797,2	8210,2	*of which basic cereals*
pszenica	16149,8	13392,4	8044,0	8035,0	5950,0	*wheat*
żyto	388,7	817,5	523,9	523,9	367,7	*rye*
jęczmień	1527,2	3847,1	1794,9	1794,9	1586,5	*barley*
owies i mieszanki zbożowe	169,3	164,8	226,9	226,9	135,7	*oats and cereal mixed*
pszenżyto	198,2	212,5	216,6	216,6	170,4	*triticale*
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	17152,5	20142,4	12090,1	12090,1	8957,1	*of which consumer and for feeds cereals*
w tym zboża podstawowe	17047,1	17413,8	10314,1	10314,1	7761,7	*of which basic cereals*
pszenica	15339,3	12709,9	7806,1	7806,1	5743,6	*wheat*
żyto	283,6	817,5	523,9	523,9	367,7	*rye*
jęczmień	1238,4	3645,1	1663,1	1663,1	1457,1	*barley*
owies i mieszanki zbożowe	151,8	54,8	156,7	156,7	64,4	*oats and cereal mixed*
pszenżyto	33,9	186,5	165,4	165,4	127,9	*triticale*
Strączkowe konsumpcyjne [b]	705,0	2765,5	3598,7	3598,7	3595,1	*Edible pulses [b]*
Ziemniaki	2184,7	1685,7	639,6	639,6	636,3	*Potatoes*
Buraki cukrowe	42985,5	78587,8	70181,1	70086,9	69621,3	*Sugar beets*
Rzepak i rzepik [b]	3911,6	8072,7	7021,4	6960,9	6209,3	*Rape and agrimony [b]*
Warzywa	8809,8	17580,1	13614,5	13614,5	13383,9	*Vegetables*
Owoce	68142,8	51377,1	89835,8	89835,8	87506,0	*Fruit*
Żywiec rzeźny [c]	140984,2	354526,8	310074,4	310074,,4	298926,2	*Animals for slaughter [c]*
bydło (bez cieląt)	31867,1	63066,0	72301,6	72301,6	67155,5	*cattle (excluding calves)*
cielęta	10108,2	5752,1	5607,5	5607,5	5606,9	*calves*
trzoda chlewna	61443,9	173331,2	158548,5	158548,5	152814,9	*pigs*
owce	141,2	14,2	14,7	14,7	14,7	*sheep*
konie	13637,7	11677,2	9031,3	9031,3	9031,3	*horses*
drób	23786,1	100686,1	64570,8	64570,8	64302,8	*poultry*
Mleko krowie	118749,2	131146,7	152103,4	150283,5	143338,8	*Cows' milk*
Jaja kurze konsumpcyjne	29,7	170,7	316,4	316,4	176,3	*Consumer hen eggs*

a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. *b* Bez materiału siewnego. *c* W wadze żywej.
a Paid to suppliers; excluding VAT. b Excluding sowing. c In live weight.

Leśnictwo
Forestry

TABL. 22 (196) **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**
Stan w dniu 31 XII
FOREST LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M w ha	**320435**	**328108**	**329463**	***T O T A L in ha***
Lasy	**314354**	**321939**	**323235**	***Forests***
Publiczne	235090	236395	236204	*Public*
zalesione	233203	234821	234573	*wooded*
niezalesione	1887	1574	1631	*non-wooded*
własność Skarbu Państwa	234470	235567	235345	*owned by the State Treasury*
zalesione	232586	234029	233758	*wooded*
niezalesione	1884	1538	1587	*non-wooded*
w tym:				*of which:*
w zarządzie Lasów Państwowych	222427	223691	223782	*managed by State Forests*
zalesione	220616	222226	222360	*wooded*
niezalesione	1811	1465	1423	*non-wooded*
parki narodowe	7078	7079	7079	*national parks*
zalesione	7078	7078	7079	*wooded*
niezalesione	-	1	1	*non-wooded*
własność gmin [a]	621	828	859	*owned by gmina* [a]
zalesione	617	792	815	*wooded*
niezalesione	4	36	44	*non-wooded*
Prywatne	79264	85544	87030	*Private*
zalesione	75696	82243	83751	*wooded*
niezalesione	3568	3301	3279	*non-wooded*
Grunty związane z gospodarką leśną	**6081**	**6168**	**6229**	***Land connected with silviculture***
LESISTOŚĆ w %	**26,9**	**27,5**	**27,6**	***FOREST COVER in %***
ZALESIENIE w %	**26,4**	**27,1**	**27,2**	***AFFORESTATION in %***

a Dotyczy także gmin mających status miasta na prawach powiatu.
a It also concerns gminas which are cities with powiat status.

TABL. 23 (197) **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005				SPECIFICATION
			ogółem *grand total*	lasy publiczne *public forests*		lasy prywatne [a] *private forests* [a]	
				razem *total*	w tym własność Skarbu Państwa *of which owned by the State Treasury*		
	w ha *in ha*						
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII)	112	99	100	100	100	-	*Production area of forest nurseries (as of 31 XII)*
Odnowienia i zalesienia [b]	2428	1986	2095	1549	1549	547	*Renewals and afforestations* [b]
sztuczne [b]	2192	1666	1725	1241	1241	484	*artificial* [b]
zrębów [bc]	740	1225	1218	1184	1184	34	*felling sites* [bc]
halizn i płazowin	73	72	42	22	22	20	*blanks and irregularly stocked open stands*
użytków rolnych [d] i nieużytków	910	369	465	35	35	430	*agricultural land* [d] *and wasteland*
naturalne	236	320	370	308	308	62	*natural*
Poprawki i uzupełnienia	129	153	168	109	109	59	*Corrections and supplements*
Pielęgnowanie [e]	9119	9066	9438	8734	8733	704	*Tending* [e]
w tym:							*of which:*
upraw [f]	5401	5649	5969	5301	5300	668	*crops* [f]
młodników	2963	3192	3310	3310	3310	-	*greenwoods*
wprowadzanie podszytów [g]	303	115	123	123	123	-	*introduction of undergrowth* [g]
Melioracje	1359	1494	1589	1589	1589	-	*Drainage*

a Dane szacunkowe. *b* Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. *c* Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. *d* Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. *e* Bez cięć trzebieżowych. *f* Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. *g* Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

a Estimated data. b Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. c Including renewals protected by tree stands. d Designated for afforestation in land development plan. e Without extirpation. f Tending soil and early tree cutting. g Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 (198) **POZYSKANIE DREWNA**[a]
REMOVALS[a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005				SPECIFICATION
			ogółem *grand total*	lasy publiczne *public forests*		lasy prywatne *private forests*	
				razem *total*	w tym własność Skarbu Państwa *of which owned by the State Treasury*		
O G Ó Ł E M w dam^3	**760,7**	**933,1**	**933,6**	**874,7**	**874,7**	**58,8**	***T O T A L in dam^3***
Grubizna	**731,9**	**900,7**	**901,8**	**843,0**	**842,9**	**58,8**	***Timber***
Grubizna iglasta	553,2	668,2	673,3	625,7	625,7	47,6	*Coniferous*
w tym drewno:							*of which:*
wielkowymiarowe	320,1	383,4	385,0	343,3	343,2	41,7	*large-size wood*
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	166,1	204,2	203,9	200,4	200,4	3,5	*medium-size wood for industrial uses*
Grubizna liściasta	178,7	232,5	228,5	217,3	217,3	11,2	*Non-coniferous*
w tym drewno:							*of which:*
wielkowymiarowe	72,2	84,3	85,2	76,7	76,7	8,5	*large-size wood*
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	73,2	118,6	111,4	110,2	110,2	1,2	*medium-size wood for industrial uses*
Drewno małowymiarowe	**28,8**	**32,5**	**31,7**	**31,7**	**31,7**	**-**	***Slash***
Do przerobu przemysłowego	1,8	2,4	2,0	2,0	2,0	-	*Slash for industrial uses*
Opałowe	27,0	30,2	30,1	28,6	28,6	1,6	*Slash for fuel*
Karpina[b]	**0,0**	**0,0**	**0,0**	**0,0**	**0,0**	**0,0**	***Stump wood***[b]
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m^3	**232,8**	**279,8**	**279,0**	**356,9**	**358,2**	**67,6**	***TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m^3***

a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25. *b* Wyłącznie w lasach publicznych.
a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25. b Exclusively in public forests.

TABL. 25 (199) **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEŃ**
TREES AND SHRUBS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem *total*	w tym na gruntach prywatnych *of which on private land*	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych[a] w ha	5	5	5	-	*Production area of nurseries*[a] *in ha*
Sadzenie w szt: drzew	61200	20854	111700	9533	*Plantings in units of: trees*
krzewów	16200	7294	36923	4055	*bushes*
Pozyskanie drewna (grubizny)[b] w m^3	12553	24286	15001	8121	*Removals (timber)*[b] *in m^3*
grubizna iglasta	1730	2014	1045	786	*coniferous*
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	947	1095	574	433	*of which large-size general purpose wood*
grubizna liściasta	10823	22272	13956	7335	*non-coniferous*
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	3231	6095	3726	2567	*of which large-size general purpose wood*

a Stan w dniu 31 XII. *b* Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).
a As of 31 XII. b Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

DZIAŁ XVI

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo", „Przetwórstwo przemysłowe" oraz ,,Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę".

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo", „Przetwórstwo przemysłowe" oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę".

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw,** z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 26.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne" z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujace w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. Produkcja sprzedana dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie,

CHAPTER XVI

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

***1**. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".*

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

***2.** Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.*

***3.** Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).*

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- *the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,*
- *collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.*

Moreover, abbreviated names were used for some products.

***4. Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:*

1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
2) the value of paid work and services rendered,

tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 27.

Jako **ceny stałe** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:
1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
2) agentów;
3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

i.e., both industrial and non-industrial;
3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.

Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of ***basic price*** *is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 27.*

As constant prices *since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

5. *In data concerning production, the value of outwork is included.*

Outwork *in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

6. *Data concerning* ***employment in industry*** *include employees hired on the basis of employment contracts.*

Employed in industry do not include:
1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;
2) agents;
3) persons engaged in outwork.

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo", w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw.** Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 26.

3. Produkcja budowlano-montażowa dotyczy

Construction

1. *Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the section "Construction", employing more than 9 persons.*

2. *Data according to NACE rev. 1 groups were compiled using* ***the enterprise method.*** *The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 26.*

3. Construction and assembly production

działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów — wykonane siłami własnymi systemem zleceniowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceniodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytku według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytku** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków — budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków — budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

4. *The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).*

5. *Data on* ***buildings completed*** *(by all investors) concern:*

- *within the scope of the number of buildings — newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings — newly built and expanded buildings (the expanded part only).*

6. *Data regarding* ***average employment and average monthly wages and salaries*** *concern hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contact, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.*

Przemysł
Industry

TABL. 1 (200) **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE**
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem *total*	2004 = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł	11055,5	15008,1	15407,1	106,1 [c]	*Sold production (current prices) in mln zl*
Pracujący [a]	87251	77870	78561	100,9	*Employed persons* [a]
Przeciętne zatrudnienie	80681	68788	68841	100,1	*Average paid employment*
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto [b] w zł	1856,01	2086,79	2124,39	101,8	*Average monthly gross wages and salaries* [b] *in zl*

a Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. *b* Bez zatrudnionych za granicą. *c* Ceny stałe.
a As of 31 XII; by actual workplace. b Excluding persons employed abroad. c Constant prices.

TABL. 2 (201) **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU** [a] **(ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY [a] *(current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
	w mln zł *in mln zl*			2004 = 100 (ceny stałe) *(constant prices)*	w odsetkach *in percent*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**10220,0**	**13916,2**	**14297,7**	**106,2**	**100,0**
sektor publiczny *public sector*	2461,8	1568,8	1637,0	.	11,4
sektor prywatny *private sector*	7758,2	12347,4	12660,7	.	88,6
Górnictwo ***Mining and quarrying***	**423,9**	**458,2**	**418,8**	**82,3**	**2,9**
Przetwórstwo przemysłowe ***Manufacturing***	**8322,3**	**11730,0**	**12178,1**	**108,8**	**85,2**
w tym: *of which:*					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów *Manufacture of food products and beverages*	1305,9	2118,2	2238,1	111,8	15,7
Włókiennictwo *Manufacture of textiles*	46,4	59,0	61,6	100,4	0,4

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (201) **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU** [a] **(ceny bieżące) (cd.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY [a] *(current prices) (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
	w mln zł *in mln zl*			2004 = 100 (ceny stałe) *(constant prices)*	w odsetkach *in percent*
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) ***Manufacturing (cont.)***					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich..... *Manufacture of wearing apparel and furriery* Δ	122,6	198,7	218,0	115,0	1,5
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich Δ..... *Processing of leather and manufacture of leather products* Δ	16,7	26,0	25,2	106,1	0,2
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny Δ..... *Manufacture of wood and wood, straw and wicker products* Δ	299,4	291,5	270,7	98,0	1,9
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ..... *Publishing, printing and reproduction of recorded media*	220,0	374,0	395,6	109,2	2,8
Produkcja wyrobów chemicznych ..... *Manufacture of chemicals and chemical products*	252,8	45,4	87,8	191,6	0,6
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... *Manufacture of rubber and plastic products*	229,9	328,3	328,2	97,6	2,3
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... *Manufacture of other non-metallic mineral products*	2562,4	3360,4	3312,7	103,6	23,2
Produkcja wyrobów z metali Δ..... *Manufacture of metal products* Δ	467,6	1412,1	1489,0	108,0	10,4
Produkcja maszyn i urządzeń Δ ..... *Manufacture of machinery and equipment n.e.c.*	872,1	1016,9	1041,5	107,0	7,3

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (201) **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU** [a] **(ceny bieżące) (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY [a] *(current prices) (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
	w mln zł *in mln zl*			2004= 100 (ceny stałe) *(constant prices)*	w odsetkach *in percent*
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) ***Manufacturing (cont.)***					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej [Δ] *Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.*	97,2	192,3	220,0	113,4	1,5
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep *Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers*	496,9	256,8	258,8	100,5	1,8
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna [Δ] *Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.*	60,6	105,5	90,8	85,3	0,6
Przetwarzanie odpadów *Recycling*	38,7	102,4	73,0	71,0	0,5
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ***Electricity, gas and water supply***	**1473,8**	**1728,1**	**1700,8**	**94,1**	**11,9**
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę *Electricity, gas, steam and hot water supply*	1386,4	1620,5	1587,5	93,7	11,1
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody *Collection, purification and distribution of water*	87,4	107,6	113,3	101,0	0,8

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (202) **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW** [a]
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS [a]

WYROBY	2000	2004	2005		*PRODUCTS*
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*			udział w produkcji krajowej w % *share in domestic production in %*	
Wapień, dolomit i pozostałe skały wapienne, pokruszone lub rozłupane w tys. t	5463,3	7415,8	6907,5 [b]	24,2	*Limestone, dolomite and other calcareous rocks, crushed or splited in thous. t*
Nawozy wapniowe i wapniowo-magnezowe w tys. t [b]	316,3	467,4	524,9	39,0	*Lime and lime-magnesium fertilizers in thous. t* [b]
Mięso drobiowe w tys. t	18,4	18,5	17,1	1,4	*Poultry meat in thous. t*
Wędliny [c] w tys. t	23,8	30,8	17,7	2,4	*Cured meat products* [c] *in thous. t*
Soki owocowe i warzywne w tys. t	9,3	30,9	23,4	2,4	*Fruit and vegetable juices in thous. t*
Mleko płynne przetworzone [d] w tys. hl	787,2	584,4	588,4	2,6	*Processed liquid milk* [d] *in thous. hl*
Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w tys. t	4,5	3,7	3,2	1,8	*Butter and other fats from milk in thous. t*
Ser świeży niedojrzewający i twaróg w tys. t	7,1	10,2	11,1	3,8	*Unripened fresh cheese and curd in thous. t*
Sukienki, spódnice i spódnico-spodnie damskie lub dziewczęce w tys. szt.	462	439	316	3,7	*Women's or girls' shirts, dresses and divided shirts in thous. units*
Bluzki, bluzki koszulowe damskie lub dziewczęce w tys. szt.	777	438	421	3,4	*Women's or girls' blouses, shirt-blouses in thous. units*
Koszule męskie lub chłopięce w tys. szt.	#	#	1706	18,2	*Men's or boys' shirts in thous. units*
Tarcica iglasta w dam^3	67,6	73,9	94,6	3,4	*Coniferous sawnwood in* dam^3
Tarcica liściasta w dam^3	6,9	13,9	15,4	2,8	*Non-coniferous sawnwood in* dam^3
Płytki ceramiczne i płyty chodnikowe w tys. m^2	4333	16832	17609	19,0	*Ceramic tiles and paving stone in thous.* m^2
Cement w tys. t	4828,0	4030,8	3958,9	31,3	*Cement in thous. t*
Wapno w tys. t	958,9	866,5	695,7	39,8	*Lime in thous. t*
Spoiwa gipsowe w tys. t	#	473,4	439,0	58,0	*Plasters consisting of gypsum in thous. t*
Maszyny i urządzenia rolnicze i dla gospodarki leśnej w t	1479	2415	1984	2,1	*Agricultural machinery and equipment for forestry in t*
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w GJ	9891210	9853396	10027045	1,8	*Thermal energy from stream or hot water in GJ*

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b* Opracowano metodą przedsiębiorstw. *c* Bez końskich, drobiowych, z dziczyzny i z królików. *d* Łącznie z mlekiem przerzutowym do dalszej produkcji.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b Compiled using the enterprise method. c Excluding horseflesh, poultry, game and rabbit. d Including milk forwarded for further processing.

TABL. 4 (203) **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYŚLE** [a]
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	stanowiska *positions*	
				robotnicze *manual labour*	nierobotnicze *non-manual labour*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**74943**	**61209**	**61834**	**47672**	**14162**
sektor publiczny *public sector*	22399	12369	11939	8226	3713
sektor prywatny *private sector*	52544	48840	49895	39449	10446
Górnictwo ***Mining and quarrying***	**3444**	**2304**	**2031**	**1453**	**578**
Przetwórstwo przemysłowe ***Manufacturing***	**62199**	**52252**	**53399**	**42031**	**11368**
w tym: *of which:*					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów *Manufacture of food products and beverages*	9044	9193	9017	7234	1783
Włókiennictwo *Manufacture of textiles*	908	994	976	865	111
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich *Manufacture of wearing apparel and furriery* [Δ]	4604	3635	4454	3931	523
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich [Δ] *Processing of leather and manufacture of leather products* [Δ]	308	249	222	203	19
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny [Δ] *Manufacture of wood and wood, straw and wicker products* [Δ]	2515	2416	2378	2035	343
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji *Publishing, printing and reproduction of recorded media*	1172	1460	1421	858	563
Produkcja wyrobów chemicznych *Manufacture of chemicals and chemical products*	869	241	415	253	162
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych *Manufacture of rubber and plastic products*	1267	1383	1457	1144	313

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (203) **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYŚLE** [a] **(dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY [a] *(cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	stanowiska *positions*	
				robotnicze *manual labour*	nierobotnicze *non-manual labour*
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) ***Manufacturing (cont.)***					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... *Manufacture of other non-metallic mineral products*	10975	9859	9767	7438	2329
Produkcja wyrobów z metali [Δ] ..... *Manufacture of metal products* [Δ]	4422	7102	8248	6505	1743
Produkcja maszyn i urządzeń [Δ] ..... *Manufacture of machinery and equipment n.e.c.*	12445	7158	6955	5267	1688
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej [Δ] ..... *Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.*	812	1184	1289	972	317
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep ..... *Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers*	3735	846	1115	852	263
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna [Δ] ..... *Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.*	1087	957	836	700	136
Przetwarzanie odpadów..... *Recycling*	127	605	198	152	46
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .. ***Electricity, gas and water supply***	**9300**	**6653**	**6404**	**4188**	**2216**
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ..... *Electricity, gas, steam and hot water supply*	7152	4617	4343	2767	1576
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody ..... *Collection, purification and distribution of water*	2148	2036	2061	1421	640

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (204) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE** [a]
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	stanowiska *positions*	
				robotnicze *manual labour*	nierobotnicze *non-manual labour*
	w zł *in zl*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**1916,84**	**2167,67**	**2200,09**	**1823,05**	**3469,55**
sektor publiczny *public sector*	2153,90	2293,07	2389,57	2103,11	3024,21
sektor prywatny *private sector*	1815,78	2135,92	2154,75	1764,64	3627,84
Górnictwo ***Mining and quarrying***	**2285,27**	**2707,89**	**2639,43**	**2271,04**	**3565,51**
Przetwórstwo przemysłowe ***Manufacturing***	**1794,19**	**2046,31**	**2076,16**	**1717,97**	**3400,84**
w tym: *of which:*					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów *Manufacture of food products and beverages*	1369,97	1614,24	1624,50	1349,45	2740,43
Włókiennictwo *Manufacture of textiles*	889,60	1009,00	1064,30	948,71	1965,09
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich *Manufacture of wearing apparel and furriery* [Δ]	904,37	1062,30	1083,85	1022,24	1546,89
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich [Δ] *Processing of leather and manufacture of leather products* [Δ]	1020,78	1145,45	1242,23	1209,11	1596,05
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny [Δ] *Manufacture of wood and wood, straw and wicker products* [Δ]	1725,83	1661,59	1499,40	1420,14	1969,70
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji *Publishing, printing and reproduction of recorded media*	1835,04	2513,51	2442,38	1926,55	3228,48
Produkcja wyrobów chemicznych *Manufacture of chemicals and chemical products*	2566,84	2365,18	2495,74	1669,99	3785,34

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (204) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE [a] (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY [a] (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	stanowiska *positions*	
				robotnicze *manual labour*	nierobotnicze *non-manual labour*
	w zł *in zl*				
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) ***Manufacturing (cont.)***					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..... *Manufacture of rubber and plastic products*	1675,23	1730,54	1803,07	1541,69	2758,39
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych ..... *Manufacture of other non-metallic mineral products*	2590,85	2738,88	2842,43	2107,40	5189,88
Produkcja wyrobów z metali [Δ] ..... *Manufacture of metal products* [Δ]	1535,10	2198,98	2208,61	1915,06	3304,17
Produkcja maszyn i urządzeń [Δ] ..... *Manufacture of machinery and equipment n.e.c.*	1788,94	2018,10	2094,78	1861,16	2823,73
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej [Δ] ..... *Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.*	1992,18	2345,40	2402,64	1842,39	4120,50
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep ..... *Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers*	1812,36	1874,99	1803,87	1534,11	2677,79
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna [Δ] ..... *Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.*	1320,82	1371,68	1427,33	1284,79	2161,03
Przetwarzanie odpadów..... *Recycling*	1873,95	1614,77	1960,98	1490,95	3514,13
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .. ***Electricity, gas and water supply***	**2600,68**	**2933,75**	**3094,09**	**2722,21**	**3796,90**
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ..... *Electricity, gas, steam and hot water supply*	2820,67	3208,40	3434,21	3025,77	4151,32
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody ..... *Collection, purification and distribution of water*	1868,21	2310,92	2377,36	2131,10	2924,14

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Budownictwo
Construction

TABL. 6 (205) **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA [a] WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION [a] BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w mln zł *in mln zl*			w odsetkach *in percent*	
O G Ó Ł E M	**2398,8**	**1596,1**	**974,9**	**100,0**	***T O T A L***
w tym:					*of which:*
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna [Δ]	2280,2	1438,7	782,7	80,3	*Building constructions; civil engineering [Δ]*
Wykonywanie instalacji budowlanych	102,0	122,3	175,9	18,0	*Building installation*
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	15,6	35,1	16,2	1,7	*Building completion*

a Zrealizowana systemem zleceniowym przez podmioty budowlane.
a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 7 (206) **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA [a] WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION [a] BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem *Total*	Roboty o charakterze *Works with a character*		SPECIFICATION
		inwestycyjnym *investment*	remontowym *renovation (restoration)*	
	w mln zł *in mln zl*			
O G Ó Ł E M 2000	2398,8	1835,1	563,7	***T O T A L***
2004	1596,1	1327,5	268,5	
2005	**974,9**	**702,7**	**272,2**	
Budynki				***Buildings***
Budynki mieszkalne	103,4	67,2	36,2	*Residential buildings*
budynki mieszkalne jednorodzinne	7,9	6,0	1,9	*one-dwelling buildings*
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	72,2	54,7	17,5	*two- and more dwelling buildings*
budynki zbiorowego zamieszkania	23,3	6,5	16,8	*residences for communities*

a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa świętokrzyskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.
a Realized by enterprises which have a seat of board in the Świętokrzyskie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 7 (206) **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA[a] WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące) (dok.)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION[a] BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem *Total*	Roboty o charakterze inwestycyjnym *Works with an investment character*	Roboty o charakterze remontowym *Works with a renovation (restoration) character*	*SPECIFICATION*
	w mln zł *in mln zl*			
Budynki (dok.)				***Buildings (cont.)***
Budynki niemieszkalne	358,6	306,4	52,2	*Non-residential buildings*
w tym:				*of which:*
budynki handlowo-usługowe	51,1	43,7	7,4	*wholesale and retail trade buildings*
budynki transportu i łączności	7,4	6,2	1,1	*traffic and communication buildings*
budynki przemysłowe i magazynowe	100,0	77,0	23,0	*industrial buildings and warehouses*
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej	125,2	113,2	12,0	*public entertainment, education, hospital or institutional care buildings*
pozostałe budynki niemieszkalne	6,4	3,6	2,8	*other non-residential buildings*
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej				***Civil engineering works***
w tym:				*of which:*
Autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	290,1	158,8	131,3	*Highways, streets and roads*
Mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	27,4	11,7	15,7	*Bridges, elevated highways, tunnels and subways*
Budowle wodne	19,2	17,7	1,5	*Harbours, waterways, dams and other waterworks*
Rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	37,8	31,9	5,9	*Long-distance pipelines, communication and electricity power lines*
Rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	95,7	92,6	3,1	*Local pipelines and cables*

a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa świętokrzyskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

a Realized by enterprises which have a seat of board in the Świętokrzyskie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 8 (207) **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU**
BUILDINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Budynki [a]	**1651**	**1958**	**1877**	***Buildings*** [a]
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	1078	1432	1328	*of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings*
miasta	624	875	806	*urban areas*
wieś	1027	1083	1071	*Rural areas*
W tym budynki indywidualne [b]	1440	1811	1754	*Of which private buildings* [b]
miasta	422	760	721	*urban areas*
wieś	1018	1051	1033	*rural areas*
w tym:				*of which:*
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	980	1377	1298	*one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings*
niemieszkalne	459	433	456	*non-residential*
Kubatura [c] **w dam^3**	**1949,3**	**2156,4**	**2406,8**	***Cubic volume*** [c] ***in dam^3***
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	1017,0	1161,3	1090,3	*of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings*
miasta	1174,7	1154,2	1286,5	*urban areas*
wieś	774,6	1002,2	1120,3	*Rural areas*
W tym budynki indywidualne [b]	1156,2	1508,7	1492,2	*Of which private buildings* [b]
miasta	414,1	700,8	645,4	*urban areas*
wieś	742,1	807,9	846,9	*rural areas*
w tym:				*of which:*
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	746,8	1003,1	933,3	*one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings*
niemieszkalne	408,6	502,9	533,0	*non-residential*

a Nowo wybudowane. *b* Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. *c* Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a Newly built. b Realized by natural persons, churches and religious associations. c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (208) **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
		BUDYNKI [a] *BUILDINGS* [a]		
Budynki mieszkalne	**1082**	**1433**	**1329**	***Residential buildings***
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	1078	1432	1328	*One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings*
w tym jednorodzinne	1036	1403	1301	*of which one-dwelling buildings*
Budynki zbiorowego zamieszkania	4	1	1	*Residences for communities*
Budynki niemieszkalne	**569**	**525**	**548**	***Non-residential buildings***
w tym:				*of which:*
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	9	4	4	*Hotels and similar buildings*
Budynki biurowe	4	12	5	*Office buildings*
Budynki handlowo-usługowe	64	128	125	*Wholesale and retail trade buildings*
Budynki garaży	94	97	142	*Garage buildings*
Budynki przemysłowe	19	25	16	*Industrial buildings*
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	37	25	57	*Reservoirs, silos and warehouses*
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	1	3	3	*Public entertainment buildings, museums and libraries*
Budynki szkół i instytucji badawczych	5	17	11	*School, university and research buildings*
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	5	11	7	*Hospital or institutional care buildings*
Budynki kultury fizycznej	4	3	1	*Sport halls*
Budynki gospodarstw rolnych	322	193	170	*Non-residential farm buildings*
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	3	3	4	*Buildings used as places of worship and for religious activities*

a Nowo wybudowane.
a Newly built.

TABL. 9 (208) **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	KUBATURA[b] w dam^3 *CUBIC VOLUME[b] in dam^3*			
Budynki mieszkalne	**1017,0**	**1165,7**	**1129,1**	***Residential buildings***
w tym:				*of which:*
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	996,0	1161,3	1090,3	*One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings*
w tym jednorodzinne	753,5	1010,6	924,2	*of which one-dwelling buildings*
Budynki zbiorowego zamieszkania	21,1	4,4	38,8	*Residences for communities*
Budynki niemieszkalne	**932,2**	**990,7**	**1277,7**	***Non-residential buildings***
w tym:				*of which:*
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	15,5	12,3	15,6	*Hotels and similar buildings*
Budynki biurowe	31,3	43,1	44,5	*Office buildings*
Budynki handlowo-usługowe	300,5	179,8	177,1	*Wholesale and retail trade buildings*
Budynki garaży	7,6	13,1	22,2	*Garage buildings*
Budynki przemysłowe	80,3	136,9	364,6	*Industrial buildings*
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	113,5	98,4	210,2	*Reservoirs, silos and warehouses*
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	2,9	44,1	8,2	*Public entertainment buildings, museums and libraries*
Budynki szkół i instytucji badawczych	64,4	182,6	214,7	*School, university and research buildings*
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	22,2	35,2	46,0	*Hospital or institutional care buildings*
Budynki kultury fizycznej	29,4	76,7	1,8	*Sport halls*
Budynki gospodarstw rolnych	260,5	152,6	146,1	*Non-residential farm buildings*
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	4,1	7,3	21,1	*Buildings used as places of worship and for religious activities*

b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).
b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (209) **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE** [a]
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**17662**	**9011**	**8279**	***T O T A L***
sektor publiczny	1443	227	200	*public sector*
sektor prywatny	16219	8784	8079	*private sector*
Na stanowiskach robotniczych	13591	6411	6209	*In manual labour positions*
Na stanowiskach nierobotniczych	4071	2600	2070	*In non-manual labour positions*

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 11 (210) **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE** [a]
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
	w zł *in zl*			
O G Ó Ł E M	**1836,62**	**1954,45**	**1708,48**	***T O T A L***
sektor publiczny	1673,37	2187,85	1904,38	*public sector*
sektor prywatny	1851,14	1948,42	1703,63	*private sector*
Na stanowiskach robotniczych	1496,47	1432,18	1388,83	*In manual labour positions*
Na stanowiskach nierobotniczych	2972,22	3242,24	2667,28	*In non-manual labour positions*

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

DZIAŁ XVII

TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:
- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. Linia autobusowa jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

CHAPTER XVII

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

General notes

Transport

1. *Data concerning the total length of* ***railway lines operated*** *on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day.* ***The railway line*** *is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).*

2. National roads *include:*
- *motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,*
- *international roads,*
- *roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,*
- *approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,*
- *roads which are an alternative to toll motorways,*
- *roads which are bypasses around large urban agglomerations,*
- *roads with a military significance.*

Voivodship roads *include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.*

Powiat roads *include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.*

Gmina roads *include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.*

Municipal roads *include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.*

Non-municipal roads *include roads located outside the administrative boundaries of cities.*

3. A bus line *is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.*

The length of a bus line *is the length of the*

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

4. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje podmioty w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

***4. Hire or reward road transport** includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).*

***5.** Data regarding **road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej — sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. Placówki pocztowe obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. — uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakieciki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. Telefoniczne łącza główne obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostępach ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

Communications

***1.** Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks — networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).*

***2. Post offices** include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 — telecommunication service offices.*

***3.** Communication services include services paid for, free of charge and official.*

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

***4. Telephone main line** includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.*

Transport
Transport

TABL. 1 (211) **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE**
Stan w dniu 31 XII
RAILWAY LINES OPERATED
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w km *in km*			
O G Ó Ł E M	**752**	**707**	**707**	***T O T A L***
Normalnotorowe [a]	722	707	707	*Standard gauge* [a]
w tym zelektryfikowane	539	542	541	*of which electrified*
jednotorowe	348	334	334	*single track*
dwu- i więcej torowe	374	373	373	*double and more tracks*
Wąskotorowe	30	-	-	*Narrow gauge*
Na 100 km^2 powierzchni ogólnej	**6,4**	**6,0**	**6,0**	***Per 100 km^2 of total area***

a Łącznie z szerokotorowymi, których długość w latach 2004 i 2005 wynosiła 120 km.
a Including wide gauge, length of which in 2004 and 2005 was 120 km.

TABL. 2 (212) **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**
Stan w dniu 31 XII
HARD SURFACE PUBLIC ROADS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem *total*	w tym o nawierzchni ulepszonej *of which improved*	
	w km *in km*				
O G Ó Ł E M	**11332**	**12129**	**12084**	**9694**	***T O T A L***
miejskie	1342	1426	1475	1361	*urban*
zamiejskie	9990	10703	10609	8333	*out-of-town*
Krajowe	765	752	766	765	*Domestic*
miejskie	135	130	135	134	*urban*
zamiejskie	630	622	631	631	*out-of-town*
Wojewódzkie	1064	1067	1068	1068	*Voivodship*
miejskie	138	147	148	148	*urban*
zamiejskie	926	920	920	920	*out-of-town*
Powiatowe	5534	5597	5600	5181	*Powiat*
miejskie	396	428	420	410	*urban*
zamiejskie	5138	5169	5180	4771	*out-of-town*
Gminne	3969	4713	4650	2680	*Gmina*
miejskie	673	721	772	669	*urban*
zamiejskie	3296	3992	3878	2011	*out-of-town*

Źródło: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.
Source: data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 (213) **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE** [a]
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**522470**	**548658**	**566862**	***T O T A L***
w tym:				*of which:*
Samochody osobowe	324169	358125	377745	*Passenger cars*
Autobusy	3646	3451	3571	*Buses*
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe [b]	92308	83238	85755	*Lorries and road tractors* [b]
Ciągniki balastowe i rolnicze	68685	72340	67484	*Ballast and agricultural tractors*
Motocykle [c]	30660	28929	29171	*Motorcycles* [c]

a Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez burmistrzów i starostów. *b* Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. *c* W 2000 r. — motocykle i skutery.
a Until 2001 according to register maintained by voivodes and in 2000 by mayors and starosts. b Including vans. c In 2000 — motorcycles and scooters.

TABL. 4 (214) **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ** [a]
Stan w dniu 31 XII
REGULAR BUS COMMUNICATION LINES [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Krajowe: liczba	1261	1413	1412	*National: number*
długość w km	54077	57725	61029	*length in km*
dalekobieżne: liczba	32	51	54	*long distance: number*
długość w km	6961	11252	13881	*length in km*
regionalne: liczba	237	186	182	*regional: number*
długość w km	18847	15443	15761	*length in km*
podmiejskie: liczba	957	1148	1172	*suburban: number*
długość w km	27975	30809	31367	*length in km*
miejskie: liczba	35	28	4	*urban: number*
długość w km	294	221	20	*length in km*
Międzynarodowe: liczba	2	2	2	*International: number*
długość w km	2656	4545	4545	*length in km*

a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.
a Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.

TABL. 5 (215) **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY** [a]
HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Komunikacja krajowa				***Domestic communication***
Przewozy ładunków w tys. t	3352	3618	3630	*Transport of goods in thous. t*
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km.....	142,1	114,1	151,0	*Average transport distance per 1 t in km*
Przewozy pasażerów w tys. osób [b] ...	45065	34518	33136	*Transport of passengers in thous.* [b]
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km.....	26,0	23,8	24,6	*Average transport distance per passenger in km*
Komunikacja międzynarodowa				***International communication***
Przewozy ładunków w tys. t	180	437	678	*Transport of goods in thous. t*
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km.....	1262,0	949,9	811,5	*Average transport distance per 1 t in km*
Przewozy pasażerów w tys. osób [b] ...	31	67	51	*Transport of passengers in thous.* [b]
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km.....	334,1	1890,3	2313,2	*Average transport distance per passenger in km*

a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. *b* Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.
a Data concerns enterprises employing more than 9 persons. b Excluding municipal public transport services.

TABL. 6 (216) **WYPADKI DROGOWE** [a]
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Wypadki.....	**2283**	**2171**	**1909**	***Total accidents***
Ofiary wypadków				***Road traffic casualties***
Śmiertelne.....	263	223	228	*Fatalities*
Ranni	2809	2813	2585	*Injured*

a Zarejestrowane przez policję.
Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Kielcach.
a Registered by the police.
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

Łączność
Communications

TABL. 7 (217) **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
USŁUGI POCZTOWE [a] *POSTAL SERVICES* [a]				
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII)	299	315	312	*Post offices (as of 31 XII)*
miasta	98	124	125	*urban areas*
wieś	201	191	187	*rural areas*
Przesyłki listowe polecone, nadane [b] w tys.	6719	7014	7102	*Registered letters mailed [b] in thous.*
Paczki i listy wartościowe nadane [b] w tys.	226	322	389	*Packages and insured letters mailed [b] in thous.*
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacane [b] w tys.	4629	3716	3478	*Postal and telegraphic transfers paid [b] in thous.*
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.	5668	7080	7207	*Orders of payments on banking accounts in thous.*
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE [c] *TELECOMMUNICATION SERVICES* [c]				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys.	286705 [d]	279816	252013	*Domestic telephone calls in thous.*
w tym: miejscowe i strefowe	.	190346	165794	*of which: local and zonal*
międzystrefowe	.	32099	30605	*inter-zonal*

a Dane dotyczą poczty publicznej. *b* W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. *c* Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. *d* Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicą.

a The data apply to the public post. b In overturn within Poland and from Poland abroad; including business and free of charge; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. c Including business and free of charge. d Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland abroad.

TABL. 8 (218) **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE**
Stan w dniu 31 XII
TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Telefoniczne łącza główne w tys.	289	329	316	*Fixed main line in thous.*
w tym abonenci prywatni [a]	245	259	251	*of which private subscribers [a]*
miasta	195	224	229	*urban areas*
w tym abonenci prywatni [a]	160	166	173	*of which private subscribers [a]*
wieś	94	105	87	*rural areas*
w tym abonenci prywatni [a]	85	93	78	*of which private subscribers [a]*
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)	286	309	296	*of which standard main line (fixed line telephone subscribers)*
miasta	193	207	212	*urban areas*
wieś	93	103	84	*rural areas*
Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące	2295	2055	1990	*Public pay telephones*
miasta	1791	1449	1418	*urban areas*
wieś	504	606	572	*rural areas*

a Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

a Possessing telephones installed in private dwellings.

DZIAŁ XVIII

HANDEL I GASTRONOMIA

CHAPTER XVIII

TRADE AND CATERING

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego".

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
   - punktach sprzedaży detalicznej,
   - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj.: urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP).

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzania rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność, napoje alkoholowe i towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

General notes

1. *Information in this chapter concerns all entities of the national economy conducting trade activity.*

Trade enterprises *are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1 in the section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods".*

2. *Data concerning* ***retail sales*** *include:*

1) sales of consumer and non-consumer goods in:
   - *retail sales outlets,*
   - *wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;*
2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP).

3. *The division of commodities into* ***consumer and non-consumer*** *goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.*

The division of consumer goods into food, alcoholic beverages and non-foodstuff goods was made by estimation.

4. *Data regarding the* ***wholesale sale of com-***

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m^2 i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m^2.

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m^2 do 2499 m^2 prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m^2 prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m^2.

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m^2.

Podziału sklepów według województw dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

6. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowywanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

modities *include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.*

5. *The division of* ***stores by organizational form*** *was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.*

Department stores and trade stores *are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m^2 and more for department stores and from 600 to 1999 m^2 for trade stores.*

Supermarkets *are stores with a sales floor from 400 to 2499 m^2, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.*

Hipermarkets *are stores with a sales floor above 2500 m^2, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.*

Grocery stores *are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m^2.*

Specialized stores *are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m^2.

The division of shops by voivodships was made on the basis of the actual location of a shop.

6. Catering establishments *include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.*

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

7. Magazyny handlowe (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie danych ze sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2003 r. dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2002 r. dane opracowane są na podstawie rejestru.

9. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

7. Trade warehouses *(wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.*

8. *Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data have been generalized on the basis of the result of a sample survey conducted on a 5% sample of these entities.*

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons since 2003 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2002 the data are compiled on the basis of the register.

9. Marketplaces *are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).*

Seasonal marketplaces *are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.*

TABL. 1 (219) **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**
RETAIL SALES (current prices)

L A T A *Y E A R S*	Ogółem w mln zł *Grand total in mln zl*	W tym udział przedsiębiorstw handlowych w % [a] *Of which share of trade enterprises in % [a]*	Na mieszkańca w zł *Per capita in zl*
2000	7382,1	20,3	5663
2004	10429,8	15,2	8084
2005	**9877,3**	**20,5**	**7678**

a Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.
a Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (220) **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW [a] (ceny bieżące)**
STRUCTURE OF RETAIL SALES [a] (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
		W MILIONACH ZŁOTYCH *IN MILLION ZLOTYS*		
O G Ó Ł E M	**3005,0**	**4206,4**	**4356,2**	***T O T A L***
		W ODSETKACH *IN PERCENT*		
O G Ó Ł E M	**100,0**	**100,0**	**100,0**	***T O T A L***
Towary konsumpcyjne	66,0	61,6	66,9	*Consumer goods*
żywność i napoje bezalkoholowe	22,3	20,9	19,7	*food and non-alcoholic beverages*
napoje alkoholowe	5,2	4,5	4,1	*alcoholic beverages*
towary nieżywnościowe	38,5	36,2	43,1	*non-foodstuffs*
Towary niekonsumpcyjne	34,0	38,4	33,1	*Non-consumer goods*

a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (221) **STRUKTURA SPRZEDAŻY HURTOWEJ TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH [a] (ceny bieżące)**
STRUCTURE OF WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES [a] (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
		W MILIONACH ZŁOTYCH *IN MILLION ZLOTYS*		
O G Ó Ł E M	**6229,3**	**9629,7**	**10076,2**	***T O T A L***
		W ODSETKACH *IN PERCENT*		
O G Ó Ł E M	**100,0**	**100,0**	**100,0**	***T O T A L***
Żywność i napoje bezalkoholowe	15,3	8,5	8,8	*Food and non-alcoholic beverages*
Napoje alkoholowe	8,5	8,0	7,4	*Alcoholic beverages*
Towary nieżywnościowe [b]	76,2	83,5	83,8	*Non-foodstuffs goods [b]*

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b* Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.
a Data concern enterprises employing more than 9 persons. b Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (222) **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH** [a]
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**14820**	**14096**	**12310**	***T O T A L***
Domy towarowe	3	-	-	*Department stores*
Domy handlowe	12	14	13	*Trade stores*
Supermarkety	41	62	69	*Supermarkets*
Hipermarkety	1	5	6	*Hipermarkets*
Sklepy powszechne	138	160	165	*General shops*
Sklepy wyspecjalizowane	191	329	373	*Specialized shops*
Pozostałe [b]	14195	13220	11342	*Others* [b]
Stacje paliw	239	306	342	*Petrol stations*

a Patrz uwagi ogólne, ust 8 na str. 281. *b* Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.
a See general notes, item 8 on page 281. b Data concern economic entities employing more than 9 persons; including public pharmacies.

TABL. 5 (223) **GASTRONOMIA** [a]
CATERING [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Placówki gastronomiczne (stan w dniu 31 XII)	221	166	204	*Catering establishments (as of 31 XII)*
w tym restauracje	59	48	65	*of which restaurants*
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	58795	65124	80696	*Revenues from catering activity (current prices) in thous. zl*
w tym:				*of which:*
produkcja gastronomiczna	39618	47464	60145	*catering production*
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	10531	12545	13326	*alcoholic beverages and tobacco*

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (224) **MAGAZYNY HANDLOWE** [a]
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES [a]
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Magazyny zamknięte:				*Secured warehouses:*
liczba	701	575	604	*number*
powierzchnia składowa w tys. m^2	365,2	328,7	318,8	*storage space in thous. m^2*
Magazyny zadaszone:				*Roofed warehouses:*
liczba	91	76	80	*number*
powierzchnia składowa w tys. m^2	28,4	28,0	26,7	*storage space in thous. m^2*
Place składowe:				*Storage sites:*
liczba	134	108	116	*number*
powierzchnia składowa w tys. m^2	256,4	230,9	294,7	*storage space in thous. m^2*
Silosy i zbiorniki:				*Silos and reservoirs:*
liczba	182	337	365	*number*
pojemność w dam^3	7,6	22,1	22,8	*capacity in dam^3*

a Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 (225) **TARGOWISKA**
Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
Targowiska stałe:				*Permanent marketplaces:*
liczba	71	88	81	*number*
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej	62	76	74	*of which with predominance of small-retail sales*
powierzchnia targowisk w tys. m^2	587,3	768,6	755,1	*area of marketplaces in thous. m^2*
w tym sprzedażowa	509,0	631,9	618,5	*of which sales area*
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej	2448	3092	2951	*permanent small-retail sales outlets*
w tym na targowiskach czynnych codziennie	1819	1954	1723	*of which at marketplaces opened daily*
Targowiska sezonowe [a] (w ciągu roku)	50	118	83	*Seasonal marketplaces [a] (during the year)*
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	9355,5	12956,7	12097,7	*Annual receipts from marketplace fees in thous. zl*

a Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.
a Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

DZIAŁ XIX

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

CHAPTER XIX

FINANCES OF ENTERPRISES

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2002 i 2003 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa — do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

General notes

1. The financial results of enterprises *for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2002 and 2003 is adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments.* ***Since 2002 data are not fully comparable with data for the previous years.***

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) *include:*

1) net sales revenues of products (goods and services);
2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights — until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
4) financial revenues, i.e., revenues from finan-

4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży — do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

cial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments — until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses — until 2001 income and costs were reported separately.

***3. Costs of obtaining revenues from total activity** include:*

1) the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);
2) the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;
3) other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale — until 2001 the value of fixed assets sold, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;
4) financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments — until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains — until 2001 income and costs were reported separately.

***4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and*

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. Saldo zysków i strat nadzwyczajnych stanowi różnicę między zrealizowanymi zyskami nadzwyczajnymi a poniesionymi stratami nadzwyczajnymi. Zyski i straty nadzwyczajn**e** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity *is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.*

6. Balance of extraordinary profits and losses *is the difference between extraordinary profits realized and extraordinary losses borne. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.*

7. The gross financial result *(profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.*

8. Obligatory encumbrances of gross financial result *include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.*

9. Income tax *is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:*

- *the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,*
- *the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.*

10. The net financial result *(profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.*

11. *The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:*

1) ***cost level indicator*** *as the relation of costs of*

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
   - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
   - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
3) **wskaźnik płynności finansowej:**
   - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
   - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
   - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
- w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyj-

obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) ***turnover profitability rate:***
   - ***gross*** *as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,*
   - ***net*** *as the relation of the net financial result to revenues from total activity;*
3) ***financial liquidity ratio of:***
   - ***first degree*** *as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,*
   - ***second degree*** *as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,*
   - ***third degree*** *as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.*

12. Current assets *include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.*

N o t e. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

13. Share equity (funds) *is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:*

- *share capital — in joint stock companies,*
- *initial capital — in limited liability companies,*
- *founders' capital — in state owned enterprises,*
- *participation fund — in co-operatives,*
- *owners' capital — in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.*

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade

nych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) *include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short--term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.*

N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespectively of its due date).

15. *Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.*

TABL. 1 (226) **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	sektor publiczny *public sector*	sektor prywatny *private sector*
	w mln zł *in mln zl*				
Przychody z całokształtu działalności ***Revenues from total activity***	**25148,7**	**31839,4**	**31966,4**	**2857,3**	**29109,1**
w tym: *of which:*					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) *Net sales revenues of products (goods and services)*	14473,4	17517,6	16950,8	1929,2	15021,6
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów *Net sales revenues of goods and materials*	9647,1	13381,9	13961,6	754,4	13207,3
Przychody finansowe *Financial revenues*	484,8	431,4	439,4	84,4	355,0
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności ***Costs of obtaining revenues from total activity***	**24841,6**	**30642,1**	**30726,5**	**2836,6**	**27889,9**
w tym: *of which:*					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) *Cost of products sold (goods and services)*	14737,6	17500,6	17158,0	1958,5	15199,6
Wartość sprzedanych towarów i materiałów *Value of goods and materials sold*	8545,3	11898,4	12495,6	717,0	11778,6
Koszty finansowe *Financial costs*	1061,9	686,3	554,5	97,5	457,0
Wynik finansowy na działalności gospodarczej ***Financial result on economic activity***	**307,1**	**1197,4**	**1239,8**	**20,7**	**1219,2**
Saldo zysków i strat nadzwyczajnych ***Balance of extraordinary profits and losses***	**-1,1**	**26,8**	**63,0**	**60,5**	**2,5**
Wynik finansowy brutto ***Gross financial result***	**306,0**	**1224,1**	**1302,8**	**81,2**	**1221,6**
Zysk brutto *Gross profit*	1053,4	1604,3	1503,0	111,2	1391,7
Strata brutto *Gross loss*	747,4	380,2	200,1	30,0	170,1
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto ***Obligatory encumbrances of gross financial result***	**272,0**	**227,0**	**222,3**	**19,3**	**203,0**
W tym podatek dochodowy [a] *Of which income tax* [a]	262,5	214,2	215,7	14,3	201,3
Wynik finansowy netto ***Net financial result***	**34,0**	**997,1**	**1080,6**	**62,0**	**1018,6**
Zysk netto *Net profit*	785,0	1346,2	1281,3	91,9	1189,4
Strata netto *Net loss*	750,9	349,1	200,7	30,0	170,8

a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 287.
a See general notes, item 9 on page 287.

TABL. 2 (227) **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Przychody z całokształtu działalności *Revenues from total activity*	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności *Costs of obtaining revenues from total activity*	Wynik finansowy brutto *Gross financial result*	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto *Obligatory encumbrances of gross financial result*	Wynik finansowy netto *Net financial result*
		w mln zł *in mln zl*				
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	25148,7	24841,6	306,0	272,0	34,0
	2004	31839,4	30642,1	1224,1	227,0	997,1
	2005	**31966,4**	**30726,5**	**1302,8**	**222,3**	**1080,6**
w tym: *of which:*						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		47,5	40,4	7,0	0,2	6,8
Przemysł *Industry*		16489,2	15497,5	1053,4	171,8	881,6
górnictwo *mining and quarrying*		425,3	397,2	28,1	6,0	22,1
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*		13345,8	12437,0	970,4	152,2	818,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*		2718,2	2663,3	54,9	13,6	41,3
Budownictwo *Construction*		1332,5	1296,6	35,9	11,9	24,0
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]		12037,5	11893,0	145,9	24,4	121,5
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		51,1	48,5	2,6	0,8	1,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		785,0	775,3	9,6	2,8	6,8
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*		927,6	893,9	33,6	7,9	25,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		111,4	104,3	7,0	1,2	5,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		130,7	125,7	5,0	1,3	3,7

TABL. 3 (228) **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Liczba przedsiębiorstw ogółem *Total number of enterprises*	Z wynikiem finansowym brutto *With gross financial result*			Z wynikiem finansowym netto *With net financial result*		
			dodatnim (zysk) *positive (profit)*	ujemnym (strata) *negative (loss)*	zerowym (0) *zero (0)*	dodatnim (zysk) *positive (profit)*	ujemnym (strata) *negative (loss)*	zerowym (0) *zero (0)*
			w % ogółu *in % of total*					
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	1237	65,5	32,3	2,2	64,5	33,3	2,2
	2004	1146	79,6	18,4	2,0	78,8	18,7	2,5
	2005	**1158**	**79,4**	**18,5**	**2,1**	**78,2**	**19,2**	**2,6**
sektor publiczny *public sector*		87	67,8	32,2	-	67,8	32,2	-
sektor prywatny *private sector*		1071	80,4	17,4	2,2	79,0	18,2	2,8
w tym: *of which:*								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		19	78,9	21,1	-	78,9	21,1	-
Przemysł *Industry*		426	81,9	18,1	-	81,2	18,8	-
górnictwo *mining and quarrying*		14	92,9	7,1	-	92,9	7,1	-
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*		385	81,3	18,7	-	80,8	19,2	-
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*		27	85,2	14,8	-	81,5	18,5	-
Budownictwo *Construction*		119	84,9	15,1	-	83,2	16,8	-
Handel i naprawy[Δ] *Trade and repair*[Δ]		372	80,6	18,8	0,5	80,1	19,1	0,8
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		14	64,3	35,7	-	64,3	35,7	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		60	70,0	30,0	-	68,3	31,7	-
Obsługa nieruchomości i firm[Δ] *Real estate, renting and business activities*		95	64,2	12,6	23,2	56,8	14,7	28,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		25	84,0	16,0	-	84,0	16,0	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		22	77,3	22,7	-	77,3	22,7	-

TABL. 4 (229) **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Wskaźnik poziomu kosztów *Cost level indicator*	Wskaźnik rentowności obrotu *Turnover profitability rate*		Wskaźnik płynności finansowej *Financial liquidity ratio of the*		
			brutto *gross*	netto *net*	I stopnia *first degree*	II stopnia *second degree*	III stopnia *third degree*
		w %			*in %*		
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	98,8	1,2	0,1	13,3	72,4	114,2
	2004	96,2	3,8	3,1	30,0	92,6	136,2
	2005	**96,1**	**4,1**	**3,4**	**29,5**	**87,2**	**128,2**
sektor publiczny *public sector*		99,3	2,8	2,2	45,2	97,4	131,6
sektor prywatny *private sector*		95,8	4,2	3,5	28,3	86,4	127,9
w tym: *of which:*							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		85,2	14,8	14,3	135,1	269,1	409,6
Przemysł *Industry*		94,0	6,4	5,3	32,1	86,5	127,0
górnictwo *mining and quarrying*		93,4	6,6	5,2	52,0	144,2	175,9
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*		93,2	7,3	6,1	24,1	75,6	115,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*		98,0	2,0	1,5	104,7	182,0	225,9
Budownictwo *Construction*		97,3	2,7	1,8	35,0	101,1	116,8
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]		98,8	1,2	1,0	14,3	69,3	114,6
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		95,0	5,0	3,4	185,8	229,9	259,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		98,8	1,2	0,9	18,3	78,5	98,3
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*		96,4	3,6	2,8	59,4	146,9	207,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		93,7	6,3	5,2	107,8	209,4	228,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		96,2	3,8	2,8	136,9	244,6	271,8

TABL. 5 (230) **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES
As of 31 XII

Lp. *No.*	WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Grand total*	Zapasy		
			razem *total*	w tym	
				materiały *materials*	półprodukty i produkty w toku *semi-finished products and products in progress*
		w mln zł			
1	**O G Ó Ł E M** 2000	7709,9	2488,3	690,0	663,3
2	***T O T A L*** 2004	10104,4	3042,4	819,8	575,5
3	**2005**	**9833,8**	**2988,5**	**850,8**	**594,4**
4	sektor publiczny *public sector*	734,1	174,7	82,6	45,3
5	sektor prywatny *private sector*	9099,7	2813,7	768,2	549,0
	w tym: *of which:*				
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*	23,5	8,0	0,8	0,6
7	Przemysł *Industry*	5575,0	1724,6	773,8	384,5
8	górnictwo *mining and quarrying*	109,2	18,1	7,5	0,1
9	przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	4538,6	1530,7	591,3	384,4
10	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	868,8	173,8	173,1	-
11	Budownictwo *Construction*	586,3	47,6	28,7	10,6
12	Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]	2493,8	951,1	24,4	1,3
13	Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	12,1	1,2	0,2	-
14	Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	124,5	19,7	12,3	0,1
15	Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	910,9	232,1	7,3	197,2
16	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	20,3	1,6	1,4	-
17	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	41,7	2,1	1,9	0,0

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. *b* Patrz uwagi ogólne, *a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, item 12 on page 288.*

Inventories		Krótkoterminowe należności i roszczenia *Short-term dues and claims*		Inwestycje krótkoterminowe [a] *Short-term investments* [a]	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne *Short-term deferred expenditures*	Lp. *No.*
of which						
produkty gotowe *finished products*	towary *goods*	razem *total*	w tym z tytułu dostaw i usług [b] *of which from deliveries and services* [b]			
in mln zl						
352,0	768,8	3987,3	3330,8	898,9	x	1
576,1	1045,8	4645,4	4085,2	2227,2	189,4	2
503,3	**1024,3**	**4421,9**	**3876,6**	**2266,0**	**157,5**	3
27,4	17,7	291,0	242,2	252,0	16,3	4
475,9	1006,6	4130,8	3634,4	2014,0	141,1	5
5,6	1,0	7,7	2,7	7,7	0,1	6
466,0	91,5	2392,5	2096,9	1407,2	50,8	7
10,1	0,3	57,2	52,0	32,3	1,6	8
455,9	91,2	2017,7	1781,2	945,4	44,7	9
-	0,0	317,5	263,6	429,5	4,5	10
0,6	6,6	332,0	254,5	175,8	30,9	11
15,2	905,1	1196,9	1091,5	312,1	33,6	12
0,0	1,0	2,1	1,0	8,7	0,2	13
-	6,9	76,3	63,9	23,1	5,3	14
15,1	12,0	383,8	338,1	260,7	34,3	15
0,2	0,0	9,0	7,6	9,6	0,1	16
0,2	0,1	16,5	12,1	21,0	2,0	17

ust. 12 na str. 288.

TABL. 6 (231) **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	W tym *Of which*			
		kapitały (fundusze) podstawowe *core capital (fund)*	kapitał (fundusz) zapasowy *supplementary capital (fund)*	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych *undistributed (unsettled) financial result from previous years*	wynik finansowy netto roku obrotowego *net financial result of the turnover year*
	w mln zł *in mln zl*				
O G Ó Ł E M *T O T A L* 2000	9098,1	4671,1	3629,5	-648,5	53,9
2004	11757,6	6208,6	4802,0	-1322,6	1028,8
2005	**12088,4**	**7168,9**	**4291,1**	**-1940,5**	**1067,0**
sektor publiczny *public sector*	2099,4	1120,2	256,0	-181,6	62,0
sektor prywatny *private sector*	9989,0	6048,7	4035,0	-1758,9	1005,0
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*	46,2	12,0	24,5	-2,0	6,8
Przemysł *Industry*	8010,7	4875,1	2826,4	-1711,2	868,3
górnictwo *mining and quarrying*	164,2	76,0	65,1	-7,8	22,1
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	5458,5	3386,1	2213,5	-1678,1	804,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	2388,0	1413,0	547,8	-25,2	41,3
Budownictwo *Construction*	300,5	133,3	134,4	-30,0	24,0
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]	1054,4	577,6	404,1	-119,0	121,6
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	26,1	25,3	3,5	-9,1	1,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	131,4	100,2	26,7	-21,4	6,8
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	2243,6	1292,7	843,7	-14,5	25,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	39,3	25,1	7,8	0,1	5,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	99,9	84,6	16,9	-8,9	3,7

TABL. 7 (232) **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
INITIAL CAPITAL (SHARE) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	W tym mienie *Of which estate*			
		Skarbu Państwa *of the State Treasury*	państwowych osób prawnych *of state legal persons*	krajowych osób fizycznych *of domestic natural persons*	osób zagranicznych *of foreign persons*
	w mln zł *in mln zl*				
O G Ó Ł E M *T O T A L* 2000	3024,6	1041,1	87,3	483,1	761,4
2004	4742,0	406,5	286,3	636,0	2177,4
2005	**5569,2**	**651,8**	**282,4**	**555,7**	**2872,6**
sektor publiczny *public sector*	1119,4	369,5	258,4	1,1	-
sektor prywatny *private sector*	4449,8	282,3	24,0	554,6	2872,6
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*	9,5	-	4,4	4,5	-
Przemysł *Industry*	4663,8	563,0	263,2	233,3	2676,6
górnictwo *mining and quarrying*	75,8	71,2	-	4,6	-
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	3175,0	343,0	89,9	228,5	1939,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	1413,0	148,7	173,3	0,2	737,2
Budownictwo *Construction*	104,4	2,6	0,1	71,3	0,5
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]	444,2	43,3	0,5	162,8	190,1
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	24,3	-	0,3	8,7	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	76,2	23,8	2,4	9,3	5,5
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	99,7	3,4	10,8	24,0	-
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	19,7	15,0	0,3	3,4	0,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	84,6	0,8	0,4	14,1	-

TABL. 8 (233) **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
LIABILITIES OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Grand total*	Długoterminowe *Long-term*		Krótkoterminowe *Short-term*		
			razem *total*	w tym kredyty i pożyczki [a] *of which credits and loans* [a]	razem *total*	w tym *of which* kredyty i pożyczki [a] *credits and loans* [a]	w tym *of which* zobowiązania z tytułu dostaw i usług [b] *liabilities from deliveries and services* [b]
		w mln zł *in mln zl*					
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	8152,0	2112,1	929,6	6039,9 [c]	1167,1	2817,9
	2004	10157,3	2738,8	2149,0	7418,5	1548,8	3955,0
	2005	**10537,1**	**2723,8**	**2358,9**	**7813,3**	**2071,2**	**4065,7**
sektor publiczny *public sector*		673,0	82,3	68,3	590,7	28,4	306,4
sektor prywatny *private sector*		9864,1	2641,4	2290,5	7222,7	2042,8	3759,3
w tym: *of which:*							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		8,1	2,0	2,0	6,1	0,6	2,3
Przemysł *Industry*		6374,3	1907,6	1753,6	4466,7	1455,1	2113,5
górnictwo *mining and quarrying*		80,5	14,6	4,2	65,9	4,4	29,9
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*		5774,6	1798,3	1660,7	3976,3	1411,0	1823,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*		519,2	94,7	88,7	424,5	39,7	259,6
Budownictwo *Construction*		556,2	48,2	37,9	508,0	162,9	246,0
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]		2397,9	201,2	163,1	2196,7	384,6	1469,5
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		10,5	5,3	1,5	5,2	0,5	2,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		169,9	38,2	18,5	131,7	20,0	70,3
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*		904,5	437,1	301,4	467,4	43,8	150,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		11,8	2,5	2,5	9,3	1,0	3,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		25,4	6,0	5,7	19,4	1,6	6,3

a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. *b* Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 289. *c* Bez funduszy specjalnych.
a In 2000 — bank credits only. b See general notes, item 14 on page 289. c Excluding special funds.

DZIAŁ XX

FINANSE PUBLICZNE

CHAPTER XX

PUBLIC FINANCE

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego w latach 1999 - 2003 (Dz. U. Nr 150, poz. 983) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami.

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, commiting funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.*

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Incomes of Local Self-government Entities in the years 1999 - 2003, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 150, item 983) with later amendments, as well as the Act on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Act on Powiat Self--government, and the Act on Voivodship Self--government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) with later amendments.

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.*

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

5. *Revenue and expenditure of local self-*

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, od 2003 r. – z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody **budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

1) dochody własne, tj.:
   a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
   b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
   c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
   d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
   e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
2) dotacje celowe:
   a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
   b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
   c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 – dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, since 2003 – dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634), with later amendments.

6. *Budget revenues* ***of local self-government entities*** *comprise:*

1) own revenue, i.e.:
   a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
   b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
   c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
   d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
   e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
2) appropriated allocations:
   a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
   b) allocations received from appropriated funds,
   c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

7. *Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.*

TABL. 1 (234) **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	Gminy [a] *Gminas* [a]	Miasto na prawach powiatu *City with powiat status*	Powiaty *Powiats*	Województwo *Voivodship*
		w tys. zł *in thous. zl*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	2342951,8	1207839,9	388848,8	556903,2	189360,0
	2004	2843509,9	1630208,3	446369,1	566464,2	200468,3
	2005	**3130164,7**	**1837558,8**	**507603,2**	**612374,4**	**172628,3**
Dochody własne *Own revenue*		1127370,9	666451,7	264108,0	127464,7	69346,5
w tym: *of which:*						
udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa — w podatku dochodowym *share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax*						
od osób prawnych *corporate income tax*		78247,1	11567,8	12245,9	2442,2	51991,2
od osób fizycznych *personal income tax*		401670,4	204169,9	125161,0	58782,2	13557,3
podatek od nieruchomości *tax on real estate*		299577,4	234074,5	65502,9	-	-
podatek rolny *agricultural tax*		37941,3	37777,4	163,9	-	-
podatek od środków transportowych *tax on means of transport*		23314,6	18795,9	4518,7	-	-
podatek od czynności cywilnoprawnych *tax on civil law transactions*		17454,7	11268,8	6185,9	-	-
opłata skarbowa *treasury fee*		16897,2	11238,5	5658,7	-	-

a Bez dochodów gmin mających status miasta na prawach powiatu.
a Excluding revenue of gminas which are cities with powiat status.

TABL. 1 (234) **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	Gminy [a] *Gminas* [a]	Miasto na prawach powiatu *City with powiat status*	Powiaty *Powiats*	Województwo *Voivodship*
	w tys. zł *in thous. zl*				
Dochody własne (dok.) *Own revenue (cont.)*					
dochody z majątku ... *revenue from property*	54094,7	34912,2	11930,7	7153,5	98,3
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze ... *of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character*	19446,4	15778,2	1200,2	2420,8	47,2
Dotacje celowe z budżetu państwa ... *Appropriated allocations from the state budget*	546945,4	308439,4	72785,5	123417,4	42303,1
na zadania: *for tasks:*					
z zakresu administracji rządowej ... *for government administration tasks*	372745,1	242444,9	51368,3	65198,9	13733,0
Własne ... *for own tasks*	167209,9	64185,3	20931,9	56299,9	25792,8
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej ... *realized on the basis of agreements with government administration bodies*	6990,3	1809,2	485,3	1918,6	2777,2
Dotacje otrzymane z funduszy celowych ... *Allocations received from appropriated funds*	16535,3	12367,2	1438,2	2349,3	380,6
Pozostałe dotacje ... *Other allocations*	48842,0	5636,3	6774,6	35088,4	1342,7
Subwencje ogólne z budżetu państwa ... *General subsidies from the state budget*	1265843,5	741763,6	151918,7	313227,3	58933,9
w tym na zadania oświatowe ... *of which for educational tasks*	919057,1	510145,1	148042,1	249164,0	11705,9
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych ... *Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources*	124627,8	102900,6	10578,2	10827,4	321,6

a Bez dochodów gmin mających status miasta na prawach powiatu.
a Excluding revenue of gminas which are cities with powiat status.

TABL. 2 (235) **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R.**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	Gminy [a] *Gminas* [a]	Miasto na prawach powiatu *City with powiat status*	Powiaty *Powiats*	Województwo *Voivodship*
	w tys. zł *in thous. zl*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**3130164,7**	**1837558,8**	**507603,2**	**612374,4**	**172628,3**
w tym: *of which:*					
Rolnictwo i łowiectwo *Agriculture and hunting*	74257,7	59714,8	-	686,5	13856,4
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę *Electricity, gas and water supply*	3707,3	3707,3	-	-	-
Transport i łączność *Transport and communication*	84858,0	40303,4	7408,6	24230,2	12915,8
Gospodarka mieszkaniowa *Dwelling economy*	62562,4	36257,3	18167,7	8054,6	82,8
Działalność usługowa *Service activity*	6884,6	1483,5	822,3	4431,5	147,3
Administracja publiczna *Public administration*	62813,1	15376,0	8081,8	37438,6	1916,7
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa *Public safety and fire care*	50551,4	885,3	11260,8	38405,3	-
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych *Corporate income tax and personal income tax*	872229,7	582286,9	228629,7	61313,1	-
Oświata i wychowanie *Education*	29021,9	20926,3	2590,1	5505,5	-
Ochrona zdrowia *Health care*	25494,7	864,5	230,3	24399,9	-
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej *Social assistance and other tasks in sphere of social policy*	406986,7	271165,3	65822,0	68259,2	1740,2
Edukacyjna opieka wychowawcza *Educational care*	41645,0	16121,5	3050,7	19653,1	2819,7
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska *Municipal economy and environmental protection*	29940,3	25777,5	3811,9	198,1	152,8
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego *Culture and national heritage*	6109,2	2521,2	308,6	1018,3	2261,1
Kultura fizyczna i sport *Physical education and sport*	9213,9	5924,4	2934,5	355,0	-

a Bez dochodów gmin mających status miasta na prawach powiatu.
a Excluding revenue of gminas which are cities with powiat status.

TABL. 3 (236) **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	Gminy [a] *Gminas* [a]	Miasto na prawach powiatu *City with powiat status*	Powiaty *Powiats*	Województwo *Voivodship*
	w tys. zł *in thous. zl*				
O G Ó Ł E M 2000 *T O T A L*	2417483,0	1256421,9	414016,1	558078,0	188967,0
2004	2866535,3	1681359,2	438531,5	566773,3	179871,3
2005	**3172882,4**	**1825025,5**	**548107,0**	**628102,2**	**171647,7**
w tym: *of which:*					
Dotacje *Allocations*	207921,4	76288,3	47804,0	39763,1	44066,0
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych *of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds*	43091,2	26230,8	16781,6	78,8	-
Świadczenia na rzecz osób fizycznych *Benefits for natural persons*	413946,1	317232,0	64252,5	31504,4	957,2
Wydatki bieżące jednostek budżetowych *Current expenditure of budgetary entities*	1951840,8	1092055,3	309954,6	469719,5	80111,4
w tym: *of which:*					
wynagrodzenia *wages and salaries*	1092567,6	614235,2	184408,1	270538,3	23386,0
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy *contributions to compulsory social security and the Labour Fund*	214924,5	127081,4	34693,7	48702,5	4446,9
zakup materiałów i usług *purchase of materials and services*	533658,9	292740,3	74387,6	116070,7	50460,3
Obsługa długu publicznego *Public debt servicing*	17479,7	12801,8	1340,1	2646,1	691,7
Wydatki majątkowe *Property expenditure*	558418,5	317626,4	116567,1	80331,5	43893,5
w tym inwestycyjne [b] *of which investment expenditure* [b]	556326,1	317010,7	115334,1	80151,2	43830,1

a Bez wydatków gmin mających status miasta na prawach powiatu. *b* Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

a Excluding expenditure of gminas which are cities with powiat status. b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (237) **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R.**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	Gminy [a] *Gminas* [a]	Miasto na prawach powiatu *City with powiat status*	Powiaty *Powiats*	Województwo *Voivodship*
	w tys. zł *in thous. zl*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**3172882,4**	**1825025,5**	**548107,0**	**628102,2**	**171647,7**
w tym: *of which:*					
Rolnictwo i łowiectwo *Agriculture and hunting*	110153,3	91916,8	6,0	688,6	17541,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę *Electricity, gas and water supply*	6373,3	6373,3	-	-	-
Transport i łączność *Transport and communication*	369943,5	154023,2	66814,9	80880,6	68224,8
Gospodarka mieszkaniowa *Dwelling economy*	39193,6	26852,9	9366,8	2886,6	87,3
Działalność usługowa *Service activity*	14239,3	6027,4	2656,5	4558,4	997,0
Administracja publiczna *Public administration*	331153,2	206058,9	34736,3	73114,2	17243,8
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa *Public safety and fire care*	76559,1	20444,8	17053,8	39060,5	-
Obsługa długu publicznego [b] *Public debt servicing* [b]	16452,4	11802,5	1340,1	2656,7	653,1
Oświata i wychowanie *Education*	1125137,2	725068,1	183529,9	206971,3	9567,9
Ochrona zdrowia *Health care*	71756,2	19482,5	6963,8	30062,4	15247,5
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej *Social assistance and other tasks in sphere of social policy*	547895,3	325721,6	104292,4	109140,1	8741,2
Edukacyjna opieka wychowawcza *Educational care*	136030,7	37466,9	21474,0	67537,9	9551,9
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska *Municipal economy and environmental protection*	138652,6	109337,8	28946,8	195,9	172,1
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego *Culture and national heritage*	79650,7	39877,3	17961,8	3687,4	18124,2
Kultura fizyczna i sport *Physical education and sport*	78785,1	26888,2	49074,0	1724,9	1098,0

a Bez wydatków gmin mających status miasta na prawach powiatu. *b* Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

a Excluding expenditure of gminas which are cities with powiat status. b Includes public debt servicing expenditure and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

DZIAŁ XXI

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995".

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

CHAPTER XXI

INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes

Investments

1. *Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts 1995" (ESA).*

Investment outlays *are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.*

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets *include outlays on:*

- *buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,*
- *machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),*
- *transport equipment,*
- *others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices).*

Other outlays *are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.*

2. *Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).*

3. *Since 2002 due to amendment Act of Ac-*

3. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe" oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej", co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania — ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

counting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

4. *The value of investment outlays incurred by:*

- *legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- *legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.*

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

Środki trwałe

1. Do środków trwałych zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Fixed assets

1. Fixed assets *include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.*

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

2. Wartość brutto środków trwałych jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych **w bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. — wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. — wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia.

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano **metodą przedsiębiorstw,** co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe" wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe". Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej''.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

2. *The* ***gross value of fixed assets*** *is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).*

The ***gross value*** *of fixed assets* ***at current book-keeping prices*** *is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:*

- *before 1 I 1995 — the value at replacement prices of September 1994,*
- *after 1 I 1995 — the purchase or manufacturing value at current prices.*

The ***gross value at replacement prices*** *was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).*

3. *The* ***value of consumption of fixed assets*** *corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.*

The ***degree of consumption*** *of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.*

4. *Data by sections of the NACE rev. 1, unless otherwise indicated, were compiled using the* ***enterprise method,*** *i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section "Manufacturing" all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section "Manufacturing". An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section "Real estate, renting and business activities".*

5. *Since 2002 due to amendment Act of Ac-*

5. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe" oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej", co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych — ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

1) budynki i budowle:
   a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
   b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
   a) kotły i maszyny energetyczne,
   b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
   c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
   d) urządzenia techniczne,
   e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
3) środki transportu;
4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

counting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

6. *The gross value of fixed assets:*

- *of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- *of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.*

7. *The* ***value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.*** *The grouping includes:*

1) *buildings and structures:*
   a) *buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,*
   b) *land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);*
2) *machinery, technical equipment and tools:*
   a) *boilers and power industry machinery,*
   b) *general usage machinery, equipment and apparatus,*
   c) *special use machinery, equipment and apparatus,*
   d) *technical equipment,*
   e) *tools, instruments, moveables and endowments;*
3) *transport equipment;*
4) *other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).*

Inwestycje
Investments

Uwaga do tablic 1—4
Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 307.
Note to tables 1—4
See general notes, item 3 on page 307.

TABL. 1 (238) **NAKŁADY INWESTYCYJNE [a] (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS [a] (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	sektor publiczny *public sector*	sektor prywatny *private sector*
	w mln zł *in mln zl*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**2750,8**	**2999,6**	**2987,5**	**1083,5**	**1904,0**
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*	78,6	130,6	89,4	16,5	72,9
Przemysł *Industry*	1163,9	1067,6	1221,7	219,9	1001,8
górnictwo *mining and quarrying*	13,9	23,9	21,5	10,0	11,5
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	917,0	650,1	960,7	42,7	918,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	233,0	393,6	239,5	167,2	72,3
Budownictwo *Construction*	195,1	205,3	316,3	264,6	51,7
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]	251,3	233,7	205,9	0,4	205,5
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	12,9	30,8	12,8	2,0	10,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	160,1	187,2	134,7	52,7	82,0
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*	71,0	14,8	24,0	5,7	18,3
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	388,4	594,7	446,4	22,4	424,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*	90,6	216,6	153,9	153,8	0,1
Edukacja *Education*	113,1	87,4	95,1	82,1	13,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	107,3	74,7	92,2	79,5	12,7
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	118,4	155,7	194,7	183,7	11,0

a Według lokalizacji inwestycji.
a According to investment location.

TABL. 2 (239) **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH [a] WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES [a] BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	sektor publiczny *public sector*	sektor prywatny *private sector*
	w mln zł *in mln zl*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**1643,8**	**1299,9**	**1568,1**	**341,0**	**1227,1**
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*	15,1	16,0	19,2	16,5	2,7
Przemysł *Industry*	947,0	830,9	1104,6	184,3	920,3
górnictwo *mining and quarrying*	11,8	23,1	20,9	10,0	10,9
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	840,9	616,4	918,9	42,6	876,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	94,3	191,4	164,7	131,6	33,1
Budownictwo *Construction*	56,2	44,5	37,2	0,2	37,0
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]	159,2	126,1	131,7	0,4	131,3
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	6,3	19,0	8,0	0,0	8,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	126,2	121,2	99,6	51,8	47,8
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*	64,0	14,3	21,5	5,7	15,8
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	152,8	59,0	47,7	8,7	39,0
Edukacja *Education*	18,1	12,4	11,6	2,1	9,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	88,3	45,8	67,5	60,0	7,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	10,1	10,0	19,0	11,1	7,9

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (240) **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH [a] WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES [a] BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	W tym *Of which*		
			budynki i budowle *buildings and structures*	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia *machinery, technical equipment and tools*	środki transportu *transport equipment*
			w mln zł *in mln zl*		
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	1921,4	873,0	825,0	108,7
	2004	1161,0	382,7	620,7	144,9
	2005	**1517,0**	**503,1**	**864,2**	**135,7**
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		17,5	12,5	2,4	2,6
Przetwórstwo przemysłowe *Manufacturing*		1001,5	299,9	650,1	45,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *Electricity, gas and water supply*		140,4	77,8	55,6	4,1
Budownictwo *Construction*		36,7	2,3	28,7	5,6
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]		130,4	37,3	47,3	44,8
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		7,8	5,5	1,7	0,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		19,8	1,6	2,1	16,0
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*		4,6	1,6	2,7	0,3
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*		41,3	27,1	7,2	6,9
Edukacja *Education*		10,4	7,4	1,3	0,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		68,7	20,0	42,6	4,7
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		17,7	7,0	8,6	1,9

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (241) **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	W tym *Of which*		
			budynki i budowle *buildings and structures*	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia *machinery, technical equipment and tools*	środki transportu *transport equipment*
		w mln zł *in mln zl*			
O G Ó Ł E M	2000	423,1	369,9	36,0	10,9
T O T A L	2004	657,6	580,2	54,9	21,4
	2005	**662,2**	**589,5**	**41,0**	**29,1**
własność państwowa *state ownership*		113,9	89,5	13,6	8,7
własność jednostek samorządu terytorialnego *local self-government entities ownership*		548,2	500,0	27,3	20,4
w tym: *of which:*					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *Electricity, gas and water supply*		3,9	2,5	1,1	0,3
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		0,1	0,0	0,0	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		10,2	9,7	0,3	0,1
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*		2,6	0,4	1,9	0,3
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*		547,1	492,1	27,1	27,4
Edukacja *Education*		49,1	38,8	7,9	0,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		6,5	3,9	2,1	0,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		42,8	42,1	0,6	0,1

Środki trwałe
Fixed assets

Uwaga do tablic 5—8
Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 309.
Note to tables 5—8
See general notes, item 5 on page 309.

TABL. 5 (242) **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH** [a] **(bieżące ceny ewidencyjne)**
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS [a] *(current book-keeping prices)*
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	sektor publiczny *public sector*	sektor prywatny *private sector*
	w mln zł *in mln zl*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**41646,7**	**49460,4**	**51429,7**	**19372,9**	**32056,7**
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*	4545,8	4626,2	4664,7	250,8	4413,9
Przemysł *Industry*	15453,8	16380,9	17501,3	4713,0	12788,3
górnictwo *mining and quarrying*	504,2	566,7	482,5	407,1	75,4
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	8628,5	8910,9	9689,0	619,6	9069,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	6321,1	6903,3	7329,8	3686,3	3643,5
Budownictwo *Construction*	485,6	543,7	550,9	76,0	474,9
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]	1718,4	2277,2	2410,8	97,4	2313,4
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	81,7	166,2	181,8	12,7	169,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	7753,6	10505,3	9820,1	7991,6	1828,5
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*	314,7	214,0	219,4	78,4	141,0
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	8226,2	9875,6	10078,7	459,9	9618,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*	916,1	1448,8	2193,4	2192,1	1,3
Edukacja *Education*	912,3	1417,8	1485,8	1368,9	116,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	711,5	1168,5	1351,7	1255,9	95,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	522,4	829,1	964,3	876,1	88,2

a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.
a The division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (243) **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH [a] (bieżące ceny ewidencyjne)**
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES [a] (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2004	2005		
			ogółem *total*	sektor publiczny *public sector*	sektor prywatny *private sector*
	w mln zł *in mln zl*				
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**19642,6**	**22802,0**	**23081,9**	**5745,9**	**17336,0**
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*	205,8	204,1	205,7	175,1	30,6
Przemysł *Industry*	14280,5	14598,5	15567,8	3683,6	11884,2
górnictwo *mining and quarrying*	498,8	554,4	469,0	407,0	62,0
przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	8411,9	8470,3	9269,8	618,5	8651,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *electricity, gas and water supply*	5369,7	5573,7	5828,9	2658,0	3170,9
Budownictwo *Construction*	362,9	344,6	339,1	76,0	263,1
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair [Δ]*	1002,7	1203,9	1213,5	93,4	1120,1
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*	41,9	99,9	105,2	6,7	98,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	557,6	2416,5	1524,5	193,5	1331,0
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*	252,9	185,3	190,3	78,4	111,9
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*	2272,9	2469,4	2408,6	85,2	2323,4
Edukacja *Education*	45,7	80,8	91,1	4,9	86,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*	474,7	959,8	1106,0	1058,9	47,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*	134,6	234,8	326,0	290,1	35,9

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (244) **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	W tym *Of which*		
			budynki i budowle *buildings and structures*	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia *machinery, technical equipment and tools*	środki transportu *transport equipment*
		w mln zł *in mln zl*			
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	3383,8	2900,5	319,0	158,8
	2004	5105,1	4459,6	475,6	167,6
	2005	**6210,6**	**5471,0**	**531,9**	**203,5**
własność państwowa *state ownership*		808,0	471,3	237,0	99,6
własność jednostek samorządu terytorialnego *local self-government entities ownership*		5402,6	4999,8	294,9	103,9
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		4,7	3,9	-	-
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *Electricity, gas and water supply*		1028,2	977,5	38,0	10,7
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		6,0	5,5	0,5	0,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		609,2	598,8	4,0	6,1
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*		319,9	294,9	17,8	7,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*		2101,4	1732,6	227,5	141,2
Edukacja *Education*		1364,0	1167,8	168,4	27,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		193,1	156,4	29,1	7,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		580,0	530,0	46,4	3,0

TABL. 8 (245) **STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Total*	W tym *Of which*		
			budynki i budowle *buildings and structures*	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia *machinery, technical equipment and tools*	środki transportu *transport equipment*
		w % *in %*			
O G Ó Ł E M *T O T A L*	2000	35,0	30,7	60,6	63,7
	2004	32,6	27,6	67,9	66,2
	2005	**29,9**	**24,8**	**70,0**	**61,3**
własność państwowa *state ownership*		43,4	24,2	74,3	60,9
własność jednostek samorządu terytorialnego *local self-government entities ownership*		27,8	24,8	66,6	61,7
w tym: *of which:*					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		25,4	30,5	-	-
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę *Electricity, gas and water supply*		27,1	25,4	56,0	69,5
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		40,2	38,3	57,5	100,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		23,5	22,4	74,6	91,2
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*		42,0	39,5	70,9	74,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ] *Public administration and defence; compulsory social security*		26,1	17,8	70,9	56,3
Edukacja *Education*		38,1	31,7	77,4	68,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		39,0	30,9	74,1	70,7
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		26,0	23,8	47,4	85,4

DZIAŁ XXII

RACHUNKI REGIONALNE

CHAPTER XXII

REGIONAL ACCOUNTS

Uwagi ogólne

1. Rachunki regionalne opracowano zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. Produkt krajowy brutto (PKB) przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. Wartość dodana brutto mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim i jest wyrażona w cenach bazowych.

4. Produkcja globalna obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. Zużycie pośrednie obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

General notes

1. Regional accounts *were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for the voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kinds of activities as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kinds of activities.*

2. Gross domestic product (GDP) *presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.*

3. Gross value added *measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.*

4. Gross output *includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.*

5. Intermediate consumption *includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.*

6. *In the regional accounts system gross output and intermediate consumption are recorded including* ***internal turnover****.*

7. Gross primary income in the households sector *is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.*

8. Gross disposable income in the house-

8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności,** tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe);
2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami;
3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa;
4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł;
5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki" w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

***holds sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income and wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) and other current transfers.*

***9.** The grouping of data according to kind of activity of the Polish Classification of Activities (PKD) was conducted using the **local kind of activity unit method,** i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.*

***10.** Criteria of rating given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic value as well as the way of participation in the distribution of incomes. The five following institutional sectors are defined:*

1) non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services);
2) financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity;
3) general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in act on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget;
4) households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources;
5) non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.

***11.** The estimation of the "hidden economy" is included in the regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

***12.** The regional accounts data for the years 2000-2003 published in the previous editions of*

12. Dane z rachunków regionalnych za lata 2000-2003 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały zmienione w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych, uwzględniającej istotne zmiany metodologiczne. Wprowadzone zmiany wynikają zarówno z dostosowania do zasad ESA 1995 i zaleceń Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz prac nad poprawą jakości opracowań, a także wdrażania aktów prawnych Unii Europejskiej.

W rewizji danych w rachunkach regionalnych uwzględniono:

- alokację usług pośrednictwa finansowego mierzonych pośrednio (FISIM) według sektorów użytkowników, zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1989/2002 z dnia 23 października 2002 r.,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach rachunków sektora instytucji rządowych i samorządowych związane z zastosowaniem nowych algorytmów przejścia z ujęcia kasowego na ujęcie memoriałowe oraz nowego zaktualizowanego szczegółowego klucza powiązań paragrafów klasyfikacji budżetowej z kodami transakcji ESA '95,
- uaktualnione szacunki rozmiarów „szarej gospodarki" głównie z tytułu pracy nierejestrowanej oraz z tytułu uchylania się od płacenia podatku VAT,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach zużycia pośredniego w sektorze gospodarstw domowych dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 2000-2003 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2004 rok.

13. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2003 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto - Rachunki regionalne 2004".

the Yearbook were changed as a result of data revision in the national accounts, including significant methodological changes. Conducted changes result from the adjustment to the ESA 1995 principles and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on the improving quality of elaborations and implementing the European Union legal acts.

Data revision in the regional accounts included as follows:

- *allocation of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) by users sectors in accordance with the Commission Regulation (EC) No 1989/2002 of 23 October 2002,*
- *methodological changes in calculations of the general government sector accounts connected with application of new algorithms of transition from cash basis to accrual basis as well as the new updated detailed key of links of budgetary classification paragraphs with the ESA 1995 codes,*
- *updated estimates of scale of the "hidden economy" primarily due to non-registered work as well as VAT evasion,*
- *methodological changes in calculations of the intermediate consumption in the households sector for the private farms in agriculture.*

Revised in above-mentioned range results of regional gross domestic product and its elements calculations for the years 2000-2003 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable with data for 2004.

***13.** Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2003 were inserted in the publication "Gross Domestic Product – Regional Accounts 2004.*

TABL. 1 (246) **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO** [a] **(ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT [a] *(current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	w mln zł *in mln zl*			w odsetkach *in percent*		
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**19661**	**22274**	**24145**	**x**	**x**	**x**
W tym wartość dodana brutto ***Of which gross value added***	**17492**	**19661**	**21455**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
w tym sektor: *of which sector:*						
przedsiębiorstw *non-financial corporations*	7211	7476	8541	41,2	38,0	39,8
instytucji rządowych i samorządowych *general government*	3067	3525	3674	17,5	17,9	17,1
gospodarstw domowych *households*	6569	8044	8585	37,6	40,9	40,0
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybołówstwo i rybactwo *Agriculture, hunting and forestry; fishing*	1230	1454	1654	7,0	7,4	7,7
Przemysł *Industry*	3953	4364	4920	22,6	22,2	22,9
w tym przetwórstwo przemysłowe *of which manufacturing*	3165	3550	4045	18,1	18,1	18,9
Budownictwo *Construction*	1492	1362	1564	8,5	6,9	7,3
Usługi rynkowe [b] *Market services* [b]	7952	8938	9576	45,5	45,5	44,6
Usługi nierynkowe [b] *Non-market services* [b]	2865	3543	3741	16,4	18,0	17,4
NA 1 MIESZKAŃCA [c] ***PER CAPITA*** [c]	**15084**	**17223**	**18714**	**x**	**x**	**x**

a Dane za lata 2000 i 2003 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, ust. 12. na str. 320. *b* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 24. *c* W złotych.

a Data for 2000 and 2003 have been revised; see general notes, item 12 on page 320. b See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 24. c In zlotys.

TABL. 2 (247) **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW[a] (ceny bieżące)**
BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT[a] (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	*SPECIFICATION*
	w mln zł *in mln zl*			
Produkcja globalna	38226	42731	47029	*Gross output*
Zużycie pośrednie	20734	23070	25575	*Intermediate consumption*
Wartość dodana brutto	17492	19661	21455	*Gross value added*
w tym koszty związane z zatrudnieniem	8125	8559	8825	*of which compensation of employees*
Nadwyżka operacyjna brutto	9176	10862	12494	*Gross operating surplus*

a Dane za lata 2000 i 2003 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 320.
a Data for the years 2000 and 2003 have been revised; see general notes, item 12 on page 320.

TABL. 3 (248) **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH[a]**
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR[a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	*SPECIFICATION*
Dochody pierwotne brutto:				*Gross primary income:*
w milionach złotych	14812	16266	17275	*in million zlotys*
na 1 mieszkańca w zł	11363	12578	13390	*per capita in zl*
Dochody do dyspozycji brutto:				*Gross disposable income:*
w milionach złotych	15329	17473	18436	*in million zlotys*
na 1 mieszkańca w zł	11760	13511	14290	*per capita in zl*

a Dane za lata 2000 i 2003 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 320.
a Data for the years 2000 and 2003 have been revised; see general notes, item 12 on page 320.

DZIAŁ XXIII

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. Proces prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 603) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

2. Na podstawie wymienionych aktów prawnych (z wyłączeniem ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa) stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

1) **komercjalizację,** tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
   a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
      - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
      - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych — NFI,
      - innym,
   b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności;
2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na

CHAPTER XXIII

PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. The process of privatizing *state owned enterprises began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Laws on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:*

- *the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,*
- *the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991, as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 603) with later amendments,*
- *the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.*

2. *On the basis of the legal acts mentioned above (excluding the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury) three* ***basic methods*** *are used relative to state owned enterprises:*

1) ***commercialization,*** *i.e. the transformation of an enterprise:*
   a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
      - *indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,*
      - *the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds — NIF,*
      - *other,*
   b) into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion;

rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);

3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych.**

3. Odrębnym procesom — w myśl ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

2) ***direct privatization*** *based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);*

3) ***the liquidation*** *of an enterprise* ***due to economic reasons.***

3. *Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 — the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization.*

Prywatyzacja
Privatization

TABL. 1 (249) **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2005 R.**
Stan w dniu 31 XII
STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2005
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	W tym *Of which*		
		w likwidacji *in liquidation*	w upadłości *in bankruptcy*	w postępowaniu naprawczym *in sanitation procedure*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**13**	**2**	**10**	**1**
w tym: *of which:*				
Przetwórstwo przemysłowe *Manufacturing*	5	1	4	-
Budownictwo *Construction*	3	-	3	-
Handel i naprawy[Δ] *Trade and repair*[Δ]	2	-	1	1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	2	-	2	-

TABL. 2 (250) **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE[a] OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES[a] INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych *In absolute numbers*	W odsetkach *In percent*	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**179**	**100,0**	***T O T A L***
Skomercjalizowane	61	34,1	*Commercialized*
Objęte prywatyzacja bezpośrednią	57	31,8	*Included in direct privatization*
w tym sprywatyzowane	56	31,3	*of which privatized*
Poddane likwidacji	61	34,1	*Subject to liquidation*
w tym zlikwidowane	25	14,0	*of which liquidated*

a Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.
a Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (251) **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	W wyniku *As a result of*			
		sprzedaży majątku *sale of assets*	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa *transfer of assets to a company of the State Treasury*	oddania majątku do odpłatnego korzystania *leasing*	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku *use of combined methods for disposal of assets*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**56**	**7**	**13**	**34**	**2**
w tym: *of which:*					
Przetwórstwo przemysłowe *Manufacturing*	15	3	6	6	-
Budownictwo *Construction*	17	-	1	14	2
Handel i naprawy[Δ] *Trade and repair*[Δ]	9	1	2	6	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	6	1	3	2	-
Obsługa nieruchomości i firm[Δ] *Real estate, renting and business activities*	5	2	-	3	-

TABL. 4 (252) **SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	W tym spółki *Of which companies*	
		sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo) *privatized by the indirect (capital) method*	uczestniczące w Programie NFI *participating in the NIF Program*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	**63**	**15**	**14**
w tym: *of which:*			
Przetwórstwo przemysłowe *Manufacturing*	38	11	9
Budownictwo *Construction*	2	1	1
Handel i naprawy[Δ] *Trade and repair*[Δ]	8	1	3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*	6	-	-

TABL. 5 (253) **PRACUJĄCY W PRYWATYZOWANYCH PODMIOTACH GOSPODARCZYCH W 2005 R.**
EMPLOYMENT IN ECONOMIC ENTITIES INVOLVED IN THE PRIVATIZATION PROCESS IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Total*	W tym *Of which*			
		przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel i naprawy [Δ] *trade and repair* [Δ]	transport, gospodarka magazynowa i łączność *transport, storage and communication*
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych ..... *Companies established as a result of commercialization of the state owned enterprises*	**17497**	**10351**	**-**	**510**	**1716**
jednoosobowe spółki Skarbu Państwa ..... *sole-shareholder companies of the State Treasury*	9995	3533	-	311	1716
spółki sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)..... *privatized by the indirect (capital) method*	6395	5780	-	-	-
uczestniczące w Programie NFI..... *participating in the NIF Program*	663	594	-	-	-
spółki pozostałe ..... *other companies*	444	444	-	-	-
Spółki powstałe w wyniku wniesienia majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych ..... *Companies established as a result of the transfer of assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises to a company*	1505	1064	-	-	-
Spółki pracownicze ..... *Employee companies*	3190	-	775	548	-

TABL. 6 (254) **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki *Companies*	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M.....	**63**	***T O T A L***
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych	16	*Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises*
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	5	*of which with foreign capital participation*
Spółki pracownicze [a]	47	*Employee companies* [a]

a Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

a Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

Podmioty gospodarki narodowej
Entities of the national economy

TABL. 7 (255) **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ [a] ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY [a] REGISTERED IN THE REGON REGISTER
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**89129**	**103116**	**104416**	***T O T A L***
sektor publiczny	3363	3775	3868	*public sector*
sektor prywatny	85766	99341	100548	*private sector*
z liczby ogółem:				*of total number:*
Przedsiębiorstwa państwowe	90	22	15	*State owned enterprises*
Spółki	10056	10882	11028	*Companies*
w tym:				*of which:*
handlowe	2643	3856	3970	*commercial*
cywilne	7391	6995	7026	*civil law partnership*
Spółdzielnie	567	542	539	*Co-operatives*
Fundacje	78	118	131	*Foundations*
Stowarzyszenia i organizacje społeczne	1101	2290	2393	*Associations and social organizations*
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	72522	83497	84352	*Natural persons conducting economic activity*

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
a Excluding persons tending private farms.

TABL. 8 (256) **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ [a] ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY [a] REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Grand total*	Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej *Legal persons and organizational entities without legal personality*							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą *Natural persons conducting economic activity*
			razem *total*	w tym *of which*						
				przedsiębiorstwa państwowe *state owned enterprises*	spółki handlowe *commercial companies*			spółki cywilne *civil law partnerships*	spółdzielnie *co-operatives*	
					razem *total*	w tym *of which*				
						jednoosobowe Skarbu Państwa *sole-shareholder companies of the State Treasury*	z udziałem kapitału zagranicznego *with foreign capital participation*			
O G Ó Ł E M ..... **T O T A L**	2000	89129	16607	90	2643	26	428	7391	567	72522
	2004	103116	19619	22	3856	30	495	6995	542	83497
	2005	**104416**	**20064**	**15**	**3970**	**30**	**500**	**7026**	**539**	**84352**
w tym: *of which:*										
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... *Agriculture, hunting and forestry*		1654	424	1	57	-	9	88	131	1230
Przemysł ..... *Industry*		10128	2194	6	1006	17	155	1036	76	7934
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... *of which manufacturing*		9918	2047	6	943	12	152	1016	75	7871
Budownictwo ..... *Construction*		11299	1233	4	582	1	65	616	23	10066
Handel i naprawy [Δ] ..... *Trade and repair [Δ]*		40389	4924	2	1439	4	196	3351	132	35465
Hotele i restauracje ..... *Hotels and restaurants*		2824	442	-	54	-	6	367	-	2382
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .... *Transport, storage and communication*		7553	600	2	188	6	21	397	8	6953

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
a Excluding persons tending private farms.

TABL. 8 (256) **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ [a] ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY [a] REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Ogółem *Grand total*	Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej *Legal persons and organizational entities without legal personality*							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą *Natural persons conducting economic activity*
		razem *total*	w tym *of which*						
			przedsiębiorstwa państwowe *state owned enterprises*	spółki handlowe *commercial companies*			spółki cywilne *civil law partnerships*	spółdzielnie *co-operatives*	
				razem *total*	w tym *of which*				
					jednoosobowe Skarbu Państwa *sole-shareholder companies of the State Treasury*	z udziałem kapitału zagranicznego *with foreign capital participation*			
Pośrednictwo finansowe ..... *Financial intermediation*	3519	187	-	34	-	3	57	30	3332
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] ..... *Real estate, renting and business activities*	12589	3085	-	431	-	36	651	131	9504
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ]..... *Public administration and defence; compulsory social security*	1258	1258	-	-	-	-	-	-	-
Edukacja..... *Education*	2609	1694	-	32	-	3	57	1	915
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... *Health and social work*	4327	633	-	78	1	-	192	2	3694
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. *Other community, social and personal service activities*	6245	3383	-	66	1	6	211	5	2862

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
a Excluding persons tending private farms.

TABL. 9 (257) **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Ogółem *Grand total*	Spółki kapitałowe *Companies*			Spółki osobowe [a] *Partnerships* [a]		
			razem *total*	akcyjne *joint stock*	z ograniczoną odpowiedzialnością *with limited liability*	razem *total*	w tym *of which*	
							jawne *unlimited partnerships*	komandytowe *limited partnerships*
O G Ó Ł E M ***T O T A L***	2000	2643	2627	217	2410	16	13	3
	2004	3856	3204	238	2966	652	620	9
	2005	**3970**	**3262**	**233**	**3029**	**708**	**670**	**14**
w tym: *of which:*								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo *Agriculture, hunting and forestry*		57	51	-	51	6	6	-
Przemysł *Industry*		1006	880	93	787	126	122	3
w tym przetwórstwo przemysłowe *of which manufacturing*		943	818	81	737	125	121	3
Budownictwo *Construction*		582	537	39	498	45	45	-
Handel i naprawy [Δ] *Trade and repair* [Δ]		1439	1046	59	987	393	388	4
Hotele i restauracje *Hotels and restaurants*		54	42	2	40	12	12	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność *Transport, storage and communication*		188	151	10	141	37	36	1
Pośrednictwo finansowe *Financial intermediation*		34	27	5	22	7	6	1
Obsługa nieruchomości i firm [Δ] *Real estate, renting and business activities*		431	384	17	367	47	38	5
Edukacja *Education*		32	30	1	29	2	2	-
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna *Health and social work*		78	50	2	48	28	10	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała *Other community, social and personal service activities*		66	61	5	56	5	5	-

a W województwie świętokrzyskim wśród spółek osobowych zarejestrowane były w 2004 r. 22 spółki partnerskie i w 2005 r. - 22.

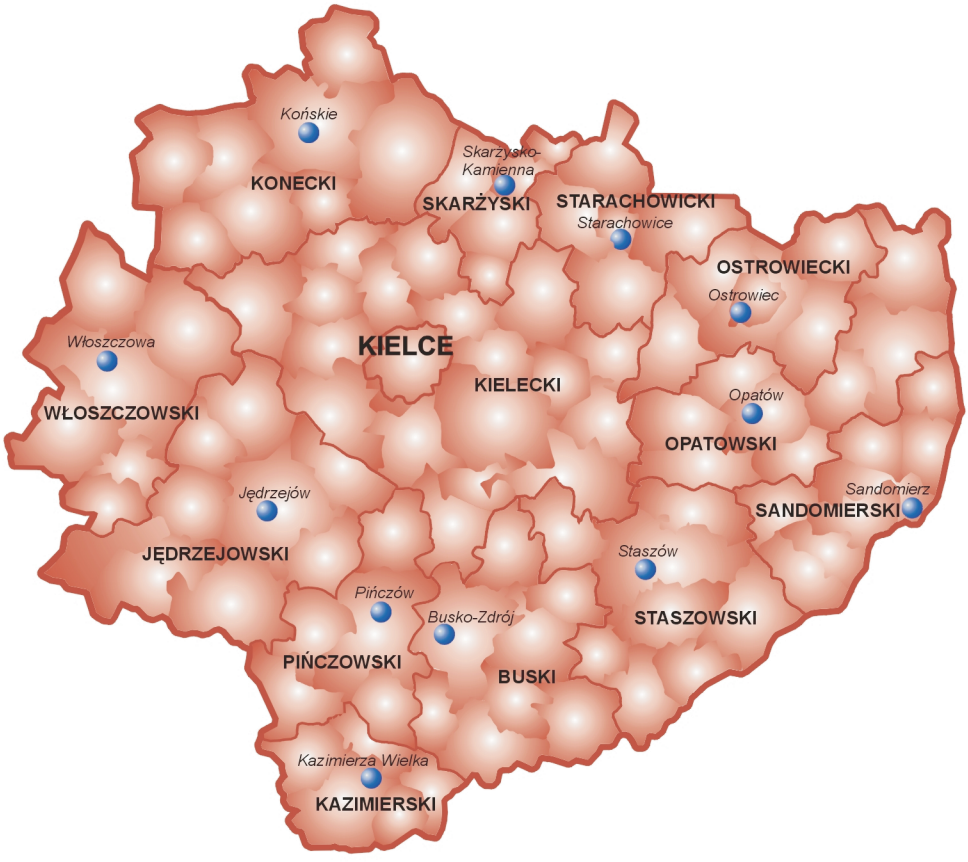
a In 2004 among partnerships there were only 22 professional partnerships in Świętokrzyskie Voivodship and in 2005 - 22.

TABL. 10 (258) **OSOBY FIZYCZNE [a] PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
NATURAL PERSONS [a] CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	*SPECIFICATION*
O G Ó Ł E M	**72522**	**83497**	**84352**	***T O T A L***
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2777	1194	1230	*Agriculture, hunting and forestry*
Rybactwo	1	6	6	*Fishing*
Przemysł	7119	7779	7934	*Industry*
w tym przetwórstwo przemysłowe	7080	7719	7871	*of which manufacturing*
Budownictwo	8954	10077	10066	*Construction*
Handel i naprawy [Δ]	30234	34995	35465	*Trade and repair [Δ]*
Hotele i restauracje	1930	2350	2382	*Hotels and restaurants*
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	6353	6987	6953	*Transport, storage and communication*
Pośrednictwo finansowe	2561	3296	3332	*Financial intermediation*
Obsługa nieruchomości i firm [Δ]	6734	9561	9504	*Real estate, renting and business activities*
Edukacja	657	865	915	*Education*
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2977	3587	3694	*Health and social work*
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	2210	2791	2862	*Other community, social and personal service activities*

a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
a Excluding persons tending private farms.

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY
WOJEWÓDZTWA ŚWIĘTOKRZYSKIEGO W 2005 R.
Stan w dniu 31 XII
ADMINISTRATIVE DIVISION
OF ŚWIĘTOKRZYSKIE VOIVODSHIP IN 2005
As of 31 XII



Granice:
Borders:

województwa/podregionu świetokrzyskiego
Świętokrzyskie voivodship/subregion

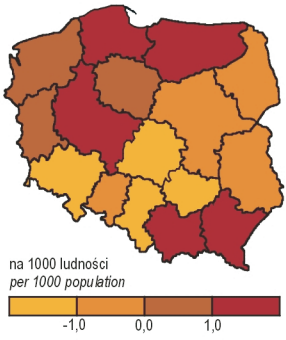
powiatów
powiats

gminy
gminas

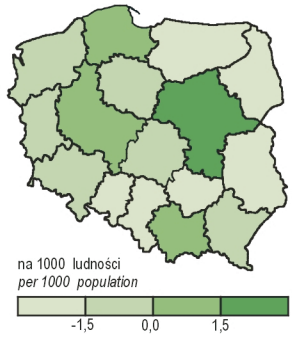
miasta

WOJEWÓDZTWO ŚWIĘTOKRZYSKIE NA TLE KRAJU W 2005 R.
ŚWIĘTOKRZYSKIE VOIVODSHIP AGAINST THE BACKGROUND OF POLAND IN 2005

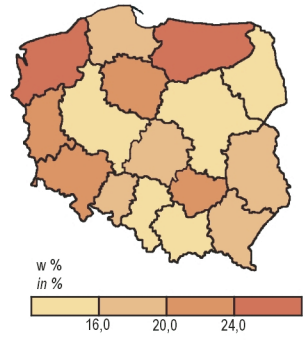
Przyrost naturalny
Natural increase



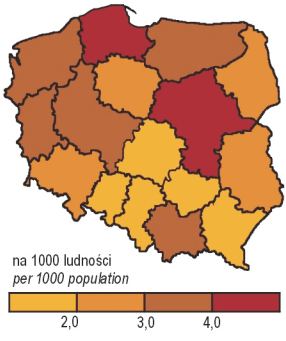
Saldo migracji
Net migration



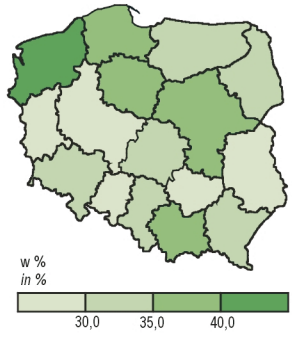
Stopa bezrobocia
Stan w dniu 31 XII
Unemployment rate
As of 31 XII



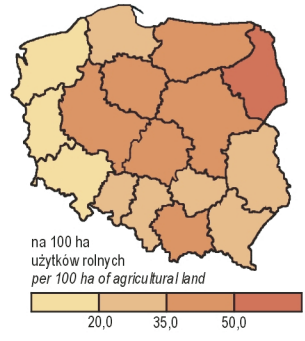
Mieszkania oddane do użytku
Dwellings completed



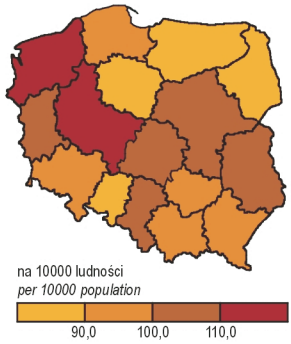
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania
Degree of beds' usage in collective tourist accomodation establishments



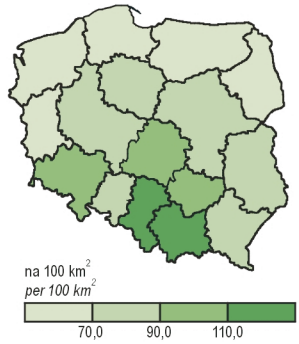
Obsada bydła. Stan w czerwcu
Cattle. As of June



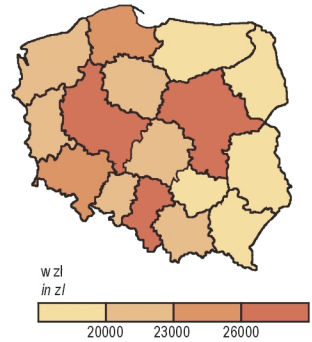
Sklepy. Stan w dniu 31 XII
Shops. As of 31 XII



Drogi publiczne o twardej nawierzchni w km
Hard surface public roads in km



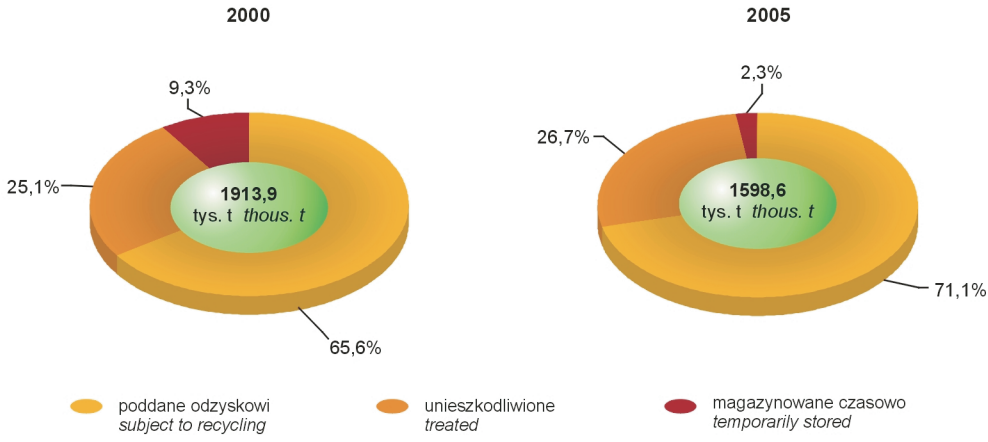
PKB na 1 mieszkańca[a]
GDP per capita[a]



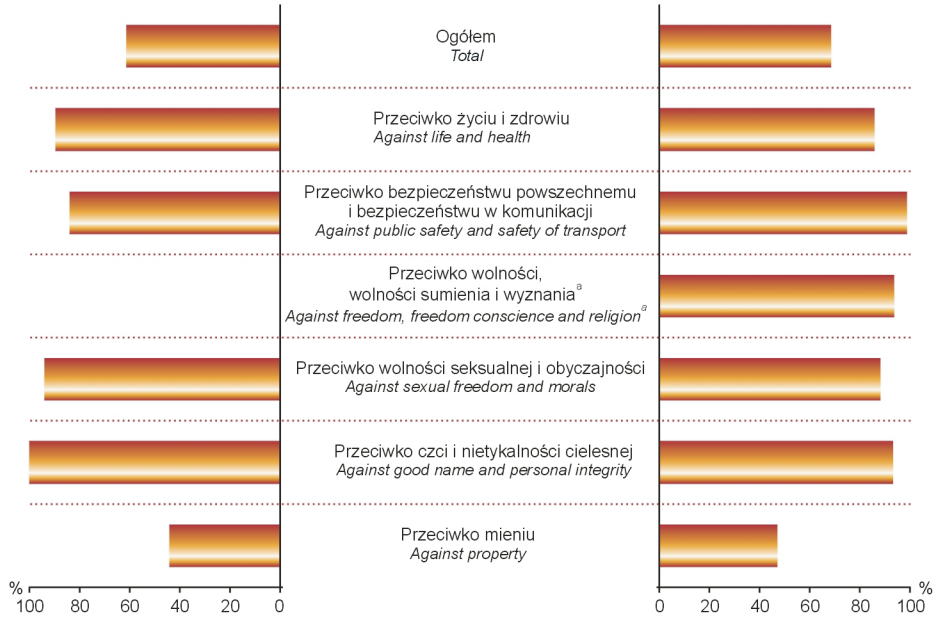
a W 2004 r.
a In 2004.

U w a g a: Przedziały zostały domknięte prawostronnie.
N o t e: Intervals were shifted upward.

ODPADY PRZEMYSŁOWE WYTWORZONE W CIĄGU ROKU
INDUSTRIAL WASTE GENERATED DURING THE YEAR

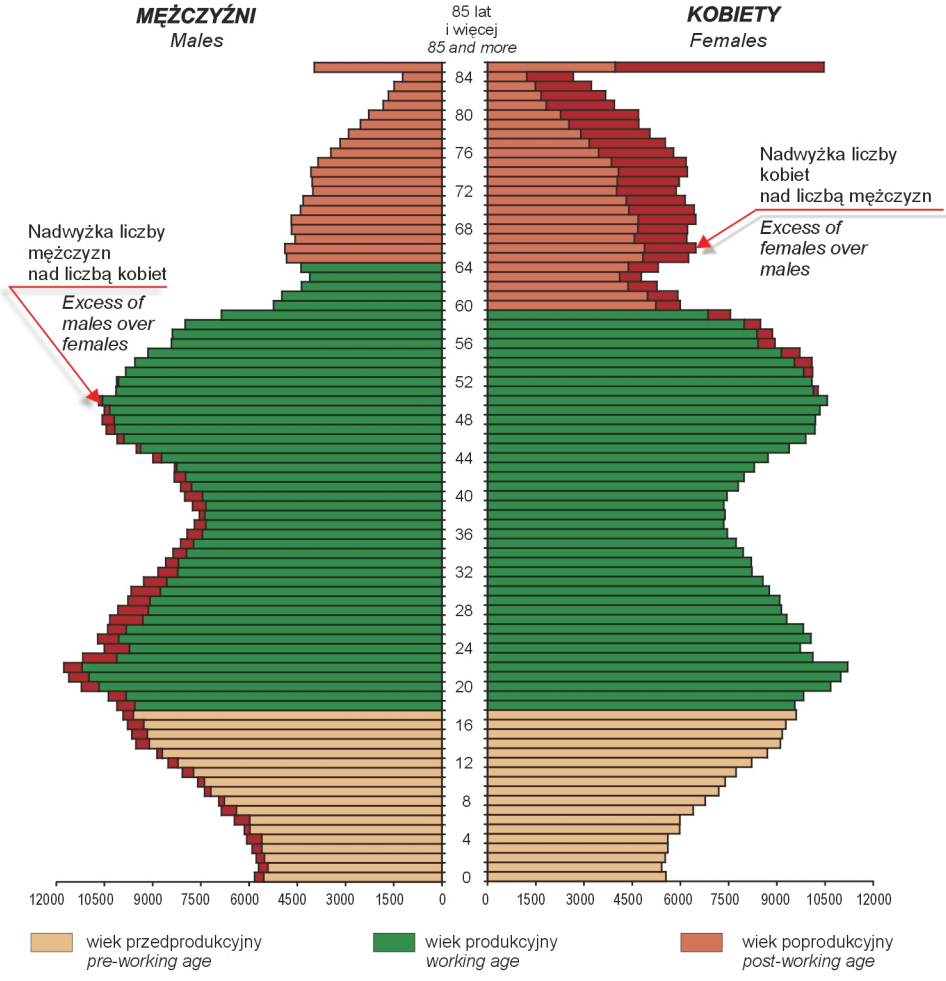


WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI WYBRANYCH PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS OF SELECTED ASCETAINED CRIMES

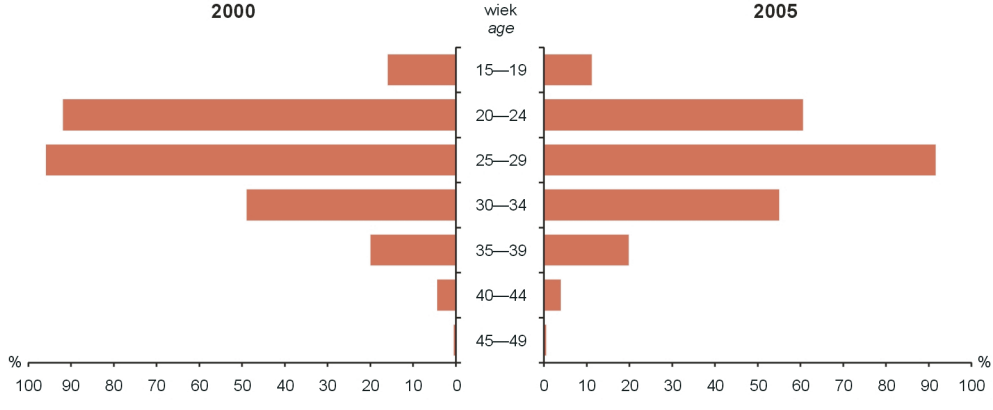


a W 2000 r. brak danych.
a *In 2000 data not available.*

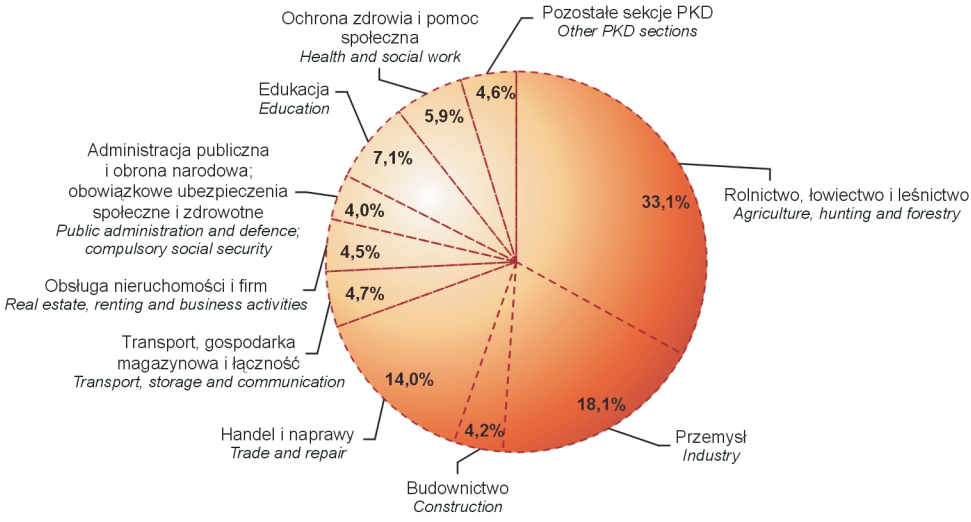
LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.
POPULATION BY SEX AND AGE IN 2005



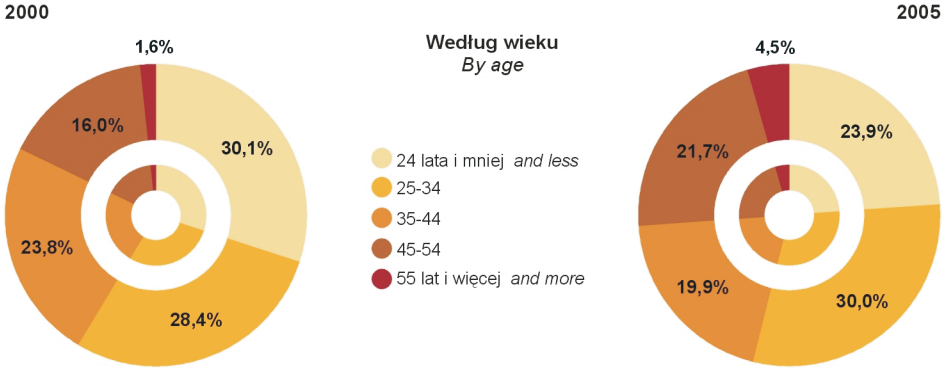
PŁODNOŚĆ KOBIET WEDŁUG WIEKU
FEMALE FERTILITY BY AGE



STRUKTURA PRACUJĄCYCH W 2005 R.
STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS IN 2005



STRUKTURA ZAREJESTROWANYCH BEZROBOTNYCH Stan w dniu 31 XII
STRUKTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS As of 31 XII

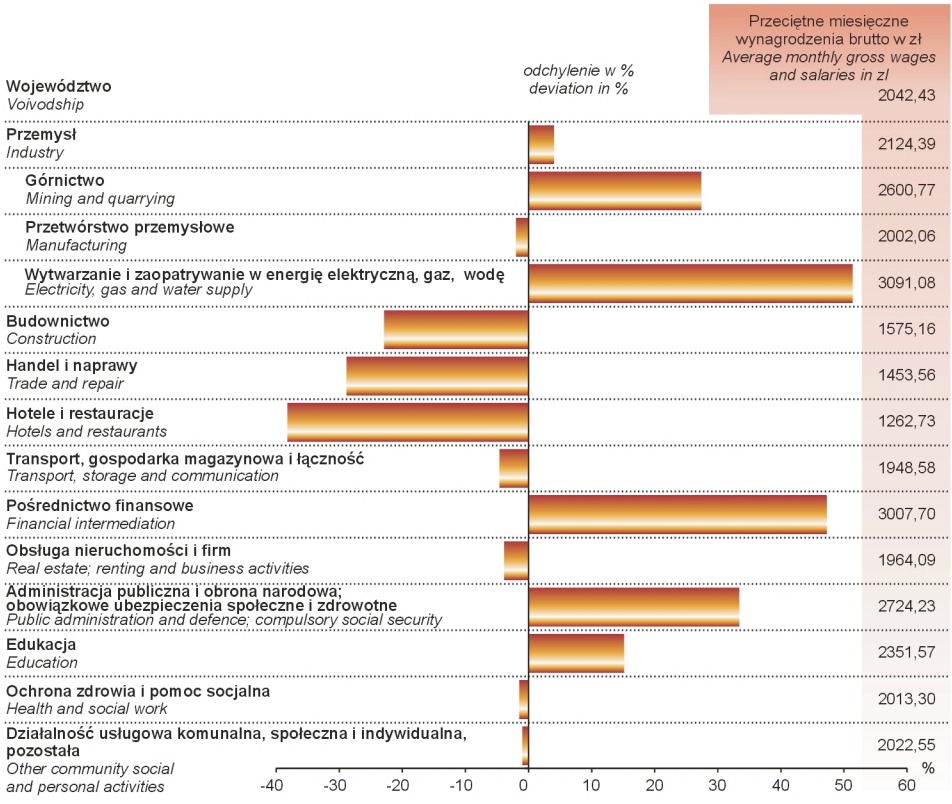


Według poziomu wykształcenia
By educational level



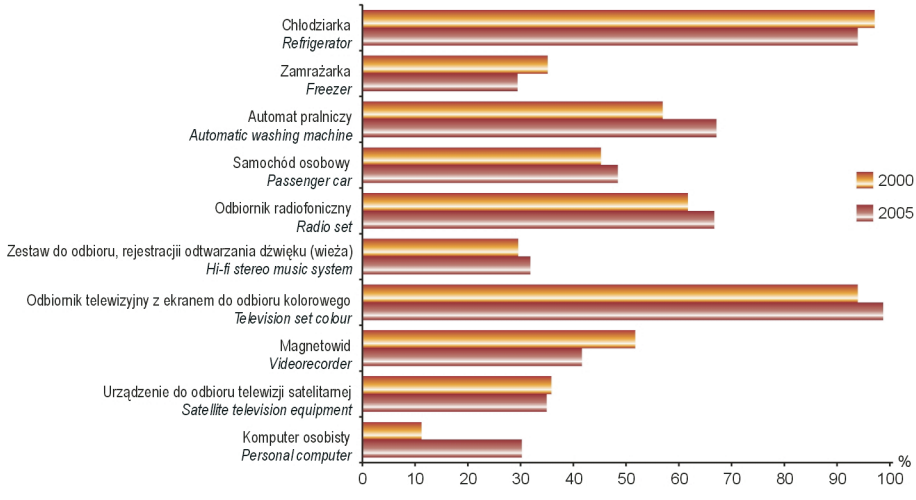
ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO WYBRANYCH SEKCJI OD PRZECIĘTNEGO W WOJEWÓDZTWIE W 2005 R.

RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES FROM AVERAGE IN VOIVODSHIP IN 2005

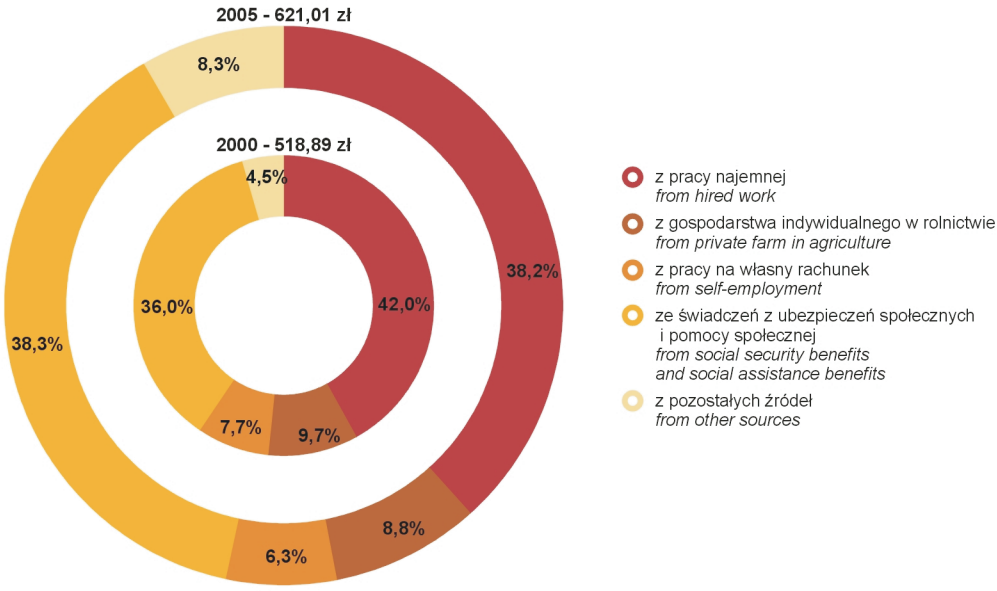


GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA

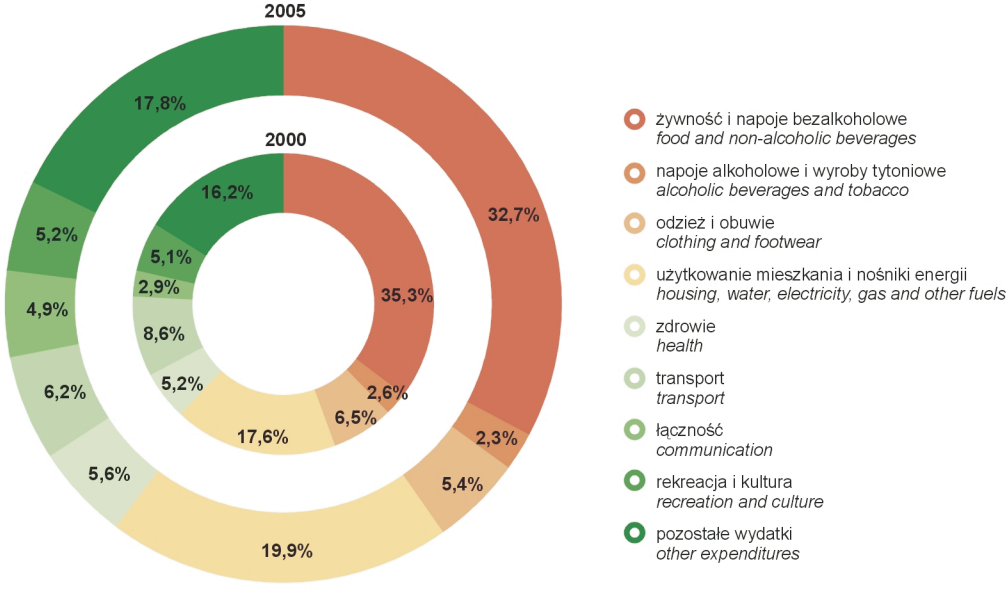
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS



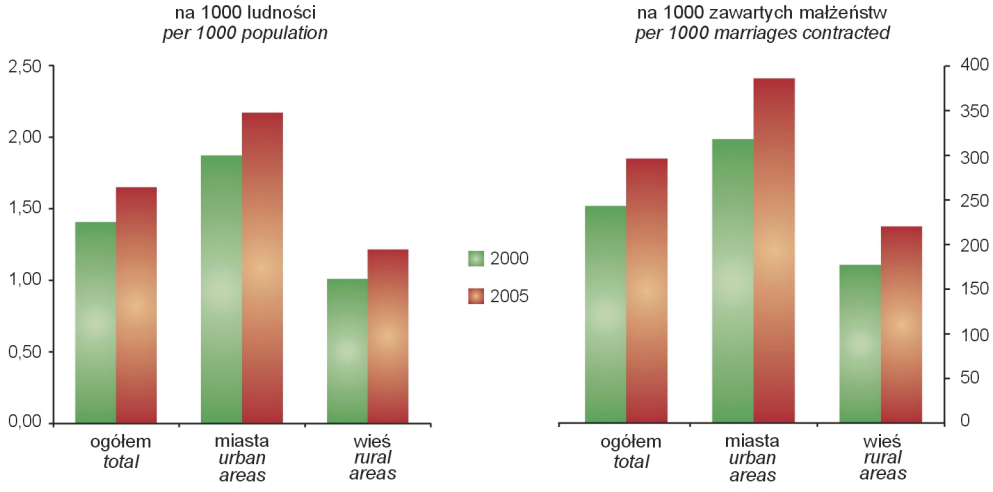
PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS



STRUKTURA WYDATKÓW NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
STRUCTURE OF PER CAPITA EXPENDTURES OF HOUSEHOLDS



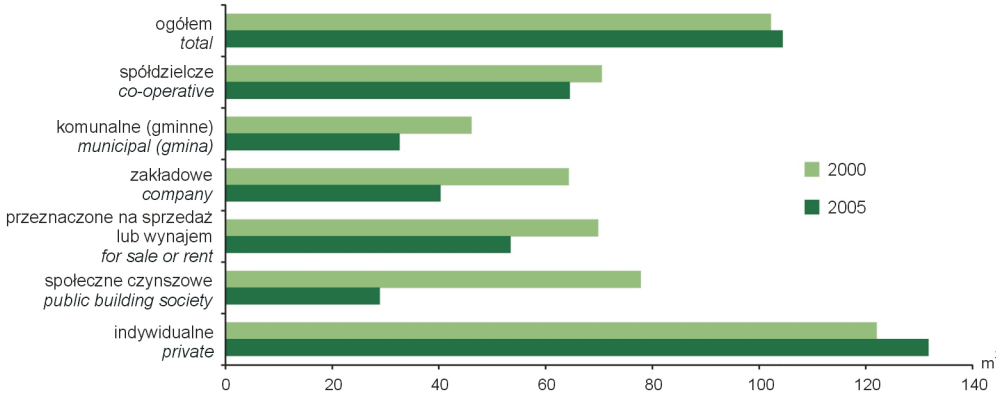
MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU
DWELLINGS COMPLETED



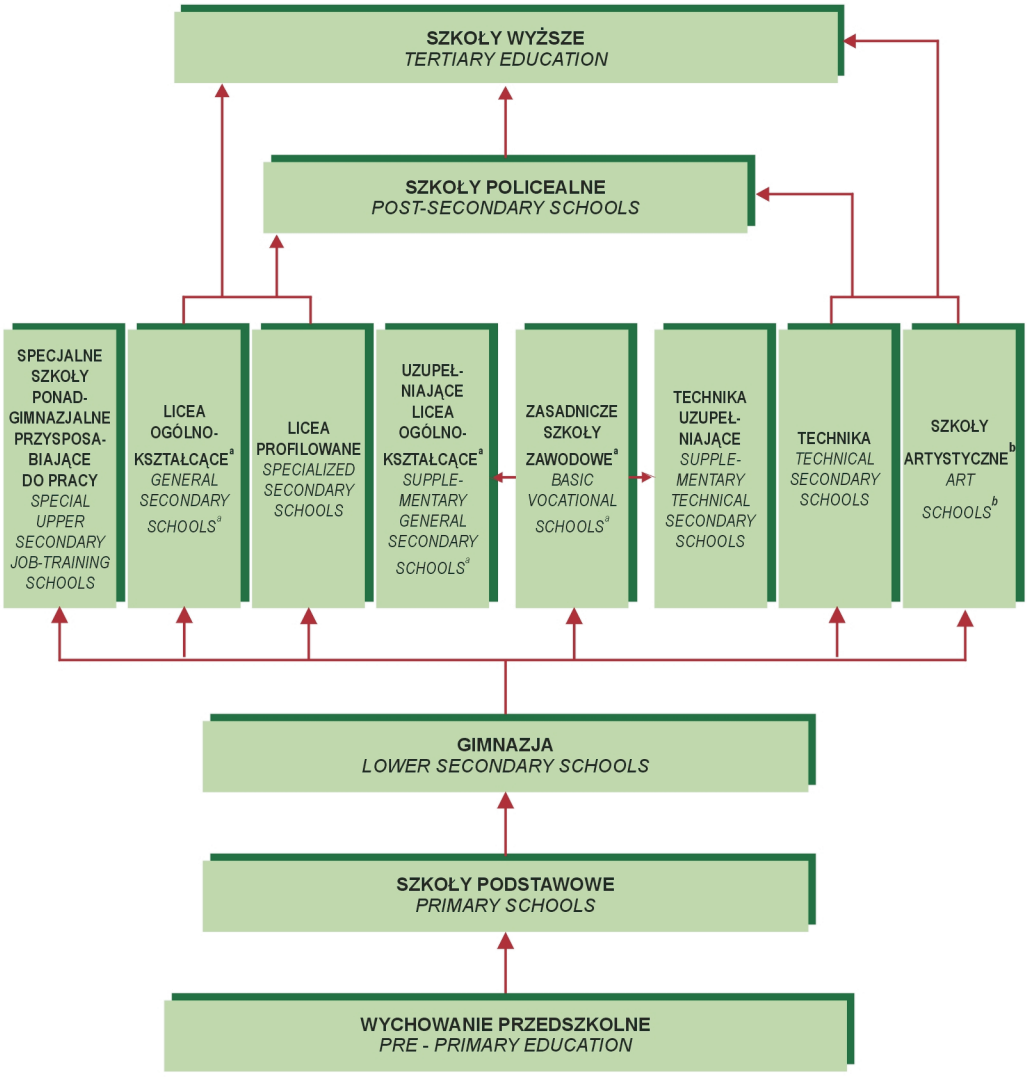
MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH
DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP



PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA ODDANEGO DO UŻYTKU
AVERAGE USABLE FLOOR SPACE PER DWELLING



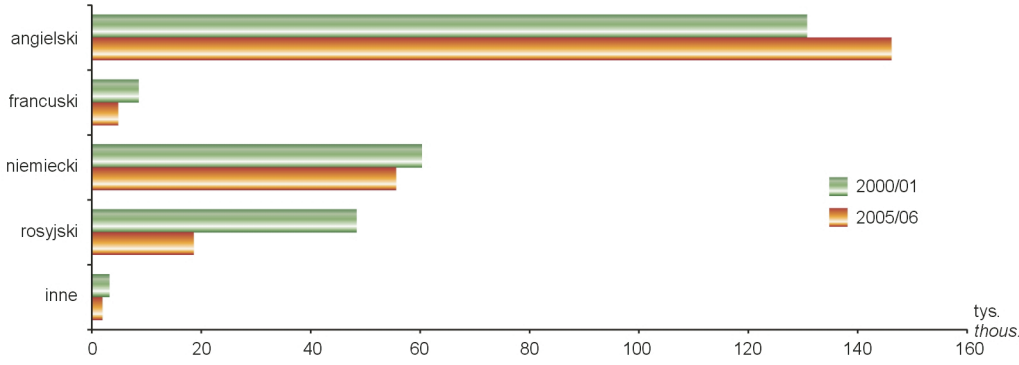
EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2005/06
EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2005/06 SCHOOL YEAR



a W szkołach dla dorosłych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi oraz ich oddziałami. b Dające uprawnienia zawodowe.
a In schools for adults including upper secondary (post primary) schools and their sections. b Leading to professional certification.

UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W RAMACH NAUCZANIA OBOWIĄZKOWEGO. Stan w dniu 31 XII

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS AS OBLIGATORY EDUCATION. As of 31 XII



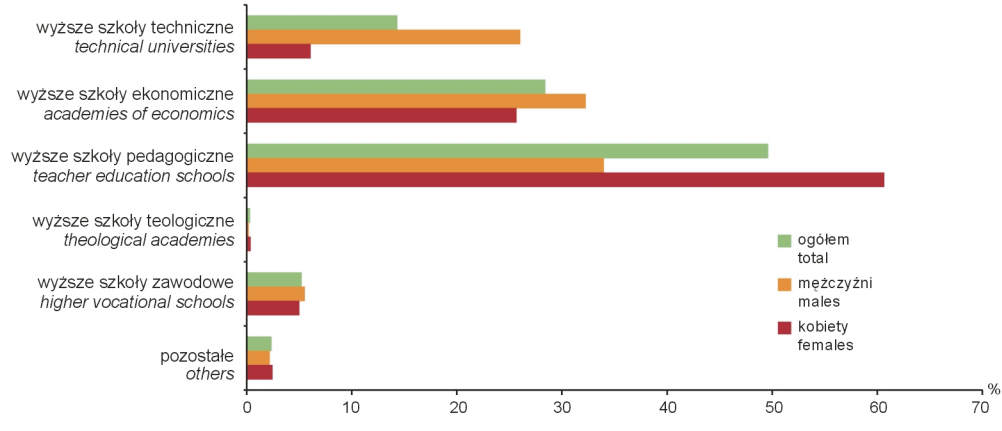
UCZESTNICY STAŁYCH I OKRESOWYCH FORM ZAJĘĆ WYCHOWANIA POZASZKOLNEGO

PARTICIPANTS OF PERMANENT AND TEMPORARY FORMS OF PURSUITS IN EXTRACURRICULAR EDUCATION



STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PŁCI I TYPÓW SZKÓŁ W ROKU SZKOLNYM 2005/06

STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY TYPE OF SCHOOLS IN 2005/06 SCHOOL YEAR

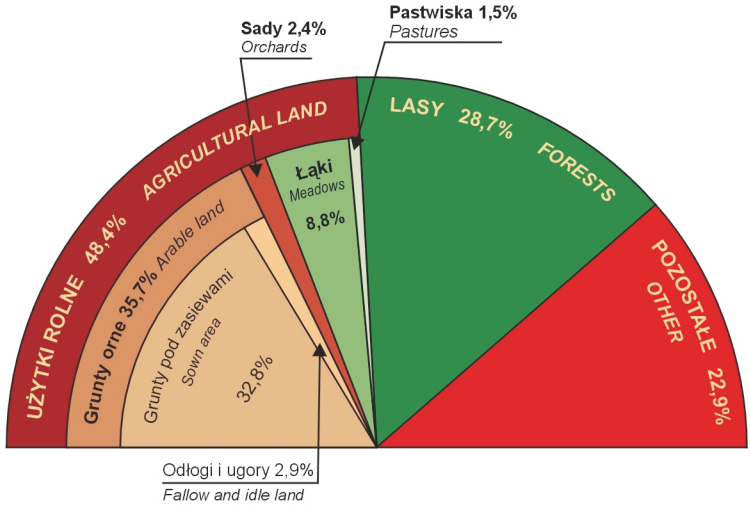


UŻYTKOWANIE GRUNTÓW[a] W 2005 R.

Stan w czerwcu

LAND USE[a] IN 2005

As of June

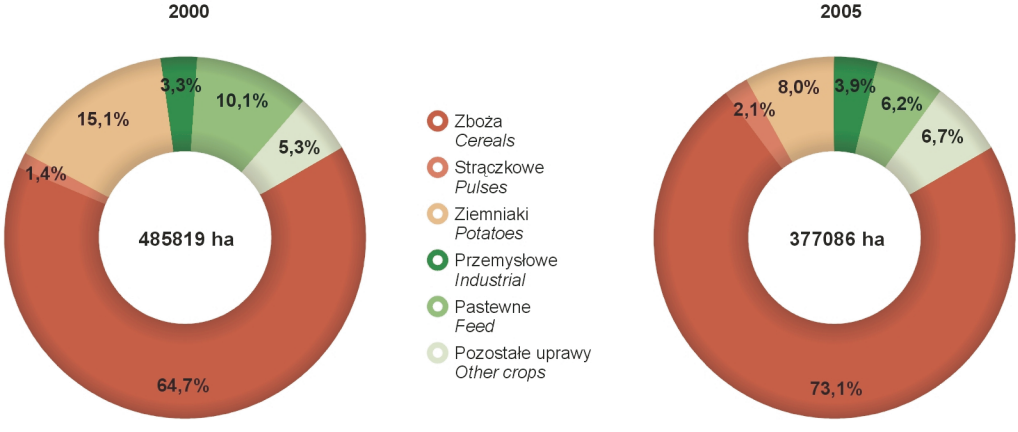


a Według siedziby użytkownika.

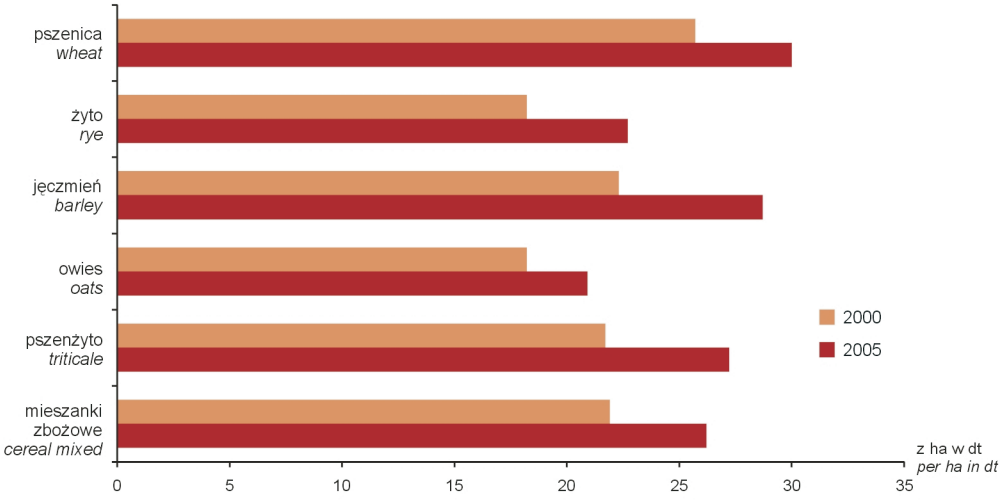
a By official residence of land user.

STRUKTURA POWIERZCHNI ZASIEWÓW

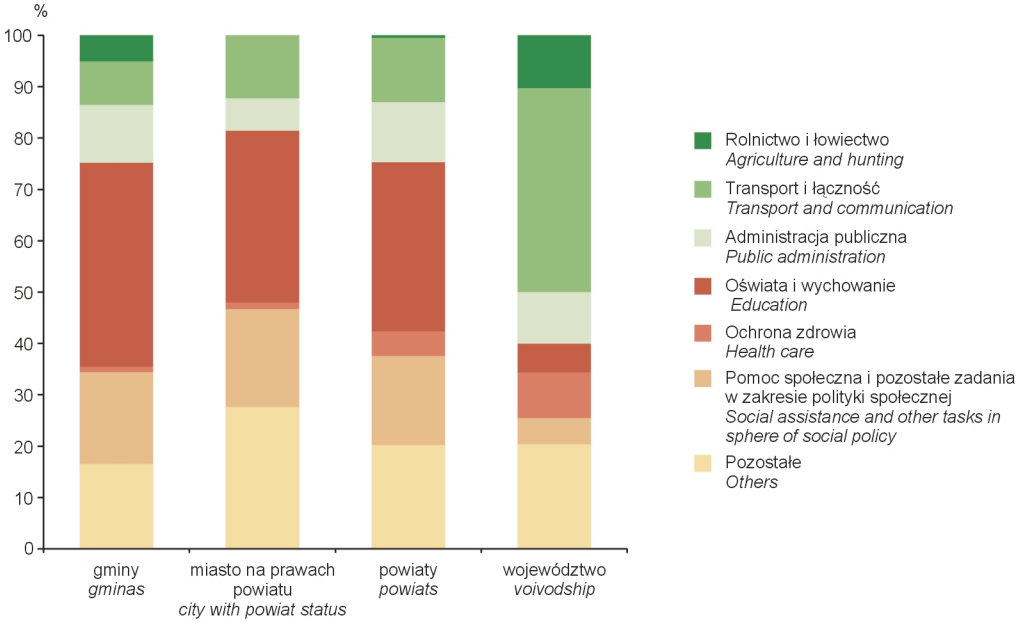
STRUCTURE OF SOWN AREALS



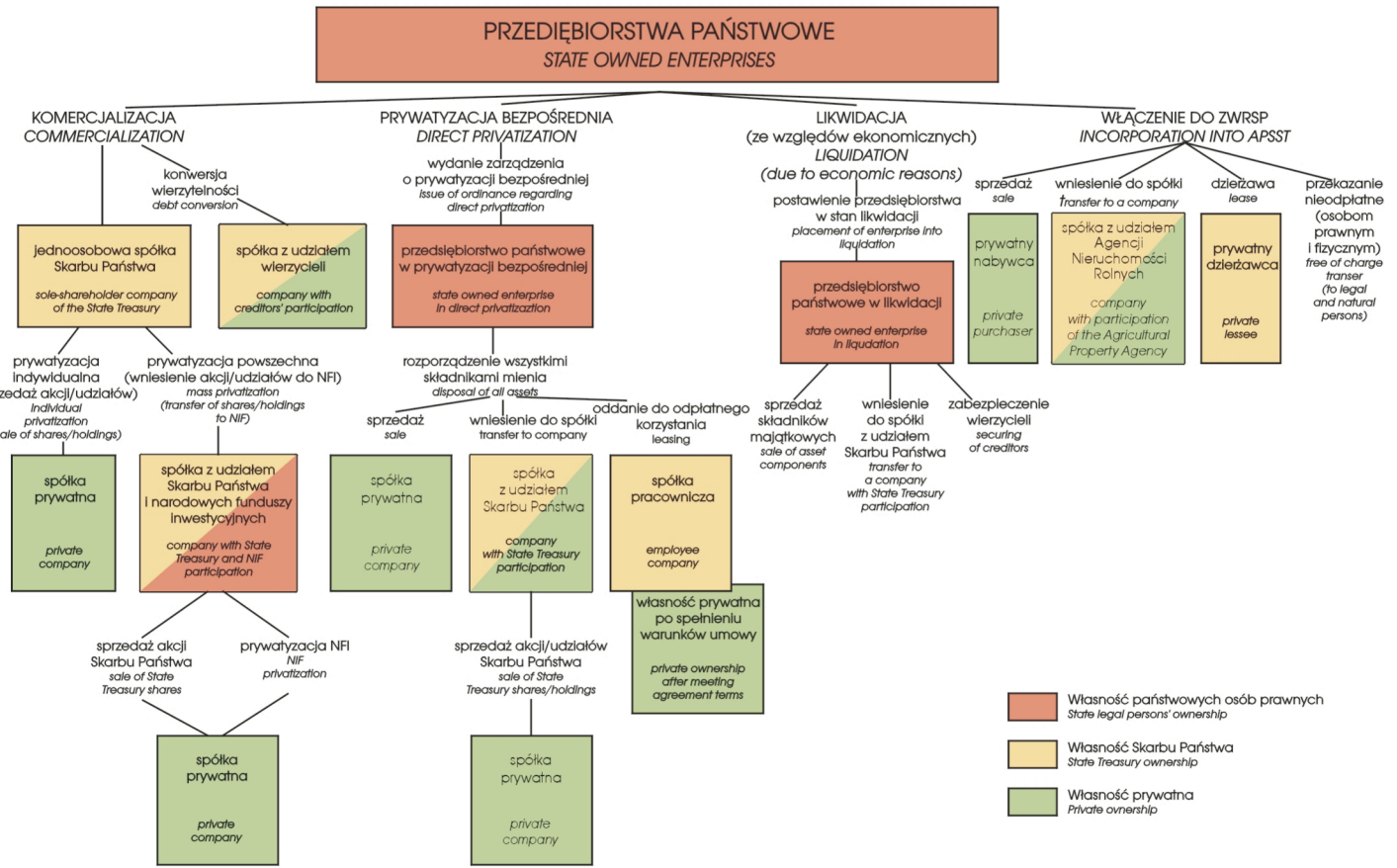
PLONY ZBÓŻ
YIELDS OF CEREALS



WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2005 R.
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2005



PRYWATYZACJA PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH
STATE OWNED ENTERPRISES' PRIVATIZATION



SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA
INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS

